

GETTING STARTED? EASY.



FI	Käyttöohje	2
	Jääkaappi	
SV	Bruksanvisning	14
	Kylskåp	

RJV1355

ROSENLEW

TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

LASTEN JA TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN TURVALLISUUS

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiympäristöissä ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
 - maatalot, henkilöstön keittiöympäristöt liikkeissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - hotellien, motellien ja muiden majatalojen asiakkaiden käyttöympäristöt.
- Pidä kalusteen sisään asennetun laitteen syvennyksen tai kalustekaapin ilmanvaihtoaukot vapaina.
- Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla sellaisilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään.
- Varo vahingoittamasta jäähdytysputkistoa.
- Älä käytä sähkölaitteita elintarvikkeiden säilytystiloissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.

- Älä käytä vesisuihketta tai höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten syttyvien punneaineiden aerosolipulloja.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

TURVALLISUUSOHJEET

ASENNUS



VAROITUS! Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja kuljetuspultit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja ohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Varmista, että ilmankierto on hyvä laitteen ympärillä.
- Odota vähintään 4 tuntia ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ensimmäisen asennuksen tai oven avautumissuunnan vaihtamisen jälkeen. Täten öljy virtaa takaisin kompressoriin.
- Irrota pistoke sähköverkosta aina ennen laitteen käsittelyä (esim. oven avautumissuunnan vaihtamista).
- Älä asenna laitetta lämmittimien tai liesien, uunien tai keittotasojen lähelle.
- Laitetta ei saa asentaa suoraan auringonvaloon.
- Älä asenna tätä laitetta liian kosteisiin tai kylmiin tiloihin, kuten rakennustelineisiin, autotalliin tai viinikellariin.
- Kun siirrät laitetta, nosta sitä etureunasta, jotta naarmuta lattiaa.

SÄHKÖLIITÄNTÄ



VAROITUS! Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.

- Varmista, etteivät sähköosat vaurioitu (esim. pistoke, virtajohto, kompressori). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai sähköasentajaan sähköosien vaihtamiseksi.
- Virtajohdon on oltava aina pistokkeen alapuolella.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.

KÄYTTÖ



VAROITUS! Henkilövahinkojen, palovammojen tai sähköiskujen tai tulipalon vaara.

- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä aseta sähkölaitteita (esim. jäätelökoneita) laitteeseen, ellei valmistaja ole antanut lupaa niiden käyttöön.
- Varo, ettei jäähdytysputkisto vaurioitu. Se sisältää isobutaania (R600a), joka on hyvin ympäristöön yhteensopiva maakaasu. Kyseinen kaasu on syttyvää.
- Jos jäähdytysputkisto vaurioituu, varmista, ettei huoneessa ole avotulta ja sytytysläheteitä. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.
- Älä anna kuumien esineiden koskea laitteen muoviosia.
- Älä aseta virvoitusjuomia pakastimeen. Muutoin juomasäiliöön muodostuu painetta.
- Älä säilytä tulenarkoja kaasuja tai nesteitä laitteessa.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai syttyviin tuotteisiin kostutettuja esineitä.

- Älä kosketa kompressorin tai lauhduttimen. Ne ovat kuumia.
- Älä poista pakastimen tuotteita tai kosketa niihin, jos kätesi ovat märät tai kosteat.
- Älä pakasta uudelleen jo sulaneita elintarvikkeita.
- Noudata pakasteiden pakkauksessa olevia säilytysohjeita.

SISÄVALO

- Tässä laitteessa käytetty lampputyyppi ei sovi huoneiden valaistukseen.

HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyä. Ainoastaan pätevä alan ammattilainen saa huoltaa yksikköä ja täyttää sen uudelleen.

KÄYTTÖ

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kiinnitä pistoke pistorasiaan.

Käännä lämpötilan säädintä myötapäivään keskiasentoon.

LAITTEEN KYTKEMINEN POIS TOIMINNASTA

Laite kytketään pois toiminnasta kääntämällä lämpötilan säädin asentoon "O".

LÄMPÖTILAN SÄÄTÄMINEN

Lämpötila säätyy automaattisesti.

Laitetta käytetään seuraavasti:

- Lämpötilaa säädetään korkeammaksi kääntämällä lämpötilan säädintä pienempiä asetusarvoja kohti.
- Lämpötilaa säädetään kylmemmäksi kääntämällä lämpötilan säädintä suurempia asetusarvoja kohti.



Keskiasento on yleensä sopivin asetus.

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

SISÄTILAN PUHDISTAMINEN

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, pese sisäosat ja kaikki kaapin sisälle sijoitettavat varusteet haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella poistaaksesi

- Tarkista laitteen poistoaukko säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Jos poistoaukko on tukossa, sulanut vesi kerääntyy laitteen pohjalle.

HÄVITTÄMINEN



VAROITUS! Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa johto irti ja hävitä se.
- Poista ovi, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.
- Tämän laitteen jäähdytysputkistossa ja eristysmateriaaleissa ei ole otsonikerrokselle haitallisia aineita.
- Eristevaakto sisältää tulenarkaa kaasua. Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Älä vaurioita lämmönvaihtimen lähellä olevaa jääkaapin osaa.

Huomioi lämpötilan säätämisessä seuraavat siihen vaikuttavat asiat:

- huoneen lämpötila
- oven avaamistiheys
- säilytettävien elintarvikkeiden määrä
- laitteen sijaintipaikka.



Jos sijoituspaikan lämpötila on korkea tai laite on täynnä ja laitteen lämpötilaksi on valittu alhaisin lämpötila, kompressorin voi käydä jatkuvasti, jolloin takaseinään muodostuu huuretta. Tässä tapauksessa lämpötilan säädin kannattaa kääntää korkeampaan lämpötilaan automaattisen sulatuksen käynnistämiseksi, jolloin myös energiankulutus vähenee.



HUOMIO! Älä käytä puhdistusaineita, hankaavia jauheita, klooria tai öljypohjaisia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat pintoja.

PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

TUOREIDEN ELINTARVIKKEIDEN PAKASTAMINEN

Pakastinosasto soveltuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen sekä valmispakasteiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen.

Kun pakastat tuoreita elintarvikkeita, keskimääräistä asetusta ei tarvitse muuttaa.

Voit kuitenkin nopeuttaa pakastumista kääntämällä lämpötilan säätimen kylmimpään asentoon.



HUOMIO! Tässä tilassa jääkaappiosaston lämpötila voi laskea alle 0 °C. Aseta lämpötilan säädin tällöin suuremman lämpötila-asetuksen kohdalle.

PAKASTEIDEN SÄILYTTÄMINEN

Kun käytät pakastinta ensimmäistä kertaa tai pitkän käyttämättömän jakson jälkeen, anna laitteen toimia vähintään kahden tunnin ajan suuremmilla asetusarvoilla.



Jos pakastin sulaa vahingossa esimerkiksi sähkökatkon vuoksi, kun sähkö on ollut poikki pitempään kuin teknisissä ominaisuuksissa (kohdassa Lämmönnousuaika) mainitun ajan, sulaneet elintarvikkeet on käytettävä nopeasti tai valmistettava ruoaksi, jonka jälkeen ne voidaan pakastaa uudelleen (kun ne ovat jäähtyneet).

SULATUS

Pakasteet voidaan sulattaa ennen käyttöä jääkaapissa tai huoneen lämpötilassa riippuen siitä, kuinka nopeasti niitä tarvitaan.

VIHJEITÄ JA NEUVOJA

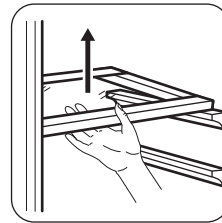
NORMAALIN TOIMINNAN ÄÄNET

Seuraavat äänet ovat normaaleja käytön aikana:

Pienempiä paloja voidaan kypsentää myös jäisinä suoraan pakastimesta otettuna. Kypsennys kestää tässä tapauksessa pitempään.

SIIRRETTÄVÄT HYLLYT

Jääkaapin seinissä on kannattimia eri tasoilla, minkä ansiosta hyllyt voidaan sijoittaa halutulle tasolle.

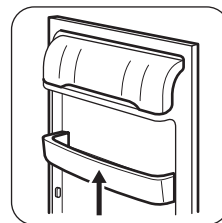


Älä siirrä vihanneslaatikon yläpuolella olevaa lasihyllyä, jotta jääkaapin ilmankierto toimii oikein.

OVILOKEROIDEN SIOJITTAMINEN

Ovilokerot voidaan sijoittaa eri korkeuksille siten, että erikokoiset pakkaukset mahtuvat lokeroihin.

1. Vedä lokeroa varovasti nuolen suuntaan, kunnes se irtaa kiinnikkeestä.
2. Sijoita lokero sen jälkeen haluamallasi korkeudelle.



- Huriseva ja sykkivä ääni kompressorista jäähdytysaineen kierron aikana.
- Äkillinen räitisevä lämpölaajenemisen aiheuttama ääni laitteen sisältä (luonnollinen ja vaaraton ilmiö).
- Kevyt napsahdusääni lämpötilan säätimestä kompressorin kytkeytyessä päälle tai pois päältä.

ENERGIANSÄÄSTÖVINKKEJÄ

- Älä avaa ovea usein äläkä pidä ovea auki pitempään kuin on tarpeen.

TUOREIDEN ELINTARVIKKEIDEN SÄILYTYS

Noudata seuraavia ohjeita varmistaaksesi elintarvikkeiden parhaan mahdollisen säilyvyyden:

- Älä laita jääkaappiin lämpimiä ruokia tai haihtuvia nesteitä.
- Peitä ruoka kannella tai kääri folioon tms. erityisesti, kun ruoka on voimakastuoksuisia.
- Sijoita elintarvikkeet jääkaappiin siten, että ilma pääsee kiertämään vapaasti niiden ympärillä

SÄILYTYSOHJEITA

Vinkkejä:

- Liha (kaikki tyypit): pakkaa sopivaan pakkaukseen ja laita se vihannekselaatikon päällä olevalle lasihyllylle. Säilytä lihaa korkeintaan 1-2 päivää.
- Kypsennetyt ruoat, kylmät ruoat: suojaa ja aseta mille tahansa hyllylle.
- Hedelmät ja vihannekset: puhdista huolella ja aseta erityiseen laatikkoon. Banaaneja, perunoita, sipulia ja valkosipulia ei saa säilyttää jääkaapissa ilman pakkausta.
- Voi ja juusto: aseta erityiseen ilmatiiviiseen rasiaan tai kääri alumiinifolioon tai polyeteenipussiin mahdollisimman ilmatiiviisti.
- Pullot: pullot tulee sulkea korkeilla ja asettaa joko oven pullotelineeseen tai pullohyllyyn (jos varusteena).

PAKASTUSOHJEITA

Seuraavassa on muutamia tärkeitä ohjeita tehokkaan pakastamisen varmistamiseksi:

- 24 tunnin aikana pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkitty arvokilpeen.
- Pakastusprosessi kestää 24 tuntia. Tänä aikana pakastimeen ei saa lisätä uusia pakastettavia ruokia.
- Pakasta vain korkealaatuisia, tuoreita ja puhdistettuja elintarvikkeita.
- Jaa ruoka pieniin annoksiin, jotta se pakastuu nopeasti ja täydellisesti. Tällöin voit myöhemmin sulattaa vain tarvitsemasi määrän.
- Kääri elintarvikkeet alumiinifolioon tai pakkaa muovipusseihin mahdollisimman ilmatiiviisti.
- Älä anna tuoreiden pakastamattomien ruokien koskea jo pakastuneita tuotteita, jotta niiden lämpötila ei nouse.
- Vähärasvaiset elintarvikkeet säilyvät paremmin ja pitempään rasvaisiin ruokiin verrattuna. Suola vähentää elintarvikkeiden säilytysaikaa.
- Jos jääpaloja nautitaan suoraan pakastimesta otettuina, ne voivat aiheuttaa kylmävammoja.
- Merkitse pakastuspäivämäärä kaikkiin pakkauksiin, jotta voit helposti seurata säilytysaikoja.

PAKASTEIDEN SÄILYTYSOHJEITA

Noudata seuraavia ohjeita varmistaaksesi laitteen parhaan suorituskyvyn:

- Tarkista, että kaupasta ostamasi pakasteet on säilytetty oikein.
- Laita pakasteet pakastimeen mahdollisimman nopeasti ostoksilla käynnin jälkeen.
- Älä avaa ovea usein, älä myöskään pidä ovea auki pitempään kuin on tarpeen.
- Sulatettu pakaste pilaantuu nopeasti eikä sitä saa pakastaa uudelleen.
- Älä käytä tuotetta pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

YLEISET VAROITUKSET



HUOMIO! Kytke laite irti verkkovirrasta ennen minkäänlaisten puhdistustoimenpiteiden suorittamista.



Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyä. Jäähdytysyksikön huollon ja täytön saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltomekaanikko.



Jääkaapin varusteita ja osia ei saa pestä astianpesukoneessa.

SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS



HUOMIO! Älä vedä, siirrä tai vahingoita kaapin sisällä olevia putkia ja kaapeleita.



HUOMIO! Varo vahingoittamasta jäähdytysjärjestelmää.



HUOMIO! Kun siirrät laitetta, nosta sitä etureunasta, jotta et naarmuta lattiaa.

Laite on puhdistettava säännöllisesti.

1. Puhdista sisäosa ja varusteet lämpimällä vedellä ja käsitiskiaineella.
2. Tarkista oven tiivisteet säännöllisesti ja pyyhi ne puhtaaksi.
3. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
4. Jos mahdollista, puhdista laitteen takaosassa sijaitsevat lauhdutin ja kompressorin harja. Tämä toimenpide parantaa laitteen suorituskykyä ja säästää energiaa.

PAKASTIMEN SULATTAMINEN



HUOMIO! Älä koskaan käytä teräviä metalliesineitä huurteen poistamisessa haihduttimesta, sillä tämä voi vahingoittaa sitä. Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään. Pakasteiden lämpötilan nouseminen sulatuksen aikana voi lyhentää niiden turvallista säilytysaikaa.



Aseta alhaisempi lämpötila noin 12 tuntia ennen sulatuksen aloittamista, jotta pakasteet jäätyvät mahdollisimman kylmiksi ja varaavat näin itseensä kylmää sulatustoimenpiteen ajaksi.

Pakastimen hyllyihin ja yläosastoon muodostuu aina jonkin verran huurretta.

Sulata pakastin, kun huurtekerroksen paksuus on noin 3–5 mm.

1. Kytke laite pois toiminnasta tai irrota pistoke pistorasiasta.
2. Poista pakastimesta kaikki elintarvikkeet, kääri ne paksultti sanomalehteen ja laita viileään paikkaan.



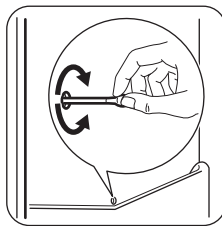
VAROITUS! Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni ruokaan.

3. Jätä ovi auki.
Voit nopeuttaa sulatusta laittamalla lämmintä vettä sisältävän astian pakastimen sisään. Poista myös sulatuksen aikana irtoilevat jääpalat pakastimen sisältä.
 4. Kun pakastelokero on sulatettu, kuivaa sisäpinnat hyvin.
 5. Kytke laitteeseen virta.
- Aseta pakasteet takaisin pakastimen osastoihin kolmen tunnin kuluttua.

JÄÄKAAPIN SULATTAMINEN

Normaalikäytössä huurretta poistuu automaattisesti jääkaappiosaston höyrytimestä aina kompressorin pysähtyessä. Sulatusvesi valuu laitteen takana, kompressorin yläpuolella sijaitsevaan kaukaloon, josta se haihtuu.

Jääkaappiosaston kanavan keskellä oleva sulatusveden tyhjennysaukko on tärkeää puhdistaa säännöllisin väliajoin, jotta vettä ei tulvi yli ja tipu ruokien päälle.



JOS LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄN AIKAAN

Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Kytke laite irti verkkovirrasta.
2. Ota kaikki ruoat pois.
3. Sulata (jos tarpeen) ja puhdista laite sekä kaikki sen varusteet.
4. Puhdista laite ja kaikki lisävarusteet.
5. Jätä ovi/ovet raolleen, jotta laitteen sisälle ei muodostu epämiellyttävää hajua.



VAROITUS! Jos haluat jättää laitteen päälle, pyydä jotakin toista henkilöä tarkistamaan kaappiin jätetyt elintarvikkeet aika ajoin, jotta ne eivät pilaannu esimerkiksi sähkökatkon sattuessa.

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KÄYTTÖHÄIRIÖT

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei toimi lainkaan.	Virta on katkaistu laitteesta.	Kytke laitteeseen virta.
	Pistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.	Kiinnitä pistoke oikein pistorasiaan.
	Pistorasiaan ei tule jännitettä.	Kokeile kytkemällä pistorasiaan jokin toinen sähkölaite. Ota yhteys sähköasentajaan.
Laitteen käyntiääni on kova.	Laitetta ei ole tuettu kunnolla paikalleen.	Tarkista, onko laite vakaa.
Valo ei syty.	Lamppu on valmiustilassa.	Sulje ja avaa ovi.
	Lamppu on palanut.	Lue ohjeet kohdasta "Lampun vaihtaminen".
Kompressorikäy jatkuvasti.	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Lue ohjeet Käyttö-luvusta.
	Pakastimeen on pantu monia elintarvikkeita samanaikaisesti.	Odota muutama tunti ja tarkista lämpötila uudelleen.
	Huoneen lämpötila on liian korkea.	Katso ilmastoluokan taulukko arvokilvestä.
	Ruoka on pantu kodinkoneeseen liian lämpimänä.	Anna ruoan jäähtyä huoneen lämpötilaan ennen pakastamista.
Laitteessa on liikaa huurretta ja jäätä.	Ovea ei ole suljettu oikein tai tiiviste on epämuodostunut/likainen.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Veden poistoputken tulppaa ei ole asetettu oikein.	Aseta veden poistoputken tulppa oikein.
	Elintarvikkeita ei ole pakattu kunnolla.	Pakkaa ruoat oikein.
	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Lue ohjeet Käyttö-luvusta.
Vettä valuu jääkaapin takaseinää pitkin.	Automaattisen sulatuksen aikana takaseinässä oleva huurre sulaa.	Tämä on normaalia.
Vettä valuu jääkaapin sisälle.	Veden tyhjennysaukko on tukossa.	Puhdista veden tyhjennysaukko.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
	Elintarvikkeet estävät veden valumisen vedenkeruukaukalo.	Tarkista, että elintarvikkeet eivät kosketa takaseinää.
Vettä valuu lattialle.	Sulatusvesiaukkoa ei ole liitetty kompressorin yläpuolella olevaan haihdutusastiaan.	Kiinnitä sulatusveden poistoputki haihdutusastiaan.
Ovi on kohdistettu virheellisesti tai se on ilmanvaihtosäleikön tiellä.	Laite ei ole oikein tasapainotettu.	Katso kohta "Tasapainottaminen".
Laitteen lämpötila on liian alhainen tai korkea.	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein.	Säädä lämpötila korkeammaksi/alhaisemmaksi.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Ruoat ovat liian lämpimiä.	Anna ruokien lämpötilan laskea huoneen lämpötilaan ennen kuin laitat ruoat laitteeseen.
	Laitteeseen on lisätty paljon ruokia samalla kertaa.	Aseta laitteeseen vähemmän ruokia yhdellä kertaa.
	Huurrekerroksen paksuus on yli 4-5 mm.	Sulata laite.
	Ovea on avattu liian usein.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
Jääkaapin takaseinässä on liikaa lauhdevettä.	Ovea on avattu liian tiheään.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Ovea ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että ovi on suljettu kunnolla.
	Säilytettäviä elintarvikkeita ei ole kääritty.	Kääri elintarvikkeet asianmukaiseen pakkaukseen ennen niiden asettamista kaappiin.
Ovi ei avaudu helposti.	Yritit avata oven välittömästi sen sulkemisen jälkeen.	Odota muutama sekunti oven sulkemisen jälkeen ennen kuin avaat oven uudelleen.



Jos ongelmaa ei ratkaista ohjeiden avulla, ota yhteyttä puhelimitse paikalliseen valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

LAMPUN VAIHTAMINEN

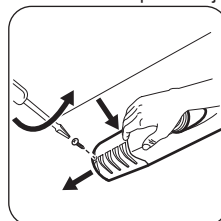


Laitteessa on pitkäikäinen LED-sisävalo.



HUOMIO! Irrota pistoke pistorasiasta.

1. Irrota lampun suojuksen ruuvi.
2. Poista lampun suojus (katso kuva).



3. Vaihda palaneen lampun tilalle samantehoinen uusi lamppu (maksimiteho on merkitty lampun suojukseen), joka on tarkoitettu kodinkoneisiin.
4. Kiinnitä lampun suojus takaisin paikalleen.
5. Kiinnitä lampun suojuksen ruuvi.
6. Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
7. Avaa luukku.

Tarkista, että valo syttyy.

OVEN SULKEMINEN

1. Puhdista oven tiivisteet.
2. Säädä ovea tarvittaessa. Lue asennusohjeet.
3. Vaihda tarvittaessa vaurioituneet oven tiivisteet. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

ASENNUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

SIJOITTAMINEN

Asenna laite kuivaan ja hyvin tuuletettuun sisätilaan, jossa ympäristön lämpötila vastaa laitteen arvokilvessä mainittua ilmastoluokkaa.

Ilmasto- luokka	Ympäristön lämpötila
SN	+10 °C – +32 °C
N	+16 °C – +32 °C
ST	+16 °C – +38 °C
T	+16 °C – +43 °C

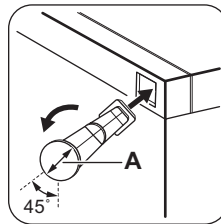


Joissakin malleissa voi esiintyä toiminnallisia ongelmia, jos niitä käytetään kyseisen käyttövälin ulkopuolella. Virheetön toiminta taataan vain määritetyllä lämpötilavälillä. Jos laitteen asennuspaikan valitsemisessa on epäselvyyksiä, käänny jälleenmyyjän, asiakaspalvelumme tai lähimmän valtuutetun huoltopalvelun puoleen.

TAKAOSAN VÄLIKAPPALEET

Käyttöohjeen pussissa on kaksi välikappaletta, jotka on kiinnitettävä laitteeseen kuvan mukaisesti.

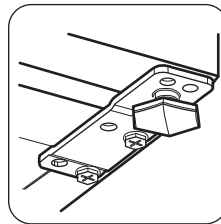
1. Työnnä välikappalet reikiin. Tarkista, että nuoli (A) on kuvan mukaisesti.



2. Käännä välikappaleita 45° vastapäivään siten, että ne lukkiutuvat paikalleen.

TASAPAINOTUS

Kun sijoitat laitteen paikalleen, tarkista, että se on vaakatasossa. Voit säätää laitteen vaakatasoon laitteen pohjassa etupuolella olevilla säätöjaloilla.

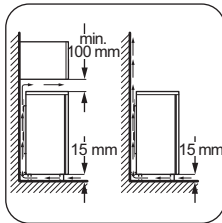


SIJAINTI



HUOMIO! Käyttäjän on pystyttävä irrottamaan laite sähköverkosta. Asennuksen jälkeen pistokkeen on oltava helposti käyttäjän ulottuvilla.

Älä sijoita laitetta lämmönlähteiden, kuten lämpöpattereiden, boilerien tms. lähelle tai suoraan auringonvaloon. Tarkista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti laitteen takana. Jos laite sijoitetaan keittiökaapin alapuolelle, laitteen yläreunan ja keittiökaapin välillä tulee olla vähintään 100 mm parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi. Mahdollisuuksien mukaan tulee kuitenkin välttää sijoittamasta laitetta kalustekaapin alapuolelle. Laite voidaan säätää tarkasti vaakatasoon sen pohjassa olevan yhden tai useamman säätöjalan avulla.



OVEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN

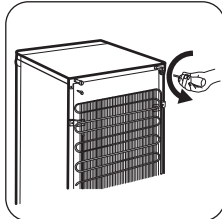


VAROITUS! Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin aloitat mitään toimenpiteitä.

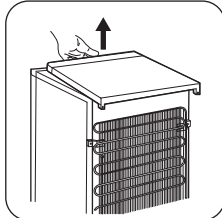


HUOMIO! Avautumissuunnan vaihdossa tarvitaan toinen henkilö, joka pitelee kodinkoneen ovia tukevasti toimenpiteiden aikana.

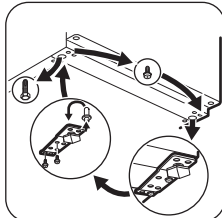
1. Irrota molemmat ruuvit laitteen takaa.



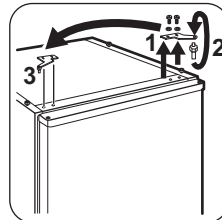
2. Työnnä ylälevyä taaksepäin ja nosta se pois.



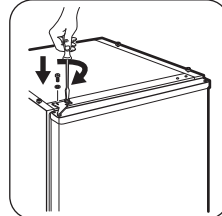
3. Ruuvaa vasen jalka auki.
4. Ruuvaa auki oven alasaranan ruuvit. Irrota sarana. Käännä tappi ympäri nuolen suuntaisesti.



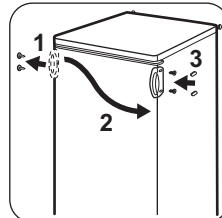
5. Kierrä ruuvi irti ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.
6. Asenna sarana vastakkaiselle puolelle.
7. Ruuvaa oikea jalka.
8. Ruuvaa auki oven yläsaranan ruuvit.
9. Irrota sarana. Käännä tappi ympäri nuolen suuntaisesti. Asenna sarana vastakkaiselle puolelle.



10. Kiristä saranan ruuvit.



11. Aseta kansitaso paikalleen.
12. Työnnä yläosa eteen.
13. Ruuvaa molemmat ruuvit laitteen taakse.
14. Poista kahva ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.





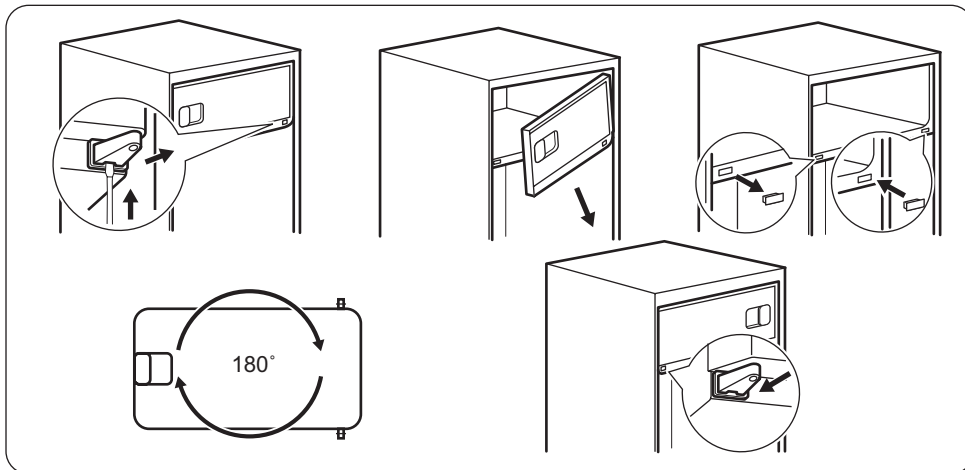
Tarkista lopuksi seuraavat seikat:

- Kaikki ruuvit on kiristetty.
- Magneettitiiviste on tarttunut tiukasti kaappiin.
- Ovi avautuu ja sulkeutuu kunnolla.

Jos sijoituspaikan lämpötila on alhainen (esim. talvella), tiiviste ei mahdollisesti tartu hyvin. Odota tässä tapauksessa, että tiiviste kiinnittyy itsestään.

Jos et halua suorittaa edellä kuvattuja toimenpiteitä itse, voit ottaa yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Valtuutetun huoltoliikkeen ammattitaitoinen asentaja vaihtaa oven kätisyyden korvausta vastaan.

PAKASTELOKERON KÄTISYYDEN VAIHTO



SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan, tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite ja taajuus vastaavat verkkovirran arvoja.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon pistoke on varustettu maadoituskoskettimella. Jos pistorasia, johon laite kytketään, ei ole maadoitettu, ota yhteys sähköasentajaan ja pyydä asentajaa kytkemään

laite erilliseen maadoitusliittimeen voimassa olevien määräysten mukaisesti.

- Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, mikäli edellä olevia turvallisuusohjeita ei ole noudatettu.
- Tämä kodinkone täyttää EEC-direktiivien vaatimukset.

TEKNISET TIEDOT

TEKNISET TIEDOT

Korkeus	mm	850
Leveys	mm	550
Syvyys	mm	612
Käyttöönottoaika	Tuntia	11
Jännite	V	230 - 240
Taajuus	Hz	50

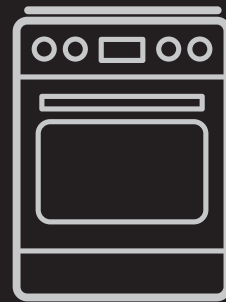
Tekniset tiedot on merkitty laitteen ulkopuolelle tai sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen ja energiatarraan.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä .
Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.
Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita

kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

GETTING STARTED? EASY.



FI	Käyttöohje	2
	Liesi	
SV	Bruksanvisning	22
	Spis	

RKL510
RKL5100

ROSENLEW

TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

LASTEN JA TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN TURVALLISUUS



VAROITUS!

Tukehtumis-, henkilövamma- tai pysyvän vammautumisen vaara.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun se on toiminnassa tai se jäähtyy. Laitteen kosketettavissa olevat osat ovat kuumia.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksen ja johdon vaihtamisen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.
- Tämä laite tulee liittää sähköverkkoon H05VV-F-tyyppin kaapelilla, joka kestää takapaneelin lämpötilan.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 2 000 metriä merenpinnan yläpuolella.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi laivoissa, veneissä tai aluksissa.
- Laitetta ei saa asentaa kalusteoven taakse, jotta se ei ylikuumenisi.
- Älä asenna laitetta tason päälle.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäädinjärjestelmällä.
- VAROITUS: Rasvalla tai öljyllä kypsentyminen ilman valvontaa voi olla vaarallista ja se voi johtaa tulipaloon.
- Älä KOSKAAN yritä sammuttaa tulta vedellä, vaan kytke laite pois toiminnasta ja peitä sitten liekit esimerkiksi kannella tai sammutuspeitteellä.
- HUOMAUTUS: Ruoan kypsymistä tulee valvoa. Lyhytaikaista ruoan kypsymistä on valvottava jatkuvasti.
- VAROITUS: Tulipalon vaara: Älä säilytä mitään keittotason päällä.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.
- Älä käytä hankausaineita tai teräviä metallikaapimia keittotason lasiluukun tai saranalla varustettujen lasikansien puhdistamisessa, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mistä voi olla seurauksena lasin särkyminen.
- Metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia ei saa asettaa keittotasolle, koska ne voivat kuumentua.
- VAROITUS: Laite ja näkyvissä olevat osat kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin lämmitysvastuksia. Alle 8-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Käytä aina uunikintaita, kun käsittelet lisävarusteita tai uunivuokia.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huoltotoimenpiteet.
- Varmista ennen lampun vaihtoa, että laite on pois päältä. Näin vältät mahdollisen sähköiskun.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa sähkövaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

- Ole varovainen koskettaessasi säilytyslaatikkoa. Se voi kuumentua.
- Poista kannatinkiskot vetämällä ensin kannatinkiskon etuosasta ja sen jälkeen takaosa irti sivuseinistä. Kiinnitä uunipeltien kannatinkiskot takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- Virrankatkaisulaite tulee integroida pysyvään johdotukseen johdotussäätöjen mukaisesti.
- **VAROITUS:** Käytä ainoastaan kodinkoneen valmistajan suunnittelemaa keittotason suojia, laitteen valmistajan käyttöohjeessa määritettyjä suojia tai keittotason mukana toimitettuja suojia. Virheellisten suojien käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia.

TURVALLISUUSOHJEET

ASENNUS



VAROITUS! Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja ohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Älä koskaan vedä laitetta sen kahvasta kiinni pitäen.
- Keittion kaapin ja asennuspaikan on oltava saman kokoiset.
- Noudata mainittuja vähimmäisetäisyyksiä muihin laitteisiin ja kalusteisiin.
- Varmista, että laite asennetaan turvallisten rakenteiden alapuolelle ja lähelle.
- Laitteen osat ovat jännitteenalaisia. Sulje laite kalusteella estääksesi pääsyn vaarallisiin osiin.
- Laitteen sivujen on oltava saman korkuisten laitteiden tai kalusteiden lähellä.
- Älä asenna laitetta oven viereen tai ikkunan alapuolelle. Tällöin keittoastioiden putoaminen laitteesta vältetään oven tai ikkunan avaamisen yhteydessä.
- Varmista, että asennat sen vakaasti laitteen kallistumisen estämiseksi. Lue ohjeet Asennus-luvusta.

SÄHKÖLIITÄNNÄT



VAROITUS! Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikki sähkökytkennät tulee jättää asiantuntevan sähköasentajan vastuulle.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Älä anna virtajohtojen koskettaa laitteen luukkuun tai päästä niitä sen lähelle, varsinkaan luukun ollessa kuuma.
- Jännitteenalaisen ja eristettyjen osien iskusuojat tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Jos pistoke on löysästi kiinni virtajohdossa, älä kiinnitä sitä pistorasiaan.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Käytä vain asianmukaisia eristyslaitteita: suojakytkimet, sulakkeet (ruuvattavat sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtakytkimet ja kontaktorit.
- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erottimen kontaktiaukon leveys on oltava vähintään 3 mm.

- Sulje laitteen luukku kokonaan ennen pistokkeen liittämistä pistorasiaan.

KÄYTTÖ



VAROITUS! Tulipalo- ja henkilövahinkovaara. Sähköiskun vaara.

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole esteitä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.
- Kytke laite pois toiminnasta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Avaa laitteen luukku varoen laitteen ollessa toiminnassa. Laitteesta voi tulla kuumaa ilmaa.
- Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kun se on kosketuksissa veteen.
- Älä käytä laitetta työtasona tai säilytystasona.



VAROITUS! Tulipalo- ja räjähdysvaara.

- Kuumista rasvoista ja öljyistä voi päästä syttyviä höyryjä. Pidä liekit tai kuumat esineet kaukana rasvoista ja öljyistä, kun käytät niitä ruoanvalmistukseen.
- Erittäin kuumasta öljystä pääsevät höyryt voivat sytyttää tulipalon.
- Käytetty öljy, jossa voi olla ruoka-aineksen jäämiä, voi aiheuttaa tulipalon alhaisemmassa lämpötilassa kuin ensimmäistä kertaa käytettävä öljy.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai syttyviin tuotteisiin kostutettuja esineitä.
- Älä anna kipinöiden tai avotulen päästä laitteeseen avatessasi luukkuja.
- Avaa laitteen luukku varoen. Alkoholia sisältävät aineet voivat kehittää helposti syttyvän alkoholin ja ilman seoksen.



VAROITUS! Laite voi muutoin vaurioitua.

- Emalipinnan vaurioitumisen tai värimuutoksien estäminen:
 - Älä aseta uunivuokia tai muita esineitä suoraan laitteen pohjalle.
 - Älä aseta vettä suoraan kuumaan laitteeseen.
 - älä säilytä kosteita astioita tai ruokia laitteessa sen käytön jälkeen.
 - Ole varovainen, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita.

- Uunin emalipintojen tai ruostumattoman teräksen värimuutokset eivät vaikuta laitteen toimintaan.
- Käytä korkeareunaista uunivuokaa kosteiden leivonnaisten paistamisessa. Hedelmä- ja marjahutut voivat jättää pysyviä jälkiä.
- Älä pidä kuumaa keittoastiaa käyttöpaneelin päällä.
- Älä anna kattiloiden kiehua kuiviin.
- Älä anna esineiden tai keittoastioiden pudota laitteen päälle. Pinta voi vaurioitua.
- Älä kytke keittoalueita toimintaan keittoastian ollessa tyhjä tai ilman keittoastiaa.
- Älä aseta alumiinifoliota laitteen päälle tai suoraan laitteen pohjalle.
- Ruokaa ei saa kypsennää suoraan valurautaisella keittolevyllä. Ruoka tulee kypsennää asianmukaisia keittoastioita käyttäen.
- Valuraudasta tai -alumiinista valmistetut tai vaurioituneen pohjan omaavat keittoastiat voivat naarmuttaa pintaa. Nosta ne aina irti keittotasosta liikuttamisen aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, esimerkiksi huoneen lämmittämiseen.

HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Ne voivat aiheuttaa henkilövahinkoja, tulipaloja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista. Irrota pistoke pistorasiasta.
- Tarkista, että laite on kylmä. Vaarana on lasilevyjen rikkoutuminen.
- Vaihda välittömästi vaurioituneet luukun lasipaneelit. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Laitteeseen jäänyt rasva tai ruoka voi aiheuttaa tulipalon.
- Puhdista laite säännöllisesti, jotta pintamateriaali ei vaurioitu.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Jos käytät uuninpuhdistussuihketta, noudata tuotepakkauksessa olevia turvallisuusohjeita.
- Älä puhdista katalyyttistä emalia (jos olemassa) pesuaineella.

SISÄVALO

- Käytä ainoastaan kodinkoneisiin tarkoitettuja hehkulamppuja tai halogeenilamppua. Älä käytä sitä rakennuksen valaisemiseen.



VAROITUS! Sähköiskun vaara.

- Ennen lampun vaihtamista laite on irrotettava pistorasiasta.
- Käytä ainoastaan ominaisuuksiltaan samanlaisia lamppeja.

HÄVITTÄMINEN



VAROITUS! Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

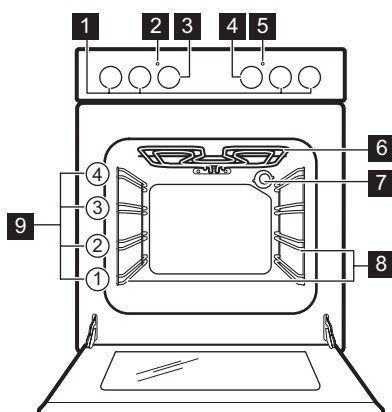
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto laitteen läheltä ja hävitä se.
- Poista luukun lukitus, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.

HUOLTO

- Kun laite on korjattava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

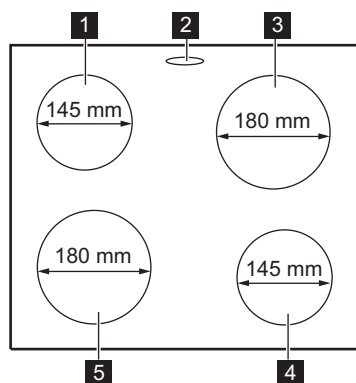
LAITTEEN KUVAUS

LAITTEEN OSAT



- 1 Keittotason kytkimet
- 2 Lämpötilan merkkivalo / symboli
- 3 Lämpötilan valitsin
- 4 Uunin toimintojen väännin
- 5 Keittotason merkkivalo / symboli / osoitin
- 6 Lämpövastus
- 7 Valo
- 8 Irrotettava kannatinkisko
- 9 Kannatintasot

KEITTOALUEET



- 1** Keittoalue 1000 W
- 2** Höyryaukko - määrä ja sijainti riippuu mallista
- 3** Keittoalue 1500 W
- 4** Keittoalue 1500 W
- 5** Keittoalue 2000 W

LISÄVARUSTEET

- **Ritilä**
Käytetään keittoastioiden, kakkuvuokien ja paistien alustana.
- **Leivinpelti**
Kakkuja ja pikkuleipiä varten.
- **Grilli / uunipannu**
Käytetään leivonnassa, paistamisessa tai rasvankeruuastiana.

- **Valinnaiset teleskooppikannattimet**
Ritilöitä ja leivinpeltiä varten. Ne voidaan tilata erikseen.
- **Säilytyslaatikko**
Säilytyslaatikko on uunitilan alapuolella.

KÄYTTÖÖNOTTO



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

UUDEN LAITTEEN PUHDISTAMINEN

Poista kaikki lisävarusteet ja irrotettavat uunipeltien kannatinkiskot laitteesta.



Lue ohjeet kohdasta "Hoito ja puhdistus".

Puhdista laite ja lisävarusteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Aseta varusteet ja irrotettavat kannattimet takaisin alkuperäiseen asentoon.

ESIKUUMENNUS

Esikuumenna tyhjä laite jäljelle jääneen rasvan polttamiseksi pois.

1. Valitse toiminto  ja maksimilämpötila.
2. Anna laitteen käydä 1 tunti.

3. Valitse toiminto  ja aseta maksimilämpötila. Tämän toiminnon maksimilämpötila on 210 °C.
4. Anna laitteen käydä 15 minuuttia.

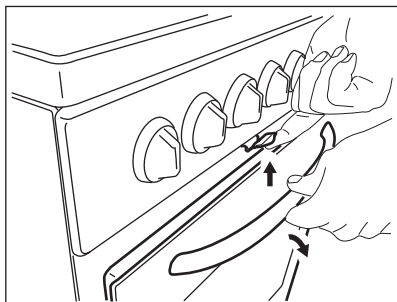
Varusteet voivat kuumentua tavallista enemmän. Laitteesta voi tulla hajua ja savua. Tämä on normaalia. Tarkista, että huoneen ilmastaus on riittävä.

LUUKUN MEKAANINEN LUKITUS

Lapset eivät saa avata luukkua.

Luukun avaaminen:

1. Vedä luukun lukosta.



2. Avaa luukku.

Älä vedä luukun lukosta sulkiessasi uuninluukkua!



Kun laite kytketään pois toiminnasta, luukun mekaaninen lukitus ei poistu käytöstä.

KEITTOTASO - PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

SÄHKÖKEITTOALUEEN LÄMPÖASETUS

Symbolit	Toiminto
0	Pois toiminnasta
1 - 6	Tehotasot



Käytä jälkilämpöä vähentääksesi energian kulutusta. Kytke keittoalue pois toiminnasta noin 5 - 10 minuuttia ennen ruoanlaiton päättämistä.

Käännä säädin haluamasi tehotason kohdalle.

Keittotason säätimen merkkivalo syttyy.

Kun lopetat keittoalueen käytön, käännä väännin off-asentoon.

Jos kaikki keittoalueet on kytketty pois päältä, keittotason säätimen merkkivalo sammuu.

PIKALEVY

Levyn keskellä oleva punainen piste osoittaa pikalevyn. Pikalevy kuumenee muita levyjä nopeammin. Punaiset pisteet on maalattu levyihin. Niiden kunto voi heikentyä käytön aikana ja ne voivat jopa hävitä kokonaan ajan kuluessa. Tämä ei vaikuta millään tavalla keittotason toimintaan.

KEITTOTASO - VIHJEITÄ JA VINKKEJÄ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KEITTOASTIAT



Keittoastian pohjan tulee olla mahdollisimman paksu ja tasainen.

ESIMERKKEJÄ UUNITOIMINNOISTA

Lämmi- tystehot:	Käyttötarkoitus:
1	Lämpimänä pito

Lämmi- tystehot:	Käyttötarkoitus:
2	Hiljainen haudutus
3	Haudutus
4	Paistaminen / ruskistus
5	Kiehauttaminen
6	Kiehauttaminen / pikapaistaminen / uppopaistaminen

KEITTOTASO - HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

YLEISTÄ

- Puhdista keittotaso jokaisen käytön jälkeen.
- Tarkista aina, että keittoastian pohja on puhdas.
- Pinnan naarmut tai tummat läiskät eivät vaikuta keittotason toimintaan.

Ruostumatonta teräs

- Puhdista keittotason ruostumatonta teräsosaa ruostumattomaan teräkseen tarkoitettua erityisellä puhdistusaineella.
- Keittolevyjen ympärillä olevat ruostumatonta teräsreunat voivat värjäytyä hieman korkean lämpötilan vaikutuksesta.

- Pese ruostumatonta teräsosaa vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

SÄHKÖLEVYN PUHDISTAMINEN

1. Käytä puhdistusjauhetta tai puhdistussientä.
2. Puhdista keittotaso kostealla liinalla käyttäen vähän puhdistusainetta.
3. Kuumenna keittolevy alhaiseen lämpötilaan ja anna sen kuivua.
4. Keittolevyt voidaan säilyttää hyväkuntoisina hieromalla niihin säännöllisesti ompelukoneen öljyä. Pyyhi öljy pois imukykyisellä paperilla.

UUNI - PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

LAITTEEN KYTKEMINEN TOIMINTAAN JA POIS TOIMINNASTA



Laitteen lamput, säätimien symbolit ja merkkivalot ovat mallikohtaisia:

- Lamppu syttyy uunin toiminnan aikana.
- Symboli osoittaa, säätääkö valitsin jotakin keittoaluetta, uunin toimintoja vai lämpötilaa.
- Merkkivalo syttyy uunin kuumenemisen aikana.

1. Käännä uunin toimintojen väännin haluamasi toiminnon kohdalle.
2. Käännä lämpötilan väännin haluamasi lämpötilan kohdalle.
3. Laite kytketään pois toiminnasta kääntämällä uunin toimintojen vääntimet ja lämpötilan väännin Off-asentoon.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Laitteen virheellinen toiminta tai vialliset osat voivat aiheuttaa vaarallisen ylikuumenemisen. Tämän estämiseksi uunissa on turvatermostaatti, joka katkaisee virransyötön. Uunin virta kytkeytyy automaattisesti uudelleen, kun lämpötila on laskenut normaalille tasolle.

UUNIN TOIMINNOT

Symboli	Uunin toiminto	Käyttötarkoitus
0	Pois toiminnasta	Laitteesta on katkaistu virta.
	Uunin lamppu	Lampun sytyttäminen ilman uunitoimintoa.
	Ylä + alalämpö	Ruokien ja leivonnaisten paistaminen yhdellä tasolla.

Symboli	Uunin toiminto	Käyttötarkoitus
	Kevyt paisto	Hienojen kakkujen ja erityiskakkujen valmistus.
	Alalämpö	Rapeapohjaisten kakkujen paistaminen ja säilöminen.
	Maksigrilli	Matalien suurien ruokamäärien grillaus sekä leivän paahtaminen.
	Pikakuumennus	Suurikokoisten lihapalojen tai lintupaistien paistaminen yhdellä tasolla. Gratinointi ja ruskistus. Tämän toiminnon maksimilämpötila on 210 °C.
	Matalalämpö	Mureiden ja mehukkaiden paistien paistaminen.

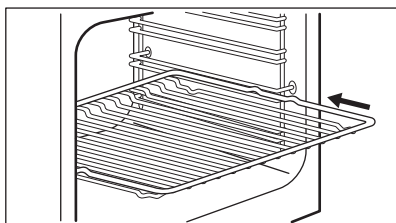
UUNI - LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÄMINEN



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

PELTIE JA RITILÄN ASETTAMINEN KANNATTIMILLE

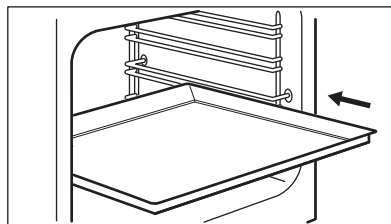
Paistoritilä:



Aseta ritilä haluamasi ohjauskiskojen väliin.
Leivinpelti:



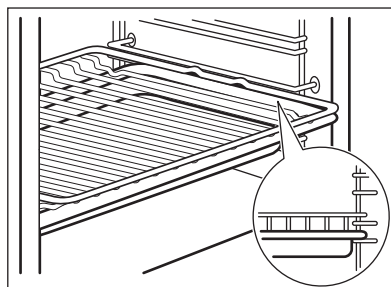
Älä paina leivinpeltiä kokonaan uunikammion takaseinään. Muutoin lämpö ei kierrä leivinpellin ympärillä. Ruoka voi tällöin palaa, erityisesti leivinpellin takaosassa.



Työnnä leivinpelti tai uunipannu kannatintason ohjauskiskojen väliin. Varmista, ettei se kosketa uunin takaseinään.

Paistoritilä ja uunipannu yhdessä:

Paina uunipannu kannatinkiskon ohjauskiskojen väliin ja paistoritilä yläpuolella oleviin ohjauskiskoihin.



UUNI - VIHJEITÄ JA VINKKEJÄ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.



Taulukoissa mainitut lämpötilat ja paistoajat ovat ainoastaan suuntaa antavia. Lämpötila ja paisto aika riippuvat reseptistä sekä käytettyjen aineiden laadusta ja määrästä.

YLEISTÄ

- Uunissa on neljä kannatintasoa. Laske kannatintasot uunin pohjasta alkaen.
- Kosteutta voi tiivistyä uunin sisään tai luukun lasilevyihin. Tämä on normaalia. Pysyttelevä etäisyydellä laitteesta avatessasi luukua toiminnan aikana. Tiivistymistä voi vähentää käyttämällä laitetta 10 minuuttia ennen ruokien kypsennyksen.
- Poista kosteus jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä aseta mitään esinettä suoraan uunin pohjalle, älä myöskään aseta osiin alumiinifoliota kypsennyksen aikana. Tämä voi vaikuttaa kypsennystuloksiin ja vaurioittaa emalipintaa.

LEIVONNAISTEN PAISTAMINEN

- Uunisi voi paistaa eri tavalla kuin entinen laitteesi. Käytä aikaisemmin käyttämiäsi asetusten (esim. lämpötila, paisto aika) ja kannatintasojen sijaan taulukossa mainittuja asetuksia.
- Käytä ensimmäisellä kerralla alhaisempaa lämpötilaa.
- Jos taulukosta ei löydy reseptiä sopivia asetuksia, voit soveltaa jonkin samantyyppisen paistoksen asetuksia.
- Eri kannatintasoilla olevat leivonnaiset voivat ruskistua epätasaisesti paistamisen alkuvaiheessa. Tässä tapauksessa lämpötila-asetusta ei pidä muuttaa. Erot tasaantuvat paistamisen jatkuessa.

YLÄ- JA ALALÄMPÖ

Ruokalaji	Määrä (g)	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Pasteijat	250	150	25 - 30	3	leivinpelti
Matala kakku ¹⁾	1000	160 - 170	30 - 35	2	leivinpelti

- Uunissa olevat pellit voivat vääntyä paistamisen aikana. Jäähdyessään uunipellit palautuvat kuitenkin alkuperäiseen muotoonsa.

KAKKUJEN LEIPOMINEN

- Älä avaa uunin luukua ennen kuin 3/4 paisto ajasta on kulunut.

LIHAN JA KALAN KYPSENTÄMINEN

- Käytä grilli-/uunipannua erittäin rasvaisten ruokien kanssa, jotta uuniin ei jää pysyviä tahroja.
- Anna lihan olla noin 15 minuuttia ennen sen leikkaamista, jotta sen neste säilyisi.
- Jotta uuniin ei muodostuisi liikaa savua paistamisen aikana, lisää grilli-/uunipannuun hiukan vettä. Jotta käry ei tiivistyisi, lisää vettä aina sen kuivuttua loppuun.

MATALALÄMPÖ



Älä peitä keittoastiaa kannella tätä toimintoa käytettäessä.

Käytä tätä toimintoa kypsentaaksesi rasvattomia, mureita lihan ja kalan paloja. Matalalämpö-toimintoa ei voida käyttää kaikissa resepteissä, kuten patapaistissa tai rasvaisissa porsaanpaisteissa. Käytä 125 °C pienempien lihapalojen (esim. pihvien) kohdalla.

PAISTOAJAT

Kypsennysaika riippuu ruokalajin tyypistä, sen koostumuksesta ja määrästä.

Tarkkaile valmistumista alustavasti kypsennyksen aikana. Määritä parhaat asetukset (uunitoiminto, kypsennysaika, jne.) keittoastioille, resepteille ja määrille laitetta käytettäessä.

Ruokalaji	Määrä (g)	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin- taso	Lisävarusteet
Hiivalla kohotettu omenakakku	2000	170 - 190	40 - 50	3	leivinpelti
Omenapiirakka ²⁾	1200 + 1200	180 - 200	50 - 60	1	kaksi pyöreää alumiinivuokaa (halkaisija 20 cm)
Pienet kakut ¹⁾	500	160 - 170	25 - 30	2	leivinpelti
Vähärasvainen sokerikakku ¹⁾	350	160 - 170	25 - 30	1	yksi pyöreä alumiinivuoka (halkaisija 26 cm)
Pannukakku	1500	160 - 170	45 - 55 ³⁾	2	leivinpelti
Kana, kokonainen	1350	200 - 220	60 - 70	2	ritilä
				1	leivinpelti
Puolikas kana	1300	190 - 210	35 + 30	3	ritilä
				1	leivinpelti
Porsaankyljykset	600	190 - 210	30 - 35	3	Ritilä
				1	leivinpelti
Piirakka ⁴⁾	800	230 - 250	10 - 15	2	leivinpelti
Täytetty hiivalla kohotettu kakku ⁵⁾	1200	170 - 180	25 - 35	2	leivinpelti
Pizza	1000	200 - 220	25 - 35	2	leivinpelti
Juustokakku	2600	170 - 190	60 - 70	2	leivinpelti
Sveitsiläinen omenapiirakka ⁵⁾	1900	200 - 220	30 - 40	1	leivinpelti
Joulukakku ⁵⁾	2400	170 - 180	55 - 65 ⁶⁾	2	leivinpelti
Kinkkupiiras ⁵⁾	1000	220 - 230	40 - 50	1	yksi pyöreä vuoka (halkaisija 26 cm)
Maalaisleipä ⁷⁾	750 + 750	180 - 200	60 - 70	1	kaksi alumiinivuokaa (pituus: 20 cm)
Romanialainen sokerikakku ¹⁾	600 + 600	160 - 170	40 - 50	2	kaksi alumiinivuokaa (pituus: 25 cm) samalla kannatintasolla

Ruokalaji	Määrä (g)	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Romanialainen sokerikakku – perinteinen	600 + 600	160 - 170	30 - 40	2	kaksi alumiinivuo-kaa (pituus: 25 cm) samalla kannatintasolla
Hiivasämpylät ⁵⁾	800	200 - 210	10 - 15	2	leivinpelti
Kääretorttu ¹⁾	500	150 - 170	15 - 20	1	leivinpelti
Marenki	400	100 - 120	40 - 50	2	leivinpelti
Murotaikinakakku ⁵⁾	1500	180 - 190	25 - 35	3	leivinpelti
Sokerikakku ¹⁾	600	160 - 170	25 - 35	3	leivinpelti
Voikakku ¹⁾	600	180 - 200	20 - 25	2	leivinpelti

1) Esikuumenna uunia 10 minuutin ajan.

2) Esikuumenna uunia 15 minuutin ajan.

3) Jätä kakku uuniin seitsemäksi minuutiksi laitteen virran katkaisemisen jälkeen.

4) Esikuumenna uunia 20 minuutin ajan.

5) Esikuumenna uunia 10 - 15 minuutin ajan.

6) Jätä kakku uuniin kymmeneksi minuutiksi laitteen virran katkaisemisen jälkeen.

7) Aseta lämpötila 250 °C ja esikuumenna uunia 18 minuutin ajan.

KEVYT PAISTO

Ruokalaji	Määrä (g)	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Pienet kakut ¹⁾	500	180	30	1	leivinpelti
Pasteijat ¹⁾	250	150	35	1	leivinpelti
Vähärasvainen sokerikakku ¹⁾	350	175	35	1	leivinpelti
Kääretorttu ¹⁾	500	180	15	1	leivinpelti
Tuulihatut ²⁾	500	220	35	2	leivinpelti
Marenki ¹⁾	400	125	120	2	leivinpelti
				1	leivinpelti
Täytkekakku ¹⁾	500	175	30	3	leivinpelti
				1	leivinpelti

1) Esikuumenna uunia 10 minuutin ajan.

2) Esikuumenna uunia 15 minuutin ajan.

MAKSIGRILLI

Ruokalaji	Määrä (g)	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin- taso	Lisävarusteet
Paahতোleivät ¹⁾	500	250	2 - 4	3	ritilä
Naudanlihapih- vit ²⁾	1000	250	15 + 15	3	ritilä
				1	leivinpelti
Broilerinpuolik- kaat	1200	230	30 + 30	2	ritilä
				1	leivinpelti
Porsaankyljykset	500	230	25 + 25	3	ritilä
				1	leivinpelti

1) Esikuumenna uunia 4 minuutin ajan.

2) Esikuumenna uunia 10 minuutin ajan.

UUNI - HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

PUHDISTUKSEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

- Puhdista laitteen etupinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.
- Käytä metallipintojen puhdistuksessa erityistä puhdistusainetta.
- Puhdista laite sisältä jokaisen käytön jälkeen. Rasvan tai muiden ruokariskeiden kertyminen voi johtaa tulipaloon. Riski on suurempi grillipannussa.
- Poista itsepinatset tahrat erityisellä uunipuhdistusaineella.
- Puhdista kaikki lisävarusteet käytön jälkeen ja anna niiden kuivua. Käytä pehmeää liinaa, lämmintä vettä ja puhdistusainetta.
- Jos käytät tarttumattomia varusteita, älä puhdista niitä voimakkailla pesuaineilla, teräväreunaisilla esineillä tai pese niitä astianpesukoneessa. Muutoin tarttumaton pinta voi vaurioitua.

RUOSTUMATTOMAT TERÄS- JA ALUMIINIPINTAISET LAITTEET

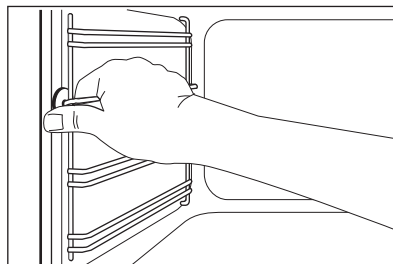


Puhdista uuninluukku käyttäen ainoastaan kosteaa liinaa tai sientä. Kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä teräsvillaa, happoja tai hankaavia aineita, sillä ne saattavat vahingoittaa uunin pintaa. Noudata vastaavaa varovaisuutta käyttöpaneelin puhdistuksen aikana.

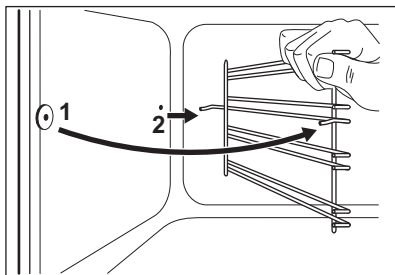
KANNATTIMIEN

Puhdista uuni poistamalla kannattimet.

- Vedä uunipeltien kannatinkiskon etuosa irti sivuseinästä.



- Vedä uunipeltien kannatinkiskon takaosa irti seinästä ja poista se.



Kiinnitä uunipeltien kannatinkiskot takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

UUNIN LASILEVYJEN IRROTTAMINEN JA ASENTAMINEN

Luukun sisällä olevat lasipaneelit voidaan poistaa niiden puhdistusta varten. Lasilevyjen lukumäärä vaihtelee mallikohtaisesti.

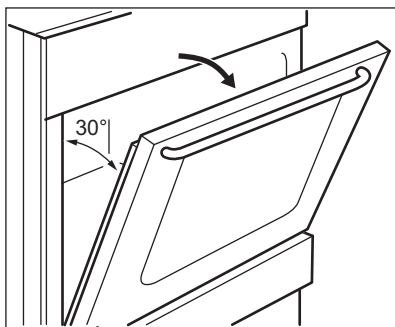


VAROITUS! Pidä uuniluukkua hieman auki puhdistuksen aikana. Kun avaat sen kokonaan, se voi sulkeutua vahingossa ja aiheuttaa vahinkoja.

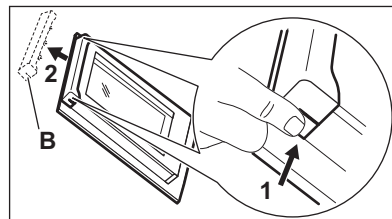


VAROITUS! Älä käytä uunia ilman lasilevyjä.

1. Avaa luukku, kunnes se on noin 30° kulmassa. Luukku pysyy itsestään paikoillaan, kun se on hieman auki.



2. Pidä kiinni luukun yläreunassa olevasta listasta (B) kummaltakin puolelta ja työnnä sisäänpäin siten, että kiinnitystiiviste vapautuu.



3. Irrota luukun reunalista vetämällä sitä eteenpäin.



VAROITUS! Uunin luukku pyrkii sulkeutumaan, kun poistat lasilevyt.

4. Pidä luukun lasilevyjen yläreunasta ja vedä niitä ylöspäin yksi kerrallaan.
5. Puhdista lasi vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa lasilevy varoen.

Puhdistettuasi lasilevyn ja luukun asenna ne takaisin paikalleen. Noudata edellä mainittuja ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä. Kiinnitä ensiksi pienin lasilevy, sitten suurempi/suuremmat.



HUOMIO! Levyn, jonka sisemmässä lasilevyssä on kuviointi, on osoitettava luukun sisäpuolelle.



HUOMIO! Varmista, ettei lasilevyn kehyksen painatuspuolen pinta ole asennuksen jälkeen karkea siihen koskettaessa.



HUOMIO! Varmista, että asennat sisäisen lasilevyn oikein paikoilleen.

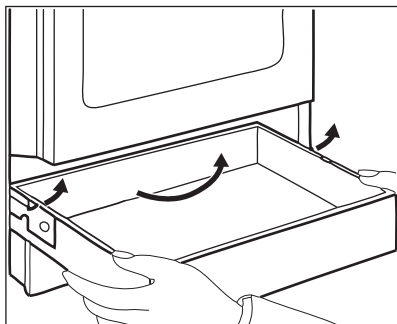
LAATIKON IRROTUS



VAROITUS! Älä säilytä laatikossa tulenarkoja esineitä (kuten puhdistustarvikkeita, muovipusseja, patalappuja, paperia tai puhdistussuihkeita). Laatikko voi kuumentua uunia käytettäessä. Tulipalon vaara.

Uunin alapuolella oleva laatikko voidaan irrottaa puhdistamista varten.

1. Vedä laatikkoa ulos, kunnes se pysähtyy.



2. Nosta laatikkoa hitaasti.
3. Vedä laatikko kokonaan ulos.

Asenna laatikko takaisin paikalleen suorittamalla edellä kuvatut vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KÄYTTÖHÄIRIÖT

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei kytkeydy toimintaan.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai se on liitetty sähköverkkoon virheellisesti.	Tarkista, onko laite kytketty oikein sähköverkkoon.
Keittotaso ei kytkeydy toimintaan eikä sitä voida käyttää. Uuni ei kuumene.	Sulake on palanut.	Tarkista, onko toimintahäiriön syynä sulake. Jos sulake palaa aina uudelleen, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
Keittotaso ei kytkeydy toimintaan eikä sitä voida käyttää.	Sulake on palanut.	Kytke keittotaso uudelleen toimintaan ja aseta tehotaso 10 sekunnin kuluessa.
Valo ei syty.	Lamppu on palanut.	Vaihda lamppu.
Höyryä ja kosteutta muodostuu ruokaan ja uunin sisälle.	Ruoka on jätetty uuniin liian pitkäksi ajaksi.	Älä jätä ruokia uuniin 15-20 minuuttia pitemmäksi ajaksi kypsennyksen jälkeen.
Uuni ei kuumene.	Tarvittavia asetuksia ei ole tehty.	Varmista, että asetukset ovat oikein.
Kypsentämiseen kuluu liikaa tai liian vähän aikaa.	Lämpötila on liian alhainen tai liian korkea.	Säädä tarvittaessa lämpötilaa. Noudata ohjekirjan ohjeita.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Peitä laitteen pohja kankaalla. Se estää lampun suojalasin ja uunin vaurioitumisen.



VAROITUS! Sähköiskuvaara! Irrota sulake ennen lampun vaihtamista. Lamppu ja lampun suojalasi voivat olla kuumia.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota sulakkeet sulaketaulusta tai katkaise virta pääkytkimestä.

Takalamppu

1. Irrota suojalasi kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Puhdista suojalasi.
3. Vaihda lamppu sopivaan 300 °C lämmönkestäväään lamppuun.
4. Kiinnitä suojalasi paikalleen.

HUOLTOTIEDOT

Jos ratkaisua ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun.

Huoltopalvelun vaatimat tiedot on merkitty arvokilpeen. Arvokilpi sijaitsee laitteen sisäosan

etukehyksessä. Älä poista arvokilpeä laitteen sisäosasta.

Suosittelimme, että kirjoitat tiedot tähän:

Malli (MOD.)	
Tuotenumero (PNC)	
Sarjanumero (S.N.)	

ASENNUS

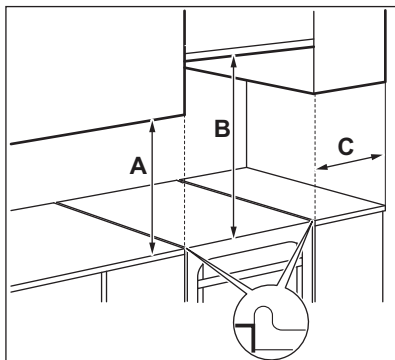


VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

LAITTEEN SIOJITTAMINEN

Voit asentaa laitteen yhden kaapin viereen, kahden kaapin väliin ja nurkkaan.

Katso asennuksen vähimmäisetäisyydet taulukosta.



Vähimmäisetäisyydet

Mitat	mm
A	400
B	650
C	150

TEKNISET TIEDOT

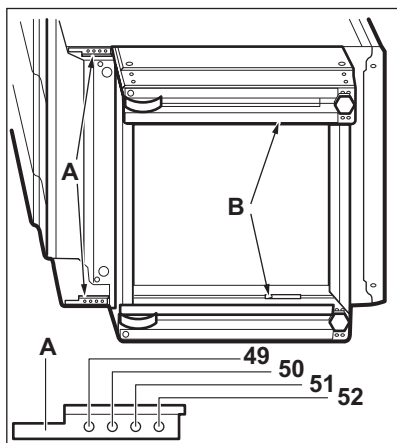
Jännite	230 V
Taajuus	50 Hz
Laitteen luokitus	1

Mitat	mm
Korkeus	854 - 919
Leveys	500
Syvyys	600

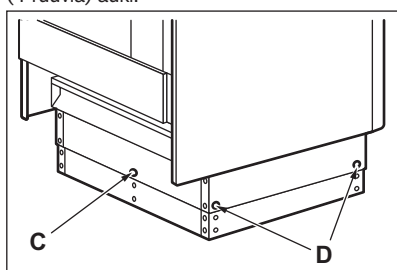
LIEDEN KORKEUDEN JA SYVYYDEN MUUTTAMINEN

Lieden korkeus on 898 mm ja syvyys 500 mm toimitushetkellä.

1. Aseta liesi yhden sivun varaan.
2. Säädä jalustan syvyyttä ruuvaamalla ruuvi A auki ja löysäämällä kannattimen ruuveja B.

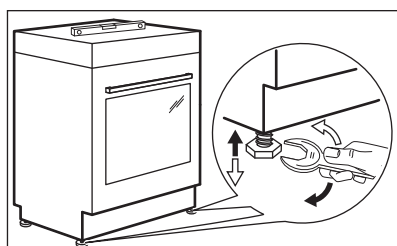


3. Aseta vaadittu syvyys.
4. Ruuvaa ruuvit A ja B kiinni.
5. Säädä korkeutta ruuvaamalla jalustan takaosan keskellä oleva ruuvi C (1 ruuvi) ja sivuruuvit D (4 ruuvia) auki.



6. Paina jalusta vaadittuun korkeusasetukseen: 919, 884 tai 854 mm.
7. Ruuvaa ruuvit C ja D kiinni.

LAITTEEN TASAPAINOTTAMINEN



Aseta laitteen ylätaso samalle tasolle muiden pintojen kanssa säätämällä laitteen alla olevia pieniä jalkoja.

KALLISTUSSUOJA

Määritä laitteen oikea korkeus ja leveys ennen kuin kiinnität kallistussuojan.



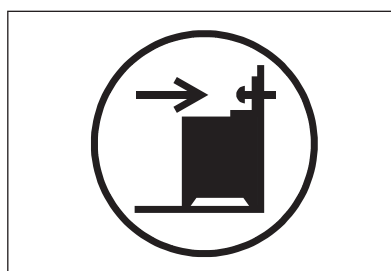
HUOMIO! Varmista, että asennat kallistussuojan oikealle korkeudelle.



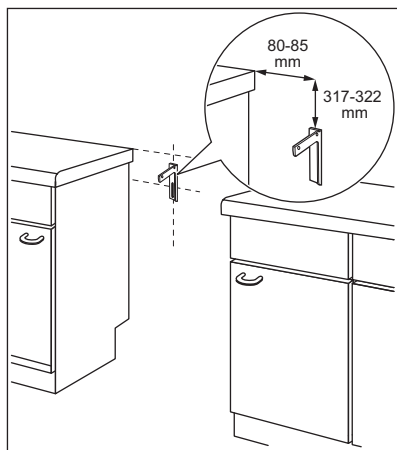
Tarkista, että laitteen takana oleva seinäpinta on tasainen.

Kaatumiseste on asennettava paikalleen. Jos sitä ei asenneta, laite voi kallistua.

Laitteessa on kuvan mukainen symboli (jos soveltuu), joka muistuttaa kallistussuojan asentamisesta.



1. Asenna kaatumiseste 317 - 322 mm laitteen yläreunan alapuolelle ja 80 - 85 mm päähän laitteen sivusta kannattimen pyöreään reikään. Kiinnitä se tiukasti ruuveilla vankkaan materiaaliin tai käytä sopivaa vahviketta (seinä).



- 2.** Reikä on laitteen takaosan vasemmalla puolella. Nosta laitteen etuosaa ja aseta se keskelle kalusteiden väliin. Jos työtason ja kalusteiden välinen tila on suurempi kuin laitteen leveys, sivumittaa on säädettävä laitteen keskittämiseksi.



Jos olet muuttanut liedin mittoja, kohdista kaatumisesta oikein.



HUOMIO! Jos työtason ja kalusteiden välinen tila on suurempi kuin laitteen leveys, sivumittaa on säädettävä laitteen keskittämiseksi.

SÄHKÖLIITÄNTÄ



VAROITUS! Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos kappaleiden "Turvallisuusohjeet" ohjeita ei ole noudatettu.

ENERGIATEHOKKUUS

KEITTOTASON TUOTETIEDOT STANDARDIN EU 66/2014 MUKAISESTI

Mallin tunnus	RKL510 RKL5100
Keittotasotyyppi	Keittotason sisäosa Vapaasti seisova liesi
Keittoalueiden määrä	4
Kuumennustekniikka	Valurautainen keittolevy

Laitteen mukana ei toimiteta pistoketta eikä virtajohtoa.



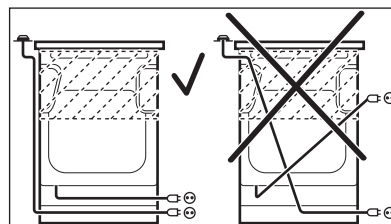
VAROITUS! Ennen kuin virtajohto liitetään liittimeen, mittaa sähköverkon vaiheiden ja nollan välinen jännite. Katso sitten laitteen takana olevasta kytkentämerkistä oikeaoppisen sähköasennuksen ohjeet. Täten vältetään asennusvirheet ja laitteen sähköosien vaurioituminen.

Soveltuvat kaapelityypit eri vaiheisiin:

Vaihe	Minimikoko kaapeli
1	3x6,0 mm ²
3 nollajohtimella	5x1,5 mm ²



VAROITUS! Virtajohto ei saa olla kosketuksessa kuvaan merkityn laitteen osan kanssa.



Pyöreiden keittoalueiden halkaisija (Ø)	Vasemmalla takana Oikealla takana Oikealla edessä Vasemmalla edessä	14,5 cm 18,0 cm 14,5 cm 18,0 cm
Energiankulutus keittoalueelta kohti (EC electric cooking)	Vasemmalla takana Oikealla takana Oikealla edessä Vasemmalla edessä	197,5 Wh/kg 198,5 Wh/kg 199,5 Wh/kg 196,0 Wh/kg
Keittotason energiankulutus (EC electric hob)		197,9 Wh/kg

EN 60350-2 - Ruoanlaittoon tarkoitettut sähkötoimiset kodinkoneet - Osa 2: Keittotasot - Suorituskyvyn mittaustavat.

KEITTOTASO - ENERGIAANSÄÄSTÖ

Voit säästää energiaa jokapäiväisen ruoanvalmistuksen aikana seuraavia vinkkejä noudattamalla.

- Käytä veden kuumentamisen aikana ainoastaan tarvittavaa vesimäärää.

- Mikäli mahdollista, peitä keittoastia aina kannella.
- Aseta keittoastia keittoalueelle ennen alueen kytkemistä toimintaan.
- Keittoastian pohjan tulee vastata keittoalueen halkaisijaa.
- Aseta pieni keittoastia pienemmälle keittoalueelle.
- Aseta keittoastia suoraan keittoalueen keskelle.
- Käytä jälkilämpöä ruoan pitämiseksi lämpimänä tai ruoan sulattamiseksi.

UUNIEN TUOTESELOSTE JA -TIEDOT STANDARDIN EU 65-66/2014 MUKAISESTI

Toimittajan nimi	Rosenlew	
Mallin tunnus	RKL510 RKL5100	
Energialuokka	98,8	
Energiatehokkuusluokka	A	
Energiankulutus normaalikäytössä Ylä- ja alalämpö -toiminnassa	0,79 kWh/kierrös	
Uunien lukumäärä	1	
Lämmönlähde	Sähkö	
Äänimer.voimak	60 l	
Uunityyppi	Uunin sisäosa Vapaasti seisova liesi	
Massa	RKL510	38.0 kg
	RKL5100	38.0 kg

EN 60350-1 - Ruoanlaittoon tarkoitettut sähkötoimiset kodinkoneet - Osa 1: Tuotesarjat, uunit, höyryuunit ja grillit - Suorituskyvyn mittaustavat.

UUNI - ENERGIAANSÄÄSTÖ



Uunissa on joitakin toimintoja, joiden avulla voit säästää energiaa.

Yleisohjeita

Varmista, että uunin luukku on suljettu hyvin laitteen ollessa toiminnassa. Älä avaa luukkuja liian usein kypsennyksen aikana. Pidä luukun tiiviste puhtaana ja varmista, että se on hyvin kiinni paikoillaan.

Käytä metallisia astioita energiatehokkuuden parantamiseksi.

Kun mahdollista, älä esikuumenna uunia ennen kuin asetat ruoka-aineet uuniin.

Kun kypsennys kestää yli 30 minuuttia, laske uunin lämpötila minimiin 3 - 10 minuuttia ennen kypsennysajan päättymistä kypsennysajan pituudesta riippuen. Uunin jälkilämpö kypsentää ruokaa edelleen.

Lämmitä muita ruokia jälkilämpöä käyttäen.

Minimoi paistojen väliset tauot, kun valmistat kerralla useampia ruokia.

Ruokien lämpimänäpito

Valitse alhaisin mahdollisin lämpötila-asetus hyödyntääksesi jälkilämmön ja säilyttääksesi aterian lämpimänä.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita

kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

Käyttö- ja asennusohje Jääkaappi-pakastinyhdistelmä



Lue **ehdottomasti** käyttö- ja asennusohje ennen laitteen asennusta, liittäntöjen tekemistä ja käyttöönottoa.
Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteesi rikkoontumisen.

Sisältö

Tärkeitä turvallisuusohjeita.....	5
Pidä huolta ympäristöstäsi	13
Miten voit säästää energiaa?	14
Laitteen osat	16
Varusteet	18
Vakiovarusteet	18
Erikseen ostettavat lisävarusteet.....	18
Käyttöönotto	20
Liittäminen sähköverkkoon.....	20
Kytkeminen päälle ja pois päältä	21
Kosketusnäyttö.....	21
Kytkeminen päälle	21
Aloituspainike.....	22
Kytkeminen pois päältä	23
Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan	23
Oikea lämpötila.....	24
Jääkaappi	24
Pakastin.....	24
Lämpötilanosoitin	25
Lämpötilan valinta	25
Lämpötilan säätöalueet	26
Pakastustoiminnon käyttö	27
Pakastustoiminto 	27
Pakastustoiminnon kytkeminen päälle tai pois päältä.....	27
Valitun pakastustoiminnon tarkistaminen.....	28
Lämpötila- ja ovihälytys	29
Lämpötilahälytin	29
Ovihälytin.....	30
Muut asetukset.....	31
Asetukset.....	31

Sisältö

Asetusten selitykset	33
Party-toiminnon  käyttö	33
Hälytyskellon  (QuickCool Timer) käyttö.....	34
Lukituksen  käyttö	35
Kylmälaitteen kytkeminen pois päältä 	35
Sapattitilan  käyttö	36
Ovihälytyksen  aikaviiveen muuttaminen	37
Kuittausäänen  /  kytkeminen päälle/pois päältä	37
Hälytys- ja merkkiäänien  säätäminen.....	37
Näytön kirkkauden  säätäminen	38
Lämpötilayksikön °C/°F valinta	38
Messuasetuksen  kytkeminen pois päältä	38
Tehdasasetusten  palauttaminen.....	38
Tietojen  tarkistaminen	38
Muistutus: vaihda aktiivihiihli-suodatin 	39
Elintarvikkeiden säilytys jääkaapissa	40
Erilaiset lämpötila-alueet	40
Näitä tuotteita ei kannata säilyttää jääkaapissa	41
Ota seuraava huomioon jo elintarvikkeita ostaessasi	41
Säilytä elintarvikkeita oikein	41
Sisätilan muuttaminen	42
Ovihyllyn/pullohyllyn siirtäminen	42
Hyllyjen siirtäminen.....	42
Pullonpidikkeen siirtäminen.....	42
Pullotelineen siirtäminen.....	43
Aktiivihiihli-suodattimen siirtäminen	43
Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen	44
Enimmäispakastuskyky	44
Mitä tapahtuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastuksessa?	44
Valmiiden pakasteiden säilyttäminen	44
Kun pakastat elintarvikkeet itse	45
Ennen pakastamista	46
Varusteiden käyttö.....	48
Sisätilan muuttaminen	48
Sulatus.....	49
Puhdistus ja hoito.....	52
Tietoa puhdistusaineista	52
Kylmälaitteen esivalmistelu	53
Sisätilan ja varusteiden puhdistus	54

Sisältö

Laitteen ovien ja sivuseinien puhdistus	56
Tulo- ja poistoilma-aukkojen puhdistus.....	56
Takaseinä - kompressorin ja metalliritilän puhdistus	56
Ovitiivisteiden puhdistus	57
Kylmälaitteen ottaminen käyttöön puhdistuksen jälkeen	57
Aktiivihiihsuodattimien vaihtaminen.....	58
Vianetsintä	59
Sytä laitteesta kuuluviin ääniin.....	67
Huolto ja takuu	68
Tietoja vertailutestejä varten.....	69
Sähköliitäntä	70
Sijoitusohjeita	71
Sijoituspaikka	71
Huoneenlämpötilaluokka.....	72
Ilmankierto	72
Seinävälikappaleiden asentaminen	72
Kylmälaitteen sijoittaminen.....	73
Kylmälaitteen sijoittaminen keittiökalusterivistöön	74
Laitteen mitat.....	75
Oven avautumissuunnan vaihtaminen	76
Laitteen ovien suoristaminen	83

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tämä kylmälaite täyttää asetetut turvamääräykset. Asiattomasta käytöstä voi kuitenkin aiheutua vaaratilanteita laitteen käyttäjälle.

Lue tämä käyttö- ja asennusohje tarkoin ennen kuin alat käyttää kylmälaitetta. Käyttöohjeessa on tärkeitä laitteen turvallisuutta, käyttöä, asennusta ja huoltoa koskevia ohjeita. Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteen vahingoittumisen.

Miele ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat siitä, että tätä kylmälaitetta käytetään käyttöohjeiden vastaisesti tai muuten huolimattomasti. Säilytä tämä käyttöohje! Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, muista antaa käyttöohje laitteen mukana.

Määräystenmukainen käyttö

► Tämä kylmälaite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja kotitalouksien kaltaisissa ympäristöissä.

Tätä kylmälaitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkotiloissa.

► Tätä kylmälaitetta saa käyttää ainoastaan kotitalouksien kaltaisissa ympäristöissä ja vain elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen sekä pakasteiden säilyttämiseen, elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääpalojen/jäätelön valmistamiseen.

Kylmälaitteen kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä.

► Tämä kylmälaite ei sovellu lääkkeiden, veriplasman, laboratorio-näytteiden tai vastaavien lääkinnällisistä tuotteista annetun direktiivin mukaisten aineiden tai tuotteiden varastointiin ja jäähdyttämiseen. Laitteen vääränlainen käyttö voi vahingoittaa varastoitavia tuotteita tai ne voivat mennä pilalle. Lisäksi laitetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa tiloissa.

Miele ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat kylmälaitteen asiattomasta tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

► Henkilöt, jotka eivät pysty käyttämään kylmälaitetta turvallisesti fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä puutteellisuuden vuoksi tai jotka ovat kokemattomia ja tietämättömiä laitteen toiminnasta, eivät saa käyttää tätä kylmälaitetta ilman valvontaa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää kylmälaitetta ilman valvontaa vain, kun heille on opetettu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja kun he ymmärtävät, mitä vaaratilanteita laitteen käyttöön saattaa liittyä.

Jos kotonasi on lapsia

- Pidä alle 8-vuotiaat lapset loitolla sähkölaitteista, jollet valvo heidän toimintaansa koko ajan.
- Yli 8-vuotiaat saavat käyttää kylmälaitetta ainoastaan, jos heille on kerrottu miten laitetta käytetään turvallisesti. Lasten on ymmärrettävä, millaisia vaaratilanteita laitteen väärä käyttö voi aiheuttaa.
- Lapset eivät saa puhdistaa kylmälaitetta ilman valvontaa.
- Valvo kylmälaitteen läheisyydessä oleskelevien lasten toimintaa. Älä koskaan anna lasten leikkiä kylmälaitteella.
- Tukehtumisvaara! Jos lapset saavat leikkiä pakkausmateriaaleilla, he saattavat vetää esim. pakkausmuoveja päänsä yli ja tukehtua niihin. Pidä siksi lapset loitolla pakkausmateriaaleista.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tekninen turvallisuus

► Laitteen kylmäaineen kiertojärjestelmän tiiviys on testattu. Kylmälaite täyttää voimassa olevat turvamääräykset sekä kylmlaitteita koskevien EU-direktiivien vaatimukset.

► Tämän laitteen kylmäaine on isobutaania (R600a), joka on erittäin ympäristöystävällistä, mutta syttyvää. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä.

Tämän ympäristöystävällisen kylmäaineen käyttö lisää jonkin verran laitteen käytöstä syntyviä ääniä. Laitteesta voi kompressorin käynnistäänsä lisäksi kuulua kylmäaineen virtauksen aiheuttamia ääniä. Näille äänille ei valitettavasti voi mitään, mutta niillä ei ole mitään vaikutusta laitteen suorituskykyyn.

Varo, ettei laitteen kylmäaineen kiertojärjestelmä vahingoitu laitteen kuljetuksen tai kalusteisiin sijoittamisen/asennuksen aikana. Ulospur-suava kylmäaine voi vahingoittaa silmiä!

Jos kylmäainetta pääsee ulos:

- vältä avotulta ja muita sytytyslähteitä,
- irrota kylmälaite sähköverkosta,
- tuuleta muutaman minuutin ajan tilaa, jossa kylmälaite sijaitsee ja
- ota yhteys huoltoon.

► Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempaan tilaan laite on sijoitettava. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ilmaan, liian pienissä tiloissa voi syntyä syttyvä kaasu-ilma-seos. Kutakin 8 grammaa kylmäainetta kohti on oltava vähintään 1 m³ huonetilaa. Kylmälaitteesi kylmäaineen määrä on mainittu laitteen sisäpuolella olevassa arvokilvessä.

► Varmista että sähköverkon liitântätiedot (sulake, jännite ja taajuus) vastaavat kylmlaitteen arvokilvessä ilmoitettuja tietoja, ennen kuin liität pistotulpan pistorasiaan. Näiden tietojen on ehdottomasti vastattava toisiaan, muuten kylmälaite saattaa vahingoittua. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä sähköasentajaan.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- ▶ Kylmälaitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun se on liitetty asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun sukopistorasiaan. Asennuksen maadoituksen toimivuus on ehdottomasti testattava. Myös sijoituspaikan sähköjärjestelmä on epäselvissä tapauksissa testattava.
- ▶ Kylmälaitteen luotettava ja varma toiminta on taattu ainoastaan silloin, kun kylmälaite on liitetty julkiseen sähköverkkoon.
- ▶ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa ainoastaan Mielen valtuuttama huoltoliike. Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita laitteen käyttäjälle.
- ▶ Älä liitä kylmälaitetta sähköverkkoon jatkojohdon tai haaroituspistorasian avulla, jottei laitteen sähköturvallisuus vaarannu (ylikuumenemisvaara).
- ▶ Jos kylmälaitteen jännitteisiin osiin tai verkkoliitäntäjohtoon pääsee kosteutta, seurauksena voi olla oikosulku. Älä siksi sijoita kylmälaitetta tiloihin, missä se on alttiina kosteudelle tai roiskevedelle (esim. autotalli, kylmäkellari).
- ▶ Tätä kylmälaitetta ei saa käyttää muualla kuin kiinteästi paikallaan pysyvissä sijoituspaikoissa (esim. asennus laivoihin on kielletty).
- ▶ Vahingoittunut kylmälaite voi vaarantaa turvallisuutesi. Tarkista kylmälaite näkyvien vaurioiden varalta. Älä koskaan ota käyttöön vahingoittunutta kylmälaitetta.
- ▶ Kylmälaite täytyy irrottaa sähköverkosta aina asennus-, huolto- ja korjaustöiden ajaksi. Kylmälaite on kytketty pois sähköverkosta vasta, kun:
 - laitteen automaattisulake on kytketty pois päältä,
 - laitteen keraaminen sulake on kierretty irti sulaketaulusta tai
 - laitteen pistotulppa on irrotettu pistorasiasta. Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä liitäntäjohtosta, vaan tartu aina pistotulppaan.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Laitteen asennus-, huolto- ja korjaustyöt on jätettävä Mielen valtuuttaman huoltoliikkeen tehtäviksi. Asiattomat korjaukset saattavat aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle. Miele ei vastaa asiattomista korjauksista aiheutuneista vahingoista.
- Takuuaikana tehtävät korjaukset on jätettävä ainoastaan Mielen valtuuttaman huoltoliikkeen tehtäviksi, muuten takuu ei ole enää voimassa.
- Rikkinäiset osat saa vaihtaa vain alkuperäisiin Miele-varaosiin. Vain tällaisista varaosista Miele voi taata, että ne täyttävät vaaditut turvallisuusmääräykset.

Asianmukainen käyttö

- Kylmälaitteelle on määriteltä tietty huoneenlämpötilaluokka eikä sen raja-arvoja tulisi alittaa tai ylittää. Huoneenlämpötilaluokan saat selville kylmälaitteen arvokilvestä, joka löytyy laitteen sisältä. Ilmoitettua alempi huoneenlämpötila pidentää kompressorin seisonajaksoja, jolloin laite ei pysy tarpeeksi kylmänä sisältä.
- Laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei saa peittää eikä tukkia. Muussa tapauksessa laitteen moitteeton ilmankierto ei ole enää taattu. Puutteellinen ilmankierto lisää sähkönkulutusta ja voi vahingoittaa laitetta.
- Jos säilytät kylmälaitteessa rasvaa tai öljyä sisältäviä tuotteita, varo, ettei tuotteista mahdollisesti valuva rasva tai öljy joudu kosketuksiin laitteen muovisten osien kanssa. Rasva saattaa haurastuttaa muovia, jolloin se voi haljeta tai rikkoutua.
- Älä säilytä räjähtäviä aineita tai räjähtäviä ponnekaasuja käyttäviä suihkepulloja kylmälaitteessa. Helposti syttyvät kaasuseokset saattavat syttyä sähköisten osien aiheuttamista kipinöistä. Tulipalon ja räjähdysvaara!
- Älä koskaan käytä sähkötoimisia laitteita kylmälaitteen sisällä. Ne voivat aiheuttaa kipinöintiä. Räjähdyksivaara!

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- ▶ Älä säilytä pakastimessa hiilihappopitoisia juomia tai muita jäätyviä nesteitä sisältäviä tölkkejä tai pulloja, sillä ne voivat haljeta jäätyessään.
Voit loukata itsesi tai laite voi vahingoittua!
- ▶ Jos haluat pikajäähdyttää juomia pakastimessa, muista ottaa ne pois viimeistään tunnin kuluttua, etteivät ne halkea jäätyessään. Voit loukata itsesi tai laite voi vahingoittua!
- ▶ Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat tarttua kiinni pakasteisiin. Loukkaantumisvaara!
- ▶ Älä koskaan ota pakastimesta suoraan suuhusi jääpaloja, mehua jms. Nämä ovat erittäin kylmiä ja voivat tarttua kieleen tai huuliin. Loukkaantumisvaara!
- ▶ Älä koskaan pakasta sulaneita elintarvikkeita uudelleen. Käytä sulaneet elintarvikkeet mahdollisimman nopeasti, sillä niiden ravintoarvo heikkenee ja ne pilaantuvat nopeasti. Kypsennyksen jälkeen voit pakastaa elintarvikkeet uudelleen.
- ▶ Liian kauan säilytettyjen elintarvikkeiden nauttimisesta voit saada jopa ruokamyrkytyksen.
Säilyvyyteen vaikuttavat monet tekijät, esim. elintarvikkeiden tuoreus, laatu ja säilytyslämpötila. Lue aina tarkoin elintarvikepakkauksessa olevat säilytysohjeet ja tarkista viimeinen käyttöpäivä!
- ▶ Käytä ainoastaan Mielen alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.
Jos laitteeseen asennetaan muita osia, laitteen takuu-aika, takuu ja/ tai tuotevastuu päättyvät.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Puhdistus ja hoito

- ▶ Älä öljyä ovitiivisteitä, koska öljy haurastuttaa tiivisteitä ajan kuluessa.
- ▶ Älä koskaan käytä höyryilmatoimisia laitteita kylmälaitteen puhdistukseen tai sulatukseen.
Höyry voi päästä laitteen jännitteisiin osiin ja aiheuttaa oikosulun.
- ▶ Terävät tai teräväreunaiset esineet vahingoittavat höyrystimää, mikä heikentää kylmälaitteen toimintaa. Älä siksi käytä teräviä tai teräväreunaisia esineitä
 - huurre- ja jääkerrosten poistamiseen,
 - kiinnijäätynneiden jääpala-astioiden ja pakasteiden irrottamiseen.
- ▶ Älä koskaan sulata kylmälaitetta laittamalla sen sisään kynttilöitä tai sähkölaitteita. Laitteen muovi vahingoittuu.
- ▶ Älä käytä sulatukseen sulatus- tai jäänpoistoaineita. Nämä voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja, sisältää muovia vahingoittavia liuotinta tai ponneaineita sekä lisäksi olla terveydelle haitallisia.

Laitteen kuljetus

- ▶ Kuljeta kylmälaitetta aina pystyasennossa ja omassa kuljetuspakkauksessaan, jotta välttyisit kuljetusvaurioilta.
- ▶ Kylmälaitteen kuljetukseen tarvitaan aina kaksi henkilöä, koska laite painaa paljon. Voit loukata itsesi tai laite voi vahingoittua!

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Laitteen käytöstä poistaminen

► Riko vanhassa kylmälaitteessasi mahdollisesti oleva salpalaite ennen kuin toimitat laitteen keräyspisteeseen tai varastoon. Näin estät leikkiviä lapsia jäämästä vahingossa lukon taakse ja joutumasta hengenvaaraan.

► Jäähdytysputkistosta ulospursuava kylmäaine saattaa vahingoittaa silmiä! Älä siksi vahingoita laitteen kylmäaineen kiertojärjestelmää esimerkiksi seuraavilla tavoilla:

- höyrystimen jäähdytysputkiin tulee reikiä.
- jäähdytysputki katkeaa.
- jäähdytysputken pinta hankautuu rikki.

Kompressorissa oleva varoitusmerkki (ei kaikissa malleissa)

Tämä varoitusmerkki koskee vain laitteen kierrätystä. Normaalikäytössä mitään vaaraa ei ole!



► Kompressorin sisältämä öljy on vaarallista nieltynä tai hengitettynä.

Pidä huolta ympäristöstäsi

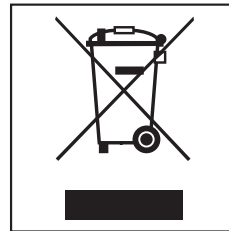
Kuljetuspakkauksen uusio-käyttö

Pakkaus suojaa kylmälaitetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusio-käyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kierto-oon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden määrää. Miele-kaup-piaasi huolehtii yleensä kuljetuspak-kauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Vanhan laitteen käytöstä pois-taminen

Käytöstä poistettavat sähkö- ja elekt-roniikkalaitteet sisältävät usein arvok-kaita, kierrätyskelpoisia materiaaleja. Kuitenkin ne sisältävät usein myös hai-tallisia aineita, jotka ovat olleet tärkeitä laitteiden toiminnalle ja turvallisuudelle. Sekajätteisiin heitettyinä tai väärän kä-sittelyn seurauksena nämä voivat olla terveydelle haitallisia ja vahingoittaa ympäristöä. Älä siksi koskaan hävitä käytöstä poistettavia laitteita sekajät-teen mukana.



Vie sen sijaan vanhat koneet sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspistee-seen.

Kun hävität vanhan kylmälaitteesi, huo-lehdi siitä, etteivät laitteen putkistot va-hingoitu ennen kuin ne hävitetään asianmukaisesti ja ympäristöystävälli-sesti.

Tällä tavoin varmistat sen, etteivät jääh-dytysputkistojen kylmäaineet eikä kompressorin sisältämä öljy joudu luon-toon, vaan ne voidaan käyttää uudel-leen.

Muista aina säilyttää vanha laite poissa lasten ulottuvilta ennen kuin viet sen ke-räyspisteeseen. Noudata myös kohdan "Tärkeitä turvallisuusohjeita" neuvoja.

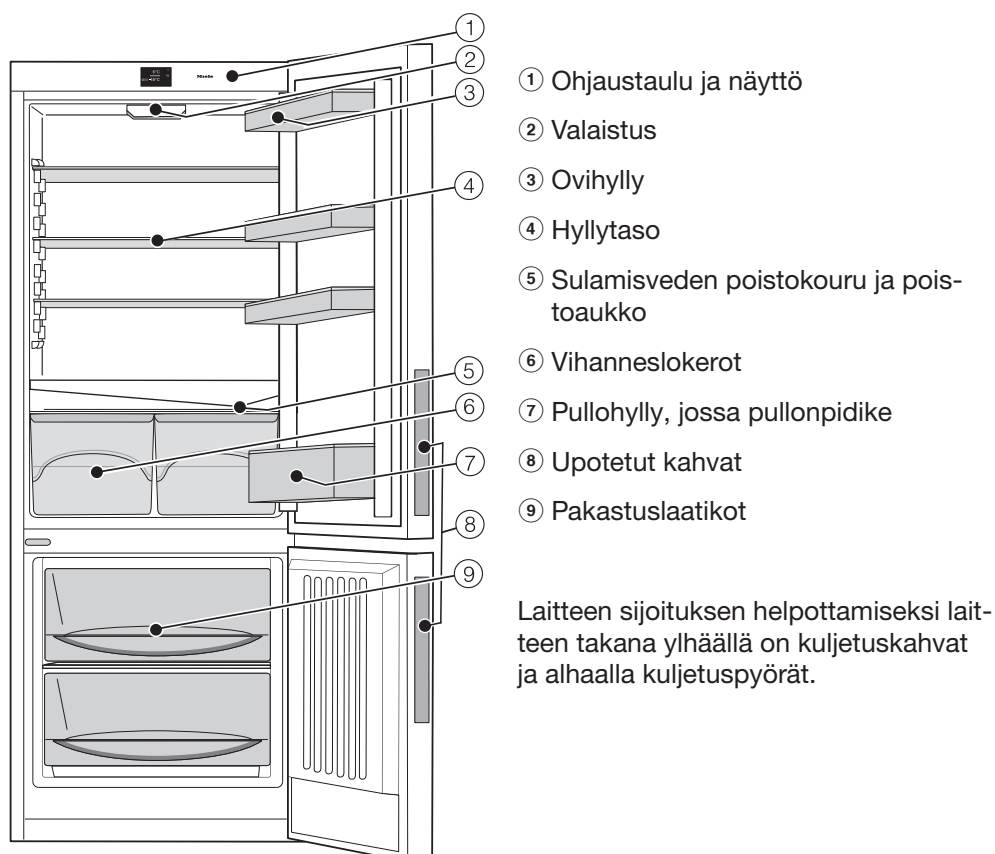
Miten voit säästää energiaa?

	Energiankulutus on normaali	Energiankulutus kasvaa
Laitteen sijoitus/huolto	Tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.	Suljetussa tilassa, jossa ei ole ilmanvaihtoa.
	Suojassa suoralta auringonpaisteelta.	Suorassa auringonpaisteesta.
	Ei lämmönlähteen (lämpöpatteri, liesi) lähellä.	Lämmönlähteen lähellä (lämpöpatteri, liesi).
	Kun huoneenlämpötila on ihanteellinen, noin 20 °C.	Huoneenlämpötila on korkea.
	Pidä ilmanvaihtoaukot vapaina ja puhdista ne säännöllisesti pölystä.	Ilmanvaihtoaukot on peitetty tai ne ovat pölyisiä.
	Puhdista kompressorin ja laitteen takaseinän metalliritilä (lauhdutin) pölystä vähintään kerran vuodessa.	Kun kompressorin ja metalliritilään (lauhduttimeen) on kertynyt paljon pölyä.
Lämpötilasäätö	Jääkaappi 5 °C	Mitä kylmempi jääkaapin sisälämpötila on, sitä enemmän energiaa kuluu!
	Pakastin -18 °C	

Miten voit säästää energiaa?

	Energiankulutus on normaali	Energiankulutus kasvaa
Käyttö	Sijoita laatikot, hyllytasot ja telineet kuten kylmälaitteen tehdastoimitustilassa.	
	Avaa ovea vain tarvittaessa ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi. Lajittele ja järjestä elintarvikkeet järkevästi.	Kun laitteen ovea avataan usein ja pitkäksi aikaa, kylmä pääsee karkuun ja lämmintä huoneilmaa pääsee laitteeseen. Laitteen kompressori joutuu toimimaan pitempiä ajanjaksoja ja energiaa kuluu.
	Pidä ruokaostoksilla mukana kylmälaukkua ja laita ostamasi pakasteet kylmään heti kotiin saavuttuasi. Kun otat elintarvikkeita huoneenlämpöön, aseta tuotteet takaisin kylmään mahdollisimman pian, etteivät ne lämpene liikaa. Anna kuumien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.	Lämpimät ruoat ja huoneenlämpöisiksi lämmenneet elintarvikkeet lisäävät lämpöä kylmälaitteessa. Laitteen kompressori joutuu jäähdyttämään tehokkaammin ja energiaa kuluu.
	Säilytä elintarvikkeet pakatuina tai suljetuissa astioissa.	Nesteiden haihtuminen ja kondensoituminen alentaa kylmälaitteen jäähdytystehoja.
	Sulata pakasteet jääkaapissa.	
	Älä täytä hyllyjä liian täyteen, jotta ilma pääsee kiertämään.	Heikentynyt ilmankierto vähentää kylmätehoa.
Sulatus	Sulata pakastin, kun sinne on muodostunut noin 5 mm paksu jääkerros.	Jääkerros heikentää kylmän siirtymistä pakasteisiin.

Laitteen osat



Kuva on viitteellinen esimerkki eri kylmälaitemalleista.

Laitteen osat

Näytön symbolit

Käyttö

Symboli		Toiminto
	Valmiustila	Kytkeminen päälle
	Asetusvalikko	Asetusten säätäminen (ks. "Muut asetukset")
	Miinus/plus	Asetusten muuttaminen (esim. lämpötila)
		Asetusten vahvistaminen
	Navigointinuoli vasemmalle / oikealle	Asetusten selaamiseen asetusvalikossa.
	Paluu	Valikon tasolta poistuminen

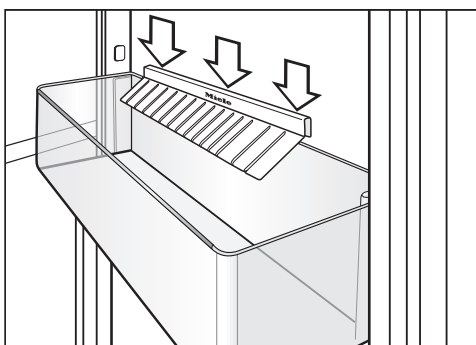
Tiedot

Symboli		Merkitys
	Valmiustila	Kylmälaitetta ei ole liitetty sähköverkkoon eikä kytketty päälle.
	Pakastin	Pakastimen asetusten muuttaminen
	Pakastustoiminto	Pakastustoiminnon kytkeminen päälle (ks. "Pakastustoiminnon käyttö").
	Lämpötilahälytin	Häiriöilmoitus (ks. "Vianetsintä - Näytön ilmoitukset").
	Ovihälytin	Häiriöilmoitus (ks. "Vianetsintä - Näytön ilmoitukset").
	Sähkökatko	Häiriöilmoitus (ks. "Vianetsintä - Näytön ilmoitukset").

Varusteet

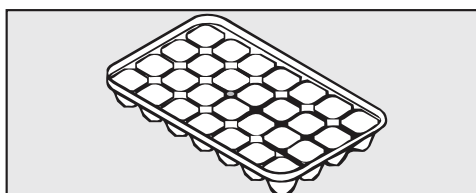
Vakiovarusteet

Pullonpidike



Pullonpidikkeen lamellit työntyvät pullohylyyn ja pitävät pulloja tukevasti paikoillaan ovea avattaessa ja suljettaessa.

Jääpala-astia



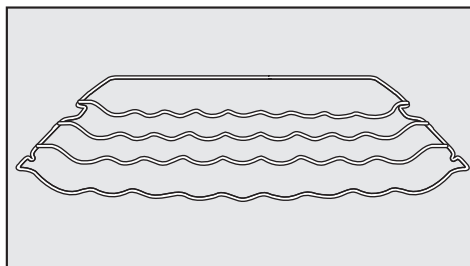
Erikseen ostettavat lisävarusteet

Mielen valikoimissa on kylmälaitteeseen sopivia hyödyllisiä lisävarusteita sekä puhdistus- ja hoitoaineita.

Voit tilata näitä tuotteita ja muita lisävarusteita valtuutetusta Miele-huollosta tai Miele-kauppiaaltasi.

Miele-Onlineshop:
shop.miele.fi

Pulloteline

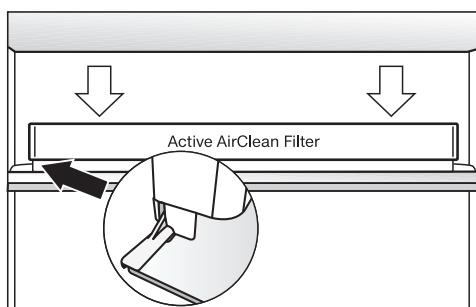


Pullotelineellä voit säilyttää pullot jääkaapissa tilaa säästävästi vaakasuorassa.

Pullotelineen voi sijoittaa eri kohtiin jääkaapin sisällä.

Aktiivihiilisuodatin ja pidike KKF-FF (Active AirClean)

Aktiivihiilisuodatin neutraloi epämiellyttävät hajut ja parantaa jääkaapin sisäilman laatua.



Aktiivihiilisuodattimen pidike työnnetään hyllytason takimmaiseen suojalistaan ja sen voi sijoittaa mille hyllytasolle tahansa.

Vaihtosuodatin KKF-RF (Active AirClean)

Voit tilata pidikkeeseen sopivia vaihtosuodattimia (Active AirClean). Suosittelemme suodattimen vaihtamista puolen vuoden välein.

Mikrokuituliina yleiskäyttöön

Sormenjälkien ja kevyiden tahrojen pyyhkimiseen teräspinnoilta, ohjaustauluista, ikkunoista, huonekaluista, auton-ikkunoista yms.

Käyttöönotto

Ennen ensimmäistä käyttökerrataa

Pakkausmateriaalit

- Poista kaikki pakkausmateriaali laitteen sisätiloista.

Suojakalvo

Laitteen sivuseinät ja mahdollisesti myös ovet on suojattu suojakalvolla.

- Vedä suojakalvot irti.

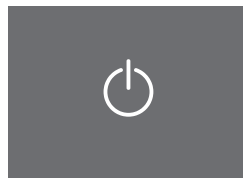
Puhdistus

Noudata kappaleen "Puhdistus ja hoito" ohjeita.

- Puhdista laitteen sisäosat ja varusteet.

Liittäminen sähköverkkoon

- Liitä kylmälaite sähköverkkoon.



Valmiustila

Näytössä näkyy .

Kytkeminen päälle ja pois päältä

Kosketusnäyttö

⚠ Älä käsittele kosketusnäyttöä terävillä välineillä, kuten kynillä, sillä ne naarmuttavat sitä.
Käytä kosketusnäyttöä vain sormin hipaisemalla.

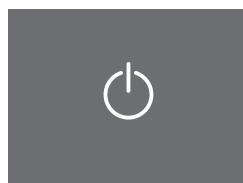
Kun kosketat näyttöä, syntyy pieni sähkölataus, joka laukaisee sähköimpulssin, jonka kosketusnäytön pinta tunnistaa.

Kosketusnäyttö ei reagoi, jos yrität koskettaa sitä jonkin apuvälineen avulla.

Jos sormesi ovat kylmät, kosketusnäyttö ei välttämättä reagoi kosketukseesi.

Kytkeminen päälle

Anna laitteen jäähtyä noin 2 tuntia ennen kuin täytät sen elintarvikkeilla. Aseta pakastimeen elintarvikkeita vasta, kun se on jäähtynyt tarpeeksi kylmäksi (väh. -18 °C).



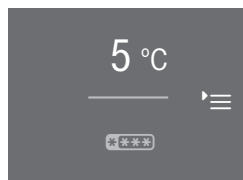
Valmiustila

■ Kosketa lyhyesti .

Näyttöruutuun ilmestyy noin 3 sekunnin ajaksi tervehdysteksti

Miele - Willkommen.

Jos näin ei käy ja näyttöön ilmestyy , laitteen lukitus on kytketty päälle (ks. "Muut asetukset - Lukituksen käyttö - Lukituksen poistaminen hetkeksi").



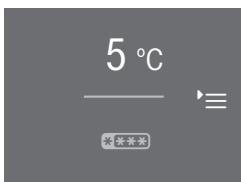
Aloituspäyttö

Aloituspäyttö tulee näkyviin.

Kylmälaitteen sisävalo syttyy ja kirkastuu vähitellen maksimikirkkauteensa. Laitte on nyt päällä ja alkaa jäähtyä tehtaalla valmiiksi asetettuun 5 °C:n lämpötilaan.

Kytkeminen päälle ja pois päältä

Aloitusnäyttö



Aloituspäätöstä voi muuttaa kaikkia laitteen asetuksia.

Näyttö on jaettu useampaan kenttään:

Näytön yläosassa on jääkaapin lämpötilanosoitin.

Kun kosketat lämpötilanosoitinta, pääset jääkaapin asetuksiin. Sieltä voit säätää jääkaapin lämpötilaa (ks. "Oikea lämpötila - Lämpötilan säätö").

Näytön alaosassa on pakastimen lämpötilanosoitin.

Tämä kenttä on merkitty myös merkillä .

Kun kosketat merkkiä , pääset pakastimen asetuksiin. Sieltä voit valita pakastustoiminnon  (ks. "Pikajäähdytys ja pakastus").

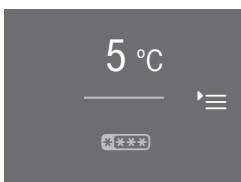
Näytön oikeassa reunassa on asetuspainike .

Kun kosketat merkkiä , pääset asetusvalikkoon. Sieltä voit valita laitteen muita asetuksia (ks. kappale Muut asetukset).

Kytkeminen päälle ja pois päältä

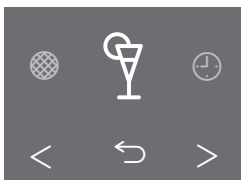
Kytkeminen pois päältä

Asetustilassa voit myös kytkeä kylmälaitteen pois päältä (ks. kohta Muut asetukset).



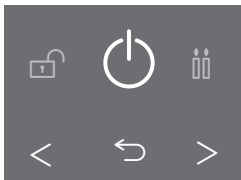
Aloitussnäyttö

- Kosketa .



Asetusvalikko

- Selaa asetuksia nuolipainikkeilla < tai >, kunnes näytössä näkyy .



Kytkeminen pois päältä

- Kosketa .

Näytössä ei näy enää lämpötilaa, vain merkki .

Jääkaapin sisävalaistus sammuu ja kylmäkoneisto pysähtyy.

Merkki  sammuu noin 10 minuutin kuluessa. Näyttö pimenee ja siirtyy energiansäästötilaan.

Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan

 Kylmälaitteen sisään voi muodostua homeetta, jos sitä pidetään pitkään pois päältä ilman, että sitä on puhdistettu ja varsinkin, jos laitetta ei jätetä auki. Puhdista ehdottomasti koko kylmälaitte.

Jollet aio käyttää laitetta pitkään aikaan, toimi seuraavasti:

- kytke laite pois päältä,
- ota pistotulppa pois pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä,
- sulata pakastin,
- puhdista koko kylmälaitte ja
- jätä kylmälaitte auki, jotta laite tuuletuisi eikä sisään muodostu ummehtunutta hajua.

Oikea lämpötila

Kylmälaitteen oikea lämpötila on erittäin tärkeä elintarvikkeiden säilyvyyden kannalta. Mikro-organismien vaikutuksesta elintarvikkeet pilaantuvat nopeasti. Tämän estämiseksi tai hidastamiseksi elintarvikkeet on säilytettävä oikeassa lämpötilassa. Lämpötila vaikuttaa mikro-organismien lisääntymiseen. Mitä kylmempi lämpötila on, sitä hitaammin mikro-organismit lisääntyvät.

Kylmälaitteen lämpötila voi nousta seuraavista syistä:

- laitteen ovea avataan usein ja pitkäksi aikaa,
- laitteeseen asetetaan kerralla paljon elintarvikkeita,
- laitteeseen asetetaan lämpimiä elintarvikkeita,
- laitteen ympäristön lämpötila on noussut. Kylmälaitteen ympäristön lämpötila ei saa laskea alle laitteen huoneenlämpötilaluokassa ilmoitetun ala-arvon eikä nousta yli annetun yläarvon.

Jääkaappi

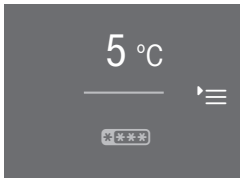
Suosittellemme jääkaapin säilytyslämpötilaksi **5 °C**.

Pakastin

Tuoreiden elintarvikkeiden pakastamista ja pakasteiden pitkäaikaista säilytystä varten vaaditaan vähintään **-18 °C:n** lämpötila. Tässä lämpötilassa mikro-organismit eivät juurikaan pääse lisääntymään. Kun pakasteen lämpötila nousee yli **-10 °C:n**, mikro-organismien hajottamisprosessi käynnistyy ja elintarvikkeen säilyvyys heikkenee. Tästä syystä sulaneita pakasteita ei saa pakastaa enää uudelleen paitsi silloin, kun ne valmistetaan ensin valmiiksi ruoaksi (keittämällä tai paistamalla). Elintarvikkeen kuumentaminen tuhoaa useimmat mikro-organismit.

Oikea lämpötila

Lämpötilanosoitin



Aloitusnäyttö

Normaalikäytössä näytön lämpötilanosoitin osoittaa **jääkaapin senhetkistä, keskimääräistä lämpötilaa**.

Ympäröivän huoneilman lämpötilan ja valitsemasi lämpötilan mukaan voi kestää useita tunteja, ennen kuin laite on asettunut valitsemaasi lämpötilaan ja lämpötila näkyy näytöllä pysyvästi.

⚠ Jos pakastin on ollut kauan aikaa lämpimämpi kuin -18 °C, tarkista pakasteiden kunto.

Jos pakasteet ovat päässeet sulamaan, käytä ne mahdollisimman nopeasti tai, jos haluat pakastaa ne uudelleen, kypsennä ne ensin!

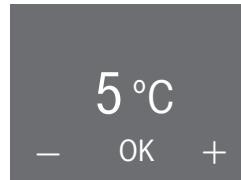
Lämpötilan valinta

Voit säätää jääkaapin lämpötilaa.

Kun jääkaapin lämpötilaksi on valittu vähintään 5 °C, pakastimen lämpötila laskee pakasteiden pitkäaikaiseen säilytykseen vaadittuun vähintään -18 °C:een.

■ Kosketa näytön lämpötilanosoitinta.

Aiemmin asetettu lämpötila tulee näkyviin.



Jääkaapin näyttö

■ Säädä lämpötilaa nuolipainikkeilla — tai +.

■ Kun olet valinnut lämpötilan, vahvista valintasi koskettamalla OK.

■ Tai odota noin 8 sekuntia viimeisen painalluksen jälkeen. Tällöin lämpötila tallentuu automaattisesti.

Vinkki: Asettamasi uusi lämpötila tallentuu myös kun suljet laitteen oven.

Tämän jälkeen lämpötilanosoitin alkaa osoittaa kylmälaitteessa tällä hetkellä vallitsevaa lämpötilaa.

Oikea lämpötila

Lämpötilan säätöalueet

Voit säätää jääkaapin lämpötilan väliltä 1 °C ... 9 °C.

Vinkki: Kun olet säätänyt lämpötilaa, tarkista lämpötila **noin 6 tunnin kuluttua, jos laitteessa on vain vähän tavaraa, ja noin 24 tunnin kuluttua, jos laite on täynnä**. Vasta tämän ajan kuluttua elintarvikkeiden todellinen lämpötila on muuttunut asettamaasi lämpötilaan.

- Jos lämpötila on vielä tämän ajan kuluttua liian korkea tai matala, säädä lämpötilaa uudelleen.

Pakastustoiminnon käyttö

Laitteessa on pakastustoiminto ❄️.

Pakastustoiminto ❄️

Ennen kuin laitat pakastimeen uusia pakastettavia tuotteita, kytke pakastustoiminto päälle, jotta pakasteet pakastuisivat mahdollisimman nopeasti. Tuoreiden elintarvikkeiden tulisi jäätyä läpikotaisin mahdollisimman nopeasti, jolloin niiden ravintoarvo, vitamiinit, ulkonäkö ja maku säilyvät mahdollisimman hyvinä.

Poikkeukset:

- kun laitat pakastimeen jo valmiiksi pakastettuja tuotteita.
- kun pakastat kerrallaan enintään 1 kg elintarvikkeita.

Kytke pakastustoiminto päälle **6 tuntia ennen tuotteiden asettamista pakastimeen**.

Jos pakastat kerralla **enimmäismäärän elintarvikkeita**, pakastustoiminto täytyy kytkeä päälle **24 tuntia ennen pakastimen täyttämistä!**

Kun pakastustoiminto on kytketty päälle, laitteen kylmäkoneisto alkaa käydä jatkuvasti, jolloin laitteen sisälämpötila alkaa laskea.

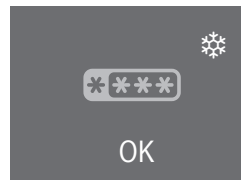
Pakastustoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 65 tunnin kuluttua. Aika, joka kuluu ennen kuin pakastustoiminto kytkeytyy pois päältä, vaihtelee pakastimeen asettamiesi tuoreiden elintarvikkeiden määrän mukaan.

Vinkki: Jos haluat säästää energiaa, voit kytkeä pakastustoiminnon pois päältä jo tätä aikaisemmin, kun vain huolehdit siitä, että pakastin on **varmasti** kylmennyt vähintään -18 °C:n lämpötilaan.

Kun pakastustoiminto on kytkeytynyt pois päältä, kylmälaite alkaa toimia jälleen normaalisti.

Pakastustoiminnon kytkeminen päälle tai pois päältä

- Kosketa näytön pakastinosaa.



Pakastimen näyttö – Pakastustoiminto

Näyttöön ilmestyvät **** ja ❄️.

- Kosketa ❄️.
- oranssina palava ❄️ tarkoittaa, että toiminto on valittuna.
- valkoisena palava ❄️ tarkoittaa, että toiminto ei ole valittuna.
- Vahvasta valintasi koskettamalla OK.
- Tai odota noin 8 sekuntia viimeisen painalluksen jälkeen. Tällöin valintasi tallentuu automaattisesti.

Pakastustoiminto on nyt kytketty päälle tai pois päältä.

Päälle kytketty toiminto **ei** näy aloitusnäytössä.

Sähkökatkon jälkeen pakastustoiminto on kytkeytynyt pois päältä.

Pakastustoiminnon käyttö

Valitun pakastustoiminnon tarkistaminen

- Kosketa näytön pakastinosaa.

Näytössä näkyy senhetkinen lämpötila.
❄️ palaa oranssina.

Lämpötila- ja ovihälytys

Kylmälaitteessa on hälytysääni, jottei pakastimen lämpötila pääse nousemaan huomaamatta. Hälytysääni varoittaa myös tilanteesta, jossa kylmälaitteen jonkin osan ovi on jäänyt auki liian kauaksi aikaa.

Lämpötilahälytin

⚠ Jos pakastin on ollut kauan aikaa lämpimämpi kuin -18 °C, tarkista pakasteiden kunto.

Jos pakasteet ovat päässeet sulamaan, käytä ne mahdollisimman nopeasti tai, jos haluat pakastaa ne uudelleen, kypsennä ne ensin!

Jos pakastin lämpenee liikaa, pakastimen näytössä näkyvä symboli   palaa punaisena.

Lisäksi laitteesta kuuluu hälytysääni, kunnes hälytyksen syy on poistunut tai kunnes kuittaat hälytyksen.

Säätämäsi lämpötila vaikuttaa siihen, miten paljon lämpötila saa muuttua ennen kuin hälytysjärjestelmä alkaa hälyttää.

Lämpötilahälytyksen symboli näkyy vain aloitusnäytössä, ei asetustilassa.

Lämpötilahälytys reagoi ennen mahdollista ovihälytystä.

Lämpötilahälytys voi reagoida esim.

- kun kytket laitteen päälle, mikäli pakastimen lämpötila poikkeaa liian paljon säätämästäsi lämpötila-arvosta.
- kun olet pitänyt pakastimen ovea kauan auki, esim. pakasteita järjestellessäsi.

- kun pakastat kerralla suuria määriä elintarvikkeita,
- kun huoneistossa on ollut sähkökatko,
- kun kylmälaitteessa on tekninen vika.

Kun hälytyksen aiheuttanut syy on poistunut, hälytysääni vaikenee ja hälytyksen symboli   sammuu.

Lämpötilahälytyksen keskeyttäminen

Voit halutessasi keskeyttää hälytysäänien ennen aikojaan.

- Kosketa  .

Tämä kuittaa hälytyksen ja hälytysääni vaikenee. Näytössä näkyy jälleen symboli  .

Lämpötila- ja ovihälytys

Ovihälytin

Kylmälaitteessa on hälytysjärjestelmä, jotteivät laitteen ovet unohtuisi auki ja lämpötila pääse nousemaan huomattavasti, mikä voisi olla haitallista elintarvikkeille.

Jos jääkaapin/pakastimen ovi on auki liian kauan, kyseisen laitteen lämpötilanosoitin alkaa näkyä  keltaisena. Lisäksi laitteesta kuuluu neljästi hälytysääniä. Jos suljet oven tai vaiennat hälytysääntä ennenaikaisesti, hälytysääni toistuu noin 3 minuutin välein.

Voit valita itse kuinka pitkän aukioloajan jälkeen ovihälytin alkaa toimia (vakioasetus = 2 minuuttia). Voit myös kytkeä ovihälytyksen pois päältä (ks. Muut asetukset - Hälytys- ja merkkiäänien säätäminen).

Kun suljet laitteen oven, hälytysääni vaihtuu ja hälytyksen symboli  sammuu näytöstä.

Ovihälytyksen symboli näkyy vain aloitusnäytössä.

Jos olet asetustilassa, ovihälytys kytkeytyy pois päältä automaattisesti. Näytössä ei näy hälytyksen symbolia eikä laitteesta kuulu hälytysääntä.

Jos laitteesta ei kuulu hälytysääntä, vaikka ovi on pitkään auki, ovihälytin on kytketty pois toiminnasta asetustilassa (ks. Muut asetukset - Hälytys- ja merkkiäänien säätäminen).

Ovihälytyksen keskeyttäminen

Voit halutessasi keskeyttää hälytysäänen ennen aikojaan.

■ Kosketa .

Lämpötilanosoitin alkaa jälleen näyttää senhetkistä lämpötilaa. Hälytysääni vaihtuu.

Muut asetukset

Asetukset

Voit ottaa käyttöön tai muuttaa seuraavia asetuksia. Vakioasetuksena ohjelmoidut asetukset näkyvät **lihavoituina** tai palkkikaavioihin merkittyinä tasoina.

Asetus		Vaihtoehdot / Vakioasetus
	Party-toiminnon kytkeminen päälle/pois	Päälle (oranssi symboli) / Pois
	Hälytyskellon käyttö (QuickCool Timer)	0:00 - 9:59 h:min
	Lukituksen kytkeminen päälle/pois päältä	Päälle / Pois
	Kytkeminen pois päältä	OK
	Sapattitilan kytkeminen päälle/pois	Päälle (oranssi symboli) / Pois
	Ovihälytyksen aikaviiveen muuttaminen	Taso 1 - 7 (Taso 1 = 30 sek)  (Taso 4 = 2 min)
	Kuittausääni päälle/pois päältä	Päälle / Pois
	Hälytys- ja merkkiäänien säätäminen	Pois - Taso 7 
	Näytön kirkkauden säätäminen	Taso 1 - 7 
	Lämpötilayksikön vaihtaminen	°C / °F
	Esittelytila (ei näkyvissä, kun kytketty päälle)	Pois
	Tehdasasetusten palautus	
	Näytä tietoja laitteen toiminnasta	Näytä (tärkeää, kun otat yhteyttä Miele-huoltoon!)
	Muistutus: vaihda aktiivihiili-suodatin	Päälle (oranssi symboli) / Pois

Muut asetukset

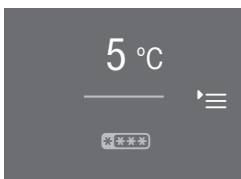
Muut asetukset

Asetustilassa '≡ voit säätää tiettyjä asetuksia ja valita haluamiasi toimintoja ja sopeuttaa siten kylmälaitteen toimintaa omiin käyttötottumuksiisi.

Tarkempia tietoja näistä asetuksista ja toiminnoista löydät seuraavilta sivuilta.

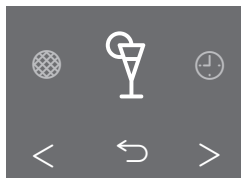
Kun olet asetustilassa, ovihälytin ja muut hälytysäänet eivät toimi: näyttöä ei näy symbolia eikä hälytysääntä kuulu. Poikkeus: Jos kyseessä on häiriötilanne (F+numero), asetustila peruuntuu automaattisesti. Näyttöön ilmestyy virhekoodi ja laitteesta kuuluu hälytysääni (ks. "Vianetsintä - Näytön ilmoitukset).

Asetustilan valitseminen



Aloituspäätö

- Kosketa '≡.



Asetusvalikko

- Voit selata valikkoa vasemmalle tai oikealle nuolipainikkeilla < ja >.

Valittavana oleva asetus näkyy aina näytön keskellä.

Taustalla asetuksen oikealla ja vasemmalla puolella näkyvät muiden asetusten symbolit, mutta vain keskellä oleva asetus on valittavissa.

- Kosketa valittavan asetuksen symbolia (ks. "Asetusvalikko").

Valitsemasi asetuksen mukaan sinulla on kaksi vaihtoehtoa:

1. Pääset alavalikkoon, jossa voit valita tarkempia asetuksia tai antaa haluamiasi arvoja.
2. Voit valita asetuksen suoraan. Symboli muuttuu oranssiksi vahvistuksena valinnastasi. Jos symboli on valkoinen, asetus ei ole valittuna.

Muut asetukset

Arvojen antaminen

Kaikki antamasi arvot täytyy vahvistaa valitsemalla OK. Jollet vahvista valintaa, näyttö palaa takaisin aloitusnäyttöön noin 15 sekunnin kuluttua eikä valitsemasi asetus tallennu.

Valikkotasolta poistuminen (Paluu ↵)

Valitsemalla ↵ voit palata edelliseen näyttöön.

Tekemäsi valinnat, joita et vielä vahvistanut valitsemalla OK, eivät tallennu.

Asetusten selitykset

Party-toiminnon 🍷 käyttö

Tämä toiminto on todella kätevä tilanteessa, jossa haluat mahdollisimman nopeasti jäähdyttää tai pakastaa suuren määrän elintarvikkeita, jäähdyttää juomia ja valmistaa suuria määriä jääpaloja, esim. juhlatilaisuutta varten.

Pakastustoiminto kytkeytyy automaattisesti päälle:

Kylmälaite jäähtyy erittäin nopeasti mahdollisimman kylmäksi (huoneenlämpötilan mukaan).

Vinkki: Kytke toiminto päälle noin 4 tuntia ennen tuotteiden asettamista laitteeseen.

Party-toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 20 tunnin kuluttua. Voit myös itse kytkeä toiminnon pois päältä milloin tahansa valitsemalla sen uudelleen.

Sähkökatkon jälkeen Party-toiminto on kytkeytynyt pois päältä.

Muut asetukset

Hälytyskellon ⌚ (QuickCool Timer) käyttö

Voit käyttää kylmälaitteen hälytyskelloa munakellon tapaan, esim. kaulittavaa taikinaa jäähdyttäessäsi. Merkkiäni ilmoittaa, millon valitsemasi aika on kulunut.

Hälytyksen voit asettaa enintään 9 tunnin ja 59 minuutin päähän.

- Hälytysajan asettaminen

- Kosketa ⌚.
- Aseta haluamasi tunti- ja minuuttiluku valitsemalla + tai -.
- Vahvista valitsemalla OK.

Asettamasi tunti- ja minuuttiluku tallentuu. Nyt voit valita minuutit.

- Aseta haluamasi minuuttiluku valitsemalla + tai -.
- Vahvista valitsemalla OK.

Asettamasi minuuttiluku tallentuu. Valitsemasi hälytysaika alkaa nyt kulua. Jos avaat laitteen oven uudelleen, näytössä näkyy meneillään olevan hälytysaika. Noin 3 sekunnin kuluttua näyttö siirtyy takaisin aloitusnäyttöön.

Jos tarkistat tai muutat hälytysaika, kuluva hälytysaika pysähtyy.

Sähkökatkon jälkeen aiemmin asettamasi hälytysaika peruuntuu.

- Kun hälytysaika on kulunut

Laitteesta kuuluu merkkiäni ja ⌚ vilkkuu.

- Kosketa näyttöä.

Aloitusnäyttö tulee näkyviin.

- Hälytysajan muuttaminen

- Avaa laitteen ovi.

Näytössä näkyy ⌚ ja kulunut hälytysaika noin 3 sekunnin ajan.

- Kosketa tämän ajan kuluessa kulu-
neen hälytysajan näyttöä.
- Muuta hälytysaika koskettamalla ⌚.
Toimi samalla tavalla kuin hälytys-
aika asettaessasi (ks. "Hälytysajan
asettaminen").

- Hälytysajan poistaminen

- Avaa laitteen ovi.

Näytössä näkyy ⌚ ja kulunut hälytysaika noin 3 sekunnin ajan.

- Kosketa tämän ajan kuluessa kulu-
neen hälytysajan näyttöä.
- Poista edellinen hälytysaika kosketta-
malla 🗑️.

Aloitusnäyttö tulee jälleen näkyviin.

Voit muuttaa tai poistaa hälytysajan myös asetustilassa.

Muut asetukset

Lukituksen / käyttö

Lukituksen avulla voit varmistaa, ettei kukaan:

- kytke laitetta pois päältä vahingossa,
- muuta lämpötilaa vahingossa,
- kytke pakastustoimintoa päälle vahingossa,
- muuta asetuksia vahingossa (vain lukituksen kytkeminen pois päältä on mahdollista).

Näin estät sen, ettei mikään toiminto mene vahingossa päälle tai pois päältä, jos joku asiaton henkilö sattuisi kosketamaan ohjaustaulun hipaisupainikkeita.

Päälle kytketty lukitus pysyy edelleen päälle kytkettynä myös sähkökatkon jälkeen.

– Lukituksen poistaminen hetkeksi

- Kosketa näyttöä.

 ilmestyy näyttöruutuun.

- Kosketa  noin 6 sekunnin ajan.

Nyt voit muuttaa haluamiasi asetuksia. Kun suljet laitteen oven, lukitus kytkeytyy takaisin päälle.

– Lukituksen kytkeminen pois päältä

- Kosketa näyttöä.

 ilmestyy näyttöruutuun.

- Kosketa  noin 6 sekunnin ajan.

Aloituspainike tulee näkyviin.

- Kosketa '≡'.

- Valitse .

 palaa oranssina.

- Kosketa .

 tulee näkyviin. Lukitus on kytketty pois päältä.

Kylmälaitteen kytkeminen pois päältä



Tällä toiminnolla voit kytkeä koko kylmälaitteen pois päältä.

Lämpötilanosoitin häviää näytöstä ja vain symboli  palaa.

Jääkaapin sisävalaistus sammuu ja kylmäkoneisto pysähtyy.

Symboli  sammuu noin 10 minuutin kuluttua ja näyttö pimenee (energian säästötila).

Muut asetukset

Sapattitilan käyttö

Kylmälaitteessa on uskonnollisia tapoja kunnioittava sapattitila.

Seuraavat toiminnot kytkeytyvät pois päältä:

- sisävalo oven ollessa auki,
- kaikki merkkiäänet ja -valot,
- lämpötilan näyttö,
- pakastus- ja Party-toiminnot (jos ne on kytketty päälle),
- hälytyskello (jos se on kytketty päälle).

Et voi myöskään muuttaa asetuksia asetustilassa .

Sapattitila kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 120 tunnin kuluttua.

Pidä huolta, että kylmälaitteen ovet ovat kunnolla kiinni, koska ovihälytyksen merkkivalo ja hälytysääni eivät toimi sapattitilan aikana.

Jos sapattitilan aikana sattuu sähkökatko, siitä kertova symboli ei tule näkyviin näyttöruutuun. Kun sähkökatko on ohi, kylmälaite käynnistyy jälleen sapattitilassa.

– Sapattitilan kytkeminen päälle

- Kosketa .

 palaa oranssina.

Tämän jälkeen näytössä näkyy valkoinen .



Sapattitilan näyttö

 sammuu noin 3 sekunnin kuluttua ja näyttö pimenee.

– Sapattitilasta poistuminen

- Kosketa näyttöä.

 ilmestyy näyttöruutuun.

- Kosketa .

 palaa oranssina.

- Kosketa .

 palaa valkoisena. Toiminto on nyt kytketty pois päältä.

Muut asetukset

Ovihälytyksen aikaviiveen muuttaminen

Kylmälaitteessa on ovihälytin. Jos laitteen ovi jää auki pitkähköksi aikaa, laitteesta kuuluu hälytysääni (jollei ole kytkenyt sitä pois päältä; ks. Hälytys- ja merkkiäänien säätäminen) ja näytössä palaa  (ks. "Lämpötila- ja ovihälytys - Ovihälytys").

Voit säätää palkkikaaviosta, kuinka pitkän ajan kuluttua ovihälytin  alkaa toimia:

Voit säätää aikaviivettä portaittain 30 sekunnin välein, alkaen 30 sekunnista (taso 1 = 1 musta palkki) enintään 3 minuuttiin 30 sekuntiin saakka (taso 7 = 7 mustaa palkkia).

Kuittausäänen / kytkeminen päälle/pois päältä

Laitteesta kuuluu merkkiääni aina, kun kosketat jotain kosketusnäytön valittavissa olevaa kenttää. Voit kytkeä merkkiäänien päälle  tai pois päältä .

Hälytys- ja merkkiäänien säätäminen

Voit säätää palkkikaaviosta hälytys- ja merkkiäänien äänenvoimakkuutta: Kun kaikki palkit ovat mustia, äänenvoimakkuus on kovimmillaan.

Jos yksikään palkki ei ole musta, hälytys- ja merkkiäänien on kytketty pois. Näytössä näkyy .

Kuulet merkkiäänien voimakkuuden säätämisen aikana.

Lämpötilahälytyksen, häiriöilmoitusten, sähkökatkon tai hälytyskellon hälytys- ja merkkiäänien ei voi kytkeä pois päältä.

Muut asetukset

Näytön kirkkauden ☀️ säätäminen

Voit säätää palkkikaaviosta näytön kirkkautta:

Kun kaikki palkit ovat mustia, näyttö on kirkkaimmillaan.

Näytön kirkkaus muuttuu säätämisen aikana.

Lämpötilayksikön °C/°F valinta

Voit valita lämpötilanosoittimen lämpötilayksiköksi celsiusasteet °C tai fahrenheitasteet °F.

Messuasetuksen 📺 kytkeminen pois päältä

Messuasetuksen ansiosta laitteen toimintoja voidaan esitellä ilman, että laite kylmenee. Kotitalouskäytössä tätä asetusta ei tarvita.

Jos messuasetus on kytketty vakioasetuksena päälle, näytössä näkyy 📺. Tällä toiminnolla voit kytkeä sen pois päältä.

Jos messuasetus on kytketty pois päältä, sitä ei voi kytkeä takaisin päälle asetusvalikon ⏏️ kautta.

Tehdasasetusten 🏠 palauttaminen

Kaikki kylmälaitteeseen muutetut asetukset palautuvat tehdasasetuksiin ja kylmälaitte kytkeytyy pois päältä.

Tietojen ⓘ tarkistaminen

Näytössä näkyvät laitteen tiedot (tyyppimerkintä ja valmistusnumero).

Vinkki: Nämä tiedot ovat tärkeitä, kun otat yhteyttä Miele-huoltoon!

Voit poistua tietojen näytöstä koskettamalla OK.

– Lisenssisopimusten tarkistaminen

Voit tarkistaa käytössä olevat lisenssit kohdasta ©.

Muut asetukset

Muistutus: vaihda aktiivihiihisiuodattin

Tätä kylmälaitetta ei ole valmiiksi varustettu aktiivihiihisiuodattimilla ja niiden pidikkeillä KKF-FF (Active AirClean). Voit ostaa niitä lisävarusteena (ks. "Varusteet - Erikseen ostettavat lisävarusteet").

Jos olet ottanut aktiivihiihisiuodattimen vaihdon ilmoituksen käyttöön, näyttö kehottaa sinua vaihtamaan suodatinta noin puolen vuoden välein (ks. "Puhdistus ja hoito - Aktiivihiihisiuodattimen vaihto").

Tällöin jääkaapin lämpötilanosoittimeen ilmestyy symboli  ja laitteesta kuuluu merkkiäni (jos olet kytkenyt sen päälle).

Kun olet vaihtanut suodatintimen, vahvista ilmoitus koskettamalla symbolia. Aikalaskuri nollautuu ja aloitusnäyttö näkyy normaalisti.

Elintarvikkeiden säilytys jääkaapissa

Räjähdysvaara!

Älä säilytä räjähtäviä aineita tai räjähtäviä ponnekaasuja käyttäviä suihkepulloja kylmälaitteessa.



Jos säilytät kylmälaitteessa rasvaa tai öljyä sisältäviä tuotteita, rasva saattaa haurastuttaa muovia, jolloin se voi haljeta tai rikkoutua.

Varo, ettei tuotteista mahdollisesti valuva rasva tai öljy joudu kosketuksiin laitteen muovisten osien kanssa.

Erilaiset lämpötila-alueet

Painovoiman vaikutuksesta jääkaapin sisälle muodostuu erilaisia lämpötila-alueita.

Koska kylmä ilma on painavampaa kuin lämmin, se laskeutuu jääkaapin alaosiin. Ota huomioon erilaiset lämpötila-alueet tuotteiden sijoittelussa!

Älä asettele elintarvikkeita liian tiiviisti kiinni toisiinsa, jotta ilma pääsee kiertämään.

Elintarvikkeet eivät saa koskettaa jääkaapin takaseinää. Muuten ne voivat jäätyä kiinni takaseinään.

Lämpimin alue

Jääkaapin lämpimimpiä alueita ovat ylimmän hyllyn etuosa ja ovihyllyt. Käytä näitä lämpötila-alueita vain säilyttämiseen levityskelpoisena ja juuston säilyttämiseen aromaattisen pehmeänä.

Kylmin alue

Jääkaapin kylmimmät alueet ovat suoraan vihanneksilokeroiden yläpuolella sekä takaseinän lähellä.

Säilytä näillä kylmimmillä lämpötila-alueilla helposti pilaantuvat tuotteet, kuten:

- kala, liha, linnut,
- makkarat, valmiit ruoat,
- munaa tai kermaa sisältävät ruoat ja leivonnaiset,
- tuore taikina, piirakka- tai pizzataikina,
- tuorejuustot ja kypsentämättömät maitotuotteet,
- kelmuun pakatut vihannekset ja yleensäkin kaikki elintarvikkeet, joita on säilytettävä alle 4 °C:n lämpötilassa.

Elintarvikkeiden säilytys jääkaapissa

Näitä tuotteita ei kannata säilyttää jääkaapissa

Kaikki elintarvikkeet eivät sovellu säilytettäväksi alle 5 °C:n lämpötiloissa, koska ne eivät kestä kylmää. Liian kylmässä säilyttäminen saattaa muuttaa tällaisten elintarvikkeiden ulkonäköä, rakennetta, makua ja/tai vitamiinipitoisuutta.

Tällaisia kylmälle arkoja elintarvikkeita ovat mm. seuraavat:

- ananas, avokadot, banaanit, granaattiomenat, mangot, papaijat, passionhedelmät, sitrushedelmät (esim. sitruunat, appelsiinit, mandariinit, greipit),
- jälkikypsyttävät hedelmät,
- munakoisot, kurkut, perunat, paprika, tomaatit, kesäkurpitsa,
- kovat juustot (parmesaani).

Ota seuraava huomioon jo elintarvikkeita ostaessasi

Tärkein edellytys sille, että elintarvikkeet säilyvät mahdollisimman pitkään, on että ne ostetaan mahdollisimman tuoreina. Elintarvikkeen tuoreus vaikuttaa eniten tuotteen säilyvyyteen.

Lue aina tarkoin elintarvikkepakkauksessa olevat säilytysohjeet ja tarkista viimeinen käyttöpäivä.

Tuotteen kylmäketjua ei saisi katkaista missään vaiheessa, esimerkiksi kuorma-autossa kuljetettaessa.

Vinkki: Pidä ruokaostoksilla mukanasi kylmälaukkua ja laita ostamasi elintarvikkeet kylmään heti kotiin saavuttuasi.

Säilytä elintarvikkeita oikein

Säilytä elintarvikkeet jääkaapissa **tiivisti pakattuina tai kannella peitettynä**.

Näin elintarvikkeet eivät kuivu eivätkä anna tai ota hajuja. Myöskään elintarvikkeissa mahdollisesti olevat bakteerit eivät tällöin pääse siirtymään. Tämä on otettava huomioon ennen kaikkea eläinkunnan tuotteiden säilytyksessä.

Säätämällä lämpötilan oikein ja noudattamalla elintarvikkeiden käsittelyssä hyvää hygieniää voit pidentää elintarvikkeiden säilyvyysaikaa huomattavasti.

Vihannekset ja hedelmät

Vihanneksia ja hedelmiä voit säilyttää vihanneslokeroissa ilman suojapussia.

Proteiinipitoiset elintarvikkeet

Huomaa, että runsaammin proteiinia sisältävät elintarvikkeet pilaantuvat muita nopeammin. Toisin sanoen äyriäiset ja simpukat pilaantuvat nopeammin kuin kala, ja kala pilaantuu nopeammin kuin liha.

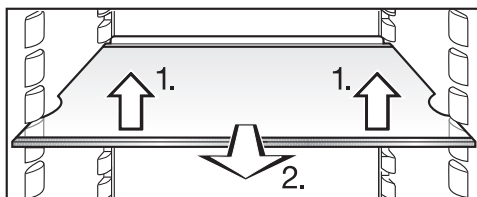
Sisätilan muuttaminen

Ovihyllyn/pullohyllyn siirtäminen

- Voit irrottaa ovi- tai pullohyllyn nostamalla sitä ylöspäin ja vetämällä sen ulos eteenpäin.
- Aseta ovi-/pullohylly takaisin haluamallasi korkeudelle. Tarkista, että asetat hyllyn paikalleen oikeassa asennossa ja perille pidikkeisiin.

Hyllyjen siirtäminen

Voit siirtää hyllytasoja säilytettävän tavaran korkeuden mukaan.

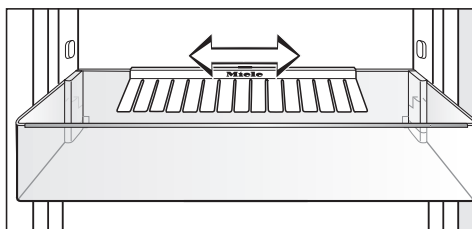


- Nosta hyllyä hieman etureunasta ja vedä hyllyä vähän eteenpäin, kunnes hyllyn reunoissa olevat lovet tulevat kannattimien päälle, ja nosta tai laske sitten hyllyä kannattimien yli.

Hyllyn takimmaisessa suoalistassa olevan reunuksen tulee osoittaa ylöspäin. Reunus estää elintarvikkeita koskettamasta laitteen takaseinää ja jäätymästä siihen kiinni.

Hyllyissä on rajoittimet, joiden ansiosta hyllyjä ei voi vetää vahingossa ulos.

Pullonpidikkeen siirtäminen



Voit työntää pullonpidikettä vasemmalle tai oikealle. Näin saat pullohyllylle lisää tilalle kartonkipakkauksille.

Voit myös irrottaa pullonpidikkeen, esim. ovihyllyn puhdistusta varten:

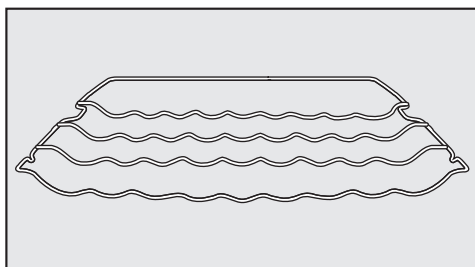
- Vedä pullonpidike irti pullohyllyn taka-reunasta ylöspäin.

Työnnä pullonpidike paikalleen puhdistuksen jälkeen.

Sisätilan muuttaminen

Pullotelineen siirtäminen

Voit hankkia erillisen pullotelineen lisävarusteena (ks. Varusteet - Erikseen ostettavat lisävarusteet).



Pullotelineen voi sijoittaa eri kohtiin jääkaapin sisällä.

- Nosta pullotelinettä hieman etureunasta ja vedä telineettä vähän ulospäin, kunnes telineen vasemmassa ja oikeassa reunassa olevat lovet tulevat kannattimien päälle, ja nosta tai laske sitten telineettä kannattimien yli.

Telineen takareunassa olevan reunuksen tulee osoittaa ylöspäin, jotteivät pullot pääse kosketuksiin laitteen takaseinän kanssa.

Pullotelineessä on rajoittimet, joiden ansiosta telineettä ei voi vetää vahingossa ulos.

Aktiivihiihisiuodattimen siirtäminen

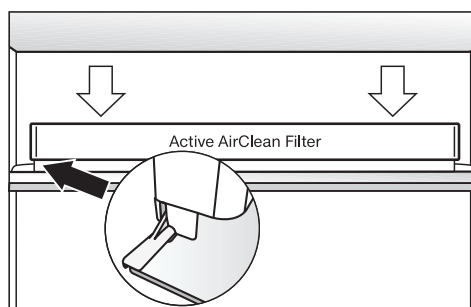
Voit hankkia aktiivihiihisiuodattimen ja sen pidikkeen KKF-FF (Active AirClean) lisävarusteena (ks. Varusteet - Erikseen ostettavat lisävarusteet).

Jos säilytät jääkaapissa erittäin voimakasomaisia elintarvikkeita (esim. voimakasta juustoa),

- aseta aktiivihiihisiuodatin hyllytasolle, jolla säilytät kyseistä tuotetta.
- Vaihda aktiivihiihisiuodatin tarvittaessa jo ennen aikaisesta.
- Voit asettaa lisää aktiivihiihisiuodattimia (pidikkeineen) muuallekin laitteeseen (ks. Varusteet - Erikseen ostettavat lisävarusteet).

Aktiivihiihisiuodattimen pidike työnnetään hyllytason takimmaiseen suojalistaan.

- Voit irrottaa aktiivihiihisiuodattimen pidikkeen suojalistasta ylöspäin vetämällä.



- Kiinnitä pidike haluamasi hyllytason suojalistaan.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

Enimmäispakastuskyky

Jotta elintarvikkeet jäätyisivät mahdollisimman nopeasti, voit pakastaa yhden vuorokauden aikana enintään enimmäispakastusmäärän verran elintarvikkeita. Pakastimen enimmäispakastuskyvyn näet pakastimen sisällä olevasta arvokilvestä "Pakastuskyky ...kg/24 h".

Arvokilvessä ilmoitettu enimmäispakastuskyky on laskettu normin DIN EN ISO 15502 mukaisesti.

Mitä tapahtuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastuksessa?

Tuoreiden elintarvikkeiden tulee jäätyä läpikotaisin mahdollisimman nopeasti, jotta niiden ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyisivät mahdollisimman hyvinä.

Mitä hitaammin elintarvike jäätyy, sitä enemmän tuotteen solurakenne rikkoutuu ja solunestettä pääsee solujen väliin. Tällöin solut kutistuvat. Sulatuksen aikana vain osa aiemmin ulos päässeestä nesteestä voi palata takaisin soluihin. Käytännössä tämä merkitsee sitä, että elintarvikkeesta poistuu paljon nestettä sulamisvaiheessa. Voit huomata tämän elintarvikkeen ympärille kertyvästä nestemäärästä sulamisen aikana.

Jos elintarvike on jäänyt nopeasti, solurakenteella on ollut vähemmän aikaa rikkoutua ja päästää solunestettä solujen väliin. Tällöin solut kutistuvat huomattavasti vähemmän. Sulamisen aikana solujen väliseen tilaan joutunut vähäinen nestemäärä pystyy imeytymään takaisin soluihin. Näin tuotteesta ei irtoa kovin paljoa nestettä ja tuote säilyttää rakenteensa sulatettaessa.

Valmiiden pakasteiden säilyttäminen

Kun haluat säilyttää pakastimessa kaupasta ostamiasi pakasteita, tarkista jo tuotetta ostaessasi

- pakkauksen kunto,
- tuotteen viimeinen käyttöpäivämäärä ja
- kaupan pakastealtaan säilytyslämpötila. Jos pakasteiden säilytyslämpötila on lämpimämpi kuin -18 °C, pakasteiden säilyvyys heikkenee.

- Kun käyt kaupassa, ota pakasteet aina viimeisenä, ja kuljeta ne kotiin sanomalehteen käärittyinä tai kylmäkassissa.
- Laita ostamasi pakasteet pakastimeen niin pian kuin mahdollista.

Älä pakasta osittain tai kokonaan sulaneita tuotteita uudelleen. Vasta kun olet valmistanut tuotteen ruoaksi (keittämällä tai paistamalla), voit pakastaa sen uudelleen.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

Kun pakastat elintarvikkeet itse

Pakasta ainoastaan tuoreita ja ensiluokkaisia elintarvikkeita!

Muista elintarvikkeita pakastaessasi

- **Pakastettaviksi sopivat:** tuore liha, linnut, riista, kala, vihanekset, tuoreet yrtit ja marjat, maitotuotteet, leivonnaiset, munankeltuaiset ja munanvalkuaiset sekä monet valmisruoat.
- **Pakastettaviksi eivät sovi:** viinirypäleet, lehti- ja keräsalaatti, reittiisit, hapankerma, majoneesi, kokonaiset kananmunat kuorineen, sipulit, kokonaiset kypsentämättömät omenat ja päärynät.
- Jotta vihannesten ja hedelmien väri, maku ja C-vitamiinipitoisuus pysyisivät mahdollisimman hyvänä, niitä on yleensä kiehautettava ennen pakastamista. Pidä niitä pieninä annoksina kiehuvaassa vedessä 2-3 minuutin ajan. Jäähdytä ne sen jälkeen nopeasti kylmässä vedessä. Valuta.
- Vähärasvainen liha soveltuu pakastettavaksi rasvaista paremmin ja sen säilyvyysaika on olennaisesti pidempi.
- Kun pakastat kyljyksiä, pihvejä, leikkeitä tms., laita viipaleiden väliin muovikeltu. Näin tuotteet eivät jäädy kiinni toisiinsa.
- Älä mausta tai suolaa kypsentämättömiä elintarvikkeita ennen pakastusta; mausta ja suolaa pakastettavat val-

misruoat vain kevyesti. Joidenkin mausteiden maku muuttuu pakastuksen aikana.

- Anna kuumien ruokien jäähtyä ennen pakastamista, muuten ne voivat sulattaa muita pakasteita ja lisätä energiankulutusta.

Pakkaaminen

- Pakkaa tuotteet sopiviin annoskokoihin.

Pakkauksiksi sopivat

- muovikeltu
- polyeteeni-pakastuspussit
- alumiinifolio
- pakastusrasiat

Pakkauksiksi eivät sovi

- pakkauspaperi
- voipaperi
- sellofaani
- jättepussit
- käytetyt ostoskassit

- Painele pakkauksesta ilma pois mahdollisimman tarkkaan.

- Sulje pakkaus tiiviisti

- kumirenkaalla
- muovisella sulkimella
- narulla tai
- pakastusteipillä.

Vinkki: Polyeteenistä valmistetut pakastuspussit voit sulkea tiiviisti myös erillisellä pussien suljentakoneella.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

- Merkitse pakkaukseen sen sisältö ja pakastuspäivä.

Ennen pakastamista

- Jos pakastat kerralla enemmän kuin 1 kg elintarvikkeita, pakastustoiminto täytyy kytkeä päälle ennen pakastimen täyttämistä (ks. kappale "Pikajäähdytys ja pakastus - Pakastustoiminto").

Näin aiemmin pakastetut pakasteet kylmenevät mahdollisimman kylmiksi.

Pakasteiden järjestely

⚠ Älä koskaan ylitä seuraavia enimmäistäyttömääriä:
- pakastuslaatikko = 25 kg
- lasilevy = 35 kg

Huolehdi siitä, etteivät uudet pakastettavat tuotteet joudu kosketuksiin jo jäätyneiden pakasteiden kanssa.

- Tarkista, että pakkaukset ovat kuivia, ennen kuin asetat ne pakastimeen. Näin ne eivät jäädy kiinni toisiinsa.

Kun pakastat pieniä määriä

Pakasta elintarvikkeet alimmissa pakastuslaatikoissa.

- Levitä pakastettavat tuotteet tasaisesti pakastuslaatikoiden pohjalle, jotta tuotteet jäätyisivät mahdollisimman nopeasti.

Kun pakastat kerralla enimmäismäärän (ks. arvokilpi)

- Ota alin pakastuslaatikko pois pakastimesta.
- Levitä pakastettavat tuotteet tasaisesti suoraan pakastimen pohjalle tai siten, että ne ottavat kiinni sisätilan sivuseinään, jotta tuotteet jäätyisivät mahdollisimman nopeasti.

Kun tuotteet ovat pakastuneet:

- Aseta pakastetut elintarvikkeet pakastuslaatikkoon ja laita pakastuslaatikko takaisin pakastimeen.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

Pakasteiden säilyvyysaika

Pakastettujen elintarvikkeiden säilyvyys, myös suositellussa -18° C:n lämpötilassa, on hyvin vaihteleva. Myös pakasteissa tapahtuu hajoamisprosesseja, joita pakastaminen vain hidastaa. Rasva härskiintyy joutuessaan tekemisiin ilman kanssa. Siksi vähärasvainen liha säilyy kaksi kertaa kauemmin kuin rasvainen liha.

Seuraavassa mainitut säilyvyysajat ovat vain ohjeellisia.

Elintarvikeryhmä	Säilyvyys (kk)
Jäätelö	2 - 6
Leipä, leivonnaiset	2 - 6
Juusto	2 - 4
Kala, rasvainen	1 - 2
Kala, vähärasvainen	1 - 5
Makkara, kinkku	1 - 3
Riista, possu	1 - 12
Naudanliha, linnut	2 - 10
Hedelmät ja marjat / Kasvikset	6 - 18
Yrtit	6 - 10

Kaupasta ostettavien pakasteiden säilyvyysaika: ks. pakkauksen parasta ennen -päiväys.

Pakasteiden sulatus

Voit sulattaa pakasteita

- mikroaaltouunissa,
- uunissa kiertoilma- tai sulatustoiminnolla,
- huoneenlämmössä,
- jääkaapissa (tällöin pakasteiden kylmyys jäähdyttää jääkaappia),
- höyryuunissa.

Litteät liha- ja kalapalat voit laittaa kuumalle paistinpannulle osittain jäisinäkin.

Liha- ja kalapalat (esim. jauheliha, broileri, kalafilee) on sulatettava siten, etteivät ne joudu kosketuksiin muihin elintarvikkeisiin. Kerää lihan ja kalan sulamisvesi tarkoin talteen, kaada se varovasti viemäriin ja huuhtelee viemäri vielä lopuksi.

Marjat ja hedelmät voit sulattaa huoneenlämmössä pakkauksissaan tai kannellisessa astiassa.

Vihannekset voit yleensä kaataa jäisinä kiehuvaan veteen tai kuullottaa kuumassa rasvassa. Kypsennysaika on lyhyempi kuin tuoreilla vihanneksilla.

Älä pakasta osittain tai kokonaan sulaneita tuotteita uudelleen. Vasta kun olet valmistanut tuotteen ruoaksi (keittämällä tai paistamalla), voit pakastaa sen uudelleen.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

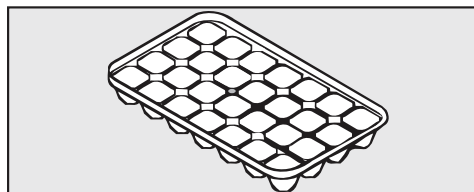
Juomien pikajäähdytys

Jos haluat pikajäähdyttää juomia pakastimessa, muista ottaa ne pois **vii-meistään tunnin kuluttua**, etteivät ne jäädy ja halkea.

Vinkki: Voit käyttää myös hälytyskellotoimintoa (QuickCool Timer), niin et unohda juomia pakastimeen.

Varusteiden käyttö

Jääpalojen valmistus



- Täytä jääpala-astiasta 3/4 vedellä ja aseta se pakastuslaatikon pohjalle.
- Mikäli jääpala-astia jäätyy kiinni, irrota se tylpän esineen, esim. lusikanvarren avulla.

Vinkki: Jääpalat irtoavat helposti astiasta, kun pidät sitä hetken juoksevan veden alla.

Sisätilan muuttaminen

Laatikoiden ja pakastimen lasilevyjen irrottaminen

Laatikot voidaan vetää ulos täyttämistä ja tyhjentämistä sekä puhdistamista varten.

Voit myös tehdä lisää tilaa pakastimeen. Jos haluat säilyttää pakastimessa kookkaita tuotteita, esim. kokonaista joulu-kinkkua, voit irrottaa pakastuslaatikoiden välissä olevat lasilevyt.

- Vedä laatikot kokonaan ulos ja nosta ne irti ylöspäin.
- Nosta lasilevyä vähän ylöspäin ja vedä se ulos eteenpäin.

Jääkaappi

Jääkaappi sulaa automaattisesti.

Kompressorin käydessä jääkaapin takaseinään saattaa kertyä huurretta ja vesipisaroita. Näitä ei tarvitse pyyhkiä pois, sillä ne haihtuvat automaattisesti kompressorin tuottaman lämmön vaikutuksesta.

Sulamisvesi valuu kouruun ja siitä poisletkun kautta kylmälaitteen takana olevaan haihdutusastiaan.

 Sulamisveden on päästävä valumaan esteittä haihdutusastiaan. Pidä siksi sulamisvesikouru ja sulamisveden poistoaukko aina puhtaina.

Pakastin

Pakastin ei sula automaattisesti.

Normaalin käytön aikana pakastimen pinnoille, esim. sisäseinille, muodostuu huurretta ja jäätä. Huurre- ja jääkerroksen paksuus vaihtelee myös seuraavien tekijöiden vuoksi:

- Olet avannut pakastimen ovea usein ja/tai pitänyt sitä kauan auki.
- Olet pakastanut kerralla suuren määrän elintarvikkeita.
- Laitteen sijoituspaikan ilmankosteus on lisääntynyt.

Jos jääkerros on liian paksu, pakastuslaatikoita saattaa olla vaikea avata ja pahimmassa tapauksessa laitteen ovi ei mene tiiviisti kiinni. Paksu jääkerros heikentää lisäksi pakastustehoa, mikä lisää sähkönkulutusta.

- Sulata pakastin säännöllisesti, viimeistään silloin, kun sen sisäpinnoille on muodostunut noin 0,5 cm paksu jääkerros.

Sulata pakastin mieluiten silloin, kun

- laitteessa on vähän tai ei lainkaan pakasteita.
- sijoitushuoneen ilmankosteus ja ympäröivä lämpötila ovat alhaisia.

 Varo ettet vahingoita höyrystimiä sulatuksen aikana, koska tällöin kylmälaite ei enää toimi kunnolla. Älä kaavi huurre- tai jääkerroksia. Älä koskaan käytä teräviä tai teräväreunaisia esineitä.

Sulatus

Ennen sulatusta

- Kytke pakastustoiminto päälle vuorokautta ennen pakastimen sulatusta. Tällöin pakasteet kylmenevät mahdollisimman kylmiksi ja ne säilyvät paremmin huoneenlämmössä.
- Ota pakasteet ulos laitteesta ja kiedo pakasteiden ympärille useita kerroksia sanomalehtiä tai kääri ne peittojen sisään.

Vinkki: Voit säilyttää pakasteita myös kylmälaukuissa.

- Vie pakasteet mahdollisimman kylmään paikkaan siksi, kunnes pakastin on jälleen toiminnassa.
- Ota kaikki pakastuslaatikot pois pakastimesta.

Pakastimen sulatus

⚠ Mitä kauemmin säilytät pakasteita huoneenlämpötilassa, sitä lyhyemmäksi käy niiden säilyvyysaika. Sulata pakastin nopeasti.

⚠ Hörypuhdistimen höyry voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun. Älä koskaan käytä kylmälaitteen puhdistukseen hörypuhdistimia.

⚠ Älä koskaan sulata kylmälaitetta laittamalla sen sisään kynttilöitä tai sähkölaitteita. Laitteen muovi vahingoittuu.

⚠ Älä käytä sulatukseen sulatus- tai jäänpoistoaineita. Nämä voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja, sisältää muovia vahingoittavia liuotin- tai ponneaineita sekä lisäksi olla terveydelle haitallisia.

Sulatus

- Kytke kylmälaite pois päältä.

Näytössä näkyy ☹ ja kompressorin kytkeytyä pois päältä.

- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta tai kytke laitteen sulake pois päältä.

- Anna pakastimen oven olla auki.

Voit nopeuttaa sulamista laittamalla pakastimen sisään kaksi kuumaa (ei kiehuva) vettä sisältävää astiaa pannunalustan päällä. Anna tällöin pakastimen oven olla kiinni, jottei lämpö pääse karuun.

- Poista irronneet jääpalaset pakastimesta.
- Kuivaa sulamisvesi käyttämällä imukykyistä sientä tai liinaa.

Sulatuksen jälkeen

- Puhdista samalla pakastimen sisätila ja kuivaa se.

- Sulje laitteen ovet.

- Liitä kylmälaite takaisin sähköverkkoon ja kytke laite päälle.

- Kytke pakastustoiminto päälle, niin pakastin jäähtyy nopeammin.

- Kun pakastin on kylmennyt tarpeeksi, laita pakasteet takaisin pakastuslaatikoihin ja aseta pakastuslaatikot pakastimeen.

- Kytke pakastustoiminto pois päältä heti, kun pakastin on jäähtynyt vähintään -18 °C:een.

Puhdistus ja hoito

⚠ Varo, ettei laitteen elektronisiin osiin tai valaisimeen pääse vettä.

⚠ Hörypuhdistimen höyry voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun.
Älä koskaan käytä puhdistukseen hörypuhdistimia.

Älä päästä puhdistusvettä sulamisvesiaukkoon.

Älä koskaan irrota kylmälaitteen sisällä olevaa arvokilpeä. Arvokilpeä tarvitaan mahdollista huoltoa varten!

Tietoa puhdistusaineista

Käytä kylmälaitteen sisätilan puhdistukseen vain elintarvikkeille haitattomia puhdistus- ja hoitoaineita.

Välttyäksesi pintojen vahingoittumiselta **älä käytä puhdistuksessa**

- sooda-, ammoniakki-, happo- tai kloridipitoisia puhdistusaineita,
- kalkkia irrottavia puhdistusaineita,
- hankaavia puhdistusaineita, esim. hankausjauhetta, nestemäistä hankausainetta, puhdistuskiviä,
- liuotinaaineita sisältäviä puhdistusaineita,
- ruostumattoman teräksen puhdistusaineita,
- astianpesukoneen pesuaineita,
- uuninpuhdistusaineita,
- lasinpuhdistusaineita,
- hankaavia kovia sieniä tai harjoja, esim. kattiloiden puhdistukseen tarkoitettuja sieniä,
- ihmesieniä (taikasieniä),
- teräviä metallikaapimia.

Suosittellemme puhdistusta haalealla vedellä ja tilkalla käsiastianpesuainetta.

Seuraavilta sivuilta löydät tärkeitä puhdistusohjeita.

Puhdistus ja hoito

Kylmälaitteen esivalmistelu

- Kytke kylmälaite pois päältä.

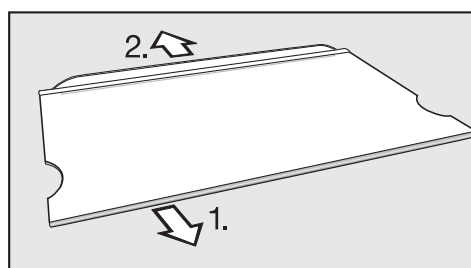
Näytössä näkyy ☹ ja kompressorin kytkeytyminen pois päältä.

- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta tai kytke laitteen sulake pois päältä.
- Tyhjennä kylmälaite elintarvikkeista ja siirrä tuotteet viileään paikkaan.
- Sulata pakastin (ks. "Sulatus").
- Irrota ovi-/pullohyllyt laitteen ovesta.
- Irrota pakastuslaatikot ja lasilevyt.
- Irrota kaikki irti lähtevät osat puhdistusta varten.

Pura hyllytasot osiin

Irrota ennen hyllytason puhdistusta hyllytason muovilista ja takimmainen suojalista. Toimi seuraavasti:

- Aseta hyllytaso työtasolle pehmeälle alustalle (esim. keittiöpyyhkeen päälle).



- Vedä muovilista irti aloittamalla toisesta reunasta.
- Vedä takana oleva suojalista irti.
- Kiinnitä muovilista ja suojalista takaisin paikoilleen hyllytasoon puhdistuksen jälkeen.

Puhdistus ja hoito

Sisätilan ja varusteiden puhdistus

Puhdista kylmälaite säännöllisesti, mutta vähintään kerran kuussa. Puhdista pakastin aina sulatuksen jälkeen.

Älä anna likaantumien kuivua kiinni, vaan pyyhi ne pois mahdollisimman pian.

- Puhdista **laitteen sisätilat** puhtaalla sieniliinalla ja lämpimällä vedellä, johon olet lisännyt hieman astianpesuainetta.
- Huuhtelevat pinnat huolellisesti puhtaalla vedellä ja kuivaa lopuksi pinnat kuivalla liinalla.

⚠ Pullo- ja ovihyllyjen sekä hyllytasojen muovilistat eivät kestä pesua astianpesukoneessa!
Irrota muovilistat ennen kuin peset ovihyllyt ja hyllytasot astianpesukoneessa.

Seuraavat osat **eivät kestä pesua astianpesukoneessa:**

- muovilistat
 - kaikki laatikot ja laatikon kansi (kylmälaitemallin mukaan)
- Puhdista nämä osat/varusteet käsin.

Puhdistus ja hoito

Seuraavat osat **kestävät pesua astianpesukoneessa**:

⚠ Käytä ainoastaan pesuohjelmia, joiden pesulämpötila on 55 °C tai alempi!

Muoviosat voivat värjäytyä astianpesukoneessa joutuessaan kosketuksiin luonnostaan värjäävien aineiden, esim. porkkanoiden, ketsupin tai paprikan kanssa. Värjäytymät eivät kuitenkaan vaikuta näiden osien kestävyYTEEN.

- pullonpidike, jääpala-astia (kaikkia osia ei kaikissa malleissa)
- sisäoven pullo- ja ovihyllyt (ilman muovilistoja)
- hyllytasot (ilman listoja ja ilman painatusta)

- Puhdista sulamisvesikouru ja poistoaukko säännöllisesti, jotta sulamisvesi pääsee esteettä valumaan haihdutusastiaan. Voit puhdistaa poistoaukon esim. vanupuikon tms. avulla.
- Jätä kylmälaite auki hetkeksi, jotta se ehtisi tuulettua eikä sisään muodostuisi hajua.

Puhdistus ja hoito

Laitteen ovien ja sivuseinien puhdistus

Jos likaantumat pinttyvät kiinni, niiden poistaminen saattaa olla vaikeaa tai jopa mahdotonta.

Pinnat voivat värjäytyä tai muuttua.

Poista likaantumat ovista ja sivuseinistä mahdollisimman pian.

Kaikki pinnat ovat herkästi naarmuuntuvia ja saattavat värjäytyä tai muuttua, jos ne joutuvat kosketuksiin epäsopivien pesuaineiden kanssa.

- Puhdista pinnat puhtaalla sieniliinalla, käsiastianpesuaineella ja lämpimällä vedellä. Voit käyttää puhdistukseen myös puhdasta, kostutettua mikrokuituliinaa ilman puhdistusainetta.
- Huuhtele pinnat huolellisesti puhtaalla vedellä ja kuivaa lopuksi pinnat kuivalla liinalla.

Tulo- ja poistoilma-aukkojen puhdistus

Pölyn kerääntyminen lisää energiankulutusta.

- Puhdista tulo- ja poistoilma-aukot säännöllisesti pölystä esim. pehmeällä harjalla tai pölynimurilla (esim. Miele-pölynimurin pölysuuttimella).

Takaseinä - kompressorin ja metalliritilän puhdistus

⚠ Kun imuroit kompressorin ja metalliritilää, varo ettei kylmälaitteen liitäntäjohto tai mikään muu osa taitu, rikkoudu tai vahingoitu muulla tavalla.

Imuroi laitteen kompressorin ja takaseinässä oleva metalliritilä (lauhdutin) vähintään kerran vuodessa. Pölyn kerääntyminen lisää energiankulutusta!

Puhdistus ja hoito

Ovitiivisteiden puhdistus

⚠ Jos ovitiivisteet ovat vahingoittuneet tai irronneet urastaan, laitteen ovi ei ehkä mene kunnolla kiinni ja laitteen kylmäteho heikkenee. Laitteen sisätilaan tiivistyy kosteutta, joka saattaa jäätyä. Älä vahingoita tiivisteitä ja tarkista että tiivisteet pysyvät paikoillaan urissaan.

Älä öljyä ovitiivisteitä. Öljy ja rasvat haurastuttavat niitä ajan mittaan.

- Puhdista ovitiivisteet säännöllisesti pelkällä vedellä ja kuivaa ne aina lopuksi pehmeällä liinalla.

Kylmälaitteen ottaminen käyttöön puhdistuksen jälkeen

- Aseta kaikki osat takaisin laitteeseen.
- Liitä kylmälaite takaisin sähköverkkoon ja kytke laite päälle.
- Kytke pakastustoiminto päälle, niin pakastin jäähtyy nopeammin.
- Aseta elintarvikkeet takaisin jääkaappiin ja sulje jääkaapin ovi.
- Aseta pakasteilla täytetyt pakastuslaatikot takaisin pakastimeen ja sulje pakastimen ovi.
- Kytke pakastustoiminto pois päältä heti, kun pakastin on jäähtynyt vähintään -18 °C:een.

Puhdistus ja hoito

Aktiivihiiisuodattimien vaihtaminen

Voit hankkia aktiivihiiisuodattimia ja niiden pidikkeen KKF-FF (Active AirClean) lisävarusteena (ks. Varusteet - Erikseen ostettavat lisävarusteet).

Vaihda pidikkeessä olevat aktiivihiiisuodattimet noin puolen vuoden välein.

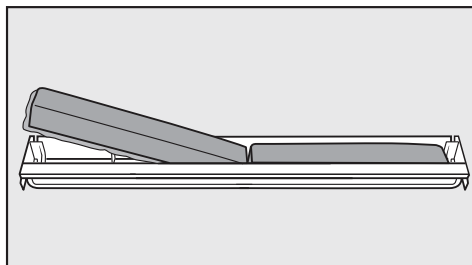
Jos haluat, että laite muistuttaa sinua noin puolen vuoden välein suodattimien vaihtamisesta, voit ottaa käyttöön aktiivihiiisuodattimen vaihdon ilmoituksen (ks. "Puhdistus ja hoito - Aktiivihiiisuodattimen vaihto").

Aktiivihiiisuodattimia KKF-RF voit tilata Miele-huollosta, Miele-kauppiaaltasi tai Mielen verkkokaupasta.

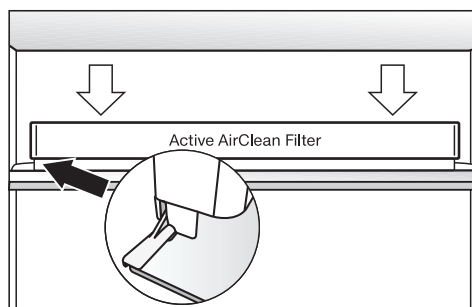
- Irrota aktiivihiiisuodattimien pidike hyllytasosta ylöspäin vetämällä.

Paikoilleen asennetut suodattimet eivät saa koskettaa sisätilan takaseinää, koska ne voivat tarttua kiinni takaseinään siinä olevan kosteuden vuoksi.

Aseta uudet aktiivihiiisuodattimet niin syväälle pidikkeeseen, etteivät ne nouse pidikkeen reunan yli.



- Irrota molemmat vanhat suodattimet ja aseta uudet suodattimet pidikkeeseen muovinen reunalista alaspäin.



- Työnnä pidikettä hyllytason keski-osaan kiinni hyllyn takimmaiseen suojalistaan, kunnes pidike napsahtaa paikalleen.
- Vahvista suodattimien vaihto koskettamalla .

Aktiivihiiisuodattimen vaihdon osoitin häviää näytöstä ja aikalaskuri nollautuu.

Vianetsintä

Useimmat laitteen päivittäisessä käytössä syntyvät häiriöt ja ongelmat voit poistaa itse. Seuraavan taulukon tarkoituksena on auttaa sinua löytämään ja poistamaan häiriön mahdollinen syy.

Ellet saa toimintahäiriötä korjatuksi oheisten toimenpiteiden avulla, ota yhteys Miele-huoltoon.

Vältä kylmälaitteen ovien avaamista ennen häiriön korjausta, niin tuotteet pysyvät mahdollisimman kauan kylminä.

⚠ Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita laitteen käyttäjälle. Laitteen asennus, huolto ja korjaukset on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Ongelma	Syy ja toimenpide
Kylmälaite ei kylmene eikä sisävalo pala, kun jääkaapin ovi on auki.	Kylmälaitetta ei ole kytketty päälle. ■ Kytke kylmälaite päälle.
	Laitteen pistotulppa ei ole kunnolla kiinni pistorasias- sa. ■ Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
	Tarkista, onko laitteen pistorasian sulake palanut: vika saattaa olla kylmälaitteessa, sähköverkon jännitteessä tai jossain muussa laitteessa. ■ Ota yhteys sähköasentajaan tai Miele-huoltoon.
Kompressorin käy koko ajan.	Kyseessä ei ole häiriö! Kun laitteessa ei ole paljon jäähdytettävää tavaraa, laitteen kompressorin kytkey- tyy alhaiselle kierrosnopeudelle energian säästämi- seksi. Tämän vuoksi kompressorin käy myös tavallista pitempään.
Kompressorin kytkeytyy päälle yhä useammin ja käy pitkään, kylmälait- teen lämpötila laskee lii- kaa.	Kylmälaitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukot ovat pei- tossa tai täynnä pölyä. ■ Älä peitä laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja. ■ Puhdista ilmanotto- ja ilmanpoistoaukot säännölli- sesti pölystä.

Vianetsintä

Ongelma	Syy ja toimenpide
Kompressorin kytkeytyminen päälle yhä useammin ja käy pitkään, kylmälaitteen lämpötila laskee liikaa.	Olet ehkä avannut laitteen ovien tavallista useammin tai laittanut laitteeseen suuria määriä lämpimiä elintarvikkeita. ■ Avaa laitteen oven vain tarvittaessa ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi. Laite kylmenee takaisin asettamaasi lämpötilaan jonkin ajan kuluttua.
	Laitteen ovet eivät ole kunnolla kiinni. Pakastimeen saattaa olla jo kertynyt paksuhko jääkerros. ■ Sulje laitteen ovet. Laite kylmenee takaisin asettamaasi lämpötilaan jonkin ajan kuluttua. Jos laitteeseen on jo kertynyt paksuhko jääkerros, kompressorin kylmäteho laskee ja energiankulutus kasvaa. ■ Sulata kylmälaite ja puhdista se.
	Ympäristön lämpötila liian korkea. Mitä korkeampi ympäristön lämpötila on, sitä pitempiä aikoja kylmäkoneisto käy. ■ Noudata kappaleessa "Asennusohjeita - Sijoituspaikka" annettuja ohjeita.
	Laitteen lämpötila on säädetty liian kylmäksi. ■ Muuta lämpötilan asetusta.
	Olet pakastanut kerralla suuren määrän elintarvikkeita. ■ Noudata kappaleen "Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen" ohjeita.
	Pakastustoiminto on vielä päällä. ■ Energian säästämiseksi voit kytkeä pakastustoiminnon pois päältä ennalta.

Vianetsintä

Ongelma	Syy ja toimenpide
Kompressorin kytkeytyy päälle yhä harvemmin ja käy lyhyesti, kylmälaitteen lämpötila nousee.	Kyseessä ei ole häiriö! Asetettu lämpötila on liian korkea. ■ Muuta lämpötilan asetusta. ■ Tarkista laitteen sisälämpötila vielä 24 tunnin kuluttua. Pakasteet alkavat sulaa. Huonetila saattaa olla kylmempi kuin huoneenlämpötilaluokassa on mainittu. Jos huoneenlämpötila on liian alhainen, kompressorin käy tavallista harvemmin. Samalla myös pakastin voi lämmitä liikaa. ■ Noudata kappaleessa "Asennusohjeita - Sijoituspaikka" annettuja ohjeita. ■ Nosta huoneen lämpötilaa.
Kylmälaitteessa on jäätä tai laitteen sisätilaan tiivistyy kosteutta.	Ovitiivisteet ovat irronneet urastaan. ■ Varmista että ovitiivisteet ovat tiiviisti paikoillaan. Ovitiivisteet ovat vahingoittuneet. ■ Tarkasta ovitiivisteiden kunto.
Ovitiivisteet ovat vahingoittuneet ja ne on vaihdettava.	Voit vaihtaa ovitiivisteet ilman erillistä työkalua. ■ Vaihda ovitiivisteet. Voit hankkia ovitiivisteitä Miele-huollosta.
Jääkaapin sisäpuolen sivuseinä tuntuu lämpimältä.	Kyseessä ei ole häiriö! Laitteen automaattinen lämmönsäätely tuottaa toisinaan lämpöä. Lämmönsäätelyn ansiosta jääkaapin ja pakastimen lämpötila pysyvät aina optimaalisella tasolla.
Alhaalla laitteen takana, kompressorin vieressä oleva LED-merkkivalo vilkkuu.	Kyseessä ei ole häiriö! Vilkkuminen on normaalia. Kompressorin elektroniikka on varustettu toiminta- ja virhediagnoosimerkkivalolla (mallin mukaan). Merkkivalo vilkkuu säännöllisesti 15 sekunnin välein.

Vianetsintä

Näyttöruudulla näkyvät ilmoitukset

Ilmoitus	Syy ja toimenpide
Näytössä näkyy  , kylmälaite ei kylmene, mutta laitetta voi käyttää ja sisävalo palaa.	Messuasetus on kytketty päälle. ■ Kytke messuasetus pois päältä (ks. Muut asetukset - Messuasetuksen kytkeminen pois päältä).
Näyttö pysyy pimeänä.	Energiansäästötila on kytkeytynyt päälle: jollet tee mitään valintoja pitkäköön aikaan (noin 10 minuuttiin), näyttö pimenee automaattisesti. ■ Kosketa näyttöä. Näyttö alkaa jälleen toimia normaalisti. Sapattitila on kytketty päälle: Sisävalo pysyy pimeänä, mutta kylmäkomeisto toimii normaalisti. ■ Kosketa näyttöä. Nyt näytössä palaa valkoisena  (ks. Muut asetukset - Sapattitilan käyttö).
Näytössä näkyy  etkä voi tehdä mitään valintoja.	Laitteen lukitus on kytketty päälle. ■ Kytke lukitus pois päältä hetkeksi tai kokonaan (ks. Muut asetukset - Lukituksen käyttö).
Jääkaapin lämpötilanosoittimessa palaa  ja laitteesta kuuluu merkkiäni.	Olet ottanut käyttöön asetuksen Muistutus: vaihda aktiivihiihisuodatin : Kyseessä on ilmoitus suodattimen (Active AirClean) vaihdon tarpeesta. ■ Vahvista suodattimen vaihto koskettamalla symbolia  ja vaihda pidikkeessä olevat suodattimet (ks. "Puhdistus ja hoito - Aktiivihiihisuodattimen vaihtaminen").
Jääkaapin ja/tai pakastimen lämpötilanosoittimessa symboli  palaa keltaisena ja laitteesta kuuluu merkkiäni.	Ovihälytin on reagoinut (ks. myös "Lämpötila- ja ovihälytys"). ■ Kosketa näytön symbolia  . Tämä kuittaa hälytyksen ja hälytysääni vaikenee. Lämpötilanosoitin alkaa jälleen näyttää senhetkistä lämpötilaa. ■ Sulje laitteen ovi. Hälytysääni vaikenee.

Vianetsintä

Ilmoitus	Syy ja toimenpide
Pakastimen näytössä symboli  palaa punaisena ja laitteesta kuuluu hälytysääni.	Lämpötilahälytys on kytkeytynyt päälle (ks. kappale "Lämpötila- ja ovihälytys"). Pakastimen lämpötila on noussut tai laskenut liikaa säätämäsi lämpötilaan nähden. Tämä voi johtua esim. seuraavista syistä: – olet avannut pakastimen ovea monta kertaa peräkkäin tai pakastimen ovi on jäänyt auki. – olet pakastanut kerralla paljon tuoreita elintarvikkeita, mutta et ole kytkenyt päälle pakastustoimintoa. – huoneistossa on ollut sähkökatko. – kylmälaitteessa on tekninen vika. ■ Kosketa näytön symbolia . Olet nyt kuitannut hälytyksen:  sammuu ja hälytysääni vaikenee. ■ Poista hälytyksen aiheuttanut syy. ■ Jos elintarvikkeet ovat sulaneet osittain tai kokonaan, tarkista niiden kunto. Muista ettei sulaneita pakasteita saa pakastaa uudelleen, vaan ne on ensin kypsennettävä esim. valmiiksi ruoiksi.
Näytössä palaa punainen symboli  ja laitteesta kuuluu hälytysääni.	Huoneistossa on ollut sähkökatko: pakastimen lämpötila on noussut liikaa viime päivien tai tuntien aikana sähkökatkon vuoksi. ■ Kosketa näytön symbolia . Tämä kuittaa hälytyksen: Symboli  sammuu ja hälytysääni vaikenee. ■ Poista hälytyksen aiheuttanut syy. ■ Jos elintarvikkeet ovat sulaneet osittain tai kokonaan, tarkista niiden kunto. Muista ettei sulaneita pakasteita saa pakastaa uudelleen, vaan ne on ensin kypsennettävä esim. valmiiksi ruoiksi.

Vianetsintä

Ilmoitus	Syy ja toimenpide
Näytössä palaa punaisena , näkyviin tulee virhekoodi F ja jokin numero ja laitteesta kuuluu hälytysääni.	Laitteessa on tekninen vika. ■ Vaienna hälytysääni koskettamalla näytön symbolia . ■ Ota yhteys huoltoon. Kun otat yhteyttä huoltoon, huolto tarvitsee tiedot näytössä näkyvästä häiriöilmoituksesta sekä laitteen tyyppimerkinnän ja valmistusnumeron. Voit tarkistaa nämä suoraan näytöstä. ■ Kosketa näytön symbolia . Näytössä näkyvät kaikki tarvittavat laitetiedot. Kun kosketat tämän jälkeen , tiedot häviävät näytöstä ja näyttö alkaa jälleen osoittaa virhekoodia. Voit myös kytkeä kylmälaitteen pois päältä suoraan häiriöilmoituksen kautta. ■ Kosketa . Kyseessä on häiriöilmoitus: Tämä ilmoitus on aina ensisijainen, eli se keskeyttää kaikki muut asetukset, mitä olet ehkä parhaillaan tekemässä. Häiriöilmoitus menee aina muiden ilmoitusten, kuten ovi- ja lämpötilahälytyksen edelle.

Sisävalo ei pala

Ongelma	Syy ja toimenpide
Sisävalo ei pala	Kylmälaitetta ei ole kytketty päälle. ■ Kytke kylmälaite päälle.
	Sapattitila on kytketty päälle: näyttö pysyy pimeänä, mutta kylmäkomeisto toimii normaalisti. ■ Kosketa näyttöä.
	Nyt näytössä palaa valkoisena  (ks. Muut asetukset - Sapattitilan käyttö).
	Ylikuumenemisen välttämiseksi sisävalo sammuu automaattisesti noin 15 minuutin kuluttua, jos kylmälaitteen ovea pidetään auki. Jos vika ei ole tässä, kyseessä on tekninen häiriö.
	 Sähköiskun vaara! Valaisimen peitesuojuksen alla on sähköä johtavia osia. LED-valaisimen korjaaminen ja vaihtaminen on ehdottomasti jätettävä huoltoliikkeen tehtäväksi.  Kirkas LED-valo aiheuttaa loukkaantumisvaaran! Valaisimen valoteho vastaa laserluokkaa 1/1M. Valaisimen peitesuojusta ei saa irrottaa tai vahingoittaa eikä rikkoutunutta suojusta saa irrottaa! Kirkas valo saattaa vahingoittaa silmiä! LED-valo käyttää luokan 1/1M lasersädeä. Älä katso valoon millään optisilla instrumenteilla (suurennuslasilla tms.)! ■ Ota yhteys huoltoon.

Vianetsintä

Muita ongelmia

Ongelma	Syy ja toimenpide
Pakastimen ovea ei pysty avaamaan monta kertaa peräkkäin.	Kyseessä ei ole häiriö! Kun olet avannut oven jo kerran, kestää noin minuutin ennen kuin oven voi avata uudelleen muuten kuin voimakkaasti vetämällä.
Pakasteet ovat jäätyneet kiinni.	Elintarvikepakkaus ei ollut täysin kuiva, kun asetit sen pakastumaan. ■ Irrota pakasteet tylpän esineen, esim. lusikanvarren avulla.
Laitteen ulkoseinät tuntuu lämpimiltä.	Kyseessä ei ole häiriö! Kompressorin toiminnasta syntyvä lämpö siirretään laitteen ulkoseiniin kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.
Laitteesta ei kuulu hälytysääntä, vaikka ovi on auki pitkään.	Kyseessä ei ole häiriö! Ovihälytin on kytketty pois toiminnasta asetustilassa (ks. Muut asetukset - Hälytys- ja merkkiäänien  säätäminen).

Syitä laitteesta kuuluviin ääniin

Täysin normaaleja ääniä	Mistä äänet johtuvat?
Hurrrr...	Hurina kuuluu laitteen moottorista (kompressorista). Ääni voi olla hetkellisesti voimakkaampi, kun moottori kytkeytyy päälle.
Pulp, pulp...	Pulputus, kurlutus tai solina aiheutuu kylmäaineen liikkeestä kylmäputkistoissa.
Naks...	Naksahtelua kuuluu aina silloin, kun termostaatti kytkee moottorin päälle tai pois päältä.
Suhinaa...	Moniosaisen kylmälaitteen sisältä voi kuulua satunnaisesti ilmavirtauksen hiljaista suhinaa.
Paukahtelua...	Paukahtelua saattaa kuulua, kun kylmälaitteen materiaalit laajentuvat tai supistuvat lämpötilan vaihdellessa.
Huomaa, että moottorin käynnistä tai kylmäaineen virtaamisesta aiheutuvat äänet kuuluvat asiaan eikä niitä voi välttää!	
Äänet, jotka on helppo poistaa	Syy ja korjaustoimenpide
Räminä, kolina, kilinä	Kylmälaite ei ole suorassa ja tukevasti paikallaan.
	Suorista laite vesivaa'an avulla. Ruuvaa tarvittaessa laitteen säätöjalkoja tai laita jotain laitteen jalkojen alle.
	Kylmälaite ottaa kiinni viereisiin kalusteisiin tai laitteisiin. Vedä laitetta hieman irti viereisistä kalusteista tai laitteista.
	Laitteen hyllyt tai laatikot heiluvat tai ovat jumiutuneet. Tarkista kaikki laitteen irrotettavat osat ja aseta ne tarvittaessa uudestaan paikoilleen.
	Pullot tai astiat ottavat kiinni toisiinsa. Vedä pulloja tai astioita hieman irti toisistaan.
	Verkkoliitäntäjohdon pidike on jäänyt paikalleen kylmälaitteen takapuolelle. Irrota liitäntäjohdon pidike.

Huolto ja takuu

Huolto

Jos laitteessa on toimintahäiriö, jota et voi itse korjata, ota yhteys

- Miele-kauppiaaseen tai
- valtuutettuun Miele-huoltoliikkeeseen.

Tietoja lähimmästä valtuutetusta Miele-huoltoliikkeestä saat tämän käyttö- ja asennusohjeen lopusta löytyvästä puhelinnumerosta.

Huolto tarvitsee laitteen tyyppi- ja valmistusnumeron.

Laitetietojen tarkistaminen

Nämä tiedot löydät asetusvalikon kohdasta **i** (ks. "Muut asetukset - Tietojen tarkistaminen") tai kylmälaitteen sisätilassa olevasta arvokilvestä.

– Lisenssisopimusten tarkistaminen

Voit tarkistaa käytössä olevat lisenssit kohdasta ©.

Takuuaika ja takuuehdot

Tälle koneelle on myönnetty kahden (2) vuoden takuu.

Lisätietoja omassa maassasi voimassa olevista takuuehdoista saat suoraan Mieleltä.

Puhelinnumero löytyy tämän käyttö- ja asennusohjeen takakannesta.

Tietoja vertailutestejä varten

Vertailutestit on tehtävä **voimassa olevien normien ja direktiivien** mukaisesti.

Lisäksi laitevertailujen valmistelussa ja toteutuksessa on otettava huomioon seuraavat valmistajan antamat tiedot:

- **ohjeet laitteen täyttämiseksi,**
- **käyttö- ja asennusohjeessa** annetut ohjeet.

Sähköliitäntä

Kylmälaitteessa on vakiovarusteena pistotulpallinen verkkoliitäntäjohto, jonka saa liittää vaihtovirtaverkkoon 50 Hz, 220–240 V.

Pistorasia on suojattava vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteen saa liittää ainoastaan asianmukaisesti asennettuun sukopistorasiaan. Sähköliitännän on oltava DIN VDE –normin 0100 mukainen

Jotta laite voidaan tarvittaessa irrottaa nopeasti sähköverkosta, pistorasiaan on päästävä helposti käsiksi eikä se saa sijaita suoraan laitteen takana.

Mikäli pistorasiaan ei pääse käsiksi asennuksen jälkeen, asennus on varustettava erillisellä, kaikki koskettimet avaavalla erotuskytkimellä. Käytettävän kytkimen erotusvälin on oltava yli 3 mm. Tällaisia kytkimiä ovat mm. johdonsuojakatkaisimet, sulakkeet ja kontaktorit (EN 60335).

Laitteen pistotulppa ja verkkoliitäntäjohto eivät saa ottaa kiinni laitteen takaseinään, koska laitteen tärinä voi vahingoittaa pistotulppaa tai verkkoliitäntäjohtoa. Seurauksena voi olla oikosulku.

Älä liitä minkään muunkaan sähkölaitteen pistotulppaa tämän laitteen takana olevaan pistorasiaan.

Laitetta ei saa liittää sähköverkkoon jättojohtojen avulla, sillä ne eivät ole ehdotoman turvallisia ja saattavat esim. ylikuumentua.

Konetta ei saa liittää esim. **aurinkosähköjärjestelmissä** käytettäviin invertte-reihin. Koneen päälle kytkemisen yhteydessä syntyvä jännitepiikki saattaa akti-voida turvakatkaisun. Koneen elekt-roniikka saattaa vaurioitua!

Älä myöskään liitä konetta sähköverkkoon ns. **energiansäästö-pistotulppien** välityksellä, sillä ne eivät syötä riittävästi sähköä koneeseen ja kone lämpenee liikaa.

Jos laitteen verkkoliitäntäjohto täytyy vaihtaa, jätä vaihto valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.

Sijoitusohjeita

 Tulipalon ja vahingoittumisen vaara! Lämpöä tuottavat laitteet, esim. pienoisuuni, erillinen keittolevy tai leivänpaahdin voivat aiheuttaa syttymisvaaran. Älä aseta näitä kylmälaitteen päälle.

Älä sijoita tätä kylmälaitetta suoraan kiinni toiseen kylmälaitteeseen ("side-by-side" -asennus)! Koska tässä kylmälaitteessa ei ole sivuseinän lämmitystä, laitteiden väliin voi tiivistyä kosteutta, mikä voi vahingoittaa kylmälaitetta! Kysy tarkempia tietoja kodinkonekauppiaaltaasi.

Sijoituspaikka

Älä sijoita laitetta suoraan lämmönlähteen (liesi, astianpesukone, lämpöpatteri) viereen tai paikkaan, jossa se on alttiina suoralle auringonpaisteelle. Mitä korkeampi huonelämpötila on, sitä pidempiä aikoja kompressorikäy, mikä puolestaan lisää sähkönkulutusta. Paras sijoituspaikka on kuiva, tuuletettava huone.

Kun sijoitat kylmälaitteen paikalleen, ota lisäksi huomioon seuraavat seikat:

- Jotta laite voidaan tarvittaessa irrottaa nopeasti sähköverkosta, pistorasiaan on päästävä helposti käsiksi eikä se saa sijaita suoraan laitteen takana.
- Laitteen pistotulppa ja verkkoliitäntäjohto eivät saa ottaa kiinni laitteen takaseinään, koska laitteen tärinä voi vahingoittaa pistotulppaa tai verkkoliitäntäjohtoa.

- Älä liitä minkään muunkaan sähkölaitteen pistotulppaa tämän laitteen takana olevaan pistorasiaan.

 **Jos ilmankosteus on suuri,** kosteus voi tiivistyä vedeksi kylmälaitteen ulkopinnoille.

Tällainen tiivistynyt vesi saattaa aiheuttaa korroosiota laitteen ulkoseiniin.

Tämän estämiseksi suosittelemme, että sijoitat kylmälaitteen riittävästi tuuletettuun kuivaan ja/tai ilmastoitettuun tilaan.

Tarkista myös laitteen paikoilleen sijoittamisen jälkeen, että laitteen ovet sulkeutuvat kunnolla, etteivät laitteen tulo- ja ilmankiertoaukot ole tukossa ja että laite on sijoitettu oheisten sijoitusohjeiden mukaisesti.

Sijoitusohjeita

Huoneenlämpötilaluokka

Kylmälaitteelle on määritelty tietty huoneenlämpötilaluokka eikä sen raja-arvoja tulisi alittaa tai ylittää. Huoneenlämpötilaluokan saat selville kylmälaitteen arvokilvestä, joka löytyy laitteen sisältä.

Huoneenlämpötilaluokka	Huoneenlämpötila
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+16 ... +38 °C
T	+16 ... +43 °C

Ilmoitettua alempi huoneenlämpötila pidentää kompressorin seisonjaksoja, jolloin laite ei pysy tarpeeksi kylmänä sisältä.

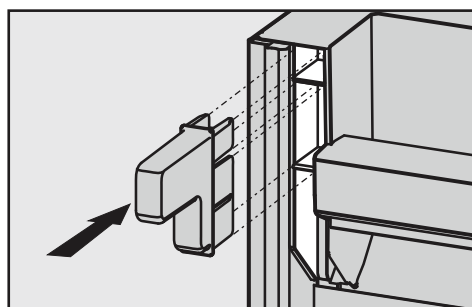
Ilmankierto

Laitteen takaseinän läheisyydessä oleva ilma lämpenee.

⚠ Laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei saa peittää eikä tukkia. Puhdista ilmanvaihtaukot myös säännöllisesti pölystä.

Seinävälikappaleiden asentaminen

Jotta kylmälaitteen energiankulutus vastaisi standardinmukaista kulutusta ja jotta välttyttäisiin korkean huonelämpötilan aiheuttamalta kosteuden tiivistymiseltä, laitteen takaseinään on asennettava seinävälikappaleet. Kun seinävälikappaleet ovat paikoillaan, laitteen asennussyvyys kasvaa noin 35 mm:llä. Seinävälikappaleet eivät vaikuta laitteen toimintaan, joten voit myös jättää ne asentamatta. Tällöin kylmälaitteen energiankulutus tosin kasvaa hieman, kun laite asennetaan lähemmäs seinää.



- Asenna seinävälikappaleet vasemmalle ja oikealle puolelle ylhäälle laitteen taakse.

Sijoitusohjeita

Kylmälaitteen sijoittaminen

⚠ Laitteen asentamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

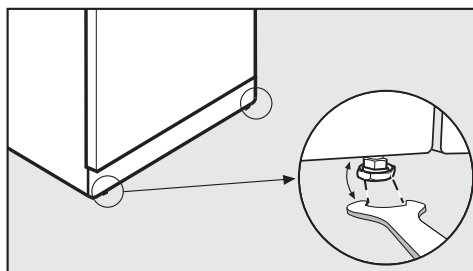
⚠ Asenna laite aina tyhjänä.

⚠ Liikuttele laitetta hyvin varovasti aroilla lattiapinnoilla, jottei lattia vahingoittuisi.

Laitteen sijoituksen helpottamiseksi laitteen takana ylhäällä on kuljetuskahvat ja alhaalla kuljetuspyörät.

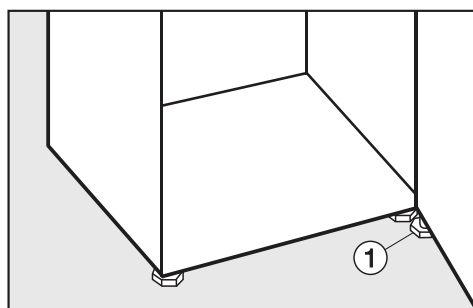
- Aseta laite jo valmiiksi mahdollisimman lähelle sijoituspaikkaa.
- Ota verkkoliitäntäjohto esiin laitteen takapuolelta.
- Irrota liitäntäjohtojen pidike laitteen takapuolelta.
- Tarkista, että kaikki laitteen takaseinässä olevat osat pääsevät vapaasti liikkumaan. Taivuta tarvittaessa toisiinsa kiinnittavia osia varovasti.
- Siirrä laite varovasti haluamaasi paikkaan.
- Sijoita laite kiinni takaseinään joko seinävalikappaleiden kanssa (jos ne on asennettu) tai ilman niitä.

Kylmälaitteen suoristaminen



- Jos lattia on epätasainen, voit säätää laitteen etumaisia säätöjalkoja mukana toimitetulla kita-avaimella. Sijoita laite tukevasti pystysuoraan.

Laitteen oven tukeminen



- Kierrä **ehdottomasti** alemman laakeripukin kohdalta olevaa säätöjalkaa ① ulos, kunnes säätöjalka ottaa kiinni lattiaan. Kierrä säätöjalkaa tämän jälkeen ulos vielä neljänneskiertos tukeaksesi laitteen oven asentoa.

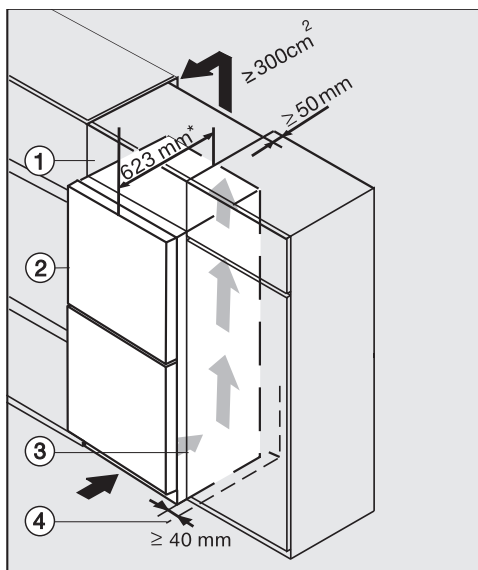
Sijoitusohjeita

Kylmälaitteen sijoittaminen keittiökalusterivistöön

⚠ Jollet noudata ilmoitettuja ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkojen mittoja, kylmälaitteen kompressori käynnistyy normaalia useammin ja käy normaalia pitempään.

Tämä lisää laitteen energiankulutusta ja nostaa kompressorin lämpötilaa, mikä voi puolestaan vahingoittaa kompressoria.

Noudata siksi ehdottomasti ilmoitettuja ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkojen mittoja.



- ① Välitilakaappi
- ② Kylmälaite
- ③ Keittiökaluste
- ④ Seinä

* Jos laitteeseen on asennettu seinävälikappaleita, laitteen syvyys kasvaa noin 35 mm:llä.

Voit sijoittaa kylmälaitteen suoraan keittiökaappirivistöön, joko keittiökaappien väliin tai niiden viereen. Laitteen ovet avautuvat ja sulkeutuvat helposti, kun laitteen etulevy tulee vähintään 65 mm ulos keittiökaappirivistöstä. Jottei laitteen korkeus poikkeaisi keittiökaappirivistöstä, laitteen päälle voidaan sijoittaa sopivan korkuinen välitilakaappi ①.

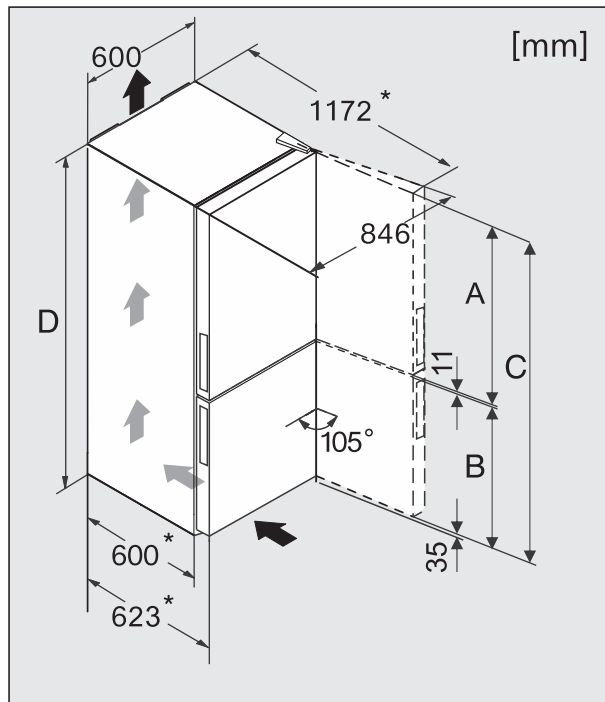
Jos asennat kylmälaitteen seinän ④ viereen, seinän ④ ja laitteen ② väliin jättyä saranapuolelta vähintään noin 40 mm tilaa, jotta laitteen ovet mahtuvat avautumaan kunnolla.

Mitä suurempi ilmanpoistotila on, sitä vähemmän energiaa kylmäkoneisto kuluttaa.

- Esteettömän ilmankierron takaamiseksi laitteen taakse on jätettävä koko välitilakaapin levyinen, vähintään 50 mm syvä ilmankiertotila
- Huonetilan kattoon asti ulottuvaa vapaata ilmanpoistotilaa on oltava vähintään 300 cm², jotta lämmin ilma pääsee poistumaan esteittä laitteen takaa.

Sijoitusohjeita

Laitteen mitat



* Mitat on ilmoitettu ilman seinävälirakenteita. Jos käytät seinävälirakenteita, laitteen asennussyvyys kasvaa noin 35 mm:llä.

	A [mm]	B [mm]	C [mm]	C [mm]
KD 26022 ws	1006	560	1623	1612
KD 26022 edo	1006	560	1623	1612
KD 28032 WS	1006	754	1817	1806
KD 28032 edo	1006	754	1817	1806

Oven avautumissuunnan vaihtaminen

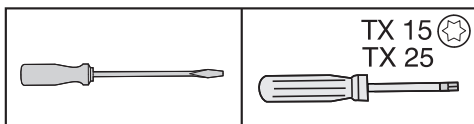
Kylmälaite toimitetaan oikealle avautuvana. Mikäli haluat oven avautuvan vasemmalle, avautumissuuntaa on vaihdettava.

⚠ Avautumissuunnan vaihtamiseen tarvitaan ehdottomasti kaksi henkilöä!

⚠ Jos ovitiivisteet ovat vahingoittuneet tai irronneet urastaan, laitteen ovi ei ehkä mene kunnolla kiinni ja laitteen kylmäteho heikkenee. Laitteen sisätilaan tiivistyy kosteutta, joka saattaa jäätyä. Älä vahingoita tiivisteitä ja tarkista että tiivisteet pysyvät paikoillaan urissaan.

Esivalmistelu

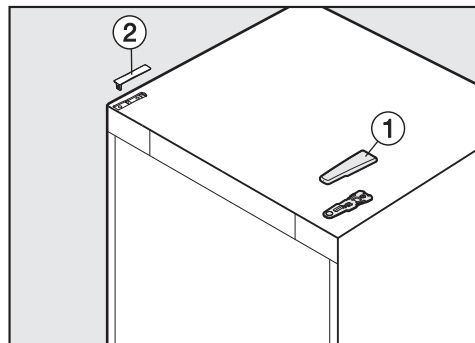
Oven avautumissuunnan vaihtoon tarvitset seuraavia työkaluja:



- Suojaa lattia ja laitteen ovet avautumissuunnan vaihtoa varten: levitä sopiva alusta lattialle laitteen eteen.
- Irrota ovihyllyt/pullohylly laitteen ovesta.

Ylempien peitelevyjen poistaminen

- Sulje laitteen ylempi ovi.

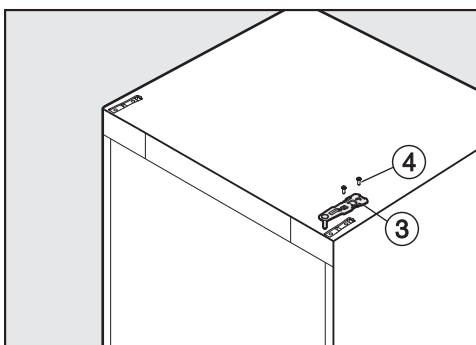


- Irrota peitelevy ① työntämällä sitä ensiksi takaa eteenpäin ja nosta se lopuksi irti.
- Nosta peitelevy ② ylöspäin irti.

Oven avautumissuunnan vaihtaminen

Laitteen ylemmän oven irrottaminen

⚠ Loukkaantumisen vaara, kun irrotat laitteen ylemmän oven!
Heti kun irrotat laakeripukin seuraavassa työvaiheessa, laitteen ylempi ovi ei enää pysy tukevasti paikallaan! Pyydä toista henkilöä pitämään siitä kiinni.



- Löysää ruuvit ④ ylemmästä laakeripukista ③ ja vedä laakeripukki ylöspäin irti.

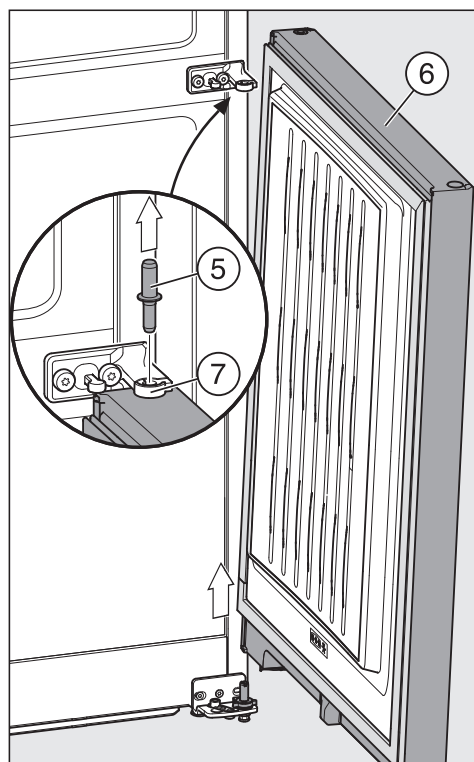
⚠ Loukkaantumisen vaara, kun irrotat laitteen ylemmän oven!
Jos saranatappi irtoaa keskimmäisestä laakeritapista ylemmän oven mukana, laitteen alempi ovi ei ole enää tukevasti paikallaan ja saattaa pudota.
Varmista siksi, että saranatappi jää kiinni keskimmäiseen laakeripukkiin ja alempaan oven.

- Irrota laitteen ylempi ovi nostamalla sitä varovasti ja aseta se toistaiseksi sivuun.

Laitteen alemman oven irrottaminen

⚠ Loukkaantumisen vaara, kun irrotat laitteen alemman oven!
Heti kun irrotat laakeripukin alemmasta ovesta seuraavassa työvaiheessa, laitteen alempi ovi ei enää pysy tukevasti paikallaan! Pyydä toista henkilöä pitämään siitä kiinni.

- Sulje laitteen alempi ovi.



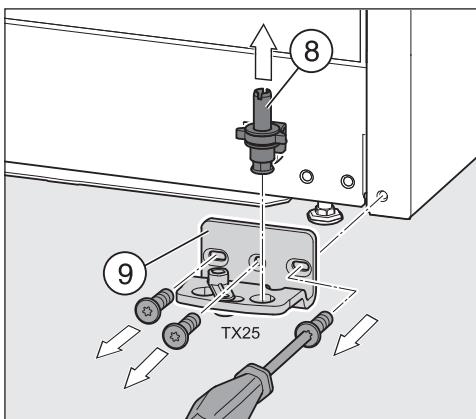
- Vedä saranatappi ⑤ irti laitteen alemman oven ⑥ laakeriholkista.

Oven avautumissuunnan vaihtaminen

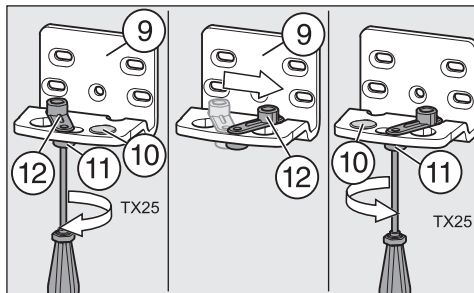
Vinkki: Ota talteen keskimmäiseen laakeripukkiin kiinnitetty harmaa muovisuojaus (7), se saattaa muuten hukkua ovea irrotettaessa.

- Irrota laitteen alempi ovi (6) nostamalla sitä varovasti ja aseta se toistaiseksi sivuun.

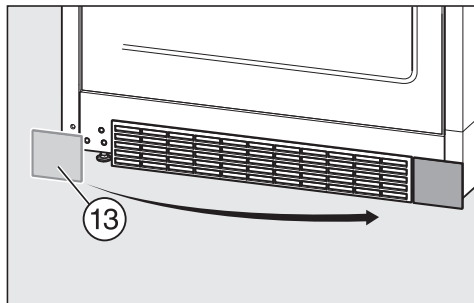
Alemman laakeripukin siirtäminen



- Vedä saranatappi (8) ylöspäin irti kokonaisuutena yhdessä aluslaatan ja säätöjalan kanssa.
- Ruuvaa laakeripukki (9) irti.

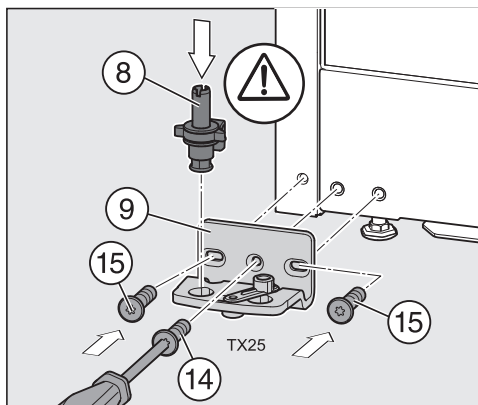


- Irrota tulppa (10) laakeripukista.
- Löysää hieman ruuvia (11), joka pitää ovensuljinta (12) kiinni laakeripukissa (9).
- Käännä ovensuljinta (12) 90° oikealle laakeripukissa olevan vastakkaisen reiän kohdalle.
- Kiristä tämän jälkeen ruuvi (11).
- Aseta tulppa (10) toiseen reikään.



- Irrota peitelevy (13) ja siirrä se vastakkaiselle puolelle.

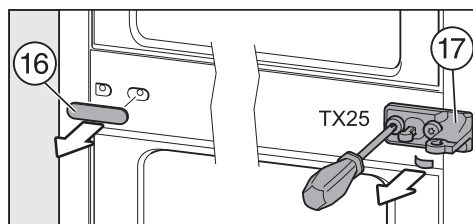
Oven avautumissuunnan vaihtaminen



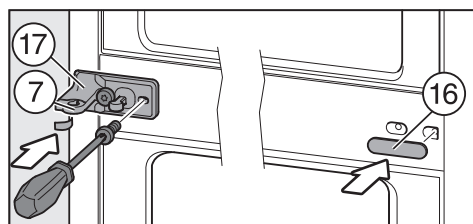
- Ruuvaa laakeripukki ⑨ vastakkaiselle puolelle ruuveilla ⑮, mutta kiinnitä se vain molemmista pitkittäisrei'istä. Jätä keskimmainen ruuvi ⑭ pois, koska vain ilman sitä voit suoristaa laitteen ovea ulommaisten pitkittäisreikien avulla!
- Aseta saranatappi ⑧ takaisin paikalleen kokonaisuutena yhdessä aluslaatan ja säätöjalan kanssa.

Tärkeää! Saranatapin ulkonevan kielekkeen on osoitettava jälleen taaksepäin.

Keskimmäisen laakeripukin siirtäminen



- Vedä peitelevy ⑯ irti.
- Ruuvaa laakeripukki ⑰ ja sen alla oleva suojakalvo irti.



- Käännä laakeripukkia ⑰ 180° ja ruuvaa se suojakalvoineen vastakkaiselle puolelle.

Suojakalvo suojaa laitteen ulkovaippaa vahingoittumiselta.

- Käännä aiemmin talteen ottamasi harmaa muovisuojaus ⑦ toisin päin ja aseta se takaisin laakeripukkiin ⑰.

Vinkki: Muovisuojaus ⑦ tulee edessä olevaan laakeriholkkiin siten, että se suojaa laakeriholkkia alhaalta ja sivulta.

- Käännä peitelevy ⑯ toisin päin ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.

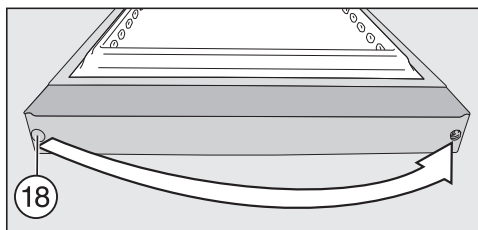
Oven avautumissuunnan vaihtaminen

Laitteen ovien esivalmistelu

Vinkki: Suojaa laitteen ovet vaurioitumiselta levittämällä sopiva pehmike (huopa tai vastaava) tukevalle alustalle. Aseta sitten irrotettu laitteen ovi alustalle ulkopuoli alaspäin.

Tee seuraavat vaiheet molempien ovien osalta erikseen.

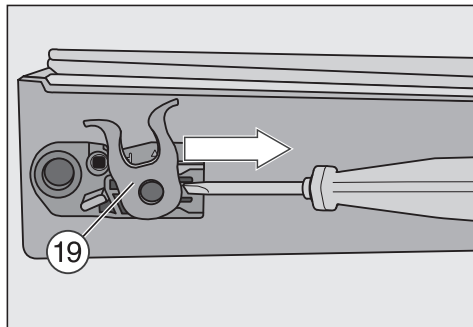
Laakeriholkin tulppien siirtäminen



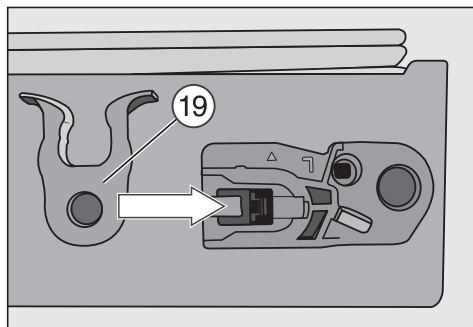
- Nosta laakeriholkin ⑱ tulppa paikoiltaan ja siirrä se vastakkaiselle puolelle.

Jousitetun puristimen siirtäminen

- Siirrä jousitettu puristin ⑲ (lukkohaka) vastakkaiselle puolelle:



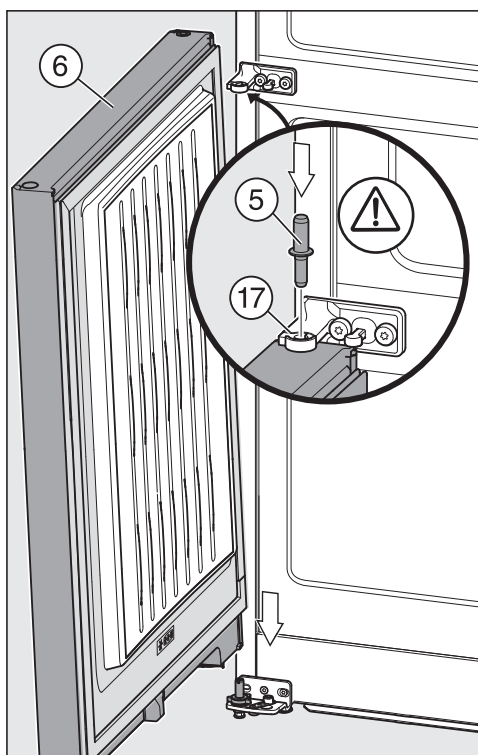
- Paina ulkonevaa kielekettä alaspäin ja työnnä jousitettua puristinta ⑲ sivulle irti ohjaimestaan.



- Työnnä jousitettu puristin ⑲ vastakkaisella puolella olevaan ohjaimeen siten, että se napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

Oven avautumissuunnan vaihtaminen

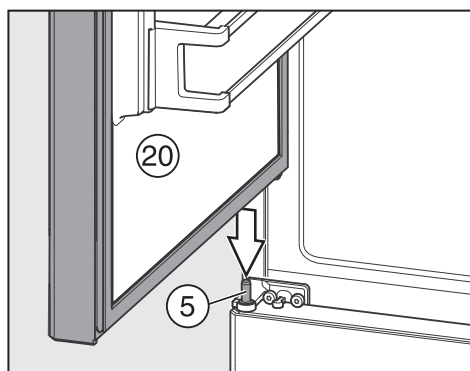
Alemman oven asentaminen



- Aseta laitteen ovi (6) ylhäältäpäin saranatappiin (5).
- Sulje laitteen ovi (6).
- Työnnä keskimäinen saranatappi (5) keskimäisen laakeripukin (17) läpi laakeriholkkiin.

Tärkeää! Saranatapin ulkonevan kielekkeen on jälleen osoitettava taaksepäin ja se on pujotettava laakeripukissa olevaan loveen.

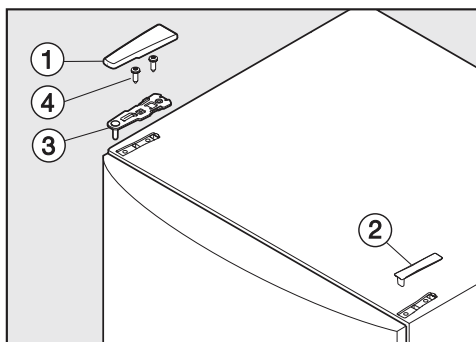
Ylemmän oven asentaminen



- Aseta laitteen ylempi ovi (20) keskimäiseen saranatappiin (5).
- Sulje laitteen ylempi ovi.

Oven avautumissuunnan vaihtaminen

Ylemmän laakeripukin kiinnittäminen



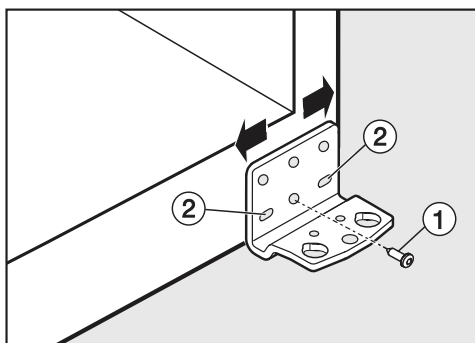
- Aseta laakeripukki ③ paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla ④. Esiporaa ruuvinsiiraimen tai käytä akkutoimista ruuviväännintä.
- Aseta peitelevyt ① ja ② paikoilleen.
- Suorista laitteen ovi laitteen ulkovaipan nähtäen alemman laakeripukin pitkittäisreikien avulla. Kiristä tämän jälkeen kaikki ruuvit.

Laitteen ovien suoristaminen

Voit suoristaa laitteen ovia laitteen runkoon nähden myös jälkikäteen.

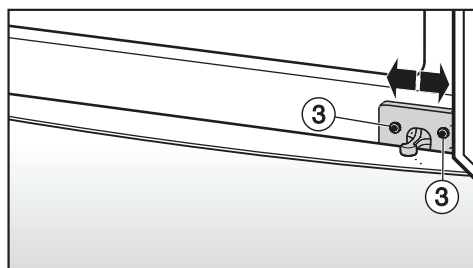
Seuraava kuva esittää tilannetta, jossa laitteen ovi on kiinni. Selkeyden vuoksi ovea ei ole kuitenkaan piirretty kuvaan.

Suorista laitteen alempi ovi alemman laakeripukin ulommaisten pitkittäisreikien avulla:



- Irrota laakeripukin keskimäinen ruuvi ①.
- Löysää molempia ulommaisista ruuveista ② hieman.
- Suorista laitteen ovea työntämällä laakeripukkia vasemmalle tai oikealle.
- Kiristä tämän jälkeen ruuvit ②, mutta ruuvia ① ei tarvitse enää ruuvata takaisin.

Suorista laitteen ylempi ovi keskimäisen laakeripukin pitkittäisreikien avulla:



- Löysää molempia ruuveja ③ hieman.
- Suorista laitteen ovea työntämällä laakeripukkia vasemmalle tai oikealle.
- Kiristä tämän jälkeen ruuvit ③.



Operating and installation instructions Fridge freezer



To avoid the risk of accidents or damage to the appliance it is **essential** to read these instructions before it is installed and used for the first time.

Contents

Warning and Safety instructions	5
Caring for the environment	12
How to save energy	13
Guide to the appliance	15
Accessories	17
Accessories supplied	17
Optional accessories	17
Using for the first time	19
Before using for the first time	19
Connecting the appliance	19
Switching on and off	20
Touch display	20
Switching on	20
Start screen	21
Switching off	21
Switching off for longer periods of time	22
The correct temperature	23
... in the refrigerator section	23
... in the freezer section	23
Temperature display	24
Setting the temperature	24
Temperature range	25
Using Super freeze	26
Super freeze function ❄	26
Switching Super freeze on and off	26
To display the Super freeze function	26
Temperature and door alarm	28
Temperature alarm	28
Door alarm	29
Selecting further settings	30
Settings overview	30

Contents

Explanation of the different Settings	32
Switching Party mode  on or off.....	32
Using the minute minder  (QuickCool timer)	33
Activating  or deactivating  the safety lock	34
Switching the appliance off 	34
Switching Sabbath mode  on/off	35
Setting the duration before the door alarm  sounds	36
Switching the sensor tone  on / off 	36
Setting the volume / Switching off alarms and audible tones 	36
Setting the display brightness 	37
Setting the temperature unit °C/°F	37
Switching off Demo mode 	37
Resetting to the factory default settings 	37
Accessing Information 	37
Replace charcoal filter  reminder.....	38
Storing food in the refrigerator section.....	39
Different storage zones	39
Food which is not suitable for storage in the refrigerator section	40
When shopping for food.....	40
Storing food correctly.....	40
Adjusting the interior fittings (refrigerator section)	41
Adjusting the door shelf / bottle shelf	41
Moving the shelves.....	41
Adjusting or removing the bottle holder.....	41
Adjusting the bottle rack	42
Moving the charcoal filters	42
Freezing and storing food.....	43
Maximum freezing capacity	43
Freezing fresh food.....	43
Storing frozen food.....	43
Home freezing	44
Before placing food in the freezer section.....	45
Using accessories	47
Adjusting the interior fittings.....	47
Defrosting.....	48
Cleaning and care	51
Cleaning agents.....	51
Preparing the appliance for cleaning.....	52
Cleaning the interior and accessories	53

Contents

Cleaning appliance doors and side panels	55
Cleaning the ventilation gaps	55
Cleaning the compressor and metal grille at the back of the appliance	55
Cleaning the door seals.....	56
After cleaning	56
Replacing the charcoal filters	57
Problem solving guide	58
Noises.....	66
After Sales / Guarantee.....	67
Information for test institutes.....	68
Electrical connection	69
Installation.....	70
Location.....	70
Climate range	71
Ventilation	71
Fitting wall spacers supplied.....	71
Installation	72
Building the appliance into a kitchen run	73
Appliance dimensions	74
Changing the door hinging	75
Aligning the appliance doors.....	81

Warning and Safety instructions

This appliance complies with all statutory safety requirements. Please note that inappropriate use can lead to personal injury and damage to property.

To avoid the risk of accidents and damage to the appliance, please read these instructions carefully before using it for the first time. They contain important notes on installation, safety, use and maintenance.

Miele cannot be held liable for non-compliance with these instructions.

Keep these instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the contents. Pass them on to any future owner.

Correct application

- This appliance is intended for use in domestic households and similar working and residential environments.
It is not intended for outdoor use.
- This appliance is intended for domestic use only for cooling and storing food and drink as well as for storing deep frozen food, freezing fresh food and for making ice.
Any other usage is not supported by the manufacturer and could be dangerous.
- This appliance is not suitable for storing and keeping cool medicines, blood plasma, laboratory preparations or other such materials or products. Incorrect use of the appliance for such purposes can cause deterioration of the items stored. The appliance is not suitable for use in areas where there is a risk of explosion.
Miele cannot be held liable for damage resulting from improper or incorrect use of the appliance.

Warning and Safety instructions

► The appliance can only be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised whilst using it, or have been shown how to use it in a safe way and recognise and understand the consequences of incorrect operation.

Safety with children

- Children under 8 years of age must be kept away from the appliance unless they are constantly supervised.
- Children 8 years and older may only use the appliance unsupervised if they have been shown how to use it in a safe way and recognise and understand the consequences of incorrect operation.
- Children must not be allowed to clean or maintain the appliance unsupervised.
- Please supervise children in the vicinity of the appliance and do not let them play with it.
- Danger of suffocation. Packaging, e.g. plastic wrappings, must be kept out of the reach of babies and children. Whilst playing, children could become entangled in packaging or pull it over their head and suffocate.

Technical safety

- The coolant system is tested for leaks. This appliance complies with statutory safety requirements and the appropriate EU guidelines.

Warning and Safety instructions

► This appliance contains the coolant Isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect.

The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance.

Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

In the event of any damage:

- avoid naked flames or anything which creates a spark,
- disconnect the appliance from the mains electricity supply,
- ventilate the room where the appliance is located for several minutes, and
- contact the Miele Service Department.

► The more coolant there is in an appliance, the larger the room it should be installed in. In the event of a leakage, if the appliance is in a small room, there is the danger of combustible gases building up. For every 8 g of coolant at least 1 m³ of room space is required. The amount of coolant in the appliance is stated on the data plate inside the appliance.

► To avoid the risk of damage to the appliance, make sure that the connection data (fuse rating, frequency and voltage) on the data plate corresponds to the household supply.

Check that this is the case before connecting the appliance. Consult a qualified electrician if in any doubt.

► The electrical safety of this appliance can only be guaranteed when correctly earthed. It is essential that this standard safety requirement is met. If in any doubt please have the electrical installation tested by a qualified electrician.

Warning and Safety instructions

- ▶ Reliable and safe operation of this appliance can only be assured if it has been connected to the mains electricity supply.
- ▶ If the electrical connection cable is faulty it must only be replaced by a Miele authorised service technician to protect the user from danger.
- ▶ Do not connect the appliance to the mains electrical supply by a multi-socket adapter or extension lead. These are a fire hazard and do not guarantee the required safety of the appliance.
- ▶ Do not use in a damp or wet environment (e.g. garage or utility room). Moisture could reach live components or the electrical connection and cause a short circuit.
- ▶ This appliance must not be used in a non-stationary location (e.g. on a ship).
- ▶ Do not use a damaged appliance. It could be dangerous. Check the appliance for visible signs of damage.
- ▶ The appliance must be isolated from the electricity supply during installation, maintenance and repair work.
- ▶ Unauthorised installation, maintenance and repairs can cause considerable danger for the user.
Installation, maintenance and repairs must only be carried out by a Miele authorised technician.
- ▶ While the appliance is under guarantee, repairs should only be undertaken by a Miele authorised service technician. Otherwise the guarantee is invalidated.
- ▶ Miele can only guarantee the safety of the appliance when genuine original Miele replacement parts are used. Faulty components must only be replaced by Miele spare parts.

Warning and Safety instructions

Correct use

- ▶ The appliance is designed for use within a certain climate range (ambient temperatures), and should not be used outside this range. The climate range for your appliance is stated on the data plate inside the appliance. Installing it in a room with too low an ambient temperature, e.g. a garage, will lead to the appliance switching off for longer periods so that it cannot maintain the required temperature.
- ▶ Do not cover or block the air vents as this could impair the efficiency of the appliance, increase the electricity consumption and could cause damage to the components.
- ▶ If storing food which contains a lot of fat or oil in the appliance or the door, make sure that it does not come into contact with plastic components as this could cause stress cracks or break the plastic.
- ▶ Do not store explosive materials in the appliance or any products containing propellants (e.g. spray cans). Electrical components could cause flammable vapours to ignite. Danger of fire and explosion.
- ▶ Do not operate any electrical equipment (e.g. an electric ice cream maker) inside the appliance. Danger of sparking and explosion.
- ▶ Do not store cans or bottles containing carbonated drinks or liquids which could freeze in the freezer. The cans or bottles could explode.
Danger of injury and damage to the appliance.
- ▶ When cooling drinks quickly in the freezer, make sure bottles are not left in for more than one hour; otherwise they could burst, causing injury or damage.
- ▶ Never handle frozen food or the metal parts of the appliance with wet hands. Your hands may freeze to the frozen food or to the metal. Danger of frost burn.

Warning and Safety instructions

- ▶ Do not take ice cubes out with your bare hands and never place ice cubes or ice lollies in your mouth straight from the freezer. The very low temperature of the frozen ice or lollies can cause frost burn to the lips and tongue.
- ▶ Do not refreeze partially or fully defrosted food. Consume defrosted food as soon as possible, as it will lose its nutritional value and spoil if left for too long. Defrosted food may only be re-frozen after it has been cooked.
- ▶ Observe the manufacturer's "use-by" dates and storage instructions given on food to avoid the risk of food poisoning. Storage times will depend on several factors, including the freshness and quality of the food, as well as the temperature at which it is stored.
- ▶ Only use genuine original Miele accessories and spare parts with this appliance. Using accessories or spare parts from other manufacturers will invalidate the guarantee, and Miele cannot accept liability.

Cleaning and care

- ▶ Do not use any oils or grease on the door seals, as these will cause the seals to deteriorate and become porous with time.
- ▶ Do not use a steam cleaning appliance to clean or defrost this appliance.
Steam could reach electrical components and cause a short circuit.
- ▶ Sharp edged or pointed objects will damage the evaporator, causing irreversible damage to the appliance. Do not use sharp edged or pointed objects to
 - remove frost and ice,
 - separate frozen foods or remove ice trays.
- ▶ Do not place electric heaters or candles in the appliance to defrost it. These can damage the plastic parts.

Warning and Safety instructions

- ▶ Do not use defrosting sprays or de-icers, as they could contain substances which could damage the plastic parts or which might cause the build-up of gases and pose a danger to health.

Transporting the appliance

- ▶ Always transport the appliance in an upright position and in its original transport packaging to avoid damage in transit.
- ▶ Danger of injury and damage. The appliance is very heavy and must be transported by two people.

Disposal of your old appliance

- ▶ Before disposing of an old appliance, first make the door latch or lock unusable.

This way you will prevent children from accidentally locking themselves in and endangering their lives.

- ▶ Splashes of coolant can damage the eyes. Be careful not to damage any part of the pipework whilst awaiting disposal, e.g. by
 - puncturing the coolant channels in the condenser,
 - bending any pipework, or
 - scratching the surface coating.

Symbol on the compressor (depending on model)

This information is only relevant for recycling. In normal operation there is no risk.
--



- ▶ The oil in the compressor can be fatal if swallowed or if it penetrates the airways.

Caring for the environment

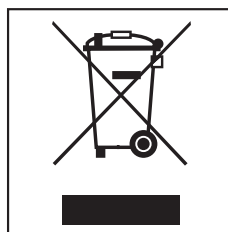
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect the appliance from damage during transportation. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

Disposal of your old appliance

Electrical and electronic equipment often contain valuable materials. They also contain materials which, if handled or disposed of incorrectly, could be potentially hazardous to human health and to the environment. They are, however, essential for the correct functioning of your appliance. Please do not therefore dispose of it with your household waste.



Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre.

Take care not to damage the pipework at the back of it before or during transportation to an authorised collection depot.

In this way, coolant in the pipework and oil in the compressor will be contained, and will not leak into the environment.

Please ensure that your old appliance presents no danger to children while being stored awaiting disposal. See "Warning and Safety instructions" for more information.

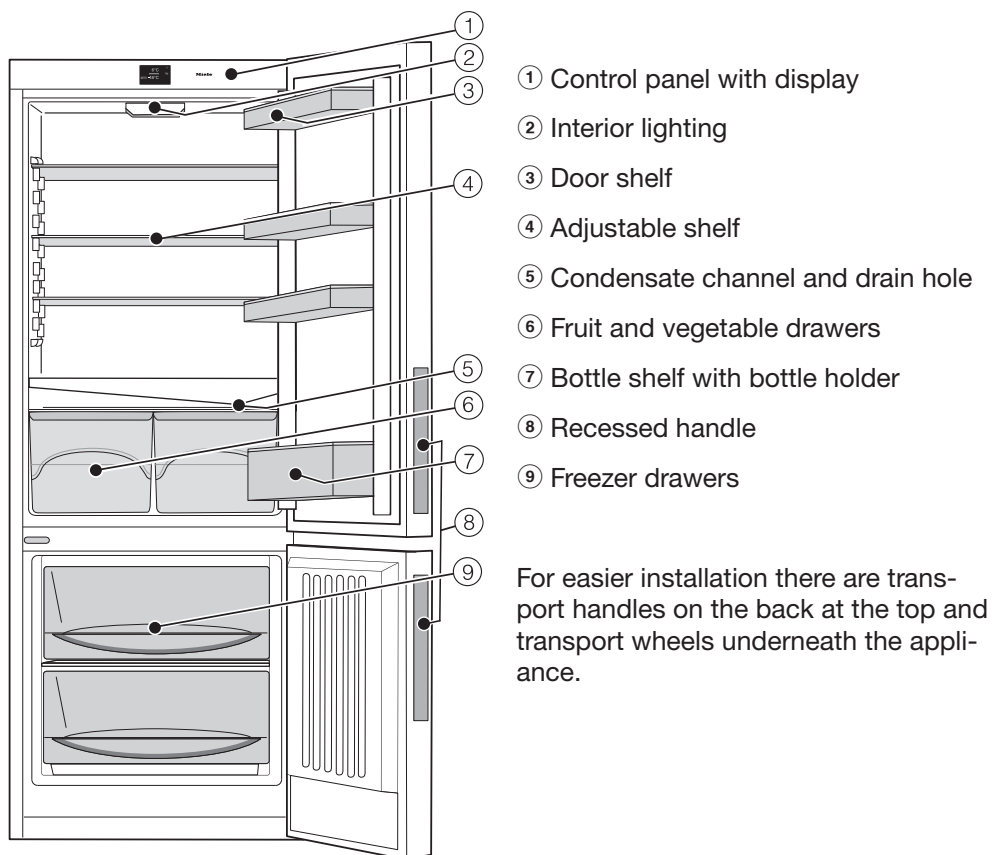
How to save energy

	Normal energy consumption	Increased energy consumption
Installation site / Maintenance	In a ventilated room.	In an enclosed, unventilated room.
	Protected from direct sunlight.	In direct sunlight.
	Not near to a heat source (radiator, oven).	Near to a heat source (radiator, oven).
	Where the ideal ambient room temperature is approx. 20 °C.	Where there is a high ambient room temperature.
	Ventilation gaps uncovered and dusted regularly.	Ventilation gaps covered or dusty.
	Compressor and metal grille (heat exchanger) at the back of the appliance dusted at least once a year.	Dust build-up on the compressor and metal grille (heat exchanger).
Temperature setting	Refrigerator section 5 °C	The lower the temperature, the higher the energy consumption.
	Freezer section -18 °C	

How to save energy

	Normal energy consumption	Increased energy consumption
Use	Drawers and shelves arranged as they were when the appliance was delivered.	
	Only open the door when necessary and for as short a time as possible. Store food in an organised way.	Frequent opening of the door for long periods will cause a loss of coldness. The appliance will cool down and the compressor will run for longer periods.
	Take an insulated cool bag when shopping and load food in the appliance as soon as possible. Replace any food removed as quickly as possible, before it begins to thaw. Allow hot food and drinks to cool down before placing them in the appliance.	Hot food or food at room temperature raises the temperature inside the appliance. The appliance will cool down and the compressor will run for longer periods.
	Store food covered or packaged.	The evaporation or condensation of liquids will cause a loss of coldness.
	Place frozen food in the refrigerator to defrost.	
	Do not over-fill the appliance to allow air to circulate.	Poor air circulation will cause a loss of coldness.
Defrosting	Defrost the freezer when a layer of ice 0.5 cm (max.) thick has built up.	A build-up of ice slows down the cooling process.

Guide to the appliance



This drawing is for illustration purposes only.

Guide to the appliance

Symbols in the display

Operation

Symbol		Function
	Standby	For switching on the appliance
	Settings mode	For selecting settings (see "Selecting further settings")
	Minus / Plus	For altering a setting (e.g. temperature)
		For confirming a setting
	Navigation arrow Left / right	For scrolling in Settings mode to select a setting
	Back	For exiting a menu

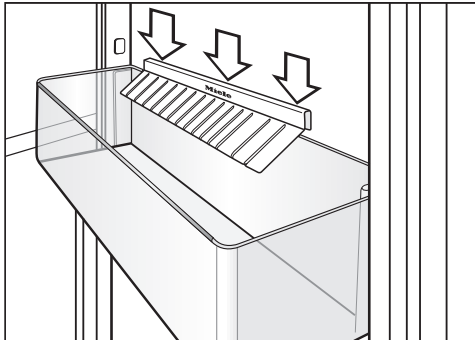
Information

Symbol		Meaning
	Standby	The appliance is connected to the power supply but is not switched on.
	Freezer section	Indicates that freezer settings can be changed.
	Super freeze	Function can be selected (see "Using Super freeze").
	Temperature alarm	Alarm (see "Problem solving guide - Display warnings").
	Door alarm	Alarm (see "Problem solving guide - Display warnings").
	Power failure	Alarm (see "Problem solving guide - Display warnings").

Accessories

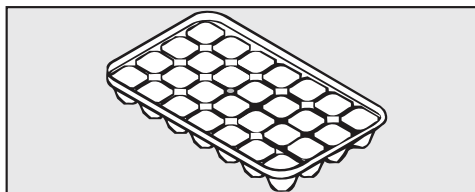
Accessories supplied

Bottle holder



The flexible ribs grip the bottles securely when the door is opened and closed.

Ice cube tray



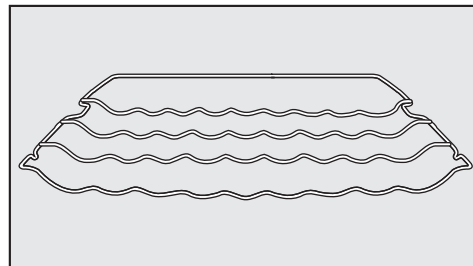
Optional accessories

A range of useful Miele accessories and care products are available for your appliance.

These products and other useful accessories can be ordered via the internet, from Miele (see back cover for contact details) or from your Miele dealer.

Miele-Onlineshop:
shop.miele.de

Bottle rack



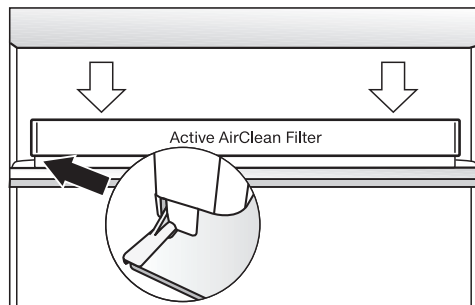
Bottles can be stored horizontally using the bottle rack to save space.

The bottle rack can be placed at different positions in the appliance.

Accessories

KKF-FF Active AirClean charcoal filters with holder

Charcoal filters neutralise unpleasant odours in the refrigerator section for improved air quality.



The charcoal filter holder clips onto the protective strip at the back of the shelf and can be moved as necessary.

KKF-RF Active AirClean replacement filters

Replacement filters to fit the Active AirClean holder are available. We recommend replacing the charcoal filters every 6 months.

Multi-purpose microfibre cloth

The microfibre cloth is suitable for removing fingerprints and light soiling from surfaces such as stainless steel, glass, plastic and chrome without the use of chemicals.

Using for the first time

Before using for the first time

Packaging material

- Remove all packaging material from the inside of the appliance.

Protective foil

The side panels, and appliance doors where applicable, have a protective foil.

- Carefully peel the protective foil off.

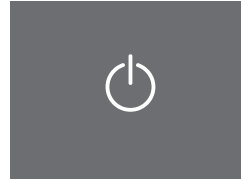
Cleaning

Please refer to the relevant instructions in "Cleaning and care".

- Clean the inside of the appliance and the accessories.

Connecting the appliance

- Connect the appliance to the mains electricity supply.



Standby

⏻ will appear in the display.

Switching on and off

Touch display

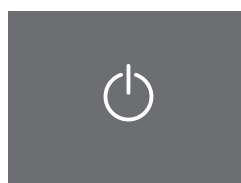
⚠ The display can be scratched by pointed or sharp objects, e.g. pens. Only touch the display with your finger tips.

Touching the display with your finger creates a tiny charge which releases an electrical impulse. This impulse is recognised by the touch display. The touch display does not react if you touch it with an object.

It is possible for the touch display to not react to finger contact if your fingers are cold.

Switching on

To enable the temperature to get sufficiently cold inside the appliance, allow the appliance to run for approx. 2 hours before placing food in it. Do not place food in the freezer section until the temperature is at least -18 °C.



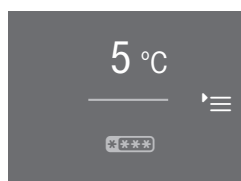
Standby

■ Touch  briefly.

The welcome message

Miele - Willkommen will appear in the display for approx. 3 seconds.

If this does not happen and  appears in the display, the safety lock is still activated (see "Selecting further settings - Activating or deactivating the safety lock - Deactivating the safety lock temporarily").



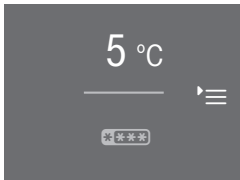
Start screen

The display changes to the start screen.

The interior lighting will come on and become brighter until it has reached its maximum brightness. The appliance switches on and begins to cool down to the pre-set temperature of 5 °C.

Switching on and off

Start screen



The start screen is the screen from which all settings can be selected.

The display is divided into several fields for this purpose:

The temperature display for the refrigerator section is in the upper field.

Touch the temperature display to access the refrigerator section display. Here you can set or change the temperature (see "The correct temperature - Setting the temperature").

The freezer section display is in the lower field.

This is identified by .

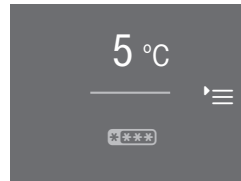
Touch the  symbol to access the freezer section display. Here you can select the Super freeze  function (see "Using Super freeze").

Settings mode  is in the right field.

Touch the  symbol to access Settings mode. Here further settings can be selected (see "Selecting further settings").

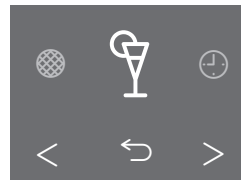
Switching off

You can switch the appliance off in Settings mode (see "Selecting further settings").



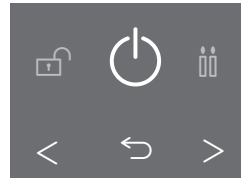
Start screen

■ Touch .



Settings mode

■ Use the < or > arrow sensors until  is displayed.



Switching off

■ Touch .

The temperature display goes out and  lights up.

The refrigerator section interior lighting will go out and the cooling process will be switched off.

 will go out after approx. 10 minutes. The display goes dark and switches to energy-saving mode.

Switching on and off

Switching off for longer periods of time

 If, during a long absence, the appliance is switched off but not cleaned and the door(s) left shut, there is a danger of mould building up inside the appliance. It is essential to clean the appliance.

If the appliance is not going to be used for a longer period of time, e.g. whilst on holiday:

- switch the appliance off,
- disconnect it from the mains,
- defrost the freezer section,
- clean the appliance and
- leave the door(s) ajar to air the appliance and avoid odours building up inside the appliance.

The correct temperature

It is very important to set the correct temperature for storing food in the appliance. Micro-organisms will cause food which is not stored at the correct temperature to deteriorate rapidly. Temperature influences the growth rate of these micro-organisms. Reducing the temperature reduces their growth rate.

The temperature in the appliance will rise:

- the more often the door is opened and the longer it is kept open,
- the more food that is stored in it,
- the warmer the food is which is being put into it,
- the higher the ambient temperature surrounding the appliance. The appliance is designed for use within specific ambient temperatures (climate range). Do not use in ambient temperatures for which it is not designed.

. . . in the refrigerator section

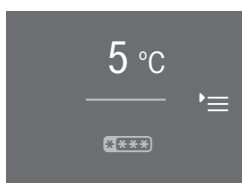
We recommend a temperature of **5 °C** in the refrigerator section.

. . . in the freezer section

To freeze fresh food and to store frozen food for a long time, a temperature of **-18 °C** is required. At this temperature the growth of micro-organisms is generally halted. As soon as the temperature rises above -10 °C, the micro-organisms become active in the food again so that it cannot be kept as long. For this reason, partially defrosted or fully defrosted food must not be re-frozen. Food may be re-frozen once it has been cooked, as the high temperatures achieved when cooking destroy most micro-organisms.

The correct temperature

Temperature display



Start screen

In normal operation the temperature display shows the **average, current temperature in the refrigerator**.

Depending on the ambient temperature and the temperature setting, it can take the appliance a few hours to reach the temperature required and for this temperature to then be shown as a constant temperature in the display.

⚠ If the temperature in the freezer remains above -18 °C for a long time, check that the frozen food has not started to defrost.

If it has, check that the food is safe to use and if it is, then use it as soon as possible or cook it before freezing it again.

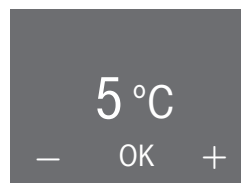
Setting the temperature

You can set the temperature in the refrigerator section.

When the temperature in the refrigerator section is set to 5 °C, the temperature in the freezer section is maintained at an average of -18 °C.

- Touch the temperature display.

The previously set temperature will appear.



Refrigerator section display

- Use — and + to set the temperature higher or lower.
- Touch OK immediately after setting the temperature to confirm your entry.
- Or wait approx. 8 seconds after the sensors were last touched. The temperature will then be adopted automatically.

Tip: The newly set temperature can also be confirmed and adopted by closing the appliance door.

The temperature display will then change to the current temperature in the appliance.

The correct temperature

Temperature range

The temperature in the refrigerator section can be adjusted from 1 °C to 9 °C.

Tip: If you have adjusted the temperature, **wait for approx. 6 hours if the appliance is not very full and for approx. 24 hours if the appliance is full** before checking the temperature display, as it will take this long for the appliance to give an accurate reading.

- If, after this time, the temperature is still too high or too low, you will need to adjust it again.

Using Super freeze

The Super freeze ❄️ function can also be switched on.

Super freeze function ❄️

For optimum results switch on the Super freeze function before putting fresh food into the freezer section. This helps food to freeze quickly and retain its nutrients, vitamins, flavours and appearance.

Super freeze is not necessary:

- when placing food in the freezer that is already frozen.
- when freezing up to 1 kg fresh food daily.

When freezing small quantities of food in the freezer, the Super freeze function should be switched on **6 hours beforehand**.

When freezing the **maximum load of food**, the Super freeze function should be switched on **24 hours beforehand**.

When Super freeze is switched on, the appliance will work at full power to lower the temperature in the appliance.

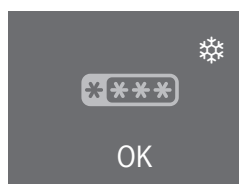
The Super freeze function will switch itself off automatically after approx. 65 hours. The quantity of fresh food placed in the freezer will determine the duration before the Super freeze function switches off.

Tip: To save energy, the Super freeze function can be switched off once a **constant** temperature of -18 °C is reached inside the freezer section. Check the temperature inside the freezer section.

When Super freeze is switched off, the appliance will run at normal power again.

Switching Super freeze on and off

- Touch the freezer section symbol in the display.



Freezer section display - Super freeze

**** and ❄️ will appear in the display

- Touch ❄️.
- If ❄️ lights up orange, the function is selected.
- If ❄️ lights up white, the function is deselected.
- Touch OK to confirm your entry.
- Or wait approx. 8 seconds after the sensors were last touched. The entry will then be adopted automatically.

The Super freeze function is switched on or off.

The function that has been switched on **is not** shown in the start screen.

If Super freeze was previously switched on it will be switched off following an interruption to the power supply.

To display the Super freeze function

- Touch the freezer section symbol in the display.

Using Super freeze

The current temperature appears in the display and the ❄ symbol lights up orange.

Temperature and door alarm

The appliance has a warning system which ensures that the temperature in the freezer cannot rise unnoticed and to avoid energy being wasted if a door is left open.

Temperature alarm

 If the temperature in the freezer remains above -18 °C for a long time, check that the frozen food has not started to defrost. If it has, check that the food is safe to use and if it is, then use it as soon as possible or cook it before freezing it again.

If the temperature in the freezer section becomes too warm  will light up red in the temperature display for the freezer section.

An alarm will also sound until the cause of the alarm is rectified or the alarm is switched off.

The temperature the appliance is set at determines the temperature the appliance recognises as being too warm.

The temperature alarm is only displayed in the start screen and not when selecting a setting.

A temperature alarm is displayed before an existing door alarm.

The temperature alarm occurs, e.g.

- when the appliance is switched on and the temperature in the freezer section differs greatly from the set temperature,
- if a lot of room air enters the freezer when food is being loaded, re-arranged or taken out,

- when freezing large amounts of food at once,
- in the event of a power cut,
- if the appliance has a fault.

The alarm will stop and  will go out as soon as the temperature has dropped down to the correct level again.

Switching the temperature alarm off early

If the noise disturbs you, you can switch the alarm off if you wish.

- Touch .

The error message is confirmed and the alarm will stop. The  symbol will then appear in the display.

Temperature and door alarm

Door alarm

The appliance has a warning system to avoid increased energy consumption and food becoming warm if the doors are left open.

If a door is left open for a long time  will light up yellow in the temperature display and the alarm will sound four times. If the cause of the alarm is not rectified or if the alarm has not been switched off early, the alarm will sound again approx. every 3 minutes.

The period of time before the door alarm sounds depends on the setting selected (default setting = 2 minutes). The door alarm can also be switched off (see "Selecting further settings - Setting the volume / switching off alarms and audible tones").

The alarm will stop and  will go out in the display as soon as the door is closed.

The door alarm is only displayed in the start screen.

The door alarm is automatically suppressed when you are in Settings mode. No symbol will be displayed and no alarm will sound.

If an alarm does not sound even though the door is open, the alarm has been switched off in Settings mode (see "Selecting further settings - Setting the volume / switching off alarms and audible tones").

Switching the door alarm off early

If the noise disturbs you, you can switch the alarm off if you wish.

■ Touch .

The current temperature is shown in the display. The alarm will stop.

Selecting further settings

Settings overview

The following settings can be activated or changed. Default settings are shown in **bold** or as marked in the segment bar.

Setting		Selection / Factory default setting
	Switch Party mode on/off	On (symbol orange) / Off
	Use minute minder (QuickCool Timer)	0:00 - 9:59 h:min
	Activate / deactivate the safety lock	On / Off
	Switch appliance off	OK
	Switch Sabbath mode on/off	On (symbol orange) / Off
	Change the duration before the door alarm sounds	Level 1 - 7 (Level 1 = 30 sec.)  (Level 4 = 2 min.)
	Switch sensor tone on/off	On / Off
	Set volume / switch off alarms and audible tones	Off - Level 7 
	Set display brightness	Level 1 - 7 
	Change the temperature unit	°C / °F
	Demo mode (only visible when switched on)	Off
	Reset default settings	
	Access information about your appliance	Display (important when reporting a fault to Miele Service)
	Replace charcoal filter reminder	On (symbol orange) / Off

Selecting further settings

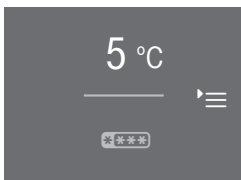
Selecting further settings

In Settings mode '≡ certain settings can be adjusted and functions selected, allowing you to adjust the appliance to suit your requirements.

See the following pages for more information on these settings.

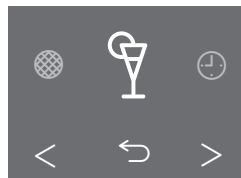
When you are in Settings mode the door alarm or other alarms are automatically suppressed: the alarm symbols will not appear in the display and the alarm will not sound. Exception: in the event of an appliance fault (F +number) Settings mode will close immediately. The fault code will appear in the display and an alarm will sound (see "Problem solving guide - Display warnings").

Opening Settings mode



Start screen

- Touch '≡.



Settings mode

- Scroll left or right using the < or > arrow sensors.

The symbol for the selectable setting appears in the middle of the display.

The symbols for the next available settings appear in the background to the right and left, but are not selectable.

- Touch the symbol for the setting you want (see "Settings overview").

Depending on the setting selected there are two options:

1. You go into a sub-menu with further options or where values can be entered.
2. You select the setting directly. The symbol turns orange and this confirms your selection. If the symbol is white, the function has not been activated.

Selecting further settings

Entering values

All values entered must be confirmed with **OK**. If the value is not confirmed the display will revert to the start screen after approx. 15 seconds and the entered or altered values will not be adopted.

Exiting a menu ("Back" ↵)

You can return to the previous screen by touching ↵.

Entries made before this which have not been confirmed with **OK** will not be saved.

Explanation of the different Settings

Switching Party mode 🍹 on or off

This function is particularly useful if you need to cool or freeze large quantities of food and drink quickly and make ice cubes, for example, if you are expecting a large number of guests.

Super freeze switches on automatically: The appliance will then cool down very rapidly to its coldest setting (depending on room temperature).

Tip: Switch the function on approx. 4 hours before placing food in the appliance.

Party mode will switch off automatically after approx. 20 hours. You can switch it off earlier at any time.

If previously switched on, Party mode will switch off if there is an interruption to the power supply.

Selecting further settings

Using the minute minder (Quick-Cool timer)

The minute minder can be used to monitor separate processes, e.g. chilling dough. The audible tone will sound at the set time.

A maximum minute minder duration of 9 hours and 59 minutes can be set.

Setting the minute minder

- Touch .
- Use + or – to set the hours.
- Confirm with OK.

The set hours will be adopted. You can now set the minutes.

- Use + or – to set the minutes.
- Confirm with OK.

The set minutes will be adopted. The minute minder duration begins to count down. If the appliance door is opened again, the minute minder time will appear counting down in the display. After approx. 3 seconds the display changes to the start screen.

If the minute minder duration is displayed or altered, the minute minder duration counting down is halted.

In the case of an interruption to the power supply or when power is restored, any previously set minute minder duration is deleted.

– When the minute minder duration has elapsed

An audible tone can be heard and  will flash.

- Touch the display.

The start screen appears.

– Altering a minute minder entry

- Open the appliance door.

 and the minute minder duration counting down appear for approx. 3 seconds in the display.

- During this time touch the minute minder duration counting down in the display.
- Touch  to alter the minute minder duration set. Proceed exactly as for setting the minute minder duration (see "Setting the minute minder").

– Cancelling a minute minder duration

- Open the appliance door.

 and the minute minder duration counting down appear for approx. 3 seconds in the display.

- During this time touch the minute minder duration counting down in the display.
- Touch  to cancel a minute minder duration

The start screen appears in the display.

You can also alter or cancel a set minute minder duration in Settings mode.

Selecting further settings

Activating or deactivating the safety lock

The safety lock can be activated to prevent:

- the appliance being switched off by mistake,
- the temperature being changed by mistake,
- the Super freeze function being selected by mistake,
- settings being adjusted by mistake (it is only possible to deactivate the lock).

This prevents the appliance being switched off or settings adjusted without your knowledge, by children, for example.

The safety lock will remain activated following an interruption to the power supply, if previously switched on.

– Deactivating the safety lock temporarily

- Touch the display.

 appears.

- Touch  for approx. 6 seconds.

You can now select other settings. If the appliance door is closed again, the safety lock is activated again.

– Deactivating the safety lock

- Touch the display.

 appears.

- Touch  for approx. 6 seconds.

The start screen will appear.

- Touch '≡.

- Select .

 lights up orange.

- Touch .

 appears in the display. The safety lock is deactivated.

Switching the appliance off

The whole appliance can be switched off with this function.

The temperature display goes out and  lights up.

The refrigerator section interior lighting will go out and the cooling process will be switched off.

 will go out after approx. 10 minutes and the display is dark (Energy-saving mode).

Selecting further settings

Switching Sabbath mode on/off

The appliance offers a Sabbath programme for the purposes of religious observance.

The following are switched off:

- the interior lighting when the door is opened,
- all audible and visual signals,
- the temperature display,
- Super freeze and Party mode (if previously switched on),
- the minute minder (if previously switched on).

Furthermore you cannot select any settings in Settings mode.

The Sabbath mode function will switch itself off automatically after approx. 120 hours.

Ensure that the doors are properly closed, as visual and audible alarms are switched off.

Any interruption to the power supply during this time is not shown in the display. After an interruption to the power supply, the appliance will restart in Sabbath mode, if it was previously switched on.

– Switching on Sabbath mode

- Touch .

 lights up orange.

Then  lights up white in the display.



Sabbath mode display

 will go out after approx. 3 seconds and the display will go dark.

– Switching off Sabbath mode early

- Touch the display.

 will appear.

- Touch .

 lights up orange.

- Touch .

 lights up white. The function is switched off.

Selecting further settings

Setting the duration before the door alarm sounds

The appliance has a door alarm. If a door is open for a longer period of time an alarm will sound (if this has not been switched off; see "Setting the volume / Switching off alarms and audible tones") and  will light up in the display (see "Temperature and door alarm - Door alarm").

You can set the duration before the door alarm  sounds with the segment bar:

The duration can be set in 30 second increments, starting with 30 seconds (Level 1 = 1 filled-in segment) to a maximum of 3 minutes 30 seconds (Level 7 = 7 filled-in segments).

Switching the sensor tone on / off

Every time a selectable field is touched a sensor tone sounds. You can switch this on  or off .

Setting the volume / Switching off alarms and audible tones

You can set the volume of the alarm and audible tones in the segment bar: If all segments are filled in, the maximum volume is set.

If no segments are filled in, the alarm and audible tones are switched off.  will appear.

You will hear the volume change as it is adjusted.

Alarms and audible tones for temperature alarms, fault messages, interruptions to the power supply or a set minute minder cannot be switched off.

Selecting further settings

Setting the display brightness ☀

You can set the display brightness in the segment bar:

If all segments are filled in, the maximum brightness is selected.

You will see the brightness change as it is being adjusted.

Setting the temperature unit °C/°F

You can choose between degrees Celsius °C and degrees Fahrenheit °F for the temperature display.

Switching off Demo mode ■

Demo mode allows the appliance to be presented in the showroom without the cooling system being switched on. Do not activate this setting for domestic use!

If Demo mode has been switched on as a default setting, ■ will show in the display. The function can be switched off here.

If Demo mode has been switched off it cannot be switched on again via Settings mode '≡.

Resetting to the factory default settings 🏠

All appliance settings are reset to the factory default and the appliance is switched off.

Accessing Information ⓘ

Appliance data (model number and serial number) is shown in the display.

Tip: This data is important when reporting an appliance fault to Miele Service.

Confirm with OK to leave the information screen.

– Displaying licence agreements

Licences used can be displayed via ©.

Selecting further settings

Replace charcoal filter reminder

This appliance is not supplied with charcoal filters with a KKF-FF (Active AirClean) holder. These are available as optional accessories (see "Accessories - Optional accessories").

If the Replace charcoal filter reminder is activated, you will be reminded to replace the filters after approx. 6 months (see "Cleaning and Care - Replacing the charcoal filters").

 will then appear in the start screen in the refrigerator section temperature display and an audible tone will sound (if switched on).

Touch the symbol to confirm the message. This resets the counter and the display changes back to the start screen.

Storing food in the refrigerator section

 **Danger of explosion.**
Do not store explosive materials in the appliance or any products containing propellants (e.g. spray cans).

 If storing food which contains a lot of fat or oil in the appliance or the appliance door, make sure that it does not come into contact with plastic components as this could cause stress cracks or break the plastic.

Different storage zones

Due to natural air circulation there are different temperature zones in the refrigerator section.

Cold, heavy air sinks to the lowest section of the appliance. Make use of the different temperature zones when placing food in the appliance.

To allow air to circulate efficiently, do not pack food too closely together in the refrigerator.

Food must not touch the back of the refrigerator section as it may freeze to the back wall.

Warmest area

The warmest area in the refrigerator section is at the top in the front area and in the door. Use this for storing butter and cheese.

Coldest area

The coldest area is directly above the fruit and vegetable drawer(s) and at the back of the appliance.

Use this for all delicate and highly perishable food, e.g.

- fish, meat, poultry,
- sausage products, ready meals,
- dishes or baked goods containing eggs or cream,
- fresh dough, cake mixtures, pizza or quiche dough,
- soft cheese and other dairy products,
- pre-packed vegetables and other fresh food with a label stating it should be kept at a temperature of approx. 4 °C.

Storing food in the refrigerator section

Food which is not suitable for storage in the refrigerator section

Not all food is suitable for refrigeration at temperatures below 5°C as some food is sensitive to cold. The appearance, consistency, taste and / or the vitamin content of certain types of food can be adversely affected by being stored in too cold a place.

Food which does not tolerate cold temperatures includes:

- Pineapples, avocados, bananas, pomegranates, mangoes, melons, papayas, passion fruit, citrus fruits (such as lemons, oranges, mandarins, grapefruit),
- Fruit which is not yet ripe
- Aubergines/eggplant, cucumbers, potatoes, peppers/capsicum, tomatoes, courgettes/zucchini,
- Some hard cheeses, e.g. Parmesan.

When shopping for food

The freshness of food when first placed in the appliance is the most important factor in determining how long it stays fresh, and how long it can be kept in the appliance.

Always observe the use-by date and the recommended storage temperature. Time out of the refrigerator should be kept to a minimum, for example, when transporting food in a hot car.

Tip: Take a cool bag with you when shopping and on return place food into the appliance immediately.

Storing food correctly

Food should generally be stored **covered or packaged** in the refrigerator section. This will prevent food smells from affecting other food, food from drying out, and also any cross-contamination of bacteria. This is especially important for storing protein-based food such as meat or fish.

The growth of bacteria, such as salmonella, can be avoided by setting the correct temperature and maintaining good standards of hygiene.

Fruit and vegetables

Fruit and vegetables can be stored loose in the fruit and vegetable drawer(s).

Protein rich food

Please note that food rich in protein deteriorates faster than other types of food. Shellfish, for example, deteriorates faster than fish, and fish deteriorates faster than meat.

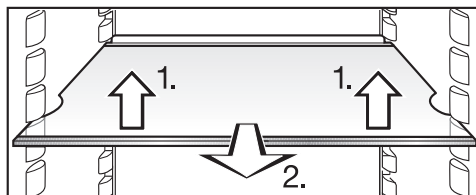
Adjusting the interior fittings (refrigerator section)

Adjusting the door shelf / bottle shelf

- Push the door/bottle shelf upwards, then remove it by pulling it forwards
- Replace the door/bottle shelf at the required position. Ensure that it is securely pushed back into position.

Moving the shelves

The shelves can be adjusted according to the height of the food.

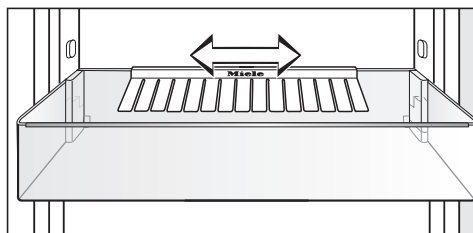


- Raise the shelf, and pull it forwards slightly until the notch at the side is in line with the shelf support. It can then be raised or lowered to the required level.

The raised edge on the protective strip at the back must face upwards to prevent food from touching the back of the appliance and freezing to it.

Stoppers prevent the shelves from being dislodged by mistake.

Adjusting or removing the bottle holder



The bottle holder can be moved left or right to create more room for drink cartons.

The bottle holder can be removed completely (e.g. for cleaning):

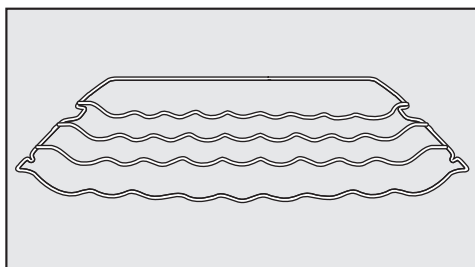
- Pull the bottle holder upwards to remove it from the rear edge of the bottle shelf.

The bottle holder can be replaced after cleaning.

Adjusting the interior fittings (refrigerator section)

Adjusting the bottle rack

The bottle rack is available as an optional accessory (see "Accessories - optional accessories").



The bottle rack can be placed at different positions in the appliance.

- Raise the bottle rack slightly at the front, and pull it forwards a little until the notch at the side is in line with the shelf support. It can then be raised or lowered to the required level.

The rear rail must face upwards to prevent bottles from touching the back of the appliance.

Stoppers prevent the bottle rack from being dislodged by mistake.

Moving the charcoal filters

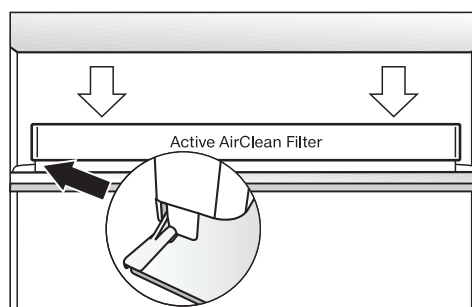
Charcoal filters and a KKF-FF (Active AirClean) holder are available as optional accessories (see "Accessories - optional accessories").

With very strong smelling food (e.g. very ripe cheese):

- Place the holder with the charcoal filters on the shelf where this food is kept.
- Change the charcoal filters earlier if necessary.
- Use more charcoal filters (with holders) in the appliance (see "Accessories - Optional accessories").

The holder for the charcoal filters sits on the protective strip at the back of the shelf.

- To move the charcoal filters, pull the holder upwards to remove it from the protective strip.



- Refit it on the protective strip of the shelf you wish to use it on.

Freezing and storing food

Maximum freezing capacity

To ensure that fresh food placed in the freezer freezes through to the core as quickly as possible, the maximum freezing capacity must not be exceeded. The maximum freezing capacity for freezing within a 24-hour period is given on the data plate: "Freezing capacitykg/24 hrs".

The maximum freezing capacity given on the data plate has been calculated according to DIN EN ISO 15502 Standard.

Freezing fresh food

Fresh food should be frozen as quickly as possible. This way the nutritional value of the food, its vitamin content, appearance and taste are not impaired.

Food which takes a long time to freeze will lose more water from its cells, which then shrink. During the defrosting process, only some of this water is reabsorbed by the cells; the rest collects around the food.

If food is frozen quickly, the cells have less time to lose moisture, so they shrink less. As there is not so much moisture loss, it is easier for the food to reabsorb it during the defrosting process, and very little water collects around the defrosted food.

Storing frozen food

When buying frozen food to store in your freezer, check

- that the packaging is not damaged,
- the use-by date,
- the temperature at which the frozen food is being stored in the shop. The length of time it can be kept is reduced if it has been stored at a temperature warmer than -18 °C.

- Buy frozen food once you have finished the rest of your shopping, and wrap it in newspaper or use a cool bag or cool box to transport it.
- Store it in the freezer section as soon as possible.

Never re-freeze partially or fully defrosted food. Consume defrosted food as soon as possible as it will lose its nutritional value and spoil if left for too long. Defrosted food may only be re-frozen after it has been cooked.

Freezing and storing food

Home freezing

Only freeze fresh food which is in a good condition.

Hints on home freezing

- The following types of food **are suitable** for freezing:
Fresh meat, poultry, game, fish, vegetables, herbs, fresh fruit, dairy products, cakes, leftovers, egg yolks, egg whites and a range of pre-cooked meals.
- The following types of food **are not suitable** for freezing:
Grapes, lettuce, radishes, sour cream, mayonnaise, eggs in their shells, onions, whole raw apples and pears.
- To retain colour, taste, aroma and vitamin C, vegetables should be blanched after they have been trimmed and washed. To blanch: bring a large saucepan of water to the boil, immerse the vegetables in the fast boiling water for 2 - 3 minutes, depending on variety. Remove, and plunge into ice-cold water to cool quickly. Drain and pack ready for freezing.
- Lean meat freezes better than fatty meat, and can be stored for considerably longer.
- To prevent chops, steaks, cutlets or rolled meat from freezing together in solid blocks when packed, separate with a sheet of plastic freezer film.
- Do not season fresh foods or blanched vegetables before freezing. Only season cooked food lightly be-

fore freezing, but care should be taken as the taste of some spices alters when frozen.

- Placing hot foods or drinks in the freezer causes food that is already frozen to partially thaw and increases energy consumption. Allow hot foods and drinks to cool down before placing them in the freezer.

Packaging

- Freeze food in portions.

Suitable packing material

- plastic freezer film
- freezer bags
- aluminium foil
- freezer containers

Unsuitable packing material

- wrapping paper
- grease-proof paper
- cellophane
- bin bags
- plastic carrier bags

- Expel as much air as possible from the packaging.

- Close the packaging tightly with

- rubber bands
- plastic clips
- string or bag ties
- freezer tape.

Tip: Freezer bags may also be sealed using home heat sealing kits.

Freezing and storing food

- Make a note of the contents and the date of freezing on the packaging.

Before placing food in the freezer section

- When freezing more than 1 kg of fresh food, switch on the Super freeze function for some time before placing the food in the freezer (see "Using Super freeze").

This helps food which is already stored in the freezer to stay frozen.

Placing food in the freezer section

⚠ The following maximum loading weights must not be exceeded:

- freezer drawer = 25 kg
- glass cold plate = 35 kg

Unfrozen food should not touch frozen food as this will cause frozen food to begin to thaw.

- Make sure that the packaging and containers are dry to prevent them sticking together when frozen.

- Freezing small amounts of food

Place the food in the lower freezer drawers.

- Place the food flat in the bottom of the freezer drawer so that it freezes through to the core as quickly as possible.

- Freezing the maximum amount (see data plate)

- Remove the lowest freezer drawer.
- Place the food flat on the bottom of the appliance or in contact with the interior side walls, so that it freezes through to the core as quickly as possible.

Once frozen:

- Place the frozen food in the freezer drawer and push it back in.

Freezing and storing food

Storage time for frozen food

The storage life of food is very variable, even at a constant temperature of -18°C . Decomposition processes also take place in frozen food, albeit at a very reduced speed. For example fat can become rancid from contact with oxygen in the air. This is why lean meat can be stored approx. twice as long as fatty meat.

The storage times quoted are guide values for the storage life of different food groups in the freezer section.

Food group	Storage time (Months)
Ice cream	2 to 6
Bread, baked goods	2 to 6
Cheese	2 to 4
Fish, oily	1 to 2
Fish, lean	1 to 5
Sausage, ham	1 to 3
Game, pork	1 to 12
Poultry, beef	2 to 10
Vegetables, fruit	6 to 18
Herbs	6 to 10

Where the storage time given on the packaging differs, follow the advice on the packaging.

Defrosting

Frozen food can be defrosted in different ways:

- in a microwave oven,
- in an oven using "Fan heat" or the "Defrost" setting,
- at room temperature,
- in the refrigerator section (the cold given off by the frozen food helps to keep the other food cold),
- in a steam oven.

Flat pieces of partially thawed fish can be placed directly into a hot frying pan.

Meat and poultry It is particularly important to observe food hygiene rules when defrosting poultry. Do not use the liquid from defrosted poultry. Pour it away and wash the container it was in, the sink and your hands. Danger of salmonella poisoning. Ensure that meat and fish (e.g. mince, chicken, fish fillets) do not come into contact with other foods while defrosting. Catch the liquid and dispose of it carefully.

Fruit should be defrosted at room temperature in its packaging, or in a covered bowl.

Most vegetables can be cooked while still frozen. Just put straight into boiling water or hot fat. The cooking time is slightly less than that of fresh vegetables due to changes in the cell structure.

Freezing and storing food

Never re-freeze partially or fully defrosted food. Consume defrosted food as soon as possible as it will lose its nutritional value and spoil if left for too long. Defrosted food may only be re-frozen after it has been cooked.

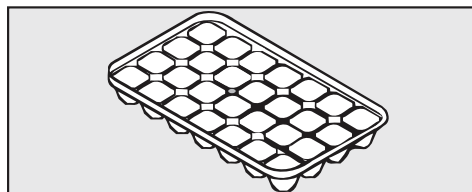
Cooling drinks quickly

When cooling drinks quickly in the freezer, make sure bottles are **not left in for more than one hour**; otherwise they could burst.

Tip: To avoid forgetting about bottles placed in the freezer you can set the minute minder (QuickCool timer) in Settings mode.

Using accessories

Ice cubes



- Fill the ice cube tray three quarters full of water and place it on the bottom of one of the freezer drawers.
- Once frozen, use a blunt instrument, for example a spoon handle, to remove the ice tray from the freezer if it is stuck.

Tip: Ice cubes can be removed easily from the tray by twisting the tray gently or by holding it under cold running water for a short time.

Adjusting the interior fittings

Removing the drawers and glass plates from the freezer section

The drawers can be removed for filling, emptying or cleaning purposes.

You can also use the space in the freezer section more flexibly. If you wish to freeze large items such as a turkey or game, the glass cold plates between the drawers can be removed.

- Pull out the drawers as far as they will go, and then lift them up and out.
- Lift the glass plate slightly, pull it forwards and out.

Defrosting

Refrigerator section

The refrigerator section defrosts automatically.

Condensate and frost can build up on the back wall of the refrigerator section whilst the compressor is running. You do not need to remove this, as it will defrost and evaporate automatically with the warmth generated by the compressor.

The condensate is drained away through a channel and drain hole, then fed into an evaporation system at the back of the appliance.

 Condensate must be able to drain away unhindered at all times. Keep the condensate channel and drain hole clean to enable this.

Freezer section

The freezer section does not defrost automatically.

In normal use, ice and frost will form in the freezer section, e.g. on the internal walls. How much ice and frost accumulates in the appliance will depend on the following:

- whether the freezer section door has been opened frequently or left open for a while.
- whether a large quantity of food has been placed in the freezer at once.
- whether the humidity in the room has increased.

Too thick a layer of ice will make it hard to remove freezer drawers, and in certain circumstances can prevent the freezer door from closing properly. Too thick a layer of ice also reduces efficiency and increases energy consumption.

- The freezer section should be defrosted from time to time. It must be defrosted if a layer of ice approx. 0.5 cm thick has accumulated.

The best time to defrost the freezer is when:

- there is very little or no frozen food left in the freezer section.
- the humidity level in the room is low and the ambient temperature in the room is also low.

Defrosting

⚠ When defrosting the freezer make sure that you do not damage the evaporator as this would cause irreversible damage to the appliance. Do not scrape off ice and frost and do not use any sharp edged or pointed instruments to aid the defrosting process.

Before defrosting

- Switch on the Super freeze function approx. 1 day before defrosting to ensure frozen food retains its cold reserve for longer when taken out of the freezer.
- Remove the frozen food from the freezer and wrap it in several layers of newspaper or cloths.

Tip: You could also place the frozen food in a cool box or bag.

- Store in a cool place until the freezer is ready for use again.
- Remove all the freezer drawers from the freezer section.

To defrost

⚠ The longer the food is left out at room temperature, the faster it defrosts.

Carry out the defrosting procedure as quickly as possible.

⚠ Steam from a steam cleaning appliance could reach the electrical components and cause a short circuit.

Do not use a steam cleaning appliance to defrost the appliance.

⚠ Do not place electric heaters or candles in the appliance to defrost it. These can damage the plastic parts.

⚠ Do not use defrosting sprays or de-icers, as they could contain substances which could damage the plastic parts or which might cause the build-up of gases and pose a danger to health.

Defrosting

- Switch the appliance off.

⏻ appears in the display and cooling is switched off.

- Disconnect it from the mains.
- Leave the freezer section door open.

To speed up defrosting, two bowls of hot water (not boiling), with plates underneath them, can be placed in the freezer section. Closing the door in this instance will help retain the warmth and speed up the defrosting process.

- Remove any loose pieces of ice.
- Use a sponge or towel to soak up the defrosted water as often as necessary.

After defrosting

- Clean the freezer section, then dry it thoroughly.
- Close the appliance doors.
- Reconnect to the mains and switch the appliance back on.
- Switch on the Super freeze function so that the freezer section can cool down quickly.
- Once the temperature in the freezer section has reached the required temperature, place the food back in the freezer drawers and put them back in the freezer section.
- When the temperature in the freezer section is a constant -18 °C or colder press the Super freeze button to switch the Super freeze function off.

Cleaning and care

⚠ Do not let water get into the electronic unit or the lighting.

⚠ Steam from a steam cleaning appliance could reach the electrical components and cause a short circuit.

Do not use a steam cleaning appliance to clean the appliance.

Cleaning water must not get into the drain hole.

The data plate located inside the appliance must not be removed. It contains information which is required in the event of a service call.

Cleaning agents

Cleaning and conditioning agents used inside the appliance must be food safe.

To avoid damaging all the surfaces of your appliance, **do not use:**

- cleaning agents containing soda, ammonia, acids or chlorides
- cleaning agents containing descaling agents
- abrasive cleaning agents, e.g. powder cleaners and cream cleaners
- solvent-based cleaning agents
- stainless steel cleaning agents
- dishwasher cleaner
- oven sprays
- glass cleaning agents
- hard, abrasive sponges and brushes, e.g. pot scourers
- melamine eraser blocks
- sharp metal scrapers

We recommend using a clean sponge, lukewarm water with a little washing-up liquid to clean surfaces of the appliance.

The following pages contain important information on cleaning.

Cleaning and care

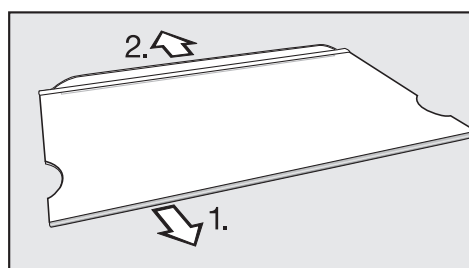
Preparing the appliance for cleaning

- Switch the appliance off.
⏻ appears in the display and cooling is switched off.
- Disconnect it from the mains.
- Take any food out of the appliance and store it in a cool place.
- Defrost the freezer section (see "Defrosting").
- Remove the shelves and bottle shelf from the door.
- Take out the freezer drawers and glass plates.
- Take out all other removable parts for cleaning.

Dismantling an adjustable shelf

Before cleaning the shelf remove the plastic trim and protective strip at the back of the shelf as follows:

- Place the shelf on a worktop covered with a soft material (e.g. on a tea towel).



- First pull the plastic trim off, starting from one side.
- Then pull the protective strip off.
- After cleaning the shelf reattach the plastic trim and the protective strip.

Cleaning and care

Cleaning the interior and accessories

Clean the appliance regularly, at least once a month, and the freezer section each time it is defrosted.

Remove soiling immediately to prevent it from drying on.

- Clean the **interior** with a clean sponge, lukewarm water and a little washing-up liquid.
- After cleaning, wipe with clean water and dry with a soft cloth.

 The plastic trim on the bottle and door shelves and on the adjustable shelves is not suitable for cleaning in a dishwasher.

Remove the trim before cleaning the door shelves and adjustable shelves in a dishwasher.

The following parts **cannot be cleaned in a dishwasher**:

- the plastic trim
- all drawers and the compartment lid (depending on model)
- These accessories should all be hand washed.

Cleaning and care

The following parts **are suitable** for cleaning in a dishwasher:

⚠ The maximum temperature of the dishwashing programme selected must not exceed 55 °C.

Contact with natural dyes e.g. from carrots, tomatoes and ketchup may discolour the plastic parts in the dishwasher. This discolouration does not affect the stability of the parts.

- the bottle holder, ice cube tray (depending on model)
 - the shelves and bottle shelf in the door (with plastic trim removed)
 - the adjustable shelves (with the trim/strips removed and without the printing)
- Clean the condensate channel and drain hole frequently so that condensate can drain away unhindered. Use a straw or similar to clear the drain if necessary.
 - Leave the doors open to air the appliance for a short while and to prevent odours building up.

Cleaning and care

Cleaning appliance doors and side panels

If soiling is left on for any length of time, it may become impossible to remove.

Surfaces may suffer discolouration or damage.

Therefore it is best to remove soiling from appliance doors and side panels immediately.

All surfaces are susceptible to scratching. Contact with unsuitable cleaning agents can alter or discolour the surfaces.

- The surfaces should be cleaned using a solution of hot water and a little washing-up liquid applied with a soft sponge. They can also be cleaned with a damp microfibre cloth (without using any cleaning agent).
- After cleaning, wipe with clean water and dry with a soft cloth.

Cleaning the ventilation gaps

A build-up of dust will increase the energy consumption of the appliance.

- The ventilation gaps should be cleaned on a regular basis with a brush or vacuum cleaner (e.g. use the dusting brush for Miele vacuum cleaners)

Cleaning the compressor and metal grille at the back of the appliance

 When cleaning the compressor and the grille, make sure that the pipework and other components do not get broken or damaged in any way.

The compressor and metal grille at the back of the appliance (heat exchanger) should be dusted at least once a year. A build-up of dust will increase the energy consumption of the appliance.

Cleaning and care

Cleaning the door seals

⚠ If a door seal is damaged or if it has come out of the groove, the door will not close properly and cooling performance will be reduced. Condensate will build up in the interior and this can cause a build-up of ice. Do not damage door seals and ensure that they do not come out of their groove.

Do not use any grease or oil on door seals as these will cause them to deteriorate and become porous over time.

- Door seals should be cleaned regularly with clean water, and then wiped dry with a soft cloth.

After cleaning

- Replace all shelves and accessories in the appliance.
- Reconnect to the mains and switch the appliance back on.
- Switch on the Super freeze function for a while so that the freezer section can cool down quickly.
- Place food in the refrigerator section and close the door.
- Place the freezer drawers with the frozen food back in the freezer section and close the door.
- When the temperature in the freezer section is a constant -18 °C or colder press the Super freeze button to switch the Super freeze function off.

Cleaning and care

Replacing the charcoal filters

Charcoal filters with a KKF-FF (Active AirClean) holder are available as optional accessories (see "Accessories - Optional accessories").

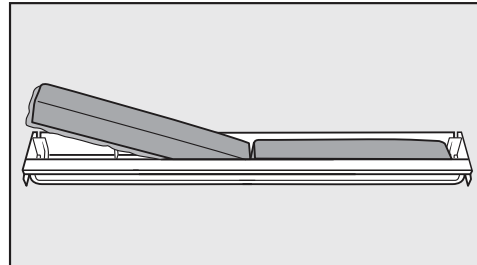
Replace the charcoal filters in the holder every 6 months.

If you would like to be reminded automatically every 6 months, switch on the Replace charcoal filter reminder (see "Selecting further settings - Replace charcoal filter reminder").

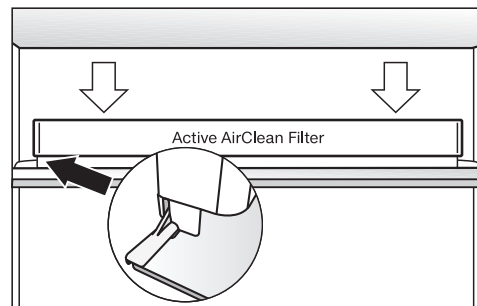
Replacement KKF-RF charcoal filters can be obtained from your Miele dealer, Miele or via the internet at www.miele-shop.com.

- Pull the charcoal filter holder upwards to remove it from the shelf.

When in position the charcoal filters must not touch the back wall of the appliance as the moisture could cause them to stick to the back wall. Insert the new charcoal filters into the holder so that they do not protrude over the edge of the holder.



- Remove both charcoal filters and place the new filters with the raised edge pointing downwards in the holder.



- Place the holder in the middle of the raised edge at the back of the shelf, so that it clicks into position.
- Touch  to confirm that the filters have been replaced.

The Replace charcoal filter reminder will go out in the display and the counter will be reset.

Problem solving guide

Some minor problems can be corrected without contacting Miele.

If, having followed the suggestions below, you still cannot resolve the problem, please contact Miele.

To prevent unnecessary loss of temperature it is advisable not to open the doors while waiting for the appliance to be serviced.

 **Unauthorised installation, maintenance and repairs can cause considerable danger for the user.**
Installation, maintenance and repairs must only be carried out by a Miele authorised technician.

Problem	Cause and remedy
The appliance is not getting cold and the interior lighting does not come on when the door is opened.	The appliance has not been switched on. ■ Switch the appliance on.
	The plug is not inserted in the socket correctly. ■ Insert the plug into the socket correctly and switch on.
	Check whether the mains fuse has tripped. There could be a fault with the appliance, the household electrical wiring or another electrical appliance. ■ Contact a qualified electrician or Miele.
The compressor runs continuously.	This is not a fault. To save energy, the compressor runs at a lower speed, but for longer, when less cooling is required.
The compressor is switching on more frequently and for longer periods of time. The temperature in the appliance is too low.	The ventilation gaps have been covered or become too dusty. ■ Do not block the ventilation gaps. ■ Dust the ventilation gaps regularly.
	The doors have been opened too frequently, or a large amount of fresh food has been placed inside and/or frozen at the same time. ■ Only open the doors when necessary and for as short a time as possible. The required temperature will re-establish itself after a while.

Problem solving guide

Problem	Cause and remedy
The compressor is switching on more frequently and for longer periods of time. The temperature in the appliance is too low.	The doors are not properly closed. A thick layer of ice may have formed in the freezer. ■ Close the appliance doors. The required temperature will re-establish itself after a while. If a thick layer of ice has formed, it will reduce efficiency and increase the energy consumption. ■ Defrost the appliance and clean it.
	The ambient temperature is too high. The higher the room temperature, the longer the compressor will run for. ■ See "Installation - Location".
	The temperature setting is too low. ■ Adjust the temperature.
	A large amount of food is being frozen at once. ■ See "Freezing and storing food".
	The Super freeze function is still switched on. ■ You can switch off the Super freeze function earlier to save energy.
The compressor comes on less and less often and for shorter periods of time. The temperature in the appliance rises.	This is not a fault. The set temperature is too high. ■ Adjust the temperature. ■ Check the temperature again after 24 hours.
	The food begins to defrost. The room temperature is lower than the ambient temperature for which the appliance is designed. Operating in a room which is too cold will cause the compressor to switch off for too long, causing the freezer to become too warm. ■ See "Installation - Location". ■ Increase the temperature of the room.
Ice or condensation has built up inside the appliance.	The door seal has come out of its groove. ■ Check that the door seal is correctly seated in the groove.
	The door seal is damaged. ■ Check whether the door seal is damaged.

Problem solving guide

Problem	Cause and remedy
The door seal is damaged and needs to be replaced.	No tools are required to change the door seal. ■ Change the door seal. These are available from Miele.
An area on the interior side wall of the refrigerator section feels warm to the touch.	This is not a fault. It is an automatic regulation process to ensure a consistently optimum temperature in the refrigerator and freezer sections.
An LED indicator light is flashing at the back of the appliance at the bottom near the compressor (depending on model).	This is not a fault. The electronic unit for the compressor is equipped with an operation and fault diagnosis LED indicator light which flashes every 15 seconds (depending on model).

Problem solving guide

Display warnings

Message	Cause and remedy
 lights up in the display, the appliance does not get cold, although the controls and the interior lighting are working.	Demo mode is activated. Switch off Demo mode (see "Selecting further settings - Switching off Demo mode").
The display is completely dark.	Energy saving mode is switched on. If the appliance has not been operated for a while (approx. 10 minutes) the display is switched off. - Touch the display. The last display will appear. Sabbath mode is switched on: the interior lighting is switched off and the appliance is cooling down. - Touch the display.  will then light up white in the display (see "Selecting further settings - Switching Sabbath mode on/off").
 is lit up in the display and the appliance cannot be used.	The safety lock has been activated. Deactivate the safety lock temporarily or switch it off completely (see "Selecting settings - Activating or deactivating the safety lock").
 lights up in the refrigerator section temperature display and an audible tone sounds.	The Replace charcoal filter reminder setting has been activated. This is the reminder to change the Active AirClean charcoal filters. Confirm that the filters have been replaced by touching  in the display and replace the charcoal filters in the holder (see "Cleaning and care - Replacing the charcoal filters").
 is lit up yellow in the temperature display for the refrigerator section and/or the freezer section and an alarm is also sounding.	The door alarm has been activated (also see "Temperature and door alarm"). - Touch  in the display. The alarm message is confirmed and the alarm stops. The current temperature will appear in the temperature display again. - Close the relevant appliance door. The alarm will stop.

Problem solving guide

Message	Cause and remedy
 lights up red in the freezer section display and an alarm also sounds.	The temperature alarm has been activated (see "Temperature and door alarm"). The temperature in the freezer section has risen higher or fallen lower than the temperature set. This could be due to: – the freezer door being opened too often, or being left open. – a large quantity of fresh food being placed in the freezer at once without switching on the Super freeze function. – an interruption to the power supply. – a fault with the appliance. ■ Touch  in the display. The alarm message is confirmed:  goes out and the alarm will stop. ■ Rectify the cause of the alarm. ■ Depending on the temperature displayed, you should check the condition of food in the freezer. If it has defrosted or started to defrost, check that it is still safe to use and, if so, use it as soon as possible. Defrosted food may only be re-frozen after it has been cooked.
 lights up red in the display and an alarm also sounds.	Indication of an interruption to the power supply: the temperature in the appliance over the last few days or hours has risen too high because of a power cut or interruption to the power supply. ■ Touch  in the display. The fault message is confirmed:  goes out and the alarm will stop. ■ Rectify the cause of the alarm. ■ Depending on the temperature displayed, you should check the condition of food in the freezer. If it has defrosted or started to defrost, check that it is still safe to use and, if so, use it as soon as possible. Defrosted food may only be re-frozen after it has been cooked.

Problem solving guide

Message	Cause and remedy
⚠ lights up red in the display, a fault code F with numbers appears and an alarm also sounds.	There is a fault. ■ To switch the alarm off touch 🔔 in the display. ■ Contact Miele. To report the fault you need the fault code and also the model number and serial number of your appliance. You can access these in the display. ■ To do this touch ⓘ in the display. The appliance data required will be shown in the display. Confirm with OK to exit the information display and the fault code will be shown again in the display. The appliance can be switched off directly from the fault code display. ■ Touch ⏻. There is an appliance fault: this display always has priority over any settings which have just been selected. An appliance fault has priority over any current door and/or temperature alarms displayed.

Problem solving guide

The interior lighting is not working.

Problem	Cause and remedy
The interior lighting is not working.	The appliance has not been switched on. ■ Switch the appliance on.
	Sabbath mode is switched on: the display is dark and the appliance is cooling. ■ Touch the display. ⏸ will then light up white in the display (see "Selecting further settings - Switching Sabbath mode on/off").
	To avoid overheating, the lighting switches itself off automatically after approx. 15 minutes if the door is left open. If this is not the case, then there is a fault.
	 Danger of electric shock. There are live electrical components under the lighting cover. The LED lighting may only be repaired or replaced by a Miele authorised service technician.
	 Danger of injury from LED lighting. Light intensity corresponds to laser beam class 1/1M. The lighting covers must not be removed or damaged, or be removed due to damage. This could cause injury to your eyes. Do not look into the LED lighting (laser beam class 1M) with optical instruments (e.g. magnifying glass or similar).
	■ Contact Miele.

Problem solving guide

Other problems

Problem	Cause and remedy
The door to the freezer section will not open because it has been opened and closed too many times in succession.	This is not a fault. The suction caused by opening and closing the door is preventing the door from opening. Wait approx. 1 minute and then try again. It should now open without force.
Food has frozen together.	The food packaging was not dry when placed in the freezer. ■ Use a blunt instrument, e.g. a spoon handle or plastic scraper, to prise it apart carefully.
The external walls of the appliance feel warm.	This is not a fault. The warmth created by the evaporator is used to prevent condensation.
There is no audible alarm although the door has been open for a long time.	This is not a fault. The alarm has been switched off in Settings mode (see "Selecting further settings - Setting the volume - Switching off alarms and audible tones 🔊").

Noises

Normal noises	What causes them
Brrrrr ...	A humming noise is made by the motor (compressor). This noise can get louder for brief periods when the motor switches on.
Blubb, blubb ...	A gurgling noise can be heard when coolant is circulating through the pipes.
Click ...	Clicking sounds are made when the thermostat switches the motor on and off.
Sssrrrr ...	On multi-zone appliances you can sometimes just hear the sound of the fan inside the appliance.
Crack ...	A cracking sound can be heard when materials expand inside the appliance.
Remember that the noise of the compressor and the coolant circulating in the system is unavoidable.	
Noises that you can easily rectify	Cause and remedy
Rattling, vibrating	The appliance is uneven. Realign the appliance using a spirit level, by raising or lowering the screw feet underneath the appliance.
	The appliance is touching another appliance or piece of furniture. Move it away.
	Drawers, baskets or shelves are unstable or sticking. Check all removable items and refit them correctly.
	Bottles or containers are touching each other. Separate them.
	The transport cable clips are hanging loose at the back of the appliance. Remove the cable clips.

After Sales / Guarantee

After sales service

In the event of any faults which you cannot easily remedy, please contact

- your Miele Dealer, or
- the Miele Service Department.

See end of this booklet for contact details.

When contacting your Dealer or Miele, please quote the model and serial number of your appliance.

Please note that telephone calls may be monitored and recorded for training purposes.

N.B. A call-out charge will be applied to service visits where the problem could have been resolved as described in these instructions.

Displaying appliance information

This can be found in Settings mode under Information **i** (see "Selecting further settings - Accessing information") or on the data plate inside the appliance.

– Displaying licence agreements

Licences used can be displayed via ©.

Guarantee: U.K.

In the U.K. the appliance is guaranteed for 2 years from the date of purchase. However, you must activate your cover by calling 0330 160 6640 or registering online at www.miele.co.uk.

Guarantee: Other countries

For information on the appliance guarantee specific to your country please contact Miele.

See end of this booklet for contact details.

Information for test institutes

All tests must be carried out according to **relevant standards and directives**.

In addition, the following information provided by the manufacturer must be observed:

- **Loading instructions,**
- Information contained in the **Operating and installation instructions**.

Electrical connection

The appliance is supplied with a power cable and moulded plug ready for connection to an AC 230 V 50 Hz supply.

The fuse rating must be at least 10 A (13 A in the UK).

This appliance must be connected to a suitable switched socket which is easily accessible. The electrical connection must comply with current local and national safety regulations (BS 7671 in the UK).

The accessibility of the plug must always be ensured in order to be able to quickly separate the appliance from the mains.

If the mains socket is not accessible after the appliance has been built in, a separator for each terminal must be present. There must be an all-pole contact gap of at least 3 mm in the switch (including switch, fuses and relays according to EN 60335).

The plug and mains connection cable must not come into contact with the back of the appliance as vibrations can cause damage to these components. This, in turn, could result in a short circuit.

Do not plug in other appliances behind this appliance.

Do not connect the appliance to the mains electricity supply by an extension lead. Extension leads do not guarantee the required safety of the appliance (e.g. danger of overheating).

Do not connect the appliance to an inverter such as those used with an autonomous energy source e.g. **solar power**. When switched on, peak loads in the system can cause the safety switch-off mechanism to be triggered. This can damage the electronic unit. The appliance must not be used with so-called **energy-saving devices** either. These reduce the amount of energy supplied to the appliance, causing it to overheat.

If the mains cable needs to be replaced this must be done by a suitably qualified person.

Installation

 Do not place any appliance which gives off heat, such as a toaster, mini-oven or double burner hob, on top of this appliance. There is the danger of these catching fire.

This appliance must not be installed directly next to another refrigerator or freezer. It does not have side-wall heating, so installation next to another refrigerator or freezer could cause a build-up of condensation between them. Further information is available from your dealer

 **In environments with high humidity** condensation can build up on the external appliance panels.

This can lead to corrosion of the panels.

For prevention, it is advisable to install the appliance with sufficient ventilation in a dry and/or air conditioned room.

Please ensure that the appliance doors close properly, the ventilation gaps are not covered over and the appliance is installed in accordance with these instructions.

Location

This appliance should not be installed where it is exposed to direct sunlight or directly adjacent to a heat-producing appliance such as an oven or a radiator. The room temperature should not go above or below the climate range for which the appliance is designed. The higher the ambient temperature of the room, the more energy the appliance requires to operate. The appliance should be installed in a dry, well ventilated room.

When installing the appliance, please be aware:

- The socket must be easily accessible in an emergency, not concealed behind the appliance.
- The plug and cable must not touch the rear of the appliance as they could be damaged by vibrations from the appliance.
- Do not plug in other appliances behind this appliance.

Climate range

The appliance is designed for use within a certain climate range (ambient temperatures) and should not be used outside this range. The climate range of the appliance is stated on the data plate inside the appliance.

Climate range	Ambient room temperature
SN	+10 to +32 °C
N	+16 to +32 °C
ST	+16 to +38 °C
T	+16 to +43 °C

Operating in a room which is too cold will cause the compressor to switch off for too long, causing the internal temperature in the appliance to rise with the risk of food deteriorating and going off.

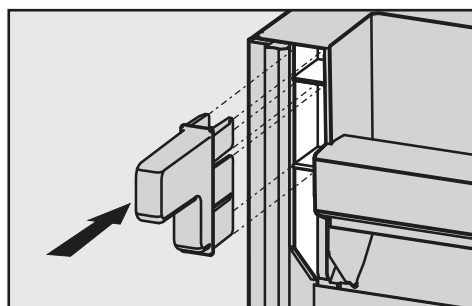
Ventilation

Air at the back of the appliance gets warm.

⚠ To ensure efficient ventilation the ventilation gaps must not be covered or blocked in any way. They should be dusted on a regular basis.

Fitting wall spacers supplied

The wall spacers supplied must be used in order to achieve declared energy consumption values and to prevent the build-up of condensation at high ambient temperatures. Appliance depth is increased by approx. 35 mm with the wall spacers fitted. If the wall spacers are not used the functionality of the appliance is not affected. Energy consumption is only slightly increased with less distance between the appliance and the wall.



- Fit the wall spacers onto the back of the appliance on the top left and right.

Installation

Installation

⚠ Two people are required for installing the appliance.

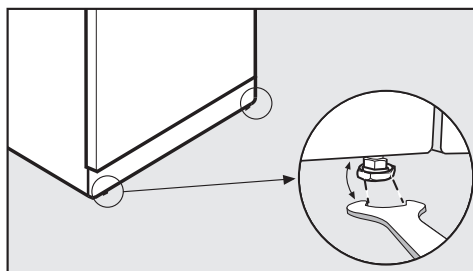
⚠ The appliance must be empty when it is installed.

⚠ Move the appliance carefully on floors that are sensitive to scratching to prevent damage.

For easier installation there are transport handles on the back at the top and transport wheels underneath the appliance.

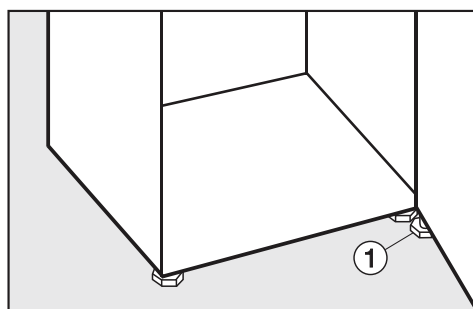
- Prepare the appliance for installation as close as possible to its intended installation location.
- Release the mains cable from the back of the appliance.
- Release the cable clip from the back of the appliance.
- Check that all parts at the back of the appliance are unhindered. Carefully remove any hindrance.
- Move the appliance carefully to its intended installation location.
- Position the appliance with the wall spacers (if used) or the back close to the wall.

Aligning the appliance



- To align the appliance, adjust the front feet using the spanner supplied

Levelling the appliance door



- **Ensure** that you unscrew adjustable foot ① from the hinge plate until it sits on the floor. Then unscrew the foot by a further ¼ turn.

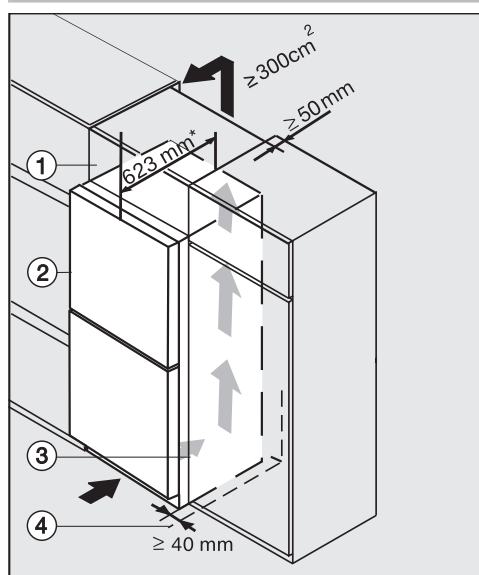
Installation

Building the appliance into a kitchen run

⚠ If the ventilation gaps given are not observed, the compressor will run more frequently and for longer periods.

This will result in increased energy consumption and a higher operating temperature for the compressor. This may, in turn, cause damage to the compressor.

It is essential to observe the ventilation gaps given.



① Top box

② Appliance

③ Housing unit

④ Wall

* The appliance depth is increased by approx. 35 mm for appliances with wall spacers fitted.

The appliance can be built into a kitchen run and installed directly next to a kitchen furniture housing unit. The appliance door must protrude in front of furniture fronts by at least 65 mm. This enables the doors to be opened and shut without being obstructed. To match the height of the rest of the kitchen, the appliance can be fitted with a suitable top box ①.

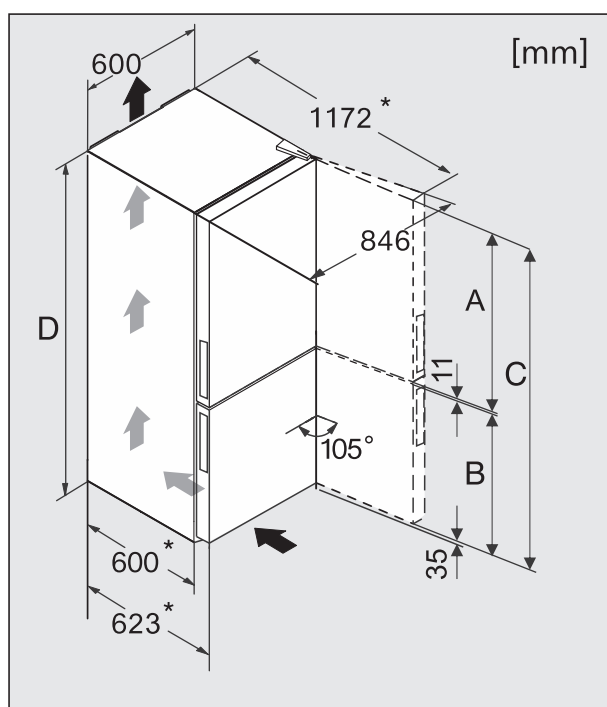
When installed next to a wall ④ a distance of approx. 40 mm must be maintained on the hinge side between the wall ④ and the appliance ②, so that the doors and the handles have sufficient space for opening.

The larger the ventilation gap, the more economically the compressor will work.

- A ventilation gap of at least 50 mm depth must be provided behind the whole width of the top box for air to circulate.
- The cross-section of the air inlet and outlet under the ceiling must be at least 300 cm² to ensure that air can circulate without obstruction.

Installation

Appliance dimensions



* Dimensions without wall spacers. Appliance depth is increased by 35 mm with the wall spacers supplied fitted.

	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
KD 26022 ws	1006	560	1623	1612
KD 26022 edo	1006	560	1623	1612
KD 28032 ws	1006	754	1817	1806
KD 28032 edo	1006	754	1817	1806

Changing the door hinging

The appliance is supplied right-hand hinged. If left-hand hinging is required, the hinges must be changed.

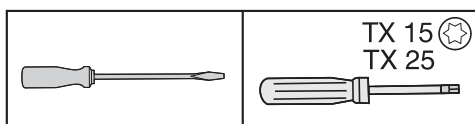
⚠ Two people are needed for changing the door hinging.

⚠ If a door seal is damaged or if it has come out of the groove, the door will not close properly and cooling performance will be reduced. Condensate will build up in the interior and this can cause a build-up of ice.

Do not damage the door seals and ensure that they do not come out of their groove.

Preparation

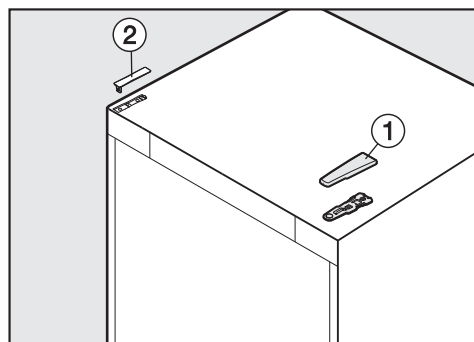
To change the door hinging, you will need the following tools:



- Place a suitable cover on the floor in front of the appliance to protect the appliance doors and your floor from damage.
- Remove the shelves/bottle shelf from the appliance door.

Removing the top covers

- Close the upper door.



- Remove cover ① by sliding it forwards from the back and then lifting it off.
- Remove cover ② by pulling it upwards.

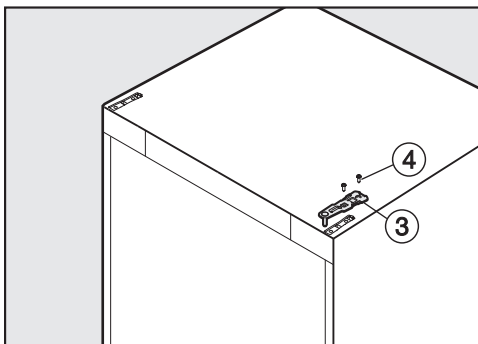
Changing the door hinging

Removing the upper door

⚠ Danger of injury when removing the upper door.

The upper door is not secure as soon as the upper hinge plate is removed.

The door must be held by a second person.



- Loosen screws ④ in upper hinge plate ③ and pull it upwards and off.

⚠ Danger of injury when removing the upper door.

As soon as the hinge pin is located in the upper door rather than in the middle hinge plate, the lower door is not secured and could fall off.

Ensure that the hinge pin remains located in the middle hinge plate and in the lower door.

- Lift the upper door off and place it carefully to one side.

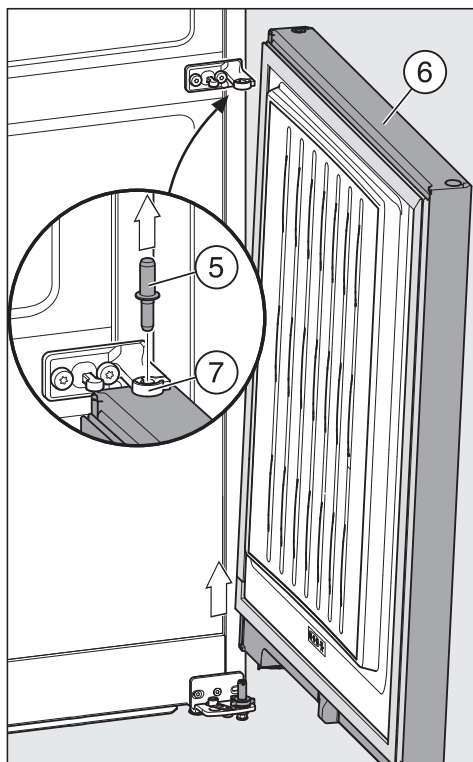
Removing the lower door

⚠ Danger of injury when removing the lower door.

As soon as the hinge pins are removed from the lower door in the following instructions, the door is no longer secured.

The door must be held by a second person.

- Close the lower door.



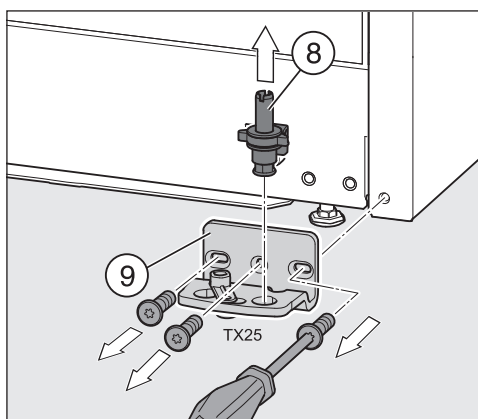
- Remove hinge pin ⑤ from the bearing bush in lower door ⑥.

Tip: Please note that the grey plastic cover ⑦ on the middle hinge plate can fall off when the door is being removed.

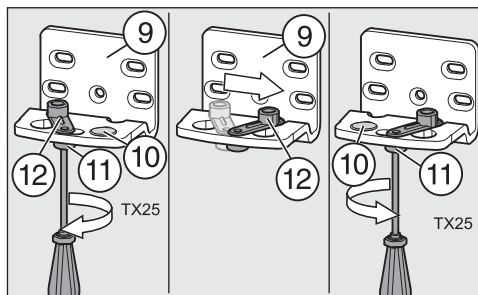
Changing the door hinging

- Lift lower door ⑥ off and place it carefully to one side.

Changing the lower hinge plate over

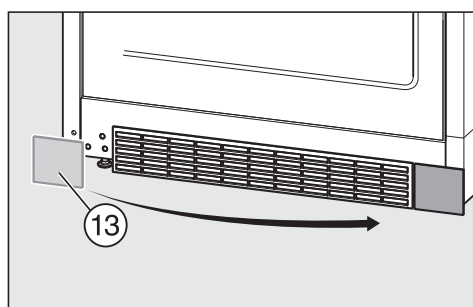


- Pull hinge pin ⑧ complete with washer and adjusting foot upwards to remove.
- Unscrew hinge plate ⑨.

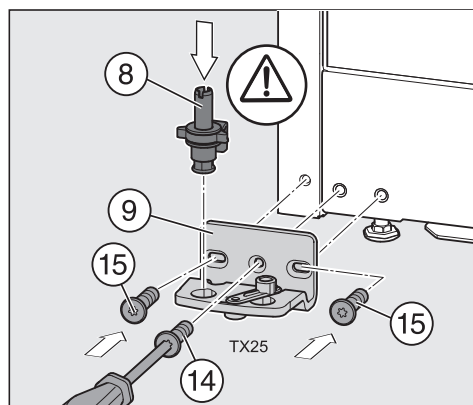


- Remove stopper ⑩ from the hinge plate.
- Slightly loosen screw ⑪ of door closing aid ⑫ on hinge plate ⑨.
- Turn door closing aid ⑫ 90° clockwise to the opposite locating hole in the hinge plate.
- Then tighten screw ⑪ up again.

- Insert stopper ⑩ into the other hole.



- Remove cover ⑬ and refit on the opposite side.

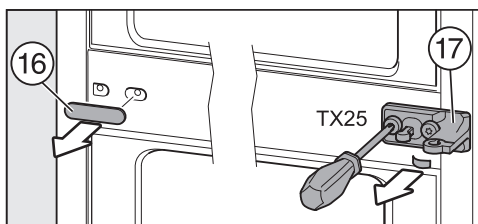


- Secure hinge plate ⑨ into position on the opposite side with screws ⑮ using the two outer long slots only. Do not use centre screw ⑭. The door can only be aligned at a later point using the outer long slots holes if the centre screw is not replaced.
- Insert hinge pin ⑧ complete with washer and adjusting foot.

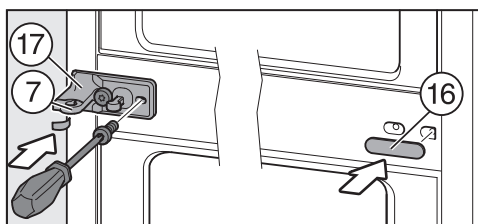
Important. The lug on the hinge pin must point to the back again.

Changing the door hinging

Changing the middle hinge plate over



- Pull off cover ⑯.
- Unscrew hinge plate ⑰ with the protective film underneath.



- Turn hinge plate ⑰ through 180° and screw it with the protective film into position on the opposite side.

The protective film protects the appliance housing from damage.

- Turn grey plastic cover ⑦ through 180° and refit it in hinge plate ⑰.

Tip: Plastic cover ⑦ fits over the protruding bearing bush so that this is covered from underneath and from the side.

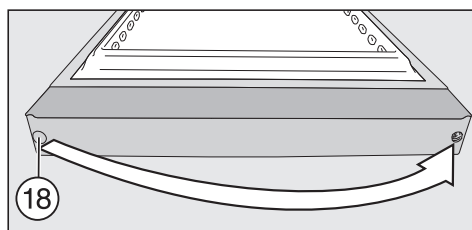
- Turn cover ⑯ through 180° and refit it on the opposite side.

Preparing the doors

Tip: Spread a suitable cover over a stable surface to protect the appliance door from damage. Place the door on it with the outside facing down.

Carry out the following steps on both doors.

Changing over the bearing bush stopper

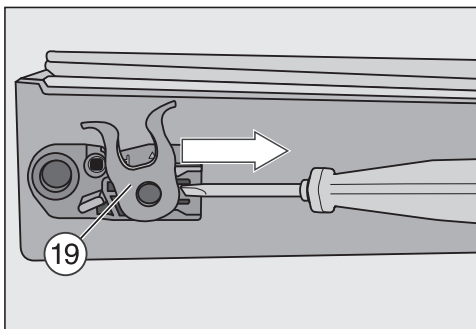


- Pull the stopper out of door bearing bush ⑱ and replace it on the opposite side.

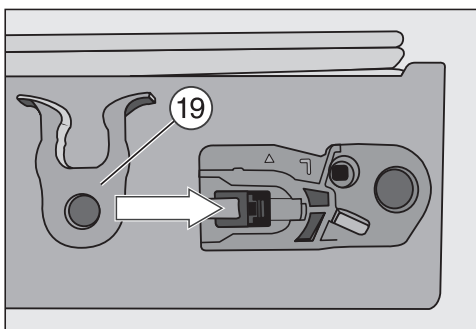
Changing the door hinging

Changing over the spring clip

- Replace spring clip ⑱ (keeper) on the opposite side:

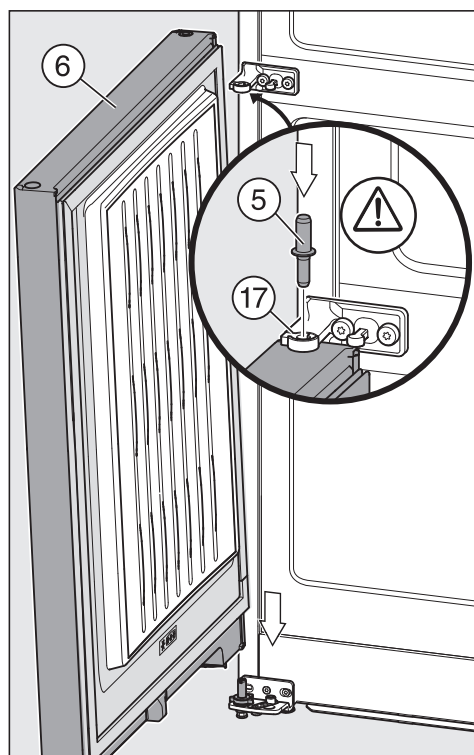


- Press the lug downwards and push spring clip ⑱ to the side out of the guide.



- Push spring clip ⑱ into the guide on the opposite side until it clicks into place.

Refitting the lower door

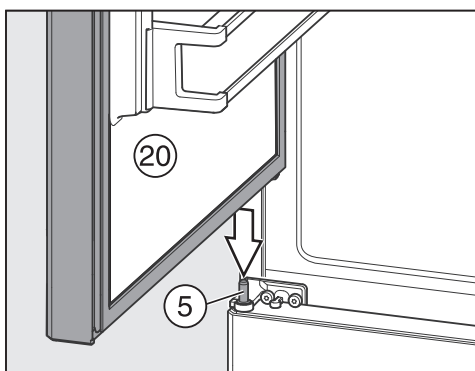


- Place door ⑥ onto hinge pin ⑤ from above.
- Close appliance door ⑥.
- Insert middle hinge pin ⑤ through middle hinge plate ⑰ into the bearing bush.

Important. The lug on the hinge pin must point backwards again and must be guided into the groove on the hinge plate.

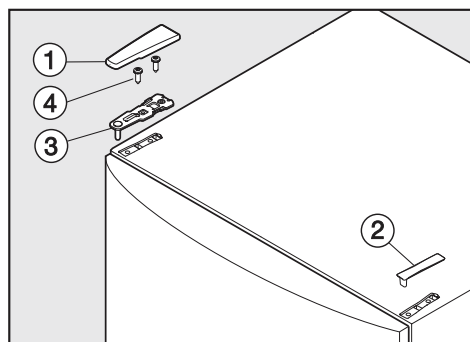
Changing the door hinging

Refitting the upper door



- Place upper door ②① onto middle hinge pin ⑤.
- Close the upper door.

Inserting the upper hinge plate



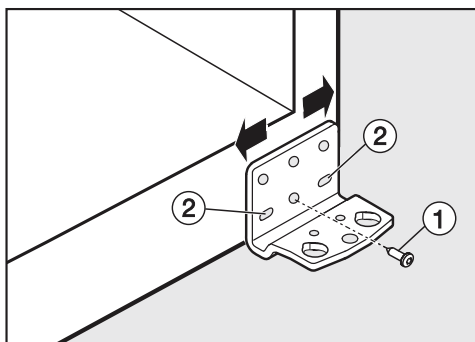
- Fit hinge plate ③ on the opposite side and secure it with screws ④. If necessary drill pilot holes for the screws or use a battery operated screwdriver.
- Replace covers ① and ② on the opposite side.
- Align the door with the appliance housing using the long slots in the lower hinge plate. Then tighten the screws.

Aligning the appliance doors

The appliance doors can be aligned with the appliance housing after they have been fitted.

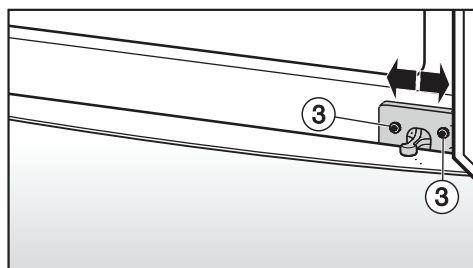
In the following illustration the door is not shown in the closed position to make it easier to see what you have to do.

To align the lower door use the long outer slots in the lower hinge plate:



- Remove centre screw ① from the hinge plate.
- Slightly loosen both outer screws ②.
- Align the door by sliding the hinge plate to the left or right.
- Then tighten screws ② again.
Screw ① does not need to be refitted.

Align the upper door using the long outer slots in the middle hinge plate:



- Slightly loosen both screws ③.
- Align the door by sliding the hinge plate to the left or right.
- Then tighten screws ③.

United Kingdom

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Customer Contact Centre Tel: 0330 160 6600
E-mail: mielecare@miele.co.uk
Internet: www.miele.co.uk

Australia

Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
1 Gilbert Park Drive, Knoxfield, VIC 3180
Tel: 1300 464 353
Internet: www.miele.com.au

China

Miele (Shanghai) Trading Ltd.
1-3 Floor, No. 82 Shi Men Yi Road
Jing' an District
200040 Shanghai, PRC
Tel: +86 21 6157 3500, Fax: +86 21 6157 3511
E-mail: info@miele.cn, Internet: www.miele.cn

Miele (Hong Kong) Limited

41/F - 4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2610 1331, Fax: (852) 2610 1013
Email: mielehk@miele.com.hk

India

Miele India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Copia Corporate Suites
Plot No. 9, Jasola
New Delhi - 110025
Tel: 011-46 900 000, Fax: 011-46 900 001
E-mail: customercare@miele.in, Internet: www.miele.in

Ireland

Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Avenue
Citywest Business Campus, Dublin 24
Tel: (01) 461 07 10, Fax: (01) 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie, Internet: www.miele.ie

Manufacturer: Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

**Malaysia**

Miele Sdn Bhd
Suite 12-2, Level 12
Menara Sapura Kencana Petroleum
Solaris Dutamas No. 1, Jalan Dutamas 1
50480 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone: +603-6209-0288
Fax: +603-6205-3768

New Zealand

Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
Level 2, 10 College Hill
Freemans Bay, Auckland 1011, NZ
Tel: 0800 464 353
Internet: www.miele.co.nz

Singapore

Miele Pte. Ltd.
163 Penang Road
04 - 03 Winsland House II
Singapore 238463
Tel: +65 6735 1191, Fax: +65 6735 1161
E-Mail: info@miele.com.sg
Internet: www.miele.sg

South Africa

Miele (Pty) Ltd
63 Peter Place, Bryanston 2194
P.O. Box 69434, Bryanston 2021
Tel: (011) 875 9000, Fax: (011) 875 9035
E-mail: info@miele.co.za
Internet: www.miele.co.za

United Arab Emirates

Miele Appliances Ltd.
P.O. Box 11 47 82
Gold & Diamond Park, Sheikh Zayed Road
Building 6 / Offices Nos. 6-214 to 6-220
Dubai
Tel: +971-4-341 84 44
Fax: +971-4-341 88 52
E-Mail: info@miele.ae
Internet: www.miele.ae



Miele

KD 26022 ws, KD 26022 edo, KD 28032 ws, KD 28032 edo



en-GB

M.-Nr. 10 360 580 / 00

Peili- ja valaisinpeilikaapit

Peili- ja valaisinpeilikaapit ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus tavallisilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa tehdä hankausjauheella tai -nesteellä, tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Peilipinnat voit puhdistaa lasinpesuaineilla. Tarkista peiliovien ja saranaruuvien kireys ajoittain ja kiristä ne tarvittaessa.

Tärkeää! Muista tehdä vikavirtasuojakytkimen testaus. Ohje on pistorasian vieressä.

Valaisinpeilikaappien loisteputken ja sytyttimen vaihto

Vioittuneen loisteputken ja sytyttimen voit vaihtaa itse ilman työkaluja:

- katkaise virta valaisimesta
- purista peukalolla muovisuojan alareunaa ylöspäin varovasti siten, että reuna irtaantuu urastaan
- muovisuoja irtaantuu
- tartu loisteputkeen ja vedä se pois pitimestään
- uusi loisteputki painetaan pitimeensä niin pitkälle kun kuuluu klik-ääni lukituksen merkiksi
- työnnä ensin valaisinsuojan alareuna uraansa ja purista varovasti taas yläreunoista, työnnä yläuraan.

Huom! Sähkölaiteviat vain sähköalan ammattilaisten korjattaviksi!

Pistorasia

Valaisinpeilikaapissasi on suojattu pistorasia, jossa voit pitää sähkölaitteita myös jatkuvassa latauksessa. Sähkölaitteet voivat olla kaapin ulkopuolella, jolloin voit viedä pistotulpan ja johdon kaapin sisään pistorasiaan peilin ja kaapin rungon välistä - löysää ensin peilisaranan ruuvit ja siirrä peiliä varovasti siten, että johto mahtuu välistä; lopuksi palauta peili paikalleen ja kiristä ruuvit.

ÄLÄ KOSKETA SÄHKÖLAITETTA OLLESSASI MÄRKÄ!

Altaat

Altaat puhdistetaan neutraaleilla yleispesuaineilla ja siivoukseen tarkoitetuilla sienillä tai harjoilla. Altaiden puhdistukseen ei saa käyttää mitään hankaavia pesuaineita tai -välineitä. Älä altista tuotetta hapoille, ammoniakkia sisältäville viemärinpuhdistusaineille, hiusten värjäysaineille ja kloriinille. Puhdistuksessa voit käyttää esimerkiksi rautakaupoista löytyvää Clean & Shine puhdistus- ja hoitoainetta, joka käy sekä posliini- että valumarmorialtaille.

Muut tuotteet (allas-, siivous- ja pyykkikaapit, sivu- ja tarvikekaapit sekä lääke- ja ensiapukaapit)

Tuotteet ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus tavallisilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa tehdä hankausjauheella tai -nesteellä, tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Peiliovien sivu- ja tarvikekaappien peilipinnat voit puhdistaa lasinpesuaineilla.

Polaria -tuotteilla
on kahden vuoden takuu!





MAINTENANCE OF THE POLARIA PRODUCTS

MIRROR CABINETS AND MIRROR CABINETS WITH LIGHT

Because Polaria mirror cabinets and mirror cabinets with light are made of powder-painted steel, cleaning with normal household detergents is sufficient. Never use scouring powders or liquids for cleaning, as they can damage the product's painted surface. Mirrors may be cleaned with glass cleaner. Check the mirror doors and the screws of the hinges every once and awhile. Don't let them loose and tighten the screws if needed.

IMPORTANT! Remember to test the residual current device. The instructions can be found next to the power socket.

Replacing the fluorescent lamp and starter

You can replace a failed fluorescent lamp and starter yourself without tools:

- Turn off the power supply to the light
- Carefully press the lower edge of the plastic cover upwards with your thumb, so that the edge comes out of its groove
- Remove the plastic cover
- Grasp the fluorescent lamp and pull it out of its holder
- Press the new fluorescent lamp into the holder until you hear a "click" indicating that the lamp is locked into place
- Push the lower edge of the light cover into the groove, press the upper edge carefully and push the cover into the upper groove

Note! Only a qualified electrician may repair faulty electrical equipment!

POWER SOCKET

Your POLARIA cabinet is equipped with a protected power socket which can also be used for the continuous charging of electrical devices. Electrical devices can be located outside the cabinet, in which case you can route the plug and cable into the cabinet between the mirror and cabinet frame. Loosen the screws on the mirror hinge and carefully move the mirror so that the cable can be routed through the gap. Then return the mirror to its original position and tighten the screws.

DO NOT TOUCH ELECTRICAL EQUIPMENT IF YOU ARE WET OR STANDING IN WATER!

MAINTENANCE OF THE BASIN

Clean the basins with a general-purpose neutral detergent and appropriate cleaning sponge or brush. Never use abrasive agents or equipment for cleaning the basins. Never allow the product to come into contact with acids, drain cleaners that contain ammonia, hair dyes, or chlorine. You can use, for example, the Clean & Shine bathroom cleaner and protector, available from hardware stores.

OTHER PRODUCTS (basin cabinet, cleaning and laundry cabinet, side and extra cabinet, medicine and first aid cabinet)

Products are made of powder-painted steel, cleaning with normal household detergents is sufficient. Never use scouring powders or liquids for cleaning, as they can damage the product's painted surface. Side and extra cabinet's mirrors may be cleaned with glass cleaner.

2 years warranty is provided for all POLARIA products



SUIHKUSEINÄN PUHDISTUS

KYLPYHUONEKALUSTEIDEN HUOLTO JA PUHDISTUS.

Suosittellemme suihkutilakalusteen hoitoa jotta se pysyy raikkaana kauan. Lasin pinnassa on pieniä huokosia, jotka voivat ajan mittaan kerätä likaa ja saippuajäämiä, erityisesti jos suihkuveden kalkkipitoisuus on korkea. Lasia kannattaa huoltaa säännöllisin väliajoin jotta se säilyttää kirkkautensa.

LASIEN, PROFIILIEN SEKÄ HELOJEN PUHDISTUS

Tehokkain ja ympäristöystävällisin tapa pitää lasit puhtaana on kuivata ne kumilastalla tai kuivata ne pehmeällä liinalla. Näin välttyt turhista kalkkisaostumista.

Perusteellisempaan pesuun suosittelemme hellää pesuainetta. Voit käyttää erillistä, suihkutilakalusteille suunniteltua pesuainetta, mutta myös ikkunanpesuaine tai tavallinen astianpesuaine sopivat hyvin tarkoitukseen. Huuhtelee aina puhtaaksi vedellä ja kuivaa kumilastalla tai pehmeällä liinalla.

Pinttyneeseen likaan suosittelemme etikkapohjaista pesuainetta. Lue pesuaineen käyttöohjeet huolellisesti. Huomioi, että puhdistusainetta sisältävät sienet tai hionta-ainetta sisältävät pesuaineet voivat naarmuttaa sekä lasipinnat että kromatut profiilit ja helat.

Hankalat kalkkisaostumat voidaan poistaa lämpimällä (50 astetta) talousetikalla. Liota tahraa 3-4 minuuttia ja huuhtelee puhtaaksi vedellä. Jos tahrat ovat hankalat voit uusia käsittelyn. Huom! Älä anna etikan osua profiileihin tai heloihin niiden värjäytymisen ehkäisemiseksi.

Jos haluat vähentää siivoukseen menevän ajan minimiin, valitset suihkukalusteeksi **CristalGuard®**-pinnoitteen. CristalGuard® on ainutlaatuinen patentoitu tekniikka joka sinetöi lasipinnan huokokset ja helpottavat sen pitämistä puhtaana sekä säilyttää lasin alkuperäiskiillon. CristalGuard® on pinnoite, jota poltetaan lasiin sen karkaisun yhteydessä. Tämä takooitaa että sinun ei koskaan tarvitse lisätä pinnoitetta lasiin.

VALUMARMORISEN SUIHKUALTAAN PUHDISTUS

Valumarmorin sileällä pinnalla on gel-coat -suojakerros. Puhdista tämä pinta kostutetulla liinalla tai hyvin hellällä pesuaineella. Kiillon lisäämiseksi voit käyttää kiillotusainetta tai autovahaa ilman hiovia ainesosia. Seuraa tuotteen ohjeet tarkkaan. Säännöllinen huolto antaa altaalle kestävän kiillon vuosiksi eteenpäin. Älä koskaan käytä happoja, ammoniakkaa, vahvoja ja/tai hiovia pesuaineita, kloriittia tai kaustista soodaa altaan puhdistamiseen. Huomioi myös, että terävien esineiden käyttö altaassa voivat vahingoittaa pintakerrosta.

MUU HUOLTO

Tiivistelistat ovat kulutustuotteita joita normaali tuotetakuu ei koske. Tiivisteiden vaihtaminen on hyvin helppoa. Voit tilata suihkutilakalusteeseesi sopivan tarvikepakkauksen, **Servicekit**, jälleenmyyjäsi kautta tai suoraan Sankan asiakaspalvelusta.

CARE INSTRUCTIONS FOR GLASS SHOWER WALLS

CARE INSTRUCTIONS FOR GLASS SHOWER WALLS/-CABINS WITH CHROMED FITTINGS OR ALUMINIUM PROFILES.

We recommend that you take good care of your new shower to make it stay fresh for a long time. If you look at the glass surface through a microscope you see lots and lots of small pores that accumulate grime, soap remnants and other deposits. Particularly if you live in an area with hard water. So if you want to keep your shower looking new, it well worthwhile taking care of.

CLEANING THE SHOWER GLASS, PROFILES AND FITTINGS.

The most efficient and the most environment friendly way to keep the glass clean is to wipe it with a squeegee and dry it off with a soft rag every time you have showered. That way you will avoid chalk deposits.

For a thorough cleaning use a mild detergent. Special shower cleaners, ordinary window cleaners and dish soap works too. Always rinse with water and dry with a squeegee or a soft rag.

To combat ingrained dirt, we recommend vinegar-based cleaning fluids. Read the instructions carefully. Keep in mind that sponges and cleaning fluids with abrasives can scratch glass as well as chromed or brushed details and profiles.

If you want to cut down even more on your cleaning time, you should choose a shower wall protected with CristalGuard, a technique patented worldwide. This technique permanently seals the pores on the glass surface and makes it easier for you to maintain the original shine. CristalGuardR is a coating that is burnt into the glass during the manufacturing process which means there will never be any need for improvements on the glass surface.

Tough lime stains can be removed with household vinegar which is heated to 50 degrees C. Rub the vinegar on the stains and wait 3-4 minutes before rinsing with water. Repeat treatment if needed. NB! Keep the vinegar away from profiles and fittings, risk for discolouring.

CLEANING OF CAST MARBLE SHOWER TRAY.

The cast marble has a smooth and pore free surface which is covered with a protective coating called gel-coat. As long as this coating is there, the surface will remain beautiful. Clean the surface with a damp cloth or a very mild liquid detergent. If you want a shiny surface, use polish or carwax without abrasives, follow instruction on package. If you apply this treatment regularly the surface will look like new for years. Never use acids, ammonia, strong cleaning fluids, abrasives, concentrated chlorine or caustic soda. Be careful when using sharp tools, they may harm the surface.

CARE INSTRUCTIONS FOR OTHER PRODUCTS

Sealing strips are considered expendable and are therefore not covered by the product guarantee. It's very easy to change a sealing strip. You can order Servicekits and other spare parts at your SANKA-dealer's.



Ruostumaton teräspinta – hoito-ohje

1.

ASENNUKSEN JÄLKEEN

Muista suojaus!

Suojaa allastuote asennuksen jälkeen huolellisesti esimerkiksi suojapahvilla, näin vältät tuotteen vaurioitumisen ennen käyttöönottoa.

Älä jätä työkaluja ym. suojaamattoman pinnan päälle.

Älä käytä vahvoja kemikaaleja, jotka voivat vaurioittaa altaan pintaa.

!

NAARMUT

Ruostumaton teräs naarmuuntuu aina käytössä ja naarmut erottuvat aluksi uudessa, vasta käyttöönotetussa pinnassa. Käytön myötä pinta naarmuuntuu kauttaaltaan ja tason pinta himmenee. Yksittäiset naarmut eivät erotu enää tasosta.

Teräspintaan tulevat pienet pintanaarmut eivät heikennä tuotetta. Pintaan muodostuva oksidikalvo suojaa pesupöytää. Kun pintaan tulee naarmuja, oksidikalvo uusiutuu ympäristön hapen vaikutuksesta.

2.

KÄYTTÖÖNOTTO

Pese tuote emäksisellä pesuaineella (pH yli 8). Huuhtelee hyvin ja kuivaa.

Huomaa!

Asennustyön aikana altaan ja tason pinnalle tulleet hiukkaset voivat näyttää pistemäiseltä ruoste jäljeltä. Poista epäpuhtaudet altaan pinnasta pois pesemällä se hyvin emäksisellä puhdistusaineella, kuten Cif creamilla tai Universal Stonella.

Anna pesuaineen vaikuttaa 15 minuuttia, taikasienen tai puhdistusliinan avulla, huuhtelee huolellisesti ja kuivaa pinta. Kun epäpuhtaudet on poistettu altaan pinnalta, muodostaa ruostumattoman teräksen sisältämä kromi yhdessä ilman hapen kanssa suojaavan passiivikalvon puhtaan pinnan päälle.



3.

YLLÄPITO – PESE, HUUHTELE JA KUIVAA

Pyyhi aina työskentelyn jälkeen tahrat pöydän pinnasta pehmeällä pyyhkeellä, pesuliinalla tai sienellä. Käytä puhdistukseen lämmintä vettä ja nestemäistä astianpesuainetta. Tämän jälkeen huuhtelee pinta puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

TAHRANPOISTO-OHJEET

Pinttynyt lika

Rasvatahrat

Kahvi- tai teeväriäytymät

Suola- ja kalkkijäljet

Pintaan tarttuneet ruostetahrat

Tahnamainen puhdistusaine (esim Cif cream tai Universal Stone). Käytä pehmeää puhdistusliinaa tai taikasientä ja huuhtelee pinta puhdistuksen jälkeen lämpimällä vedellä.

Kuivuneet kalkkijäljet voi poistaa myös 25 % etikkaliuoksella. Anna liuoksen vaikuttaa hetken aikaa. Tämän jälkeen puhdistaa, huuhtelee ja kuivaa pinta.



KIELLETYT AINEET

Happamat aineet, kuten **sitruunahappoa sisältävät keittiösaippuat**, saattavat vaurioittaa teräksen pintaa kuivuttuaan (pH alle 6).

Teräsvilla ja hankausjauheet naarmuttavat pintaa.

MUISTA!

Älä jätä märkää valurautaista tai muuta ruostuvaa metalliastiaa pöydälle pitkäksi aikaa, sillä niistä jää jäljet pöytään.

Stainless steel care instructions

1.

AFTER INSTALLATION

Remember to protect the surfaces!

Cover the product carefully with cardboard or other suitable material to avoid damaging the product before use.

Do not leave tools or such on top of uncovered surfaces.

Do not use strong chemicals that could damage the surface.



SCRATCHES

Use of stainless steel surfaces always results in minor scratching, and the scratches are most visible on the surface of a brand-new product. With regular use the surface area will scratch throughout, and the surface will appear dimmer. Eventually single scratches will not stand out.

Surface scratching of stainless steel during normal use will not cause any deterioration in the product. The sink is protected by an oxide layer that forms on the surface. When scratches occur on the surface, the oxide layer is renewed by the action of oxygen in the surrounding air.

2.

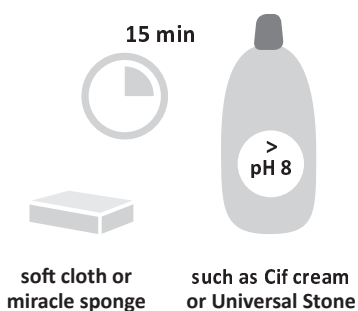
BEFORE USE

Wash the product with an alkaline washing detergent (pH over 8). Rinse well and dry.

Note!

Small particles on the stainless steel surface from installation may appear as rust spots. Remove these impurities from the surface with a careful cleaning using an alkaline detergent, such as Cif cream or Universal Stone.

Spread the detergent with a soft cloth or miracle sponge, let sit for 15 minutes, then rinse carefully and dry. Once the impurities are removed from the surface, the chromium included in the stainless steel will react with oxygen and create a passive layer to protect the surface.



3.

CARE: WASH, RINSE AND DRY

Always after use, wipe the surface clean with a soft cloth, sponge or towel. Use warm water and a liquid detergent for cleaning. Rinse well with water and dry with a soft cloth.

FLÄCKBORTTAGNING

Instructions for stain removal

Tough stains

Grease stains

Discoloration caused by coffee or tea

Salt and lime marks

Rust stains from surface contact

Use a cleaning paste (e.g. Cif cream or Universal Stone) with a soft wash cloth or miracle sponge and rinse with warm water.

Dried up lime stains can also be removed by using a 25% vinegar solution. Allow the solution to sit for a while. Then clean, rinse and dry the surface.



SUBSTANCES TO AVOID

Acidic substances, such as **kitchen soaps containing citric acid**, may damage stainless steel surfaces after they dry (pH under 6).

Scouring powders and steel wool will scratch the surface.

REMEMBER!

Do not leave a wet cast iron pan or other metallic kitchen utensils that can rust on the surface for extended periods, for they will leave a mark.



Ikkunat ja ovet

Lammin ulko-ovien pinnan huolto

MAALATUT OVET:

Puu on elävää materiaalia. Se liikkuu, turpoaa ja kutistuu kosteusvaihtelujen johdosta.

Normaalioloissa ehjä ja hyvälaatuinen maalikalvo on hyvä kosteussuoja ja se estää kosteuden tunkeutumisen puuhun. Siksi käsitelty pinta on tarkistettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien ja vikojen havaitsemiseksi mahdollisimman aikaisessa vaiheessa.

Huoltoväli vaihtelee suuresti riippuen rasituksesta. Sää, asennuskorkeus, ilmansuunta, ympäristö jne. vaikuttavat pintakäsittelyn kestävyysasteeseen. Rakenteelliset seikat, kuten asennustapa, räystäät ym. vaikuttavat myös kestävyysasteeseen. Huollossa on tärkeää käsitellä paljastuneet päätypuupinnat.

Ovet tulee puhdistaa säännöllisesti muutaman kerran vuodessa, jos ne ovat sateelle ja likaantumiselle alttiissa paikassa.

Puhdistus tehdään haalealla vedellä tai vedellä johon on lisätty vähän astianpesuainetta. On tärkeää välttää voimakkaita puhdistusaineita jotka sisältävät ammoniakkia tai liuottimia.

Värikkäät ovet ovat herkempiä esim. suoralle auringon UV-valolle ja ne voivat vaatia enemmän huoltoa kuin valkeaksi maalatut.

MAALATUN PINNAN HUOLTOMAALAUS:

Tarkasta että ovirakenne on kuiva ennen kuin aloitat huoltotyöt. Puun kosteuden tulee olla alle 15%.

Pintakäsittely väärään aikaan ja huonossa säässä on suuri riski lopputulosta ajatellen.

- Poista irtoava maali mahdollisesti pursunut pihka kaapimalla.
- Hio maalattava pinta himmeäksi hienolla paperilla (esim. 240) ja puhdistusta pölystä.
- Tarvittaessa pese maalarinpesulla tai miedolla alkalisella pesuaineella. Huuhtelee pestyt pinnat vedellä, kuivaa pinta ja anna kuivua.
- Pohjusta puupuhdattavat pinnat Pinotex Base tai Pinotex Superbase pohjusteella.
- Maalaa pohjustetut pinnat Pinotex Ulkopohja pohjamaalilla (liuotintuotteilla maalatut ovet) tai Pinotex Ulkopohja Aqua pohjamaalilla (liuotin- tai vesiohenteisilla tuotteilla maalatut ovet).
- Korjaa mahdolliset raot esim. kulmaliitoksissa elastisella päälle maalattavalla saumamassalla (Akustoseal).
- Suorita pintamaalaus 1-2 kertaa Pinotex Ovi- ja ikkunamaalilla tai Pinotex Öljymaalilla (liuotintuotteilla maalatut ovet) tai Pinotex Ovi- ja ikkunamaali Aqualla (liuotin- tai vesiohenteisilla tuotteilla maalatut ovet).
- Noudata maalinvalmistajan antamia maalausohjeita.

KUULTOKÄSITELLYN PINNAN HUOLTO:

- Pohjatyöt kuten edellä.
- Paljaat puupinnat käsitellään halutun sävyisellä puunsuojalla (AQUAPRIMER 2900, WOODEX Kuultava Puunsuoja).
- Käsitellään kaikki pinnat AQUAPRI MERILLA sävytetyllä AQUATOP -lakalla (lisätään lakkaan noin 5 % kuultoväriä) tai sävytetyllä puolikiiltävällä HELO erikoislakalla.

ALUMIINIVERHOUKSEN HUOLTOMAALAUS

ESIPUHDISTUS:

Ennen maalausta alusta on aina puhdistettava huolellisesti rasvasta ja liasta emulgoivalla pesuaineella, esim. PELTIPESTULA. Pintamaalin tartunnan varmistamiseksi suositellaan pesun lisäksi pinnan hiomista himmeäksi.

Pesuaineet ja hiomapöly poistetaan huuhtomalla pinta puhtaalla vedellä.

- Ruoste ja irtoava maali poistetaan hiomalla.
- Pinnoitteen reunat viistetään hiomalla.
- Palkkattava alue rajataan kohteen rakenteen mukaan ympäristöönsä luonnollisesti sulautuvaksi.
- Palkkamaalattava ehjä pinnoite karhennetaan hiomalla.
- Koko paikattava alue pyyhitään TEKNOSOLV 9506 -ohenteella

MAALAUS:

- Vaurioituneiden alueiden pohjamaalaukseen käytetään INERTA PRIMER 5 epoksimaalia
- Sävyvaihdon ja pienten naarmujen korjauksen yhteydessä ei pohjamaalin käyttö ole tarpeellista.
- Pintamaalaus suoritetaan TEKNODUR 0190 polyuretaanimaalilla.

Maalaus voidaan tehdä sivelimellä tai ruiskulla. Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ko. tuotteiden tuoteselosteissa.

Varaamme kalkki oikeudet muutoksiin!



Ikkunat ja ovet



Lammin ikkunoiden
käyttö- ja huolto-ohjekirja



SISÄLLYSLUETTELO

1	KÄYTTÖOHJEET JA TURVALLISUUS	1
1.1	Tuuletusikkuna	1
1.2	Muut avattavat ikkunat	1
1.3	Lisävarusteet	2
1.3.1	Helat	2
1.3.2	Tiivisteet	2
1.3.3	Sälekaihtimet	2
1.3.4	Hyttyspuite	3
2	HUOLTO-OHJEET	5
2.1	Tiivisteet ja mahdolliset silikonisaumat	5
2.2	Ikkunan pieliliitynnät ja vedenpoistot	5
2.3	Heloitus ja venttiilit	6
2.4	Maalatut pinnat	6
2.4.1	Puuosien paikka- tai huoltomaalaus	7
2.5	Lisävarusteet	8
2.5.1	Hyttyspuite	8
2.5.2	Sälekaihtimet	8
2.5.3	Korvausilmaventtiilit	8
2.5.4	Tuloilmaikkuna	8
2.6	Lasipintojen huolto	9
2.6.1	Ikkunoiden pesu	9
2.6.2	Tärkeää tietoa ikkunoiden pesusta	10
2.6.3	Ikkunan pesu kuvina	12
3	PITKÄSULKIJAN HUOLTO	13
4	AUKIPITOLAITTEIDEN KÄYTTÖ JA HUOLTO	14
5	KORVAUSILMAVENTTIILIENTEN KÄYTTÖ JA HUOLTO	16
6	TULOILMAVENTTIILIENTEN KÄYTTÖ JA HUOLTO	18
7	USEIN KYSYTTYÄ	21
7.1	Mistä johtuu ikkunan uloimman lasin sisäpinnan huurtuminen?	21

7.2	Mistä johtuu ikkunan uloimman lasin ulkopinnan huurtuminen?	22
7.3	Mistä johtuu ikkunan sisälasin sisäpinnan huurtuminen?	22
7.4	Mistä johtuu vedontunne?	22
7.5	Puite ei sulkeudu kunnolla, missä vika?	23
7.6	Sälekaihdin ei laskeudu alas asti, missä vika?	24
7.7	Mistä johtuu, että ikkunan välitilaan ilmestyy pölyä ja hyönteisiä?	24
7.8	Mistä johtuu ikkunoiden ”naksahdus”?	24
7.9	Mistä johtuu ikkunoiden lasiin tulleet ilmakuplat tai viirut?	24
8	LISÄTIETOJA YRITYKSESTÄ, TUOTTEISTA JA YHTEISTYÖKUMPPANEISTA	25

1 KÄYTTÖOHJEET JA TURVALLISUUS

1.1 Tuuletusikkuna

Tuuletusikkunassa on tuuletukseen tarkoitettu heloitus. Tuuletukseen ei saa käyttää muita kuin tuuletusheloituksella varustettuja ikkunoita. Aukipitolaitteessa on rajoitin, jolla ikkunan avautuvuus on säädetty max. 100 mm lapsiturvallisuus huomioiden. Aukipitolaite kytkee ikkunan sisä- ja ulkopuitteen toisiinsa.

- Puitteiden kytkentä toisiinsa voidaan vapauttaa aukipitolaitteessa olevasta salpavivusta pesua varten. Pesun jälkeen kytkentä on palautettava ennalleen.

HUOM! Tuuletusta ei saa suorittaa kovalla sateella tai voimakkaalla tuulella.

1.2 Muut avattavat ikkunat

Muut kuin tuuletusikkunat voidaan avata aukaisemalla kaikki ikkunan puitteessa olevat ikkunalukot erikseen irrallisella ikkuna-avaimella. Ikkunapuitteet avautuvat sisäänpäin.

- Suurikokoiset ikkunat, joissa on yli 1500mm leveät sivusaranoidut puitteet, tulee aina tukea avattaessa puitteiden alareunasta tarkoitukseen soveltuvalla tavalla (pesutuki).
- Avatussa ikkunassa ei saa roikkua eikä siihen saa kohdistaa hetkeksikään ylimääräistä kuormaa.
- Aina ikkunoita avattaessa tai suljettaessa kaikki puitteessa olevat lukot tulee vastaavasti avata ja sulkea huolellisesti. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa puitteiden vääntymistä ja johtaa tiiviyn menetykseen tai ikkunaosien vaurioitumiseen, jopa lasien rikkoutumiseen jos ikkunaa yritetään avata jonkin lukoista ollessa vielä suljettuna.

- Ikkunarakenteet on suunniteltu kestämaan niitä rasituksia, jotka normaalit luonnon olosuhteet (tuuli ja sade) niihin aiheuttavat. Tästä johtuen ikkunaan ei saa kohdistaa ylimääräisiä ulkoisia kuormituksia, koska lasi särkyy helposti pieninkin pistemäisen kuormituksen vaikutuksesta.

HUOM! Ikkunan irtoavaimia ei saa jättää lukkoihin eikä muutoinkaan lasten ulottuville putoamisvaaran ehkäisemiseksi.

1.3 Lisävarusteet

1.3.1 Helat

Heloja tulee aina käsitellä asianmukaisella tavalla, etteivät osat vaurioиду ja heikennä ikkunan toimintaa.

1.3.2 Tiivistet

Aina ikkunoita avattaessa ja suljettaessa on kiinnitettävä huomiota siihen, että tiivistet menevät oikein paikoilleen.

1.3.3 Sälekaihtimet

Sälekaihtimia asennettaessa tulee noudattaa erityistä varovaisuutta. Kaihtimien kannatuskorvake on parempi kiinnittää ruuvilla, jottei naulan lyönti puitteeseen aiheuta eristyslasiin säröjä, jotka saattavat rikkoa lasin vasta myöhemmin. Sälekaihtimista puhuttaessa pitää muistaa lämpöstressi vaara. Tummat kaihtimet varastoivat herkästi auringon lämpöenergian itseensä, jolloin ikkunan keski- ja reuna-alueiden lämpötilaero kasvaa niin suureksi, että ikkuna voi hajota.

- valitse mahdollisimman vaaleat sälekaihtimet.
- auringonsuojalasien kanssa ei tummia kaihtimia
- älä jätä kaihtimia puoliksi auki tai puoliksi kiinni, vaan aukaise kaihdin täysin auki tai vastaavasti sulje kokonaan

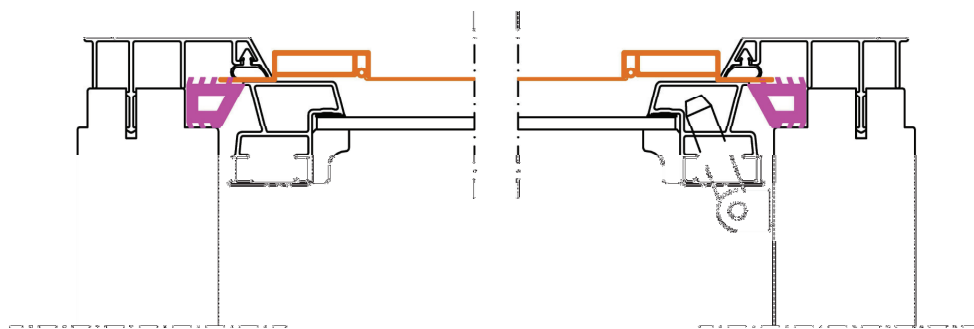
HUOM! Lammin Ikkuna Oy:n takuu ei korvaa lämpöshokin aiheuttamia lasinrikkoutumisia!

HUOM! Kaihtimien vetonarut eivät saa roikkua vapaasti vaan ne on suositeltavaa nostaa lasten ulottumattomiin.

1.3.4 Hyttyspuite

Hyttyspuitteen asennus/poisto tapahtuu avaamalla tuuletusikkuna ja verkkokehys paikalleen/paikaltaan nostamalla. Kehys lukitaan elastisilla kiinnitystyynyillä.

Hyttyspuite on suositeltavaa poistaa talven ajaksi, tästä enemmän kohdassa (2.5.1 Hyttyspuite)



Hyttyspuitteiden asennus ulkopuitteen ja karmin verhouslaudan väliin

1. Avataan puitteet ja irrotetaan ne toisistaan avaamalla aukipitolaite
2. Irrotetaan ulkopuitteen saranatavit ja nostetaan ulkopuite varovasti pois paikoiltaan kolhimatta karmia
3. Kiristetään ulkopuitteiden saranoita noin yksi kierros
4. Asennetaan hyttyspuite paikoilleen ja painetaan kumiset asennuspalat uraan kuvan mukaisesti. Hyttyspuiteissa on asennusta ja irrottamista helpottavat muovivetimet.

5. Asennetaan ulkopuite takaisin kiinnittämällä saranatapit
6. Kytetään puitteet takaisin toisiinsa
7. Testataan puitteiden toimivuus

HUOM! Hyttyspuitteet ovat tarkoitettu käytettäväksi vain kesäaikana. Talviaikaan ravintoa etsivät linnut / jäätynyt vesi saattavat hajottaa hyttyspuitteen verkon.

Hyttyspuitteen poisto

1. Avaa tuuletusikkuna
2. Irrota puitteet toisistaan
3. Irrota ulkopuitteen saranatapit
4. Nosta hyttyspuite pois ja poista myös urassa olevat kumipalikat
5. Löysää ulkopuitteen saranoita noin yksi kierros
6. Laita ulkopuite takaisin (varovasti) kiinni saranoihin saranatapeilla
7. Kiinnitä puitteet takaisin kiinni toisiinsa aukipitolaitteella.

SOLAR-hyönteissuojat on valmistettu säänkestävistä materiaaleista.

Suosittelemme kuitenkin hyönteissuojan poistamista ikkunasta hyönteiskauden ulkopuolella, jotta vältettäisiin ulkoisten tekijöiden, kuten jäätyvän veden ja lintujen aiheuttamat vauriot.

Hyönteissuojilla on 1 vuoden takuu, koskien materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei kata välillisiä vaurioita eikä vaurioita, jotka ovat syntyneet ulkoisen tekijän vaikutuksesta, mukaan lukien edellä mainitut jäätymisen ja lintujen aiheuttamat vauriot.

2 HUOLTO-OHJEET

Ikkunat on suunniteltu vähän huoltoa vaativiksi. Häiriöttömän toiminnan ja pitkäaikaiskestävyyden kannalta on hyvä tarkastaa ainakin vuosittain seuraavat asiat ja tarvittaessa suorittaa korjaavat toimenpiteet.

- Tiivisteet ja mahdolliset silikonisaumat (2.1)
- Ikkunan pieliliitännät ja vedenpoisto (2.2)
- Heloitus ja venttiilit (2.3)
- Pintakäsittely (2.4)
- Lisävarusteet (2.5)
- Lasienpintojen huolto (2.6)

Ikkunoiden huoltotarpeeseen vaikuttavat alueelliset olosuhteet, rakennuksen rakenteelliset seikat, huonetilan olosuhteet ja ikkunoiden käyttö. Huoltotarpeeseen vaikuttavat tekijät ja huoltoväli on parhaiten arvioitavissa tapauskohtaisesti rakennuksesta vastaavan henkilön tai yhteisön toimesta.

2.1 Tiivisteet ja mahdolliset silikonisaumat

Jos tiiviste vaurioituu, se tulee korvata uudella vastaavalla tiivisteellä. Viallinen silikonisauma tulee poistaa ja korvata uudella silikonimassalla. Tiivisteet olisi hyvä pyyhkiä pesuliinalla ikkunoiden pesun yhteydessä.

2.2 Ikkunan pieliliitännät ja vedenpoistot

Pieliliittymien tiiveys ja kunto tulee tarkastaa vuosittain sekä tarvittaessa korjata tarpeellisilta osiltaan, ettei haitallista kosteutta pääse rakenteisiin. Ikkunan alakarmissa ja mahdollisissa vaakavälikarmeissa on alumiiniprofiililistassa vedenpoistoaukot. Aukkojen kautta hoidetaan myös ikkunan puitteiden välisen

tilan tuuletus. Mikäli aukot ovat peitossa, ikkunoiden välitilaan voi kehittyä vesihöyryä. Esim.

ikkunan ulkopuolella olevan alavesipellin päälle kerrostunut, lumi voi haitata tuuletusta.

- Aukot tulee puhdistaa vähintään kerran vuodessa.

2.3 Heloitus ja venttiilit

Helojen liikkuvat metalliosat on suositeltavaa voidella vähintään kerran vuodessa esim. lukkoöljyllä. Voitelu olisi hyvä suorittaa esimerkiksi aina ikkunoiden pesun yhteydessä.

2.4 Maalatut pinnat

Ikkunan ulkopuoliset osat on syytä tarkistaa kerran vuodessa. Alumiiniosien pintakäsittely on huoltovapaa. Pintakäsittelyn kestävyys ja värin haalistumisen estämiseksi ilman epäpuhtaudet on syytä pestä vuosittain pois. Pesuun on tarkoituksenmukaista käyttää neutraaleja pesuaineita.

- Alumiiniosien pintakäsittely on huoltovapaa.
- Peittomaalatut puuosat tulee tarkastaa ja mahdolliset maalipinnassa havaitut hiushalkeamat käsitellä ympäröivän maalipinnan vaurioitumisen (hilseilyn) estämiseksi.
- Kuultokäsittelyt puuosat tulee käsitellä kuultavalla puunsuoja-aineella 2-5 vuoden välein.

HUOM! Tarkemmat ohjeet saat maaliliikkeestä tai tarvittaessa ikkunatoimittajalta.

2.4.1 Puuosien paikka- tai huoltomaalaus

Ennen maalausta

Ikkunat pestään puhtaaksi tarkoitukseen soveltuvalla pesuaineella (miedosti emäksinen). Irrallaan oleva maali poistetaan karkealla hiomapaperilla/sienellä tai teräsharjalla. Puun ja maalin rajapinta hiotaan loivaksi ja kohdan ympärillä olevan ehjän maalin pinta himmennetään. Ennen maalausta poistetaan myös hionnasta muodostunut karsta ja pöly.

Maalaus

Maalaus suoritetaan ikkunoiden maalaukseen soveltuvalla maalilla, esim. alkydimaalilla. Jos laajoja korjattavia alueita on puupinnalla, on suositeltavaa levittää väritöntä puunsuojaa tai pohjustetta puupintoihin ennen maalausta. Mahdollisia halkeamia puussa voidaan täyttää ulkokäyttöön soveltuvalla kitillä ennen maalausta. Maalikauppias auttaa oikeiden aineiden valinnassa edustamiensa tuotemerkkien mukaan ja antaa mahdollisia tuotekohtaisia neuvoja käytännön toteutuksessa.

Maalauksen jälkeen

Vuosia päivettynyt maali poikkeaa aina hieman uuden maalin väristä ja mikäli uusi maali sävytetään paikallisesti vanhan mukaiseksi, ajan myötä maalin vanhetessa uusi maali muuttuu sävyltään poikkeavaksi vanhaan verrattuna. Tehtaan tekninen neuvonta antaa tarvittaessa lisäohjeita.

Vakio valkoisten puuosion tehdassävy on NCS-S-0502-Y

Vakio valkoisten alumiiniosien tehdassävy on RAL 9010

Ikkunoiden teollisen pintakäsittelyn laatuvaatimukset on esitetty tarkemmin ohjekortissa RT 29–10870

Tuuletusluukun säleikön väri on RR20

2.5 Lisävarusteet

Lisävarusteiden tarkoituksena on lisätä ikkunan käyttömukavuutta ja ennen kaikkea asumisviihtyvyyttä.

2.5.1 Hyttyspuite

Hyttyspuitteen verkko-osa tulee pestä haalealla saippuavedellä puhtaaksi. Hyttyspuite olisi suotavaa poistaa talven ajaksi. Mikäli näin ei tehdä tulee huolehtia siitä, että verkko puhdistetaan mahdollisista kasvien siemenistä ja hyönteisistä. Lintujen talviruokinta-aikana verkot saattavat vaurioitua lintujen etsiessä ja nokkiessa verkkoon mahdollisesti kiinnittynyttä ravintoa.

HUOM! Lammin Ikkuna Oy:n takuu ei korvaa, jos hyttyspuitteen vauriot on aiheuttanut ulkoinen (linnut, jäätynyt vesi) tai välillinen tekijä.

2.5.2 Sälekaihtimet

Kaihtimien huollon tarve on vähäinen. Kaihtimiin kertynyt pöly voidaan poistaa kevyesti pölyhuiskalla. Kaihtimien pesuun voidaan käyttää kaupasta saatavia yleispuhdistusaineita. Pesuaine ei saa sisältää hankaavia aineita. Jos kaihtimista kuuluu käyttäessä kitinää, voidaan yläkoteloon laittaa tippa öljyä.

2.5.3 Korvausilmaventtiilit

Mikäli ikkunasi on varustettu Bioben korvausilmaventtiilillä. Biobe Junior- ja Biobe VS-mallin suodatinnauha tulisi puhdistaa kahdesti vuodessa. Bioben tuotteiden tarkemmat huolto-ohjeet löydät sivuilta (16–17).

2.5.4 Tuloilmaikkuna

Ikkuna, joka on varustettu Biobe Thermoplus – tuloilmaikkunaventtiilillä.

- Kyseisen mallin suodatin suositellaan vaihdettavaksi 2 kertaa vuodessa, tarkemmat tiedot sivulla (18).

Ikkuna, joka on varustettu Dir-Air Kameleontti –Air-In tuloilmaikkunaventtiilillä.

- Kyseisen mallin suodatin tulisi imuroida 2-4 kertaa vuodessa ja suodattimen vaihtoväli on yksi vuosi. Tarkemmat tiedot sivuilla (19–20).

2.6 Lasipintojen huolto

2.6.1 Ikkunoiden pesu

Ennen pesua

Ennen ikkunoiden pesun aloittamista ikkunan alla olevat sisäseinä- ja lattiarakenteet tulee suojata siten, että valuva pesuvesi ei vaurioita niitä.

Ikkunoiden pesua sateisella tai tuulisella säällä on syytä välttää, koska ikkuna-aukosta valuva sadevesi voi myös vaurioittaa ikkunoita tai ympäröiviä rakenteita.

Lisäksi tuuli voi paiskoa avoimia puitteita voimalla, joka saattaa rikkoa tai vaurioittaa ikkunan rakenteita.

Ikkunoiden avaamisessa ja sulkemisessa pesun yhteydessä tulee noudattaa erityistä varovaisuutta, koska tässä tilanteessa puitteet joutuvat koko painoltaan pelkästään saranoiden kannatukselle.

- Yli 1500mm leveitä puitteita tulee pesun ajaksi kannatella alapuolelta erityisellä pesutuella.
- Yli 1400mm korkeita puitteita tulee tukea yläreunasta (esim. toisella kädellä kiinni pitäen tai toisen henkilön pitäessä puitetta paikallaan) niin, ettei puite pääse vääntymään ja siten vaurioitumaan.
- Ikkunan kytkinsalvat (tuuletusikkunoissa) avataan niin, että puitteet vapautuvat toisistaan, jolloin puitteiden välissä olevat lasipinnat päästään pesemään.

Puite saattaa pitkään suljettuna ollessaan juuttua jostain kohtaa kiinni. Tällöin puite tulee vetää auki varovaisesti ja erityisesti juuttuneesta kohdasta vetäen. Jos puitetta vedetään epätasaisesti yhdestä kulmasta, se voi vääntyä niin paljon, että lasi rikkoontuu.

HUOM! Puitteita tulee aina käsitellä varovasti, koska ylimääräiset räsitukset saattavat aiheuttaa lasin reunoihin hiushalkeamia, joista lasi saattaa lähteä ajan kuluessa säröytymään.

HUOM! Ikkunan puitetta ei saa koskaan avata niin auki, että sisäpuite törmää pieleen tai ulkopuite karmiin, koska pienikin voima puitteen avautumissivulla aiheuttaa moninkertaisen vääntörasituksen saranalle, jonka seurauksena saranan kiinnitys voi vaurioitua tai pahimmassa tapauksessa peittää kokonaan.

2.6.2 Tärkeää tietoa ikkunoiden pesusta

- Voimakkaita liuottimia tai syövyttäviä aineita ei saa käyttää, koska ne voivat vaurioittaa maalipintoja ja lasitusmateriaaleja.
- Ikkunoiden pesuvälineiksi suositellaan nukkaantumatonta kangasta, nahkasäämiskää ja kuivauslastaa.
- Pesuvesi tulee vaihtaa riittävän usein, koska veteen joutunut hiekka jättää helposti naarmuja lasitukseen.
- Teräsräpaan käyttö ei ole suositeltavaa, koska se saattaa helposti jättää lasin pintaan pysyviä naarmuja. Naarmut voivat aiheuttaa lasin säröytymistä.
- Emäksiset tahrat (sementti- ja kalkkipohjaiset aineet, lintujen ulosteet) on syytä pestä välittömästi pois, koska ne syövyttävät lasia melko helposti.
- Jos ikkunat pestään kylmällä säällä, on pesuvedenkin oltava kylmää. Lämmin vesi aiheuttaa lasiin voimakkaita jännityksiä, jotka voivat rikkoa lasit. Pesuveteen voidaan lisätä tarvittaessa jäänestoaainetta.

- Itse puhdistuville lasseille (Activ-lasi) riittää pääsääntöisesti pelkkä huuhtelu vedellä. Jos tahrat eivät irtoa pelkästään tällä, voidaan lasit pestä siinä tapauksessa myös lasinpesuaineella. Pesuaine on lopuksi huuhdeltava hyvin pois.
- Ikkunan puuosat voidaan puhdistaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla liinalla pyyhkien. Puhdistettavien pintojen tulee kuivua nopeasti.
- Alumiiniosat voidaan pestä miedolla pesuaineliuksella ja runsaalla vedellä, ei kuitenkaan vesisuihkua käyttäen.
- Avonaisen ikkunan läheisyydessä on noudatettava erityistä varovaisuutta, putoamisvaaran vuoksi. Avonaisesta ikkunasta ei missään tapauksessa saa kurotella ulospäin, ellei putoamisvaara ole estetty asianmukaisin turvajärjestelyin.
- Kun ikkunat on pesty, tulee kaikki sulkuhelat sulkea huolellisesti ja asianmukaisesti. Jos näin ei menetellä voi ikkuna vaurioitua.
- Tiivisteet, heloitus, uudelleen pinnankäsittelyn tarve ja mahdolliset rakoveintiilien suodattimet olisi hyvä tarkistaa ikkunoiden pesun yhteydessä.
- Kyseisille osille voidaan tarvittaessa suorittaa jo aiemmin tässä ohjeessa määritetyt huoltotoimenpiteet.

2.6.3 Ikkunan pesu kuvina



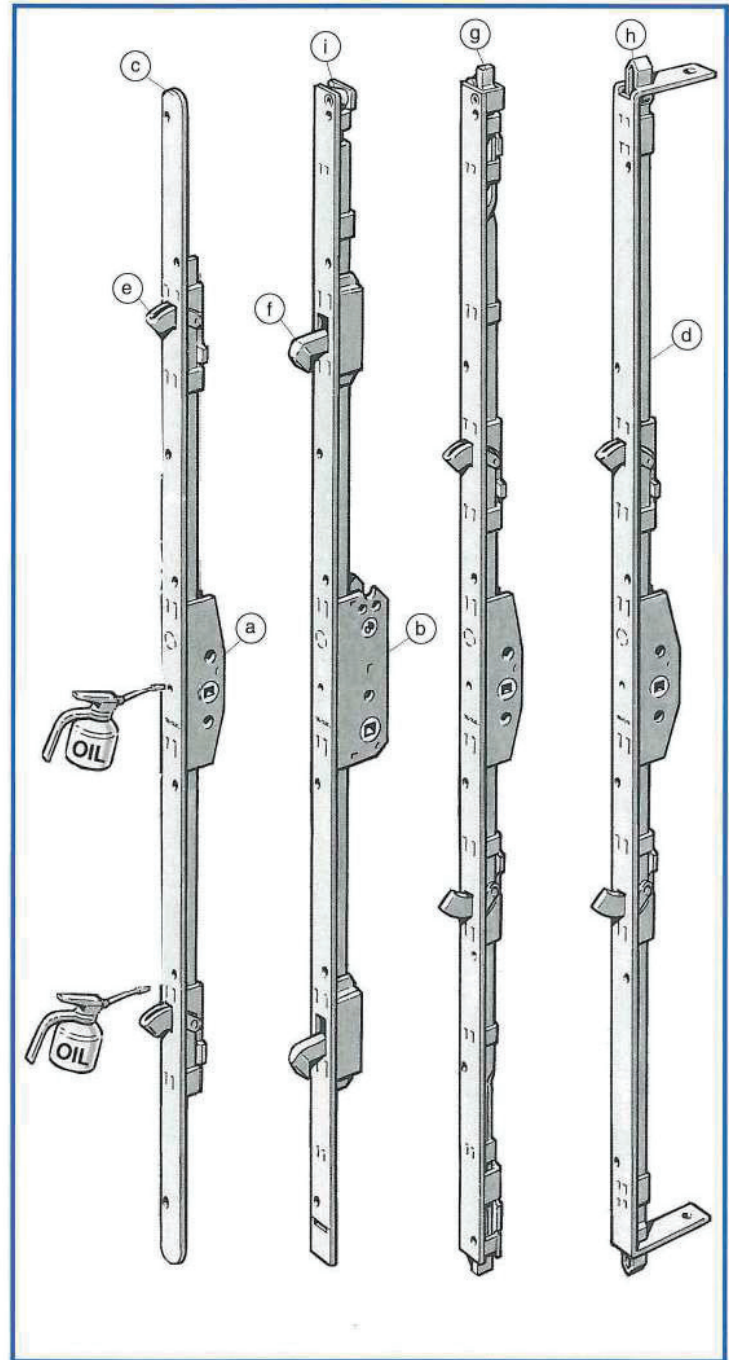
1. Tarvittavat pesuvälineet
2. Ikkunalauta ja pielet pyyhitään
3. Irtoristikot pyyhitään puhtaaksi, (jos on)
4. Pesuaine levitetään lasiin
5. Kuivauslastalla kuivataan lasitus
6. Kuivauslasta pyyhitään kuivaksi
7. Lopuksi ikkunan pielet ja irtoristikot (jos on) pyyhitään puhtaaksi

3 PITKÄSULKIJAN HUOLTO

Rakenne:

- a) Lukkopesä, ei lukittava
- b) Lukkopesä, lukittava
- c) Etulista
- d) Siirtotanko
- e) Sivutelki, kiilatelki
- f) Sivutelki, puristustelki
- g) Päätytelki, puristustelki
- h) Päätytelki, kiilatelki
- i) Siirtolaite

Pitkäsulkijat voidellaan ja niiden toiminta tarkastetaan valmistuksen aikana. Jotta varmistetaan salpojen moitteeton toiminta, täytyy niiden lukkopesiä ja telkiä voidella kerran vuodessa muutamalla tipalla öljyä.



4 AUKIPITOLAITTEIDEN KÄYTTÖ JA HUOLTO



11/2008

FIX 150 -aukipitäjä

KÄYTTÖ - JA HUOLTO - OHJEET

Hyvä asukas

Parvekeovenne/ikkunanne on varustettu FIX 150 -aukipitäjällä. Laitteen avulla voitte säätää oven/ikkunan avautumisen portaattomasti haluamaanne tuuletusasentoon.



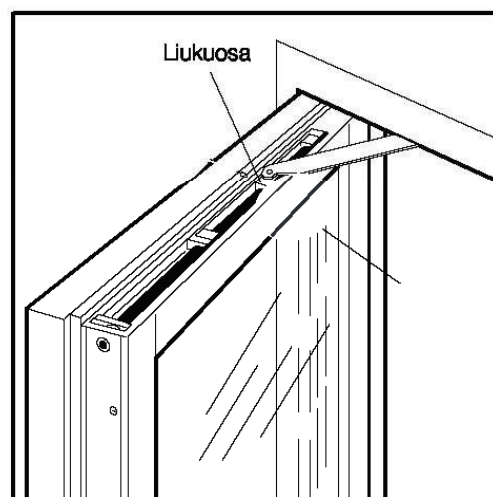
1. KÄYTTÖ

Aukipitäjä toimii oven/ikkunan painikkeen kautta.

Avatkaa ovi/ikkuna haluamaanne tuuletusasentoon, kääntäkää painike kiinniasentoon (alas), (Kuva 1). Ovi/ikkuna lukittuu paikoilleen eikä paiskaudu kiinni kovankaan tuulen vaikutuksesta.

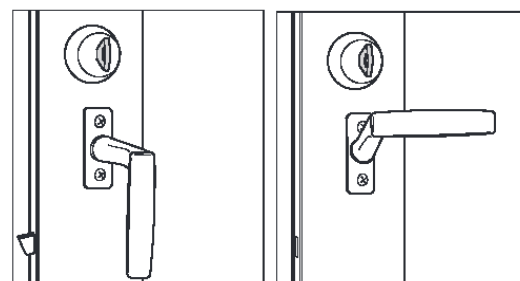
Jos painike on aukiasennossa (vaakatasossa), (Kuva 2) ovi/ikkuna liikkuu vapaasti.

HUOM ! Älä liikutta ovea/ikkunaa tuuletusasennossa. Se saattaa heikentää aukipitolaitteen kitkavoiman ennenaikaisesti.



3. HUOLTO

Pyyhkikätkää aukipitolaite tarvittaessa kostealla liinalla. Älkää käyttäkö voiteluaineita, koska ne heikentävät aukipitolaitteen pitovoimaa.



Kuva 1

Kuva 2

Aukipitolaite ABLOY[®] WF250

KÄYTTÖ - JA HUOLTO - OHJEET

Hyvä asukas,

tuuletusikkunaanne on asennettu aukipitolaite ABLOY[®] WF250. Se kytkee ikkunan sisä- ja ulkopuitteet toisiinsa sekä pitää ikkunan avoimena ilman hakaa.



1. KÄYTTÖ

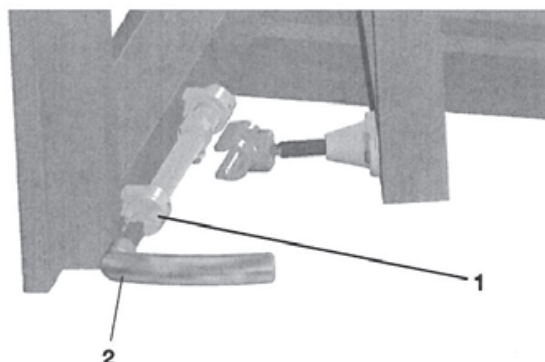
Molemmat ikkunanpuitteet aukeavat tuuletusasentoon kätevästi yhdellä otteella. Ikkunan avautumista rajoittaa aukipitolaitteessa oleva aukaisunrajoitin, jonka ikkunatehdas on lapsiturvallisesti asentanut niin, että ikkuna aukeaa enimmillään 10 cm. Aukaisunrajoittimella ikkuna voidaan myös lukita tuuletusasentoon.

Jos haluatte avata ikkunan kokonaan esimerkiksi pesua varten, kääntäkää aukipitolaitteen runko sen päästä vaaka-asentoon ja vetäkää puitteet irti toisistaan (1). Rungon voi kääntää myös ikkunanavaimella (2).

Huomaa ! Runkoa ei saa kääntää vaaka-asentoon silloin kun ikkuna on lukittu tuuletusasentoon.

Pesun jälkeen kytkekää puitteet toisiinsa päinvastaisessa järjestyksessä.

Ikkunaa ei saa väkisin vetää auki rajoittimen "läpi".



Aukaisunrajoitin



2. HUOLTO

Aukipitolaite on helppo huoltaa ikkunanpesun yhteydessä. Pyyhkikää liat pois kostealla liinalla ja pesuaineella. Voiteluaineiden käyttöä ei suositella.

HUOMIO! Muistakaa laittaa aukipitolaite kiinni ikkunoiden pesun ja laitteen puhdistuksen jälkeen turvallisuussyistä!

5 KORVAUSILMAVENTTIILIEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

Made for Professionals

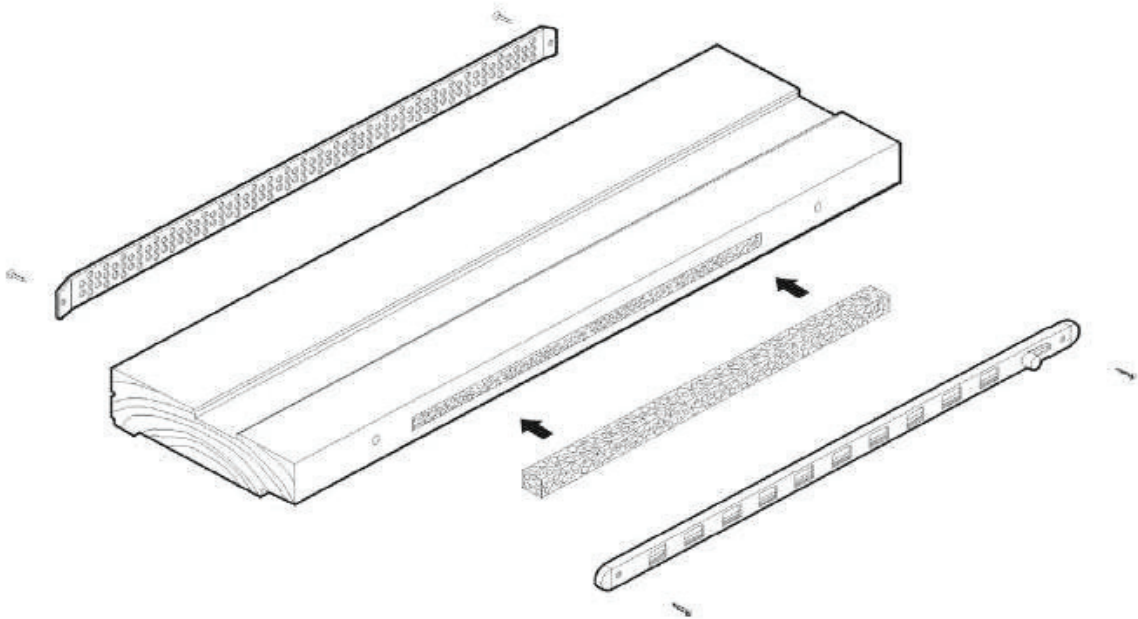
Biobe Junior –korvausilmaventtiili

Käyttö- ja huolto-ohje

Biobe Junior korvausilmaventtiili asennetaan pinta-asennuksena suoraan virtausaukon päälle tai upotetaan tappiyrsimellä tehtyyn asennusuraan. Lisävarusteena saatava suodatinnauha sijoitetaan ilmakehään venttiilin alle.

Venttiilissä on liukusäädin, jolla korvausilman määrä voidaan säätää portaattomasti. Toimiva ilmanvaihto edellyttää riittävää korvausilman saantia asunnon ulkopuolelta. Venttiili tulisi pitää ainakin osittain auki, jolloin ei synny hallitsematonta ilmavirtausta esimerkiksi ovien alta, postiluukusta tai muista raoista. Mikäli asunnosta ei saada poistettua hengitysilman, ruuanlaiton ja peseytymisen aiheuttamaa kosteutta tehokkaasti, luodaan helposti suotuisa kasvualusta haitallisille mikrobeille ja homeitiöille. Myös hajujen siirtyminen hormoneja pitkin tai porraskäytävän kautta huoneistosta toiseen, on eräs puutteellisen korvausilman oireista.

Biobe-suodatinnauhan puhdistamista suositellaan tehtäväksi kahdesti vuodessa. Venttiili irrotaan avaamalla ruuvit, joilla se on kiinnitetty karmiin. Suodatinnauha poistetaan ilmakehän avasta ja puhdistetaan pesemällä se saippualluoksessa. Ilmakehä imuroidaan ja osat asennetaan takaisin paikoilleen.



Biobe Oy
Suvilahdenkatu 10 B
FI - 00580 Helsinki
t +358 9 7743 270
f +358 9 7743 2720
e biobe@biobe.fi

www.biobe.fi



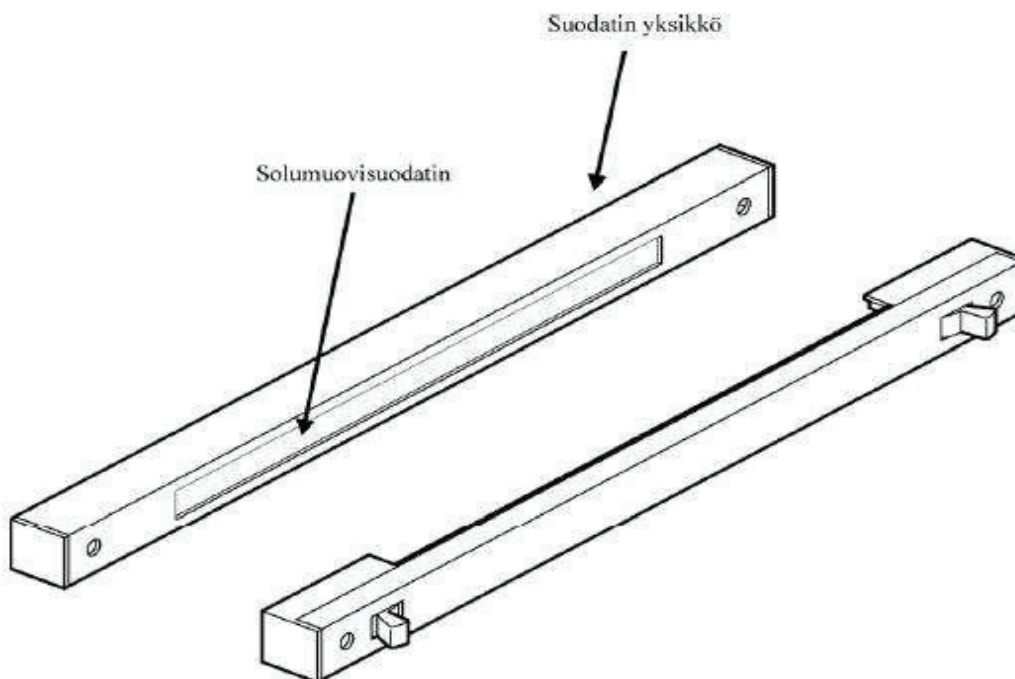
Biobe VS –korvausilmaventtiili

Käyttö- ja huolto-ohje

Ikkunan karmin yläosaan on tehty raitisilmakanava, jonka päälle on asennettu Biobe -venttiili sekä mahdollisesti suodatinyksikkö. Toimiva ilmanvaihto edellyttää riittävää korvausilman saantia asunnon ulkopuolelta. Venttiili tulisi pitää vähintään puoliavoimena, jolloin ei synny hallitsematonta ilmavirtausta esimerkiksi ovien alta, postiluukusta tai muista raoista. Mikäli asunnosta ei saada poistettua hengitysilman, ruuanlaiton ja peseytymisen aiheuttamaa kosteutta tehokkaasti, luodaan helposti suotuisa kasvualusta haitallisille mikrobeille ja homeitiöille. Myös hajujen siirtyminen hormoneja pitkin tai porraskäytävän kautta huoneistosta toiseen, on eräs puutteellisen korvausilman oireista.

Biobe-venttiili on täysin auki, kun molemmat säätönupit osoittavat venttiilin ulkoreunoja kohden ja suljettu, kun nupit osoittavat venttiilin keskustaa kohti. Puoliavoimeksi venttiili saadaan, kun jompikumpi nupeista osoittaa venttiilin reunaa ja toinen keskustaa kohden.

Biobe-suodatinnauhan puhdistamista suositellaan tehtäväksi kahdesti vuodessa. Venttiili ja suodatinyksikkö irrotetaan avaamalla ruuvit, joilla ne on kiinnitetty karmiin. Suodatinkotelon sisällä on solumuovisuodatin, joka voidaan puhdistaa pesemällä se saippualluoksessa. Ilmakanava imuroidaan ja osat asennetaan takaisin paikoilleen. Suodatinkotelo asennetaan sen pienempi ilma-aukko venttiilin sulkukoneistoa vastaan.



	venttiili auki	
	venttiili kiinni	
	venttiili puoliavoimena	
	venttiili puoliavoimena	

Biobe Oy
Suvilahdenkatu 10 B
FI - 00580 Helsinki
☎ +358 9 7743 270
☎ +358 9 7743 2720
✉ biobe@biobe.fi

www.biobe.fi



6 TULOILMAVENTTIILIJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

Made for Professionals

Biobe ThermoPlus –tuloilmaikkuna

Käyttö- ja huolto-ohje

Kesä-, kiinni- ja talviasennon säätö

Kesä-kiinni-talviasentoa säädetään venttiilin päädyssä olevasta vivusta. Vasemmalla on kesäasento, keskellä kiinni-asento ja oikealla talviasento.



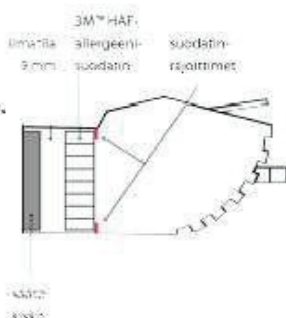
Venttiilin suodattimen vaihto

Venttiili on varustettu kennomaisilla Biobe-allergia-suodattimilla. Suodatin suositellaan vaihdettavaksi kaksi kertaa vuodessa.

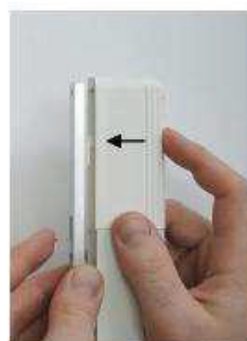
Venttiili irrotetaan avaamalla ruuvit, joilla se on kiinnitetty karmiin. Venttiilin säätövipua työnnetään kevyesti niin, että venttiilin takana oleva säätökisko irtaantuu. Vanha suodatin otetaan pois venttiilin lovetusta raosta, uusi allergiasuodatin asetetaan tilalle ja säätökisko asetetaan takaisin paikalleen.



Uusi suodatin työnnetään suodatinrajoittimia vasten, jolloin suodattimen ja säätökiskon väliin jää ilmarako. Ilmatilan ansiosta ilma jakautuu koko suodattimen pinta-alalle.



Äänenvaimenninta ei irroteta puhdistuksen yhteydessä. Vaimentimen ilmanavat puhdistetaan esimerkiksi imurilla. Tämän jälkeen venttiili asennetaan takaisin paikoilleen niin että kesä-kiinni-talviasennon säädin jää vasemmalle.



Välitilan suodattimen vaihto

Ikkunapuite avataan ja vanha suodatin otetaan yläkarmin ulkolasin puoleisesta jyritystä aukosta pois. Suodattimen ja jyrityksen aukon päässä on sormen mentävä aukko helpottamassa suodattimen irrotusta. Uusi Biobe-allergiasuodatin laitetaan jyritykseen aukkoon kevyesti painamalla ja varmistamalla, että suodatin on samassa tasossa yläkarmin pinnan kanssa.



Suodatinmateriaali ei ole pesukestävää. Muihin muovi- ja alumiinipintoihin suositellaan pyyhkimää miedolla pesuaineella kostutetulla pyyhkeellä. Luottimien käyttö on kiellettyä. Vaihotosuodattimia voi tilata numerosta 09-7743 270.



Biobe Oy
Suvilahdenkatu 10 B
FI - 00500 Helsinki
☎ +358 9 7743 270
☎ +358 9 7743 2720
✉ biobe@biobe.fi

www.biobe.fi



AIR-IN KAMELEONTTI

TULOILMAIKKUNAVENTTIILI + TERMINEN SUODATINPALKKI

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohje

Asennus:

1. Yhdistä Air-In Kameleontti ja äänenvaimennin työntämällä vaimentimen vipu kameleontissa olevasta reiästä niin, että vaimenninkolmiot ja venttiilin lippa osoittavat ylöspäin
2. Työnnä yhdistelmä jysittyyn aukkoon
3. Ruuvaa Kameleontti muovijaloista kiinni
4. Avaa asennusikkunan puitteet
5. Irrota ulkoikkunan yläreunasta tiiviste Suodatinpalkin pituiselta matkalta
6. Kiinnitä metalliklipsit ulkoikkunan yläreunaan pitempi sivu välitilan suuntaan Suodatinpalkin leveydelle
7. Sulje ulkoikkuna
8. Kiinnitä Suodatinpalkki klipseihin tiiviste ylöspäin
9. Sulje ikkuna



HUOM! Tuloilmaikkunassa ulkopuite tulee tiivistää hyvin, että ilma tulee hallitusti Suodatinpalkin kautta.

Huolto:

1. Irrota Air-In Kameleontti muovijaloista vetämällä
2. Vedä äänenvaimennin ulos
3. Imuroi äänenvaimennin
4. Pyyhi Air-In Kameleontti kostealla ja imuroi tai vaihda suodatin*
5. Työnnä osat takaisin reikään niin, että Air-In Kameleontti napsahtaa paikalleen
6. Avaa sisempi ikkuna
7. Irrota magneettikiinnitteinen Air-In Suodatinpalkki
8. Imuroi tai vaihda suodatin*
9. Laita Suodatinpalkki takaisin paikalleen tiiviste ylöspäin



HUOM!

*Air-In Kameleontin suodattimet tulisi imuroida 2-4 kertaa vuodessa sekä vaihtaa kerran vuodessa.

Air-In Kameleonttia ei saa imuroida!

Äänenvaimenninta ei saa pestä juoksevan veden alla!

Ulointa ikkunaa avattaessa tulee Suodatinpalkki irrottaa aina ensin!

air in

Dir-Air Oy

AIR-IN KAMELEONTTI

2/2

TULOILMAIKKUNAVENTTIILI + TERMINEN SUODATINPALKKI

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohje

Käyttö:

Talviasennossa ilma kulkee ikkunalasien välisessä tilassa alaspäin ulkoikkunan kylmää pintaa pitkin ja ylöspäin sisäikkunan lämmintä pintaa pitkin tuoden esilämmitetyn ilman sisään vedottomasti.

Talviasennossa venttiilin säätövipu on painettuna pohjaan.



Kesäasennossa ikkunan välitila ohitetaan ja raikas ilma kulkee ohituskanavan kautta suoraan ulkoa sisälle.

Kesäasennossa säätövipu on vedettynä n. 15mm huoneen suuntaan.



Uudella automaattisella sulkulaitteen manuaalisella lisäsäätimellä saadaan säädettyä ilmasuihkun suuntausta sekä heittopituutta tai suihkun suuntaa vasemmalle tai oikealle

air in

Dir Air Oy

Kuoppakatu 10
11710 Riihimäki

Puhelin: 010 42 15 700
Faksi: 010 42 15 701
Sähköposti: asiakaspalvelu@dir-air.fi
Kotisivut: www.dir-air.fi

7 USEIN KYSYTTYÄ

7.1 Mistä johtuu ikkunan uloimman lasin sisäpinnan huurtuminen?

- Ovatko kaikki puitteiden lukot kiinni?

Sulje lukot irto- tai kiintopainikkeella. Mikäli ikkunan sulkeutumisessa on ongelmia, tarkista onko tuuletusikkunan aukipitolaite kytketty oikein.

- Tuulettuuko ikkunan välitila riittävästi?

Ikkunan välitilan tuuletusta voi tarvittaessa lisätä poistamalla pätkä tiivistettä peitelaudan yläosan molemmista päistä.

- Toimiiko poistoilmanvaihto?

Tarkista poistoilmastoinnin toiminta. Tarkista, että poistoilmastointi on säädetty siten, että huoneistoon saadaan riittävä alipaine.

- Ovatko tiivisteet ehjät ja tasaisesti paikallaan?

Jos tiiviste on selkeästi irrallaan tiivisteurassa, paina tiiviste takaisin uraan.

- Tarkista alakarmin alumiininprofiilissa sijaitsevat vesireiät?

Alakarmin alumiininprofiilin vesireiät voivat helposti tukkeutua ikkunapellityksen päällä olevan lumen takia.

- Kuinka korkealla kyseiset ikkunat sijaitsevat?

Kerrostaloissa voi helposti tapahtua uloimman lasin sisäpinnan huurtumista. Tämä johtuu alimpien- ja ylimpien kerrosten ikkunoiden paine-erosta. Alhaalla vallitsee alipaine, kun taas vastaavasti ylhäällä saattaa vallita ylipaine.

- Tämä johtuu termisestä paine-erosta

7.2 Mistä johtuu ikkunan uloimman lasin ulkopinnan huurtuminen?

- Ikkunan uloimman lasin ulkopinnan huurtuminen johtuu useimmiten seuraavista asioista:

- Sisätilan lämpötila ei ole tarpeeksi korkea
- Ikkunan lämmöneristävyys on hyvä

7.3 Mistä johtuu ikkunan sisälasin sisäpinnan huurtuminen?

- Onko ilmastointi päällä?

Tarkista poistoilmastoinnin toiminta. Tarkista, että poistoilmastointi on säädetty siten, että huoneistoon saadaan riittävä alipaine.

- Onko asunnossa riittävä ilmanvaihto?

Korvausilmaventtiilien on oltava avoinna, jolloin varmistetaan riittävä ilmanvaihto.

- Onko lämmitys päällä ja suuntautuuko lämpö riittävästi ikkunan alueelle?

Tarkista vastaako lämpöpatterin termostaatti uusia olosuhteita. Vanhalla asetteella oleva termostaatti saattaa tunnistaa lämpöä olevan riittävästi, uuden ikkunan poistaessa kylmän hohkan. Termostaattia pitää säätää herkemälle siten, että se huomioi muuttuneet olosuhteet ja tuottaa lämpöä riittävästi.

- Onko ikkunoiden läheisyydessä ilmanvaihtoa heikentäviä esineitä?

Ikkunoiden eteen ei kannata kasata liian suuria tai liian paljon esineitä, jolloin ne estävät tarvittavan ilmanvaihdon. Ikkunapenkki voi myös estää huuhtelevien ilmavirtojen pääsyn lasin pinnalle.

7.4 Mistä johtuu vedontunne?

- Ovatko kaikki puitteiden lukot kiinni?

Sulje lukot irto- tai kiintopainikkeella. Mikäli ikkunan sulkeutumisessa on ongelmia, tarkista onko tuuletusikkunan aukipitolaite kytketty oikein.

- Ovatko tiivisteet ehjät ja tasaisesti paikallaan?

Jos tiiviste on selkeästi irrallaan tiivisteurassa, paina tiiviste takaisin uraan.

- Mistä kohtaa kylmä ilma tulee?

Tarkista tuleeko veto seinärakenteen ja karmin välistä. Tässä tilanteessa raot voidaan peittää tarkoitukseen sopivalla massalla.

- Onko lämmitys päällä ja suuntautuuko lämpö riittävästi ikkunan alueelle?

Tarkista vastaako lämpöpatterin termostaatti uusia olosuhteita. Vanhalla asetteella oleva termostaatti saattaa tunnistaa lämpöä olevan riittävästi, uuden ikkunan poistaessa kylmän hohkan. Termostaattia pitää säätää herkemälle siten, että se huomioi muuttuneet olosuhteet ja tuottaa lämpöä riittävästi.

7.5 Puite ei sulkeudu kunnolla, missä vika?

- Onko ikkuna ristimitassa?

Tarkista karmin ristimita mittaamalla karmin sisäpinnasta oikean yläkulman ja vasemman alakulman etäisyys. Tämän jälkeen mittaa vasemman yläkulman ja oikean alakulman välinen etäisyys. Mikäli näissä on merkittävää, yli muutaman millimetrin suuruista heittoa, on ikkuna asennettu väärin.

- Ottaako sisäpuite karmiin kiinni?

Säädä puitteen saranoita siten, että puite saadaan keskitettyä. Puitteen keskityksestä riippuen säädetään joko ylä- tai alasaranaa. Jos esimerkiksi puitteen vasen alareuna, saranoiden ollessa oikealla, hankaa karmiin kiinni, poista ensin saranatpit alhaalta ylöspäin. Tämän jälkeen käännä puitteen alasaranaa muutama kierros auki. Seuraavaksi käännä puitteessa keskellä olevaa saranaa auki noin

puolet vähemmän kuin alasaranaa. Lopuksi kiinnitä saranatapid päinvastaisessa järjestyksessä kuin alussa.

7.6 Sälekaihdin ei laskeudu alas asti, missä vika?

Tarkista, että narut ovat ehjät ja kulkevat suorassa.

7.7 Mistä johtuu, että ikkunan välitilaan ilmestyy pölyä ja hyönteisiä?

Tämä ei ole varsinaisesti ikkunan vika vaan se johtuu ikkunoiden rakenteesta. Ikkunan välitila on suunniteltu tuulettuvaksi, joten välitilaan saattaa päästä pölyä ja hyönteisiä.

7.8 Mistä johtuu ikkunoiden ”naksahdus”?

Tämä johtuu ikkunan eri osien lämpölaajenemisesta.

7.9 Mistä johtuu ikkunoiden lasihin tulleet ilmakuplat tai viirut?

Ikkunoiden lasipinnoissa sallitaan tietty määrä virheellisyyksiä. Laseihin on voinut tulla kyseisiä kuplia jo sen valmistusvaiheessa. Ikkunoiden lasien ei tarvitse olla 100 % virheettömiä. Sisä- ja ulkopuitteen lasituksille on asetettu eri laatu määritelmät. Lasien virheiden tarkasteluohjeet löytyvät mm. RT-kortista (RT- 38–10901, s. 5).

8 LISÄTIETOJA YRITYKSESTÄ, TUOTTEISTA JA YHTEISTYÖKUMPPANEISTA

LAMMIN IKKUNAT JA OVET

Lammin ikkunatehdas ja myyntinäyttely

Paarmamäentie 2 16900 Lammi

myynti@lammin.fi / +358 10 8411 700

Espoon myyntinäyttely

Vallikallionkatu 1 02650 Espoo

myynti.espoo@lammin.fi / +358 10 8411 702

Kangasniemen ovitehdas / Virepuu Oy

Hallitie 5 51200 Kangasniemi

myynti@lammin.fi / +358 10 8411 700

www.lammin.fi

www.ikkunastudio.fi

www.ovistudio.fi

www.signal-window.com

www.facebook.com/LamminIkkuna

Yhteistyökumppaneita:

www.biobe.fi

www.abloy.fi

www.dir-air.fi

www.tasolasyhdistys.fi

Määräykset ja ehdot:

RYHT 2000	Rakennustuotteiden yleiset hankinta- ja toimitusehdot
RT 29-10870	Puisten ikkunoiden, puualumiini-ikkunoiden ja parvekeovien teollinen pintakäsittely, laatuvaatimukset
RT 38-10901	Rakennuslasit, tasolasit

LUKITTAVAN PITKÄSULKIJÄN KÄYTTÖOHJE

Lammin helapaketti 6 (läpipainike, vääntönuppi ja tuulijarru)



Ikkunat ja ovet



Kuva 1
Ovi kiinni ja lukossa, kun vääntönuppi ja painike pystyasennossa.
Ovi on lukossa myös ulkopuolelta.



Kuva 2
Ovi kiinni ja lukitus auki, kun vääntönuppi vinoasennossa ja painike pystyasennossa.
Oven saa avattua sisältä ja ulkopuolelta.



Kuva 3
Ovea voidaan käyttää, kun painike käännettynä vaaka-asentoon ja vääntönuppi on vinoasennossa.



Kuva 4
Kun ovi on **auki** ja painikkeet kuvan osoittamalla tavalla, on tuulijarru lukitus asennossa.
Tässä asennossa oven kiinni vetämien tai auki työntäminen **ehdottomasti kielletty!**
Tuulijarru on kitkajarru, joka pitää oven auki ollessaan paikallaan ja ilmavirta ei pääse silloin paiskomaan ovea.
Takuu ei korvaa virheellisestä käytöstä johtuvia vaurioita.



Ikkunat ja ovet

Lammin Ikkunat ja Ovet

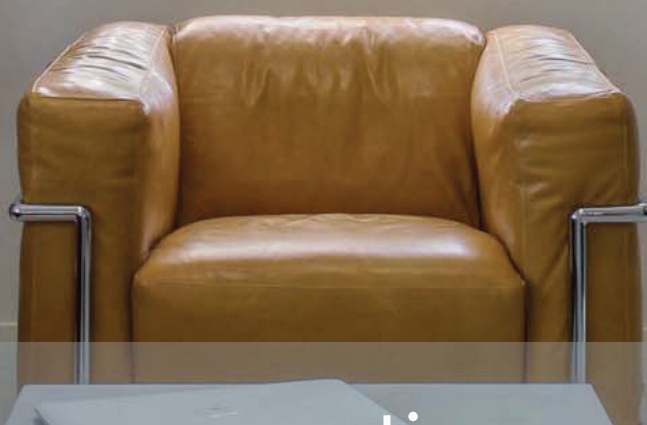
Paarmamäentie 2 16900 Lammi

email: myynti@lammin.fi tel. +358 10 8411 700

lammin.fi ikkunastudio.fi ovistudio.fi signal-window.com



windows and doors



Lammin windows operating
and maintenance manual



INDEX

1	INSTRUCTIONS AND SAFETY	1
1.1	Ventilation window	1
1.2	Other openable windows	1
1.3	Accessories	2
1.3.1	Fittings	2
1.3.2	Seals	2
1.3.3	Blinds	2
1.3.4	Mosquito net sash	3
2	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	5
2.1	Seals and possible silicone seams	5
2.2	Window casings and water extraction	5
2.3	Fittings and valves	6
2.4	Painted surfaces	6
2.4.1	Painting wooden parts	7
2.5	Accessories	8
2.5.1	Mosquito net sash	8
2.5.2	Blinds	8
2.5.3	Fresh air ventilation	8
2.5.4	Supply air window	8
2.6	Glass maintenance	9
2.6.1	Washing instructions	9
2.6.2	Important information on washing Lammin windows	10
2.6.3	Illustrated washing instructions	12
3	ESPAGNOLETTE MAINTENANCE INSTRUCTIONS	13
4	WINDOW STAYS OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	14
5	FRESH AIR VALVES INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE	16
6	SUPPLY AIR VALVES INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE	18
7	FAQ	21
7.1	Why does the inside of the exterior glass fog up?	21

7.2	Why does the outside of the exterior glass fog up?	22
7.3	Why does the inside of the interior glass fog up?	22
7.4	Why can I feel a draught?	22
7.5	The window frame does not close properly, what is wrong?	23
7.6	The blinds do not go all the way down, what is wrong?	24
7.7	Why does the window collect dust and insects?	24
7.8	Why do the windows “click”?	24
7.9	Why are there air bubbles and streaks on the glass?	24
8	FURTHER INFORMATION ON LAMMIN, ITS PRODUCTS AND ITS PARTNERS	25

1 INSTRUCTIONS AND SAFETY

1.1 Ventilation window

Ventilation windows have fittings that enable ventilation. Do not ventilate using windows without the proper fittings. The window stay has a restrictor that allows the window to open max. 100 mm for the safety of children. The stay connects the interior and exterior sashes.

- A lever on the stay releases the connection so that the two sashes can be separated and the windows washed. After washing, connect the sashes together again.

NOTE! Do not ventilate during heavy rain or wind.

1.2 Other openable windows

Windows other than ventilation windows can be opened by unlocking the locks on the window frame with a window key. Windows open inward.

- Always place a support under frames that are over 1,500 mm wide if they have hinges on the side.
- Do not hang from the opened window or put any other type of load on it at any point.
- Make sure to always carefully open/close all locks on the sashes while opening/closing the window. Misuse can cause the sashes to twist and damage seals or other parts. Trying to open the window while one of the locks is still closed can even cause the glass to break.

- Window structures are designed to endure normal natural conditions (wind and rain). However, protect the window from excessive external load since even the smallest point load can cause the glass to break.

-

NOTE! Do not leave window keys in the locks and keep them out of the reach of children.

1.3 Accessories

1.3.1 Fittings

Always handle fittings properly to avoid damaging them and thus impairing the operation of the window.

1.3.2 Seals

When opening or closing windows, always pay attention to the correct placement of seals.

1.3.3 Blinds

Practice special caution when installing blinds. Attach the blind bracket with a screw since hammering a nail into the sash might cause fractures that can cause the glass to break in the future.

Take thermal stress into account. Dark-coloured blinds tend to absorb heat which causes drastic temperature differences between the edges and the middle part of the window which can cause the glass to break.

- choose light-coloured blinds.
- do not use dark-coloured blinds with solar protected glass.
- do not open blinds halfway; leave them completely open or closed.

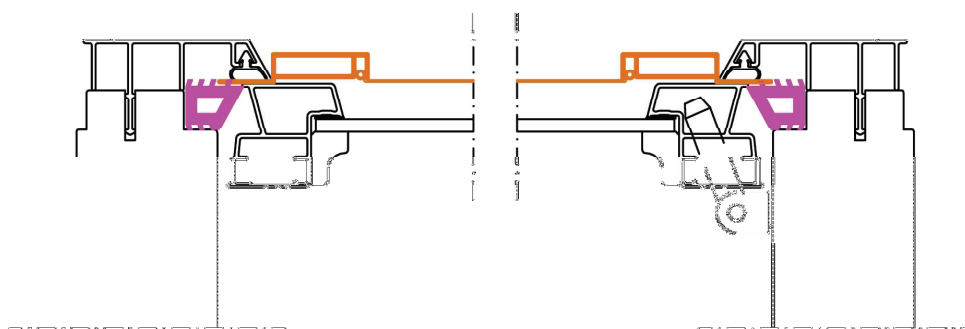
NOTE! Lammin Ikkunat Oy warranty does not cover thermal shock damage!

NOTE! Do not let the strings of the blinds hang freely; keep them out of the reach of children.

1.3.4 Mosquito net sash

Install the mosquito net sash by opening the ventilation window and placing the net sash in. Use elastic mounting pads to attach the sash.

It is recommended to remove the mosquito net sash for winter (see 2.5.1 Mosquito net sash).



Installing the mosquito net sash between the exterior sash and lining of the window frame

1. Open the sashes and separate them by opening the window stay.
2. Remove hinge pins from the exterior sash and carefully lift the sash off.
Take good care to not damage the sash.
3. Turn the screws on the hinges of the exterior sash once to tighten them.
4. Put the mosquito sash in place and press the rubber installation pieces in the groove as shown in the picture. Mosquito net sashes are equipped with plastic handles to facilitate installation.

5. Place the exterior sash back in place and attach hinge pins.
6. Connect the sashes again
7. Check that the sash has been correctly installed

NOTE! Mosquito net sashes are only meant for summer-time use. In winter, frozen water or birds looking for food might break the mosquito net.

Removing the mosquito net sash

1. Open the ventilation window
2. Separate the sashes
3. Remove hinge pins from the exterior sash
4. Lift the mosquito net sash off and remove the rubber pieces from the groove
5. Turn the screws on hinges of the exterior sash once to loosen them.
6. Place the exterior sash carefully back in place and attach to the hinges with hinge pins
7. Connect the sashes back together with the window stay.

SOLAR mosquito nets have been made from weatherproof materials. However, it is recommended to remove the mosquito net during winter to avoid damage from i.e. birds and frozen water.

Mosquito nets have a warranty of 1 year regarding material and manufacturer errors. The warranty does not cover indirect damage or damage caused by external factors, including aforementioned bird damage and freezing.

2 MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The windows require very little maintenance. To ensure that your windows operate perfectly and have a long life span, check the following parts at least once a year and perform necessary maintenance or replacements.

- Seals and possible silicone seams (2.1)
- Window casings and water extraction (2.2)
- Fittings and valves (2.3)
- Surface finish (2.4)
- Accessories (2.5)
- Glass maintenance (2.6)

Windows might need more maintenance depending on local conditions, building's structural aspects, room conditions and use of the windows. Talk to your building manager to estimate how much maintenance your windows might need.

2.1 Seals and possible silicone seams

In case a seal is damaged, it must be replaced with the same type of seal. Faulty silicone seam must be removed and replaced with new silicone mass. Seals should be wiped with a wash cloth when you wash the window.

2.2 Window casings and water extraction

Check the casing seals every year and if needed, fix broken seals to avoid moisture in the structures. The sill and possible horizontal middle rail have an aluminium profile strip with water extraction holes. These holes also ventilate

the space between the sashes. If the holes are covered, the space might collect moisture. For instance,

snow on top of the exterior window sill might impair ventilation.

- Clean the holes at least once every year.

2.3 Fittings and valves

It is recommended to lubricate the moving metal parts of the fittings at least once a year with i.e. lock oil. You can lubricate the parts every time you wash the windows.

2.4 Painted surfaces

Check the exterior parts of the windows once a year. The surface finish of aluminium does not need maintenance. To guarantee lasting surface finish and to avoid colour fading, it is recommended to wash dirt off these parts once a year. Use neutral detergents.

- The surface finish of aluminium does not need maintenance.
- Check opaque painted wooden parts and fix possible cracks in the paint coat to avoid peeling damage to the surrounding areas.
- Treat translucent coatings with translucent finish every 2-5 years.

NOTE! Ask the paint dealer or the window supplier for further instructions.

2.4.1 Painting wooden parts

Before painting

Wash the windows with an appropriate washing liquid (mildly alkaline). Remove old, peeling paint with rough sandpaper/sponge or steel brush. Sand the areas between existing paint and exposed wood and clear the existing paint coat around the area. Remove dust and crust caused by sanding before painting.

Painting

Paint the parts with a paint that is suitable for painting windows (i.e. alkyd paint). If there is a lot of exposed wood, it is recommended to protect it with clear finish or primer before painting.

Use sealing putty to fill possible cracks in the wood before painting. The paint dealer can help you choose appropriate materials and give you specific advice on painting with different brands.

After painting

New paint is always a slightly different colour than the existing coat of paint that has been exposed to different elements for years. Even if the new paint is matched with the old colour, its shade still changes with time. If needed, ask further instructions from the manufacturer.

The factory standard shade for white wooden parts is NCS-S-0502-Y.

The factory standard shade for white aluminium parts is RAL 9010.

See instruction card RT 29–10870 for further information on the quality requirements of industrial surface finish for windows.

The colour of the ventilation grille is RR20.

2.5 Accessories

Accessories increase the comfort of use and above all else, living comfort.

2.5.1 Mosquito net sash

Wash the net with lukewarm soap water. It is recommended to remove the mosquito net sash for winter. If you prefer to keep it on, clean the net and make sure there are no seeds or insects. The net might get damaged as birds look for feed and possibly peck at insects that have been caught in the net.

NOTE! Lammin Ikkunat Oy warranty does not cover mosquito net sash damage caused by external (birds, frozen water) or indirect factors.

2.5.2 Blinds

Blinds only need little maintenance. You can lightly dust the blinds to clean any gathered dust. Use general detergents to wash the blinds. The detergent must not have abrasive ingredients. If the blinds creak, you can add a drop of oil in the head rail.

2.5.3 Fresh air ventilators

If your window is equipped with a Biobe fresh air ventilator: If you have a Biobe Junior or Biobe VS ventilator, clean the filter twice a year. See further instructions for cleaning Biobe products on pages 16-17.

2.5.4 Supply air window

Window with a Biobe Thermoplus supply air valve.

- It is recommended to change the filter of the aforementioned model twice a year (see page 18).

Window equipped with a Dir-Air Chameleon Air-In valve.

- Vacuum clean 2-4 times a year and replace once a year. See page 19-20 for further instructions.

2.6 Glass maintenance

2.6.1 Washing instructions

Before washing

Before beginning, protect the walls and floors around the window so that dripping water does not damage them. Avoid washing windows in rainy or windy weather; rain water coming through the open window can damage windows or surrounding structures. In addition, wind might cause open windows to swing freely and cause them to break or get damaged.

Practice special caution when opening and closing windows; the whole weight of the frame is only supported by hinges while washing.

- Place a support under frames that are over 1,500 mm wide.
- Frames that are taller than 1,400 mm should be supported from the top with one hand or with the help of another person to avoid twisting of the frame.
- Open the connecting latches (in ventilation windows) to separate the sashes from each other so that you can wash the glass.

If the frame has been closed for a long time, it might be hard to open. In this case, pull the frames apart gently, pulling from the point where it is stuck. Pulling the frame unevenly from one corner might twist the frame and break the glass.

NOTE! Always handle window frames with care. Unusual stress on the structures might cause fine cracks on the edges of the glass which over time could fracture it.

NOTE! Never open the window so wide that the interior sash touches the casing or the exterior sash touches the frame since even the smallest force on the opening side of the frame multiplies the stress on the hinge; this in turn might lead to damage in the hinge attachment and in the worst case cause it to break.

2.6.2 Important information on washing Lammin windows

- Do not use strong detergents or solutions since they can damage paint and glazing.
- It is recommended to use an anti-pill washing cloth, chamois leather and squeegee to wash the window.
- Change washing water if needed since sand in the washing water can scratch the glass.
- Do not use a steel scraper since it might leave permanent scratches on the glass. Scratches might cause fractures.
- Alkaline stains (cement and lime based substances, bird excrement) should be immediately washed off since they can easily corrode the glazing.
- Wash with cold water if the outside temperature is also cold. Warm water might cause stress on the glazing that might break the glass. If needed, add anti-freeze in the washing water.

- Self-cleaning glazing (Activ glass) can in general just be rinsed with water. If this does not get rid of the stains, you can also use window washing liquid. Make sure to carefully rinse off the liquid at the end.
- Wipe wooden parts with a cloth that has been dampened with a mild detergent solution. It is important that the cleaned surfaces dry quickly.
- Wash aluminium parts with a mild detergent and a lot of water; however, do not spray with water.
- Practice special caution next to open windows to avoid falling. Under no circumstances lean out of an open window unless safety has been guaranteed with appropriate measures.
- After washing, make sure to lock all fittings properly. Failing to do so might cause damage to the window.
- Check seals, fittings, surface finish and window frame air valve filters during washing.
- If needed, perform maintenance on faulty parts according to previous instructions.

2.6.3 Illustrated washing instructions



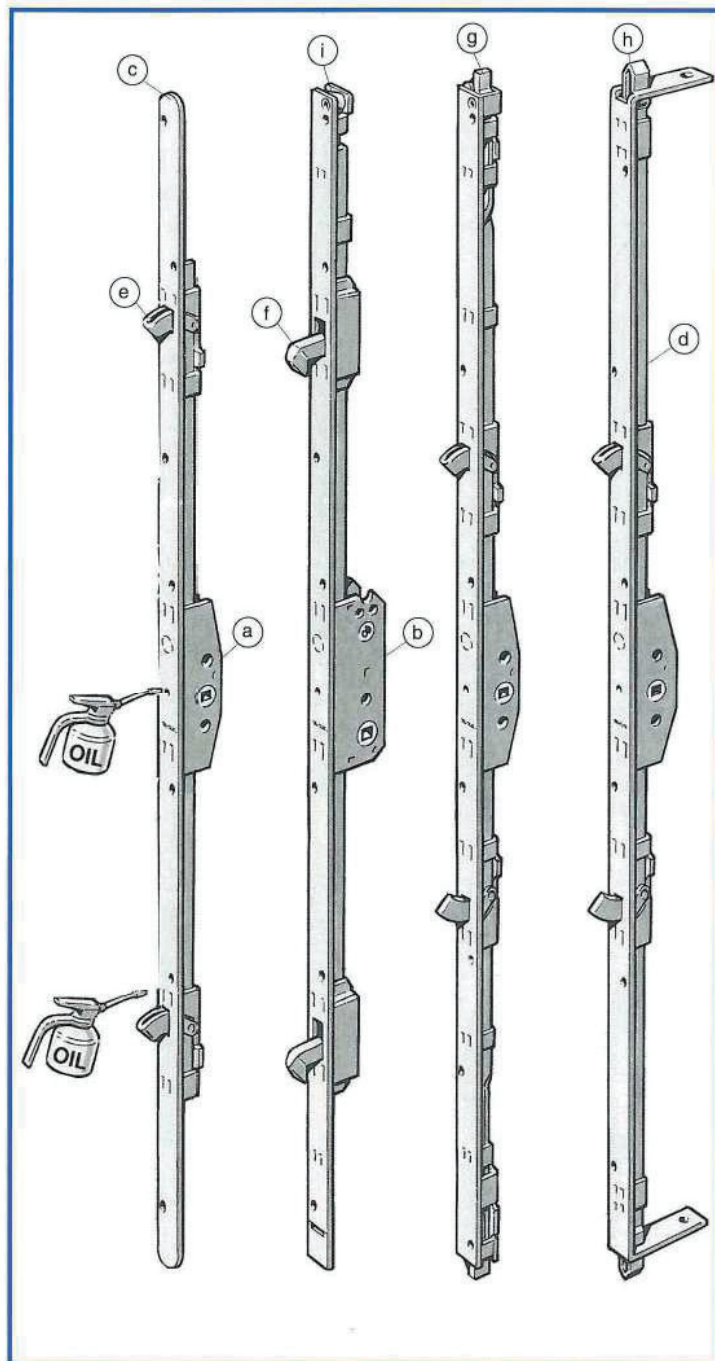
1. Equipment
2. Wipe the window sill and the casing
3. If the window has grilles, wipe them
4. Spread washing liquid on glazing
5. Dry glazing with a squeegee
6. Dry the squeegee with a cloth
7. In the end, wipe the casing and grilles again

3 ESPAGNOLETTE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Structure:

- a) Cylinder, non-lockable
- b) Cylinder, lockable
- c) Front strip
- d) Rod
- e) Side bar, wedge bar
- f) Side bar, milling
- g) End bar, milling
- h) End bar, wedge bar
- i) Transmission device

During maintenance, lubricate espagnolettes and make sure they work. To ensure that they work correctly, lubricate their cylinders and bars with a few drops of oil once a year.



4 WINDOW STAYS OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



11/2008

FIX 150 window stay

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Dear tenant

Your balcony door/window is equipped with a FIX 150 stay. The device allows stepless opening to your preferred ventilation position.



1. OPERATING INSTRUCTIONS

The stay is operated with a handle on the door/window.

Open the door/window to your preferred ventilation position and turn the handle to the locked position (down; Image 1). The door/window will be locked in place and will not swing even in strong wind.

The door/window moves freely when the handle is in the open position (horizontal, image 1).

NOTE! Do not move the door when it is in the ventilation position. That might impair the function of the window stay.

3. MAINTENANCE

If needed, wipe the stay with a damp cloth.
Do not use lubricants since they weaken the hold of the stay.

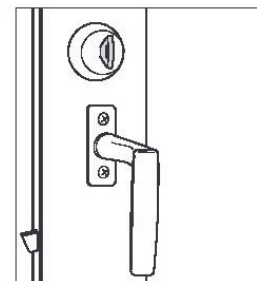
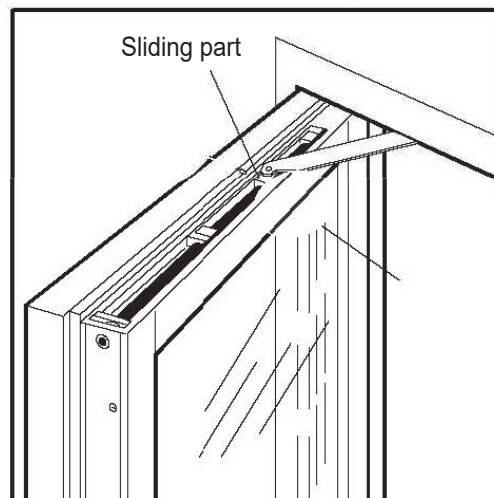


Image 1

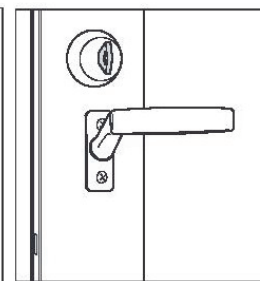


Image 2



11/2008

Window stay ABLOY[®] WF250

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Dear tenant

Your ventilation window comes equipped with an ABLOY[®] WF250 window stay. It connects the interior and exterior sashes and holds the window open without a hook.



1. OPERATING INSTRUCTIONS

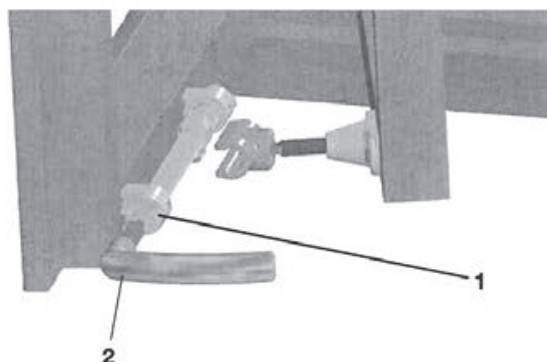
Both sashes open to ventilation position with one movement. A stay restrictor restricts the opening of the window so that the window only opens at a maximum of 10 cm for the safety of children. The restrictor can also lock the window in the ventilation position.

If you want to open the window completely for washing, turn the body of the device horizontally and separate the sashes (1). You can also use a window key to turn the body (2).

Note! Do not turn the body of the device when the window has been locked in the ventilation position.

After washing, follow the previous steps in reverse.

Do not force the window to open more than the restrictor allows.



Stay restrictor



2. MAINTENANCE

You can perform maintenance on the device when you wash the window. Wipe dirt off with a damp cloth and washing liquid. Lubrication is not recommended.

NOTE! Remember to connect the sashes with the stay again after washing and maintenance for safety reasons!

5 FRESH AIR VALVE INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

Made for Professionals

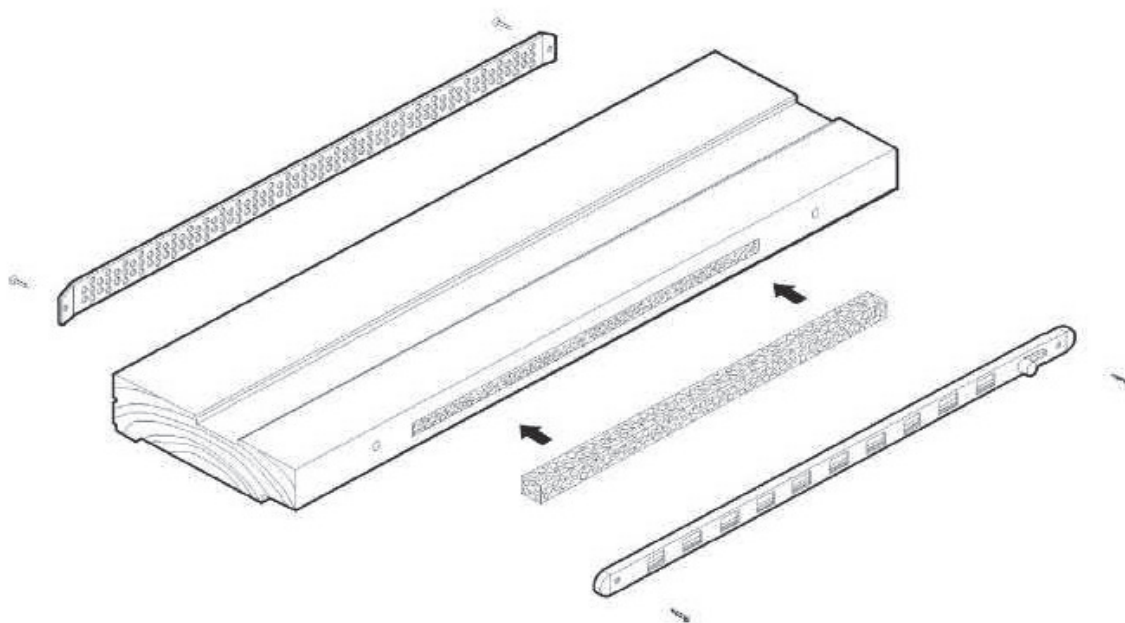
Biobe Junior fresh air valve

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Place the Biobe Junior fresh air valve directly on top of the flow-through opening or into a groove made with a jointer. Place the filter strip in the air duct under the vent. Filter strip is an accessory and available in our stores.

The valve has a slide control that allows you to steplessly control the volume of fresh air. Functional ventilation requires fresh air intake from the outside of the apartment. Keep the valve at least partially open to avoid uncontrollable flow of air under doors, from the mail box or other gaps. Your apartment has a lot of moisture that stems from breathing, cooking and washing. If this moisture is not removed, your apartment is exposed to the risk of breeding different microbes and mould. Smell that transfers through vents or through the staircase from one apartment to another is one of the symptoms of lacking ventilation.

It is recommended to clean the Biobe filter strip twice a year. Remove the valve by loosening the screws that attach it to the window frame. Remove the filter strip from the air duct and wash it in soap solution. Vacuum clean the air duct and put the strip back in place.



Biobe Oy
 Suvilahdenkatu 10 B
 FI – 00580 Helsinki
 +358 9 7743 270
 +358 9 7743 2720
 biobe@biobe.fi

www.biobe.fi



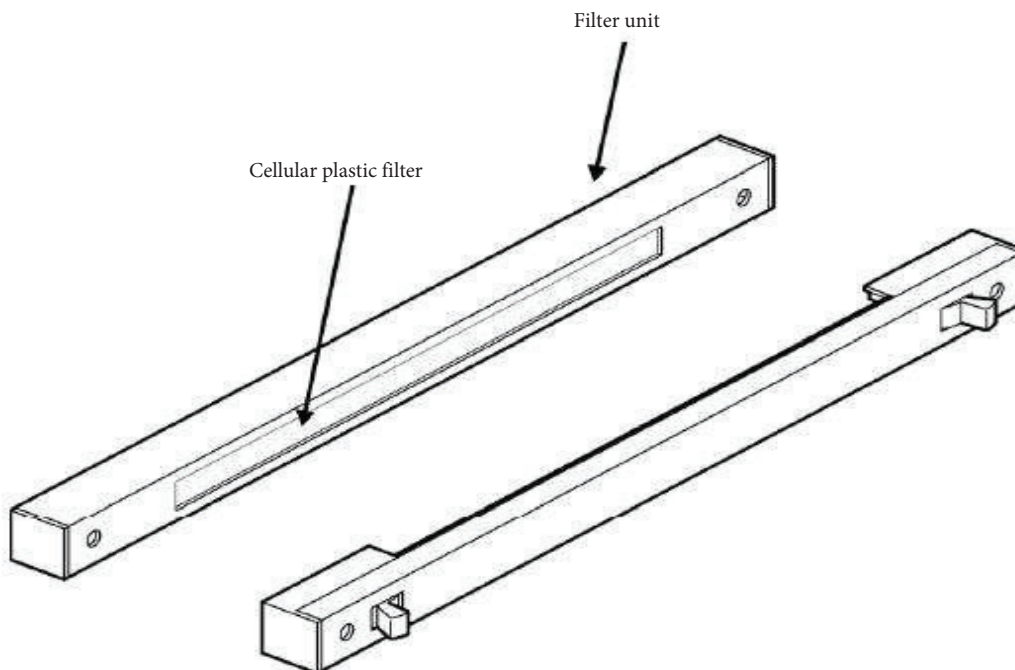
Biobe VS fresh air valve

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

A fresh air canal on the upper window frame has a Biobe valve and possibly a filter unit installed above it. Functional ventilation requires fresh air intake from the outside of the apartment. Keep the valve at least partially open to avoid uncontrollable flow of air under doors, from the mail box or other gaps. Your apartment has a lot of moisture that stems from breathing, cooking and washing. If this moisture is not removed, your apartment is exposed to the risk of breeding different microbes and mould. Smell that transfers through vents or through the staircase from one apartment to another is one of the symptoms of lacking ventilation.

Biobe valve is completely open when both handles point outwards and closed when the handles point inward. To leave the vent partially open, set one of the handles to face outwards and the other one to face inwards.

It is recommended to clean the Biobe filter strip twice a year. Remove the valve by loosening the screws that attach it to the window frame. The cellular plastic filter that is inside the filter housing can be washed in a soap solution. Vacuum clean the air duct and put the parts back in their place. Install the filter housing so that its smaller vent is towards the valve closing system.



	open valve	
	closed valve	
	half-open valve	
	half-open valve	

Biobe Oy
 Suvilahdenkatu 10 B
 FI - 00580 Helsinki
 +358 9 7743 270
 +358 9 7743 2720
 biobe@biobe.fi

www.biobe.fi



6 SUPPLY AIR VALVE INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE

Made for Professionals

Biobe ThermoPlus supply air valve

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Adjusting summer-closed-winter settings

Adjust the summer-closed-winter setting using a lever on the end of the valve. Summer position is on the left, closed position in the middle and winter position on the right.



Changing the valve filter

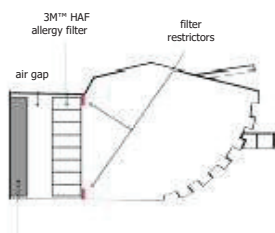
The valve is equipped with Biobe honeycomb allergy filters.

Change the filter twice a year.

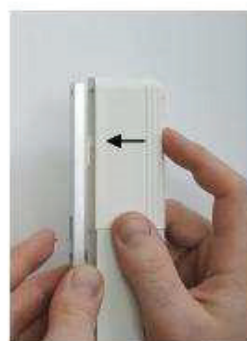
Remove the valve by loosening the screws that attach it to the window frame. Push the adjustment lever gently until the adjustment bar behind the valve comes off. Take off the old filter, place the new allergy filter in and put the adjustment bar back in its place.



Push the new filter against the filter restrictors to create a gap between the filter and the adjustment bar. The gap ensures that the air spreads evenly to the whole filter.



Do not remove the silencer while cleaning the filter. Use a vacuum cleaner to clean the silencer air ducts. After this, set the valve back in place in a way that the summer-closed-winter controller stays on the left.



Changing the valve filter of the air gap

Open the sash and take off the old filter through the gap in the exterior upper window frame. Put your finger in the hole on the end of the gap and the filter to facilitate dismounting the filter. Push gently to place the new Biobe allergy filter in the gap. Make sure the filter is on the same level as the surface of the upper frame.



The filter material is non-washable. Other plastic and aluminium surfaces should be wiped with mild detergent. Do not use solutions. Call 09-7743 270 (Finland) to order replacement filters.



Biobe Oy

Suvilahdenkatu 10 B
FI – 00580 Helsinki
+358 9 7743 270
+358 9 7743 2720
biobe@biobe.fi

www.biobe.fi



AIR-IN CHAMELEON

AIR SUPPLY VALVE + THERMAL FILTER BAR

Installation, operating and maintenance manual

Operating instructions:

1. Connect Air-In Chameleon and the silencer by pushing the silencer level through a hole in the Chameleon until the valve visor points upwards.
2. Push the Chameleon and the silencer in the gap.
3. Screw in the Chameleon
4. Open installation window sashes
5. Remove sealing from the upper sill of the exterior window enough to fit the Filter Bar.
6. Attach metallic clips on the upper edge of the exterior window for the length of the Filter Bar.
7. Close the exterior window
8. Attach the Filter Bar on the clips with the seal facing upward
9. Close the window



NOTE! If the filter is installed in a fresh air window, make sure to seal the exterior frame well to ensure a steady airflow to the Filter Bar.

Maintenance:

1. Pull the plastic handles to remove Air-In Chameleon
2. Pull out the silencer
3. Vacuum clean the silencer
4. Wipe Air-In Chameleon with a damp cloth and vacuum clean or replace the filter*
5. Push the parts back until you hear a click
6. Open the interior window
7. Remove the magnetic Air-In filter
8. Vacuum clean or replace the filter*
9. Place the filter back with the seal facing upward

NOTE!

**Air-In Chameleon filters should be vacuum cleaned 2-4 times a year and replaced once a year.
Do not vacuum clean Air-In Chameleon!
Do not wash the silencer with running water!
Always remove the Filter Bar before opening the exterior window!*



air in

Dir-Air Oy

AIR-IN CHAMELEON

AIR SUPPLY VALVE + THERMAL FILTER BAR Installation, operating and maintenance manual

Operating instructions:

In the **winter position**, air in the air gap travels downwards on the cold side of the exterior window and upward on the warm side of the interior window to bring pre-heated air in without draught. Push the lever all the way down for the winter position.



In the **summer position**, fresh air does not travel through the air gap but comes directly from the outside to inside. Pull the level approximately 15 mm in the direction of the room for the summer position.



A new, automatic, manual controller of the closing device also controls the direction of the airflow and blow.

air in

Dir Air Oy
Kuoppakatu 10
11710 Riihimäki

Telephone:
Fax:
Email:
Website:

+358 10 42 15 700
+358 10 42 15 700
asiakaspalvelu@dir-air.fi
www.dir-air.fi

7 FAQ

7.1 Why does the inside of the exterior glass fog up?

- Are all window locks on the frame closed?

Close window locks with a handle. If you have difficulties closing the window, check if the ventilation window stay has been installed correctly.

- Is the air gap between windows well-ventilated?

If needed, improve air gap ventilation by removing a strip of sealing on both ends of the upper part of the covering strip.

- Is the extract ventilation system working?

Check to see if extract ventilation system is working. Extract ventilation should be set in a way that it creates negative pressure in the room.

- Are seals unbroken and placed correctly?

If the seal has clearly come off, push it back in place.

- Check water extraction on the lower frame aluminium profile

The water extraction holes can easily get blocked due to snow on the exterior window sill.

- At what height are the windows located?

The exterior glass often fogs up in high-rise buildings. This is due to the pressure difference between lower and upper floors. Lower floors usually have negative pressure whereas upper floors might have positive pressure.

- It is because of thermal pressure difference

7.2 Why does the exterior of the outer glass fog up?

- The exterior of the outer glazing often fogs up for the following reasons:
 - Inside temperature is not warm enough
 - The window has good thermal insulation

7.3 Why does the interior of the inner glass fog up?

- Is air conditioning on?

Check to see if extract ventilation system is working. Extract ventilation should be set in a way that it creates negative pressure in the room.

- Is ventilation working sufficiently?

Fresh air valves need to be opened to ensure sufficient ventilation.

- Is heating on and is the window area sufficiently heated?

Check if the thermostat has been adjusted to changed conditions. Previous settings might make the thermostat think that there is enough heat in the room while the new window eliminates chill. Adjust the thermostat so that it is more sensitive to changed conditions and produces enough heat.

- Are there objects near the windows that block ventilation?

It is not recommended to keep very large or too many items in front of the window since they could affect ventilation. A bench by the window might also stop air from getting to the glass.

7.4 Why can I feel a draught?

- Are all window locks on the frame closed?

Close window locks with a handle. If you have difficulties closing the window, check if the ventilation window stay has been installed correctly.

- Are seals unbroken and placed correctly?

If the seal has clearly come off, push it back in place.

- Where does the draught come from?

Check if the draught comes from between the wall and the window frame.

If so, cover the gaps with sealing putty.

- Is heating on and is the window area sufficiently heated?

Check if the thermostat has been adjusted to changed conditions. Previous settings might make the thermostat think that there is enough heat in the room while the new window eliminates chill. Adjust the thermostat so that it is more sensitive to changed conditions and produces enough heat.

7.5 The window frame does not close properly, what is wrong?

- Has the window been correctly installed?

Check its measurements by measuring the distance between the upper right corner and the lower left corner on the interior of the window frame. After this, measure the distance between the upper left corner and the lower right corner. If these measurement differ by more than a few millimetres, the window has been installed wrong.

- Does the interior sash touch the window frame?

Adjust hinges until the sash is centred. Depending on the situation, adjust either the upper or the lower hinge. For instance, if the hinges are on the right hand side and the lower left corner of the sash rubs against the frame, first remove hinge pins from bottom to top. Turn the hinge a few times after this to loosen the hinge.

Then turn the middle hinge (half the number of times that you turned the lower hinge). In the end, put hinge pins back in place from the top to the bottom.

7.6 The blinds do not go all the way down, what is wrong?

Make sure the strings are not broken or tangled.

7.7 Why does the window collect dust and insects?

This is not technically the fault of the window but is due to its structure. The air gap between windows has been designed for ventilation which also allows dust and insects to enter the gap.

7.8 Why do the windows “click”?

This is due to thermal expansion of different parts of the window.

7.9 Why are there air bubbles and streaks on the glass?

A certain amount of faults are allowed in glazing. Air bubbles might originate from the factory. Glazing does not need to be 100% faultless. Exterior and interior glazing have different quality regulations. Read more on glazing faults on i.e. Rakennustieto Building Information (index card RT- 38–10901, p.5).

8 FURTHER INFORMATION ON LAMMIN, ITS PRODUCTS AND ITS PARTNERS

LAMMIN WINDOWS AND DOORS

Lammin window factory and showroom

Paarmamäentie 2 16900 Lammi

myynti@lammin.fi / +358 10 8411 700

Espoo showroom

Vallikallionkatu 1 02650 Espoo

myynti.espoo@lammin.fi / +358 10 8411 702

Kangasniemi door factory / Virepuu Oy

Hallitie 5 51200 Kangasniemi

myynti@lammin.fi / +358 10 8411 700

www.lammin.fi

www.ikkunastudio.fi

www.ovistudio.fi

www.signal-window.com

www.facebook.com/LamminIkkuna

Partners:

www.biobe.fi

www.abloy.fi

www.dir-air.fi

www.tasolasiyhdistys.fi

Terms and conditions:

RYHT 2000	General procurement and delivery terms for construction products
RT 29-10870	Industrial surface treatment of wooden windows, wood-aluminium windows, and balcony doors – quality requirements.
RT 38-10901	Architectural glass, flat glass

LOCKABLE ESPAGNOLETTE INSTRUCTIONS

Lammin fitting kit 6 (handle, knob and windbreak)



windows and doors



Image 1

The door is closed and locked when the handle and the knob are in the vertical position. The door is also locked from the outside.



Image 2

The door is open and unlocked when the handle is in the vertical position and the knob is diagonal. The door can be opened both from the outside and the inside



Image 3

The door can be used when the handle is in the horizontal position and the knob is diagonal.



Image 4

When the door is **open** and the knobs are in the same position as in the picture, the stay is on.

When the door is in this position, pulling the door closed or pushing it open **is prohibited!**

The stay is a friction break that holds the door open and stops air flow from banging it against walls. Warranty does not cover damage caused by incorrect operating.



windows and doors

Lammin windows and doors

Paarmamäentie 2 16900 Lammi

email: myynti@lammin.fi tel. +358 10 8411 700

lammin.fi ikkunastudio.fi ovistudio.fi signal-window.com

HOITO-OHJE

UPOFLOOR PAINOKALVOLAASTAT / VINYYLILANKUT

Käyttöönottopuhdistus

Irtolika poistetaan. Lattia pestään liasta heikosti emäksistä yleispuhdistusainetta käyttäen. Pesu voidaan tehdä mopilla tai liinalla pyyhkien. Huuhdellaan huolellisesti.

Vahaus

Lattiaa ei vahata.

Ylläpitohoito

Lattia puhdistetaan miedolla yleispuhdistusaineella (pH 7-8) pehmeää pyyhettä tai moppia käyttäen. Tarvittaessa pinttyneet kohdat puhdistetaan pehmeällä pyyhkeellä hangaten.

Tahrannoisto

Tahrat on syytä poistaa heti tuoreina, etteivät ne ehdi jättää pysyvää jälkeä mattoon. Ks. Tahrannoistotaulukko Upofloorin lattianhoito-ohjeesta.

Huomautus

Tahrannoistoaineet saattavat vaikuttaa päällysteeseen. Erityistahrat poistetaan tapauksesta riippuen. Aineen vaikutuksen ollessa epäselvä, suorita kokeilu tai ota yhteys valmistajaan. Pinttyneen lian poistossa on parempi käyttää kemiallisten aineiden vaikutusta kuin mekaanista hankaamista.

Asuintilat

Intense Click55 ja Dream Click Pro-lattiat voidaan ottaa käyttöön heti asennuksen jälkeen.

Poista pöly ja hiekka säännöllisesti imuroimalla tai pehmeällä harjalla. Pese lattia nihkeällä mopilla ja neutraalilla puhdistusaineella, joka on laimennettu valmistajan ohjeen mukaisesti. Älä käytä liikaa vettä. Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita, koska ne vaurioittavat lattianpäällystettä. Älä vedä suuria huonekaluja tai muita raskaita esineitä lattiaa pitkin. Suojaa lattia siirron ajaksi asettamalla sopiva levy tai matto esineen alle.

Käytä suurten huonekalujen ja vastaavien esineiden alla huopapaloja lattian naarmuuntumisen estämiseksi.

UPOFLOOR®

Lian ja pintaa vaurioittavan hiekan kulkeutumista voidaan vähentää käyttämällä sisääntulomattoja. Kumipohjaisia mattoja ei saa käyttää, koska ne voivat jättää pysyviä jälkiä lattianpäällysteeseen.

Julkiset tilat

Käytä kaikissa huonekalujen jaloissa huopasuojia, jotta lattia säilyy naarmuuntumattomana ja helppohoitoisena.

Käyttöönottopuhdistus

Poista irtolika. Pese lattia koneellisesti yhdistelmä- tai lattianhoitokoneella. Käytä punaista laikkaa ja heikosti emäksistä tai emäksistä pesuaineliuosta. Vältä liiallista veden käyttöä. Pesun jälkeen lattian voi käsitellä hoitavalla aineluoksella.

Vahaus

Lattiaa ei vahata.

Ylläpitohoito

Poista irtolika. Pyyhi lattia nihkeällä pyyhkimellä. Tarvittaessa yhdistelmäkoneajo punaisella laikalla. Käytä heikosti emäksistä puhdistus- ja hoitoainetta. Voit puhdistaa lattian myös SHS-koneella hoitoainetta käyttäen. Tarpeen vaatiessa konetus vahvemmallalla hoitoaineella.

Karelia-Upofloor Oy

Kuopio • Head Office
PO Box 1188 • Microkatu 1
FI-70211 Kuopio • Finland
Tel. +358 (0)207 409 300

VAT No. FI10342864 • Domicile Kuopio

Espoo • Espoo Office
Sinimäentie 8 A
FI-02630 Espoo • Finland

www.kahrsgroup.com

Nokia • Nokia Office
PO Box 8 • Souranderintie 2
FI-37101 Nokia • Finland

www.kareliaparketti.fi www.upofloor.fi

A part of

Kährs Group

Cleaning instructions

Luxury Vinyl flooring

General advice

- Clean the floorcovering regularly as this is more cost effective and hygienic than occasional heavy duty cleaning.
- Always follow dosage instructions carefully.
- Wipe up any grease and spilt oil immediately, as it may damage the surface.
- Resilient floors are damaged by solvents.
- Black rubber wheels and rubber feet can discolour the floorcovering. All chair and table legs should have good quality feet. Felt feet are not recommended in commercial interiors. Hard plastic is preferred.
- Remember that light colours need more frequent cleaning.

Preventive care



Entrance matting

About 80% of surface soiling that has to be cleaned off is brought from outside. And 90% of that soiling can be avoided by an effective and correctly dimensioned entrance mat. The less dirt that comes in through the entrance, the lower the maintenance requirements.

Daily and regular cleaning



Dry mopping

Remove dust and dirt with dry mop.

or



Vacuum cleaning

To remove dust and loose dirt. Recommended for large areas and initial site cleaning.



Damp mopping

Use a mop dampened with water or detergent solution. It is essential that water does not stay on the floor or leave a film. The floor should be virtually dry after 15-20 seconds.

or



Combined machine with brush

Industrial machine-cleaning (large areas). Use diluted neutral detergent. Adjustable speed 300-500rpm. Use nylon brush not white/beige pad !



Manual brush

Brush (with medium brushes).

or



Rotowash with brushes

Spray diluted detergent and clean with water or water+detergent.



Spot and stain removal

Treat stains immediately. Hand spot using a white/red nylon pad with neutral detergent (solvents should not be used). Work from the outside of the mark towards its centre. Rinse and wipe afterwards with clean water.

Periodical cleaning

Light soiling



Spray Cleaning

Mix water and neutral detergent in the container tank. Suitable speed 300-500rpm. Red pad is recommended.

Heavy soiling



Rotowash

Clean with the cylindrical scrubbing machine (spray detergent diluted with water through the machine).

If needed



Dry buffing

When necessary, dry buff to recover gloss. White-beige pad. Suitable speed is 500-1000rpm.

Onko asunnossasi tai kiinteistöllä jotain mikä vaatii korjausta?

Asuntoa, kiinteistöä ja piha-alueita koskevat vikailmoitukset tulee tehdä nettisivujemme kautta sähköisellä vikailmoituslomakkeella

Vikailmoituslomakkeella saamme tarkan kuvauksen viasta tehokkaasti ja tarkasti kiinteistöhuoltoon asti sekä asukkaan suostumuksen asunnossa käyntiin. Vikailmoituslomakkeella voit myös määritellä sen, saako asunnossa käydä yleisavaimella, sekä ilmoittaa asunnossa mahdollisesti olevista lemmikkieläimistä. Näistä syistä emme ota vikailmoituksia vastaan puhelimitse tai sähköpostitse.

Jos haluat liittää vikailmoitukseesi valokuvia, voit toimittaa ne sähköpostitse osoitteeseen huolto@hoas.fi. Valitettavasti tällä hetkellä vikailmoitukseen ei voi suoraan liittää valokuvia.

Lisätietoja asunnon ylläpidosta ja asukkaan vastuista löydät nettisivuiltamme (www.hoas.fi) oma koti kuntoon -osiosta.

HUOM!

Kaikki asuntoon valmiiksi asennetut valot ovat LED-valoja. Asuntojen LED-valoja ei saa vaihtaa muu kuin huoltoyhtiö.

Is there something that needs to be repaired in your apartment or at the property?

You can submit fault reports concerning your apartment, the property and the outdoor areas via the fault report form on the Hoas website.

Through the fault report form, a detailed description of the fault is passed efficiently and accurately all the way to the property maintenance company, along with the tenant's permission for the maintenance staff to enter the apartment. On the form you can also specify whether they may use the master key to enter and inform us of any pets that may be in the apartment. For these reasons, we do not accept fault reports over the phone or via email.

If you want to send photos of the faults, please mail them to maintenance@hoas.fi. Unfortunately, it is not possible to attach photos to the fault report.

You can find more information about maintaining the apartment and responsibility of tenant from our webpage (www.hoas.fi), taking care of your home -section.

ATTENTION!

All the fixed lights that are installed to the apartment, are LED lights. Only a maintenance company can change the apartments LED lights.

Vastuunjakotaulukko selkeyttää korjaus- ja kunnossapitovastuukysymyksiä. Asukkaalla on aina ilmoitusvelvollisuus asunnon vioista. Asukkaan velvollisuus on hoitaa ja ylläpitää huolellisesti kodin kuntoa. Asukkaan huolimattomuudesta, virheellisestä käsittelystä tai hoidon laiminlyönnistä syntyneistä kustannuksista laskutetaan asukasta korvausvastuuhinnaston mukaisesti.

	Vastuu	Lisäohjeet
--	--------	------------

PALVAROITTIMET

Palvaroitin hankinta ja ylläpito	Asukas	
Verkkovirtaan kytketyn paloilmoinjärjestelmän ylläpito, korjaus ja vaihto (toiminnan testaus asukkaan vastuulla)	Hoas	Tarkasta hoas.fi, ellet ole varma, mikä järjestelmä kiinteistössä on käytössä

HUONEISTON KIINTEÄT LAITTEET, VARUSTEET JA KALUSTEET

Palaneiden lamppujen vaihto; myös jääkaapin, uunin ja liesikuvun lampun vaihto	Asukas	
Huoneiston sulaketaulun sulakkeet: palaneiden vaihto/ automaattisulakkeen nosto toimintavalmiiksi	Asukas	
Vikavirtasuojan testaus / toimintavalmiuteen takaisin asettaminen	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Pakastimen sulatus ja jääkaapin sulamisveden poistoaukon puhdistus	Asukas	Älä käytä veistä tai muuta terävää esinettä pakastimen sulatuksessa
Antennijohdon ja internetkaapelin hankkiminen	Asukas	Internet kaapeli on RJ-45 ethernet
Huoneiston valaisimet ja sokeripala/kattorasian koukku	Asukas	Jos kattorasian osia puuttuu sisäänmuuttaessa, asukkaan on tehtävä ilmoitus Hoasille
Valokatkaisijoiden, pistorasioiden, nettirasioiden, antenni- ja puhelinpistokkeiden korjaus ja vaihto	Hoas	
Huoneiston kiinteiden laitteiden, kalusteiden ja varusteiden korjaus tai vaihto	Hoas	

LÄMMITYS

Asunnon lämpötilan mittaaminen	Asukas	Lämpötilan tulee olla 20 astetta tai yli oleskeluvyöhykkeellä
Pattereiden ja niiden osien korjaus tai uusiminen sekä pattereiden ilmaus	Hoas	

ILMANVAIHTO

Liesikuvun rasvasuodattimen peseminen	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Tulo- ja poistoilmaventtiilien puhdistus	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Tulo- ja poistoilmaventtiilien ja suodattimien korjaukset ja vaihdot	Hoas	Ilmanvaihtoventtiileitä ei saa missään olosuhteissa tukkia tai sulkea kokonaan!

VESI- JA VIEMÄRILAITTEET

Kylpyhuoneen hajulukon ja lattiakaivon puhdistus	Asukas	Ohjeet mm. Hoas.fi
Keittiön lavuaarin hajulukon puhdistus	Asukas	Putkitukoksen avaamiseen tarkoitetun nesteen käyttö riittää keittiössä, hajulukkoa ei tarvitse purkaa.
Viemäritukoksen avaaminen, ellei hajulukon ja/tai lattiakaivon puhdistus riitä	Hoas	Jos on ollut asukkaan itse avattavissa (hiuksia lattiakaivossa jne.), laskutetaan käynti asukkaalta
Pyykin- ja astianpesukoneen asennus	Asukas	Pesukoneen käyttö vaatii aina kotivakuutusta
Pesukoneen tulo- ja poistoputken tulppaukset	Asukas	Ellei asukkaalle jätetyt tulpat sovi, on asukkaan vastuulla hankkia sopivat tulpat
Pesualtaiden ja ammeiden tulppien hankinta	Asukas	Jos tulpat puuttuvat sisäänmuuttaessa, tee ilmoitus Hoasille
Kiinteiden vesikalusteiden korjaus- ja vaihto, mm. lavuaarin vaihto	Hoas	Asukkaan aiheuttamat tuottamukselliset vahingot laskutetaan korvausvastuuhinnaston mukaisesti

IKKUNAT JA OVET

Rullaverhojen tai sälekaihtimien asennus	Asukas	Jätettävä paikalleen poismuuttaessa
Asukkaiden nimien laittaminen asunnon ulko-oveen	Asukas	Poistettava poismuuttaessa
Huoneiston ulko-oven ovisilmän tai turvaketjun asennus	Asukas	Jätettävä oveen poismuuttaessa
Ikkunoiden ja ovien karmien, tiivisteiden ja lasien korjaus tai vaihto	Hoas	

AVAIMET JA LUKOT

Turvalukon asennus	Asukas	Vain Hoasin luvalla ja ohjeita noudattaen
Lukon korjaaminen ja lukon sarjanmuutos	Hoas	Laskutetaan tarvittaessa asukkaalta

PINNAT

Asunnon maalaus ja lattiamateriaalin korjaus / vaihto	Hoas	Asukas ei saa koskaan tehdä rakenteellisia tai muitakaan muutostöitä ilman vuokranantajan lupaa
---	------	---

ULKOLUEET

Lumityöt portaat / kulkureitit, jotka johtavat vain asukkaan omaan asuntoon	Asukas	
---	--------	--

Our responsibility chart clarifies who is responsible for repairs and maintenance. The tenant must always notify Hoas of any faults in the apartment. The tenant is required to maintain the apartment carefully. Any costs caused by carelessness, improper handling or negligence will be charged to the tenant according to the tenant charge sheet.

Responsibility		Additional instructions
FIRE ALARMS		
Purchasing and maintaining a fire alarm	Tenant	
Maintaining, repairing and replacing a mains-powered fire alarm system (tenant must check that it is operational)	Hoas	If you are not sure which kind of system is used in the property, you can find out in hoas.fi
FIXED APPLIANCES, EQUIPMENT AND FIXTURES IN THE APARTMENT		
Changing light bulbs; also the bulbs in the refrigerator, oven and range hood	Tenant	
Fuses in the apartment fuse box: changing blown fuses / resetting an automatic fuse back to working state	Tenant	
Testing the RCD / switching it back to working position	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Defrosting the freezer and cleaning the defrosting drain hole in the refrigerator	Tenant	Do not use a knife or other sharp object when defrosting the freezer
Purchasing an antenna cable or internet cable	Tenant	Internet cable needs to be an RJ-45 ethernet cable
Apartment lights and terminal block / ceiling connection box hook	Tenant	If any parts of the connection box are missing when moving in, the tenant must notify Hoas
Repairing and replacing light switches, power sockets, network sockets, TV aerial and phone sockets	Hoas	
Repairing or replacing the fixed appliances, furniture or equipment in the apartment	Hoas	
HEATING		
Measuring the temperature in the apartment	Tenant	The temperature should be 20 degrees or higher in the living area
Repairing or replacing radiators or their parts, and purging air out of radiators.	Hoas	
VENTILATION		
Cleaning the range hood grease filter	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Cleaning the exhaust and fresh air vents	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Repairing and replacing the exhaust and fresh air vents and filters	Hoas	Never block the air vents or close them entirely under any circumstances!
BATHROOM FIXTURES AND DRAINS		
Cleaning the bathroom sink drain trap and the floor drain	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Cleaning the kitchen sink drain trap	Tenant	In the kitchen, using liquid drain cleaner is enough; you do not need to dismantle the drain trap.
Unblocking a clogged drain, if cleaning the drain trap and/or the floor drain is not sufficient	Hoas	If the tenant could have unclogged the drain (hair in the floor drain etc.), the maintenance visit will be charged from the tenant
Installation of a washing machine or dishwasher	Tenant	To use a washing machine, you must have home insurance
Plugging the washing machine water inlet and outlet pipes	Tenant	If the plugs left for the tenant do not fit, the tenant must find plugs that do fit
Purchasing the plugs for sinks and bathtubs	Tenant	If there are no plugs when you move in, let Hoas know
Fixing and replacing bathroom fixtures, like the sink	Hoas	Any unintentional damage caused by the tenant will be charged according to the tenant charge sheet
WINDOWS AND DOORS		
Installing shades or Venetian blinds	Tenant	Must be left in place when moving out
Adding the tenants' names to the front door of the apartment	Tenant	Must be removed when moving out
Installing a peephole or safety chain in the apartment front door	Tenant	Must be left in place when moving out
Repairing or replacing window or door frames, insulation or glass panes	Hoas	
KEYS AND LOCKS		
Installing a security lock	Tenant	Only with Hoas' permission and according to instructions
Repairing a lock and recoding a lock	Hoas	Will be charged from the tenant if necessary
SURFACES		
Painting the apartment and repairing/replacing the flooring material	Hoas	The tenant must never make structural or any other kind of changes to the apartment without permission from Hoas
OUTDOOR AREAS		
Removing snow from stairs/paths that lead only to the tenant's apartment	Tenant	

Asunnon ylläpitäminen - siivous

Vuokralaisena sinun velvollisuutesi on ylläpitää asuntoa huolellisesti. Alla on ohjeet siitä, mitä sinun pitää vähintään siivota ja kuinka usein. Tarkemmat ohjeet esimerkiksi liesituulettimen suodattimen siivoukseen, pakastimen sulatukseen ja ilmanvaihtoventtiilien puhdistukseen löydät vaikkapa Hoasin nettisivuilta:

www.hoas.fi/asuvalle/#oma-koti-kuntoon

Muista osana päivittäistä asumistasi

- ☒ Pyyhi hella ja keittiön tasot sekä pese tiskisi ruoan laitton jälkeen - varsinkin jaetussa asunnossa
- ☒ Vie roskat aina tarvittaessa, älä milloinkaan säilö täysiä roskapusseja asunnossa
- ☒ Jos et halua kantaa mainoksia paperinkeräykseen, laita asuntosi oveen "ei mainoksia" -tarra
- ☒ Kuivaa kylpyhuoneen lattia (ja seinät) suihkun jälkeen lastalla ja poista irtohiukset lattiakaivon päältä

Ylläpitosiivous (vähintään 2 viikon välein)

- ☒ Järjestele irtotavarat paikoilleen
- ☒ Pyyhi pölyt ja poista roiskeet sekä pinttymät, pyyhi tarvittaessa myös valokatkaisimet ja ovet
- ☒ Pyyhi keittiön tasot, hella, lavuaari, hana ja tarvittaessa kaakelit - poista myös mahdolliset roiskeet esimerkiksi kaapin ovista ja seinistä
- ☒ Imuroi ja pese lattiat, älä käytä lattian pesussa liian runsasta vettä
- ☒ Pese wc -istuim, lavuaari ja hanat
- ☒ Jos kylpyhuoneen seiniin tai lattiaan alkaa kerääntyä pinttymää, pese ne huolellisesti ennen punahomeen muodostumista

Perussiivous (1-2 kertaa vuodessa)

- ☒ Pese ikkunat (pakkauskauden ulkopuolella)
- ☒ Puhdista ilmanvaihtoventtiilit
- ☒ Pyyhi pinttymät kosketuspinnolta (oven kahvan ympärys, valokatkaisimet jne.)
- ☒ Poista pölyt hankalemmin saavutettavista paikoista – esim. patterien takaa ja korkeiden kaappien päältä

Keittiö

- ☒ Pese jääkaappi sekä sulata ja pese pakastin
- ☒ Pese uuni, hella ja uunipellit perusteellisesti
- ☒ Tyhjennä ja pese keittiönkaapit, pyyhi myös keittiön kaappien ovet
- ☒ Pese keittiön liesikuvun suodatin sekä liesikupu

Kylpyhuone

- ☒ Pese kylpyhuoneen seinät, lattia ja saumat huolellisesti, tarvittaessa harjalla sekä klooripitoisella puhdistusaineella
- ☒ Poista kalkkeumat
- ☒ Pese lattiakaivo
- ☒ Tyhjennä kylpyhuoneen hajulukko
- ☒ Pyyhi tarvittaessa kylpyhuoneen katto

Maintaining the apartment - cleaning

As a tenant it is your responsibility to carefully maintain the apartment. You can check the further instructions below. If you are uncertain of how to do specific things e.g. clean kitchen range hood filter or defrost the freezer you can find instructions from Hoas web page among others at

www.hoas.fi/en/tenants/#taking-care-of-your-home

Remember as a part of your daily life

- ☒ Clean the hob and kitchen surfaces and wash the dishes after cooking, especially in a shared apartment
- ☒ Take the bins out when necessary – never store full bin bags in the apartment
- ☒ If you don't want junk mail add "ei mainoksia" (no ads) sticker on your apartment's door
- ☒ Dry the bathroom floor (and walls) after taking a shower and remove hairs from floor drain strainer

Weekly cleaning (do at least every second week)

- ☒ Put the knick-knacks where they belong
- ☒ Dust and remove stains and grime, clean light switches and doors if necessary
- ☒ Wipe the kitchen counters, hob, sink, taps and tiles if needed – remove possible stains from the cupboard doors and walls
- ☒ Hoover and wash the floors, do not use too much water to wash the floors
- ☒ Wash the toilet seat, sink and taps
- ☒ If there are grime gathering to bathroom walls or floors wash them carefully before any limescale forms to the surfaces

Annual cleaning (1-2 times per year)

- ☒ Clean the windows (when outside temperature is above 0 degrees)
- ☒ Clean the air vents
- ☒ Clean the grime from surfaces that are often touched (light switches, door handles)
- ☒ Dust the spots that are harder to reach – behind the radiator, from top of high closets etc.

Kitchen

- ☒ Clean the refrigerator and defrost and clean the freezer
- ☒ Clean the oven, hob and trays thoroughly
- ☒ Empty the cupboards and clean them, clean also the cupboard doors
- ☒ Clean the kitchen range hood filter and the range hood itself

Bathroom

- ☒ Wash the bathroom walls, floors and seaming carefully – if necessary use a brush and chlorite
- ☒ Remove the chalk
- ☒ Clean the floor drain
- ☒ Clean the sink's water trap
- ☒ If needed wipe the bathroom ceiling